DOMETIC

MOBILE COOLING

CDF2



CDF2 36

EN **Mobile refrigeration appliance**
Operating Manual....3

DE **Mobiles Kühlgerät**
Bedienungsanleitung.... 22

FR **Appareil de réfrigération mobile**
Manuel d'utilisation....42

ES **Aparato móvil de refrigeración**
Instrucciones de uso.... 62

PT **Aparelho de refrigeração móvel**
Manual de instruções.... 82

IT **Apparecchio di refrigerazione mobile**
Istruzioni per l'uso....102

NL **Mobiel koeltoestel**
Gebruiksaanwijzing....122

DA **Transportabelt køle-/fryseapparat**
Betjeningsvejledning....142

SV **Mobil kyl-/frysprodukt**
Bruksanvisning....161

NO **Mobil kjøleboks**
Bruksanvisning....180

FI **Siirrettävä kylmäsäilytyslaite**
Käyttöohje....199

PL **Przenośne urządzenie chłodnicze**
Instrukcja obsługi.... 218

CS **Mobilní chladicí spotřebič**
Návod k obsluze....238

HU **Mobil hűtőkészülék**
Használati utasítás....257

AR **جهاز التبريد المحمول**
دليل التشغيل....277

Copyright

© 2025 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or pending patent. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

English

1 Important notes....3
2 Explanation of symbols....3
3 Safety instructions....4
4 Explanation of symbols on the device....5
5 Scope of delivery....6
6 Intended use....6
7 Technical description....7
8 Before first use....9
9 Connecting the cooling device....10
10 Operation....10
11 Cleaning and maintenance....19
12 Troubleshooting....20
13 Warranty....20
14 Disposal....21
15 Technical data....21

1 Important notes

Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions MUST stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit documents.dometic.com.

2 Explanation of symbols

A signal word will identify safety messages and property damage messages, and also will indicate the degree or level of hazard seriousness.



DANGER!
Indicates a hazardous situation that, if not avoided, will result in death or serious injury.



WARNING!
Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.



CAUTION!
Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.



NOTICE!
Indicates a situation that, if not avoided, can result in property damage.

3 Safety instructions



WARNING! Explosion hazard
Do not store any explosive substances such as spray cans with a flammable propellant in the cooling device.



WARNING! Electrocution hazard
> Do not operate the cooling device if it is visibly damaged.
> If the cooling device's power cable is damaged, it must be replaced with a suitable power cable or assembly available from the manufacturer or its service agent to prevent safety hazard.
> This cooling device may only be repaired by qualified personnel. Improper repairs can lead to considerable hazards.
> Plug the device to sockets that ensure proper connection especially when the device needs to be earthed.



WARNING! Fire hazard
> When positioning the cooling device, ensure that the supply cord is not trapped or damaged.
> Do not locate multiple portable socket-outlets or portable power supplies at the rear of the device.
> In the event of any damage to the refrigerant circuit:
  • Keep open flames and potential ignition sources away from the cooling device.
  • Ventilate the room well.
  • Switch off the cooling device.
> For cooling devices with flammable refrigerant: The refrigeration circuit contains a small quantity of an environmentally friendly but flammable refrigerant. It does not damage the ozone layer and does not increase the greenhouse effect. Any leaking refrigerant may ignite.
> Keep the ventilation openings on the device housing or in installations free of obstructions.
> Do not use any mechanical objects or other means to speed up the defrosting process, unless they have been recommended by the manufacturer for this purpose.
> Do not open or damage the refrigerant circuit.
> Do not use electrical devices inside the cooling device unless they are recommended by the manufacturer for that purpose.



WARNING! Health hazard
> This cooling device can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the cooling device in a safe way and understand the hazards involved.
> Children aged from 3 to 8 years are allowed to load and unload cooling devices.
> Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
> Cleaning and user maintenance must not be carried out by unsupervised children.



CAUTION! Electrocution hazard
> Before starting the cooling device, ensure that the power supply line and the plug are dry.
> Disconnect the cooling device from the power supply
  • Before each cleaning and maintenance
  • After every use

CAUTION! Health hazard

> To avoid contamination of food, observe the following instructions:
  - Check if the cooling capacity of the cooling device is suitable for storing the food to be cooled.
  - Food may only be stored in its original packaging or in suitable containers.
  - Opening the cooling device for long periods of time can cause significant increase of the temperature in the compartments of the device.
  - Clean regularly surfaces that can come in contact with food and accessible drainage systems.
> If the cooling device is left empty for long periods:
  - Switch off the cooling device.
  - Defrost the cooling device.
  - Clean and dry the cooling device.
  - Leave the lid open to prevent mold from developing within the cooling device.

NOTICE! Damage hazard

> Check that the voltage specification on the data plate corresponds to that of the energy supply.
> Only connect the cooling device to a DC power supply in the vehicle with the DC connection cable.
> Never pull the plug out of the socket by the cable.
> Disconnect the cooling device and other power consuming devices from the battery before connecting a quick charging device.
> Disconnect the cooling device or switch it off when turning off the engine. Otherwise the battery my be discharged.
> The cooling device is not suitable for transporting caustic materials or materials containing solvents.
> Do not place the cooling device near open flames or other heat sources (heaters, direct sunlight, gas ovens, etc.).
> **Risk of overheating!** Ensure at all times that there is a minimum of 50 mm ventilation on all sides of the cooling device. Keep the ventilation area free of any objects that could obstruct the air flow to the cooling components. Do not use or store the cooling device in closed compartments or areas with none or minimal air flow.
> Do not fill the inner container with ice or fluids.
> Never immerse the cooling device in water.
> Protect the cooling device and cables against heat and moisture.
> The cooling device shall not to be exposed to rain.

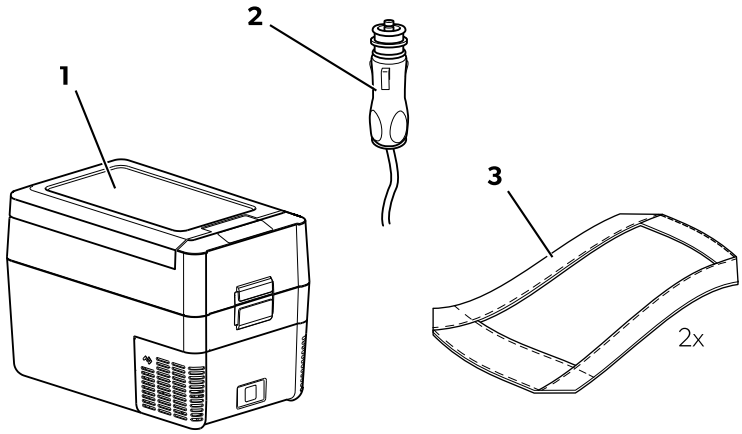
4 Explanation of symbols on the device



Warning! Risk of fire / Flammable materials

5 Scope of delivery

1



Item in Fig. 1 on page 6	Description	Quantity
1	Cooler	1
2	Connection cable for DC connection	1
3	Handle	2

6 Intended use

The cooling device is intended for cooling and deep-freezing foodstuff.

The cooling device is designed to be operated from a DC on-board power supply of a vehicle or boat or from a DC auxiliary battery.

The cooling device is intended to be used in household and similar applications such as:

- staff kitchen areas in shops, offices and other working environments
- farm houses
- clients in hotels, motels and other residential type environments
- bed and breakfast type environments
- catering and similar non-retail applications

The cooling device is also suitable for:

- use on vehicles
- camping use
- use on boats

The cooling device is **not** suitable for:

- storage of corrosive, caustic or solvent-containing substances

This cooling device is not intended to be used as a built-in appliance.

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operation or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect installation, assembly or connection, including excess voltage
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Dometic reserves the right to change product appearance and product specifications.

7 Technical description

The cooling device can cool and deep-freeze foodstuffs. A maintenance-free and CFC-free refrigerant circuit with compressor provides the cooling. The strong insulation and powerful compressor ensure fast cooling.

The cooling device is portable.

The cooling device can withstand a short-term inclination of 30 ° , for example on boats.

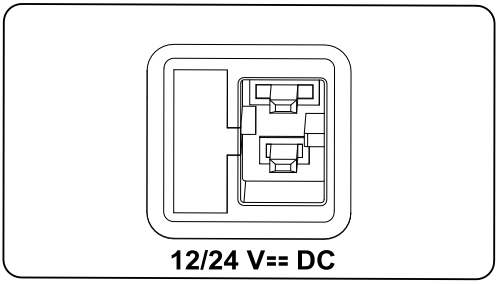
7.1 Scope of functions

- Three-level battery monitor to protect the vehicle battery: The cooling device switches off automatically at low battery voltage
- Display with temperature gauge in °C and °F
- Temperature setting with two buttons in steps of 1°C (1°F)
- Display dimming function with 3 brightness levels
- Integrated handles
- Seat belt fixation

7.2 Operating and display elements

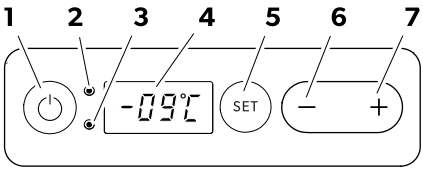
Connection socket:

2



Operating panel:

3



Item in Fig. 3 on page 8	Description	Explanation	
1	⏻ button	Switches the cooler on or off when pressed for a duration of 1 … 2 s .	
2	**POWER** LED indicator	Status indication:	
		Lights up green	Compressor is on
		Lights up orange	Compressor is off
		Flashes orange	Display switched off automatically due to low battery voltage
3	**ERROR** LED indicator	Flashes red	Indicates an error that prevents the cooler from operating (see)
4	Display	Shows information	

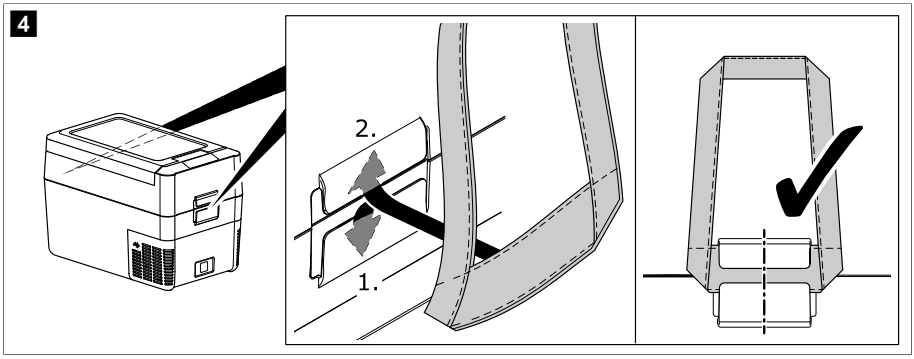
Item in Fig. 3 on page 8	Description	Explanation
5	**SET** button	Selects the input mode: • Set temperature • Set Celsius or Fahrenheit display • Set battery monitor • Set brightness of display
6	**–** button	Decreases the setting value when pressed once
7	**+** button	Increases the setting value when pressed once

8 Before first use

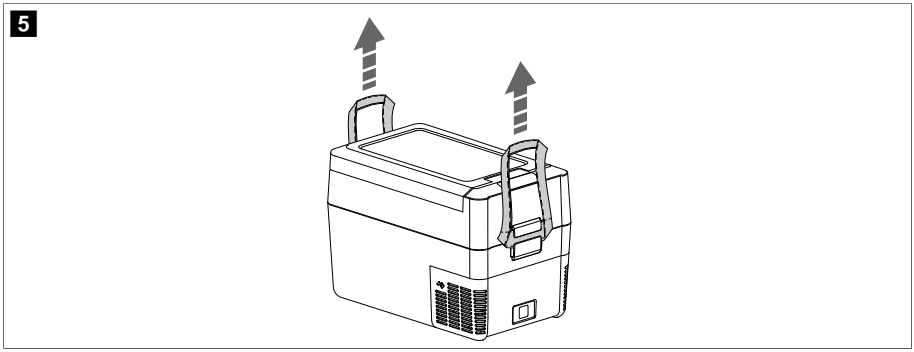
Before starting the cooling device for the first time, clean it inside and outside with a damp cloth for hygienic reasons (also see Opening or removing the lid on page 11 and Cleaning and maintenance on page 19).

8.1 Fixing the handles

1. Fix the handles as shown.



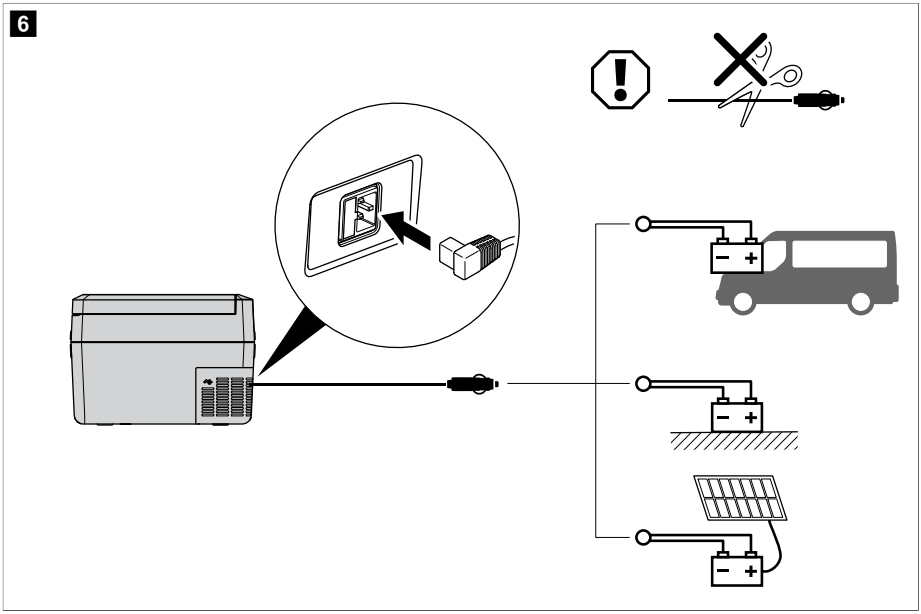
2. Always carry the cooling device using both handles as shown.



9 Connecting the cooling device

NOTICE! Damage hazard
For protection of the device the DC cable supplied includes a fuse inside the plug. Do **not** remove the fused DC plug. Only use the DC cable supplied.

> Connect the device to a DC source as shown.



10 Operation

To avoid food waste, note the following:

- Keep temperature fluctuation as low as possible.
- Store the foodstuff in such a way that the air can still circulate well.
- If applicable, adjust the temperature to the quantity and type of the foodstuff.
- If the cooling device has multiple pantries, store the different foodstuff in the pantry which has the appropriate temperature.
- Foodstuff can easily absorb or release odor or taste. Always store foodstuff covered or in closed containers/ bottles.

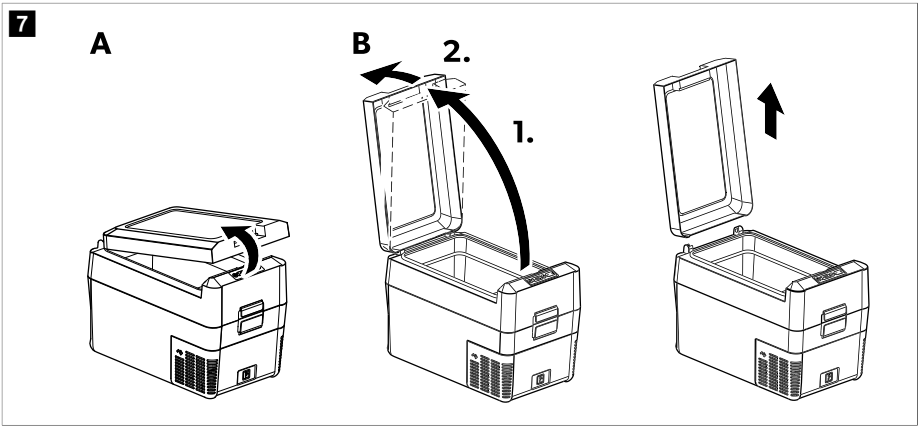
10.1 Saving energy

> Choose a well ventilated location which is protected from direct sunlight.
> Allow warm food to cool down first before placing it in the cooling device to keep cool.
> Do not open the cooling device more often than necessary.
> Do not leave the cooling device open for longer than necessary.

> If the cooling device has a basket: For optimal energy consumption, position the basket according to its position on delivery.
> On a regularly basis, ensure the lid seal still fits properly.
> Avoid unnecessarily low temperatures.

10.2 Opening or removing the lid

> To open or remove the lid proceed as shown:



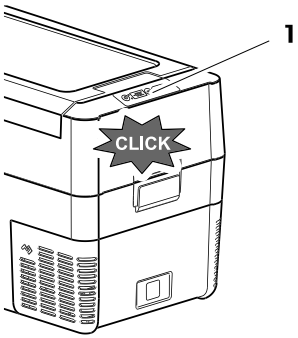
10.3 Using the cooling device

NOTICE! Risk of overheating
Ensure at all times that there is sufficient ventilation so that the heat that generated during operation can dissipate. Ensure that the ventilation slots are not covered. Ensure that the device is sufficiently far away from walls and other objects so that the air can circulate.

NOTICE! Damage hazard from excessively low temperature
Ensure that only those objects are placed in the cooling device that are intended to be cooled at the selected temperature.

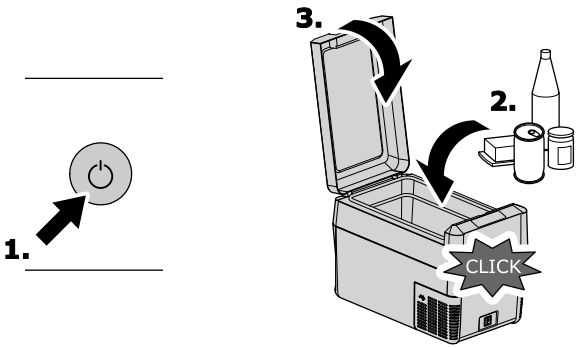
> Lock or unlock the lid of the cooling device:

8



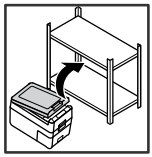
> Switch the cooling device on:

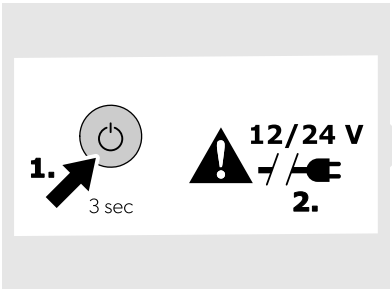
9

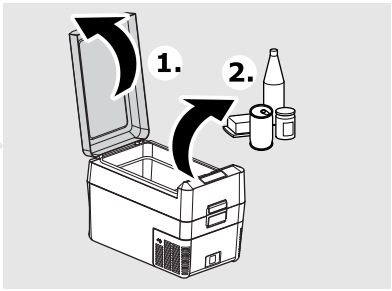


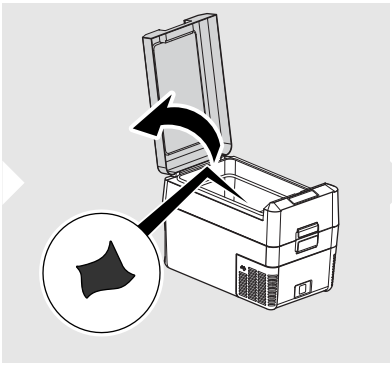
> Switch the cooling device off:

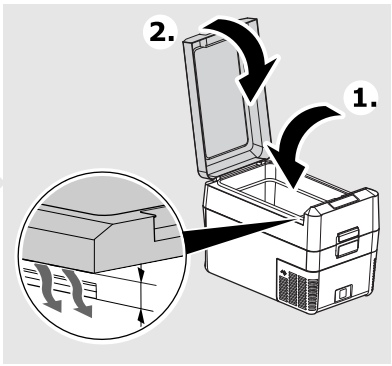
10







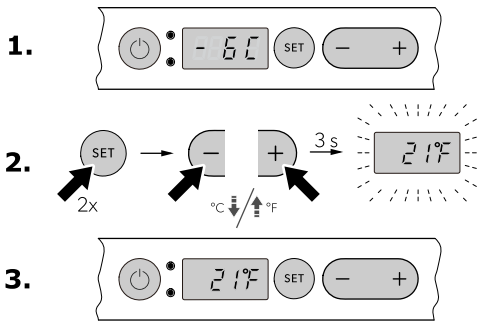




10.4 Selecting the temperature unit

> Select the temperature unit as shown:

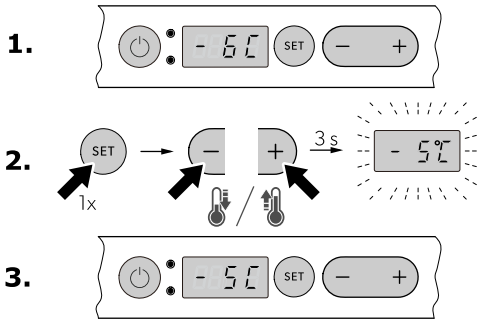
11



10.5 Setting the temperature

> Set the temperature as shown:

12



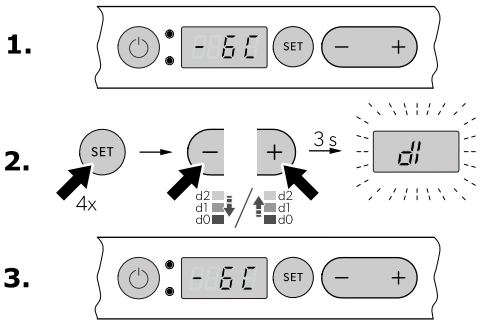
10.6 Setting the display brightness

NOTE

- The factory setting of the display brightness is **d0** (default).
- During a fault, the setting of the display brightness changes to **d0**. After troubleshooting the display brightness returns to the previously chosen setting.

› Set the display brightness as shown:

13



10.7 Setting the battery monitor

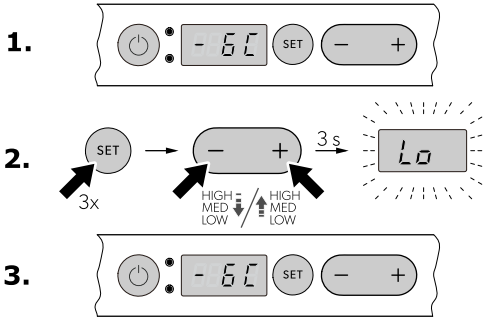
NOTICE! Damage hazard
When switched off by the battery monitor, the battery will no longer be fully charged. Avoid starting repeatedly or operating current consumers without longer charging phases. Ensure that the battery is recharged.

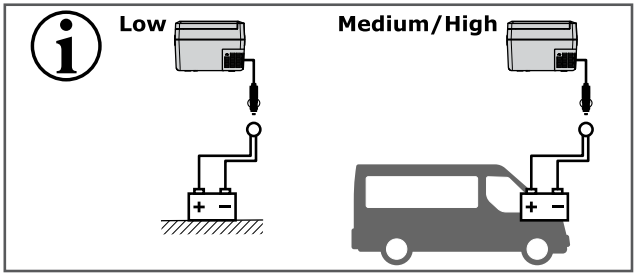
NOTE When the cooling device is supplied by the starting battery, select the battery monitor mode **HIGH**. If the cooling device is connected to a supply battery, the battery monitor mode **LOW** will suffice.

In **HIGH** mode, the battery monitor responds faster than at the levels **LOW** and **MED** (see table in Fig. 14 on page 16).

› Set the battery monitor as shown:

14





		Low	Medium	High
12 V	OFF	10.1 V	11.2 V	11.8 V
	ON	11.4 V	12.2 V	12.6 V
24 V	OFF	21.5 V	24.1 V	24.6 V
	ON	23.0 V	25.3 V	26.2 V

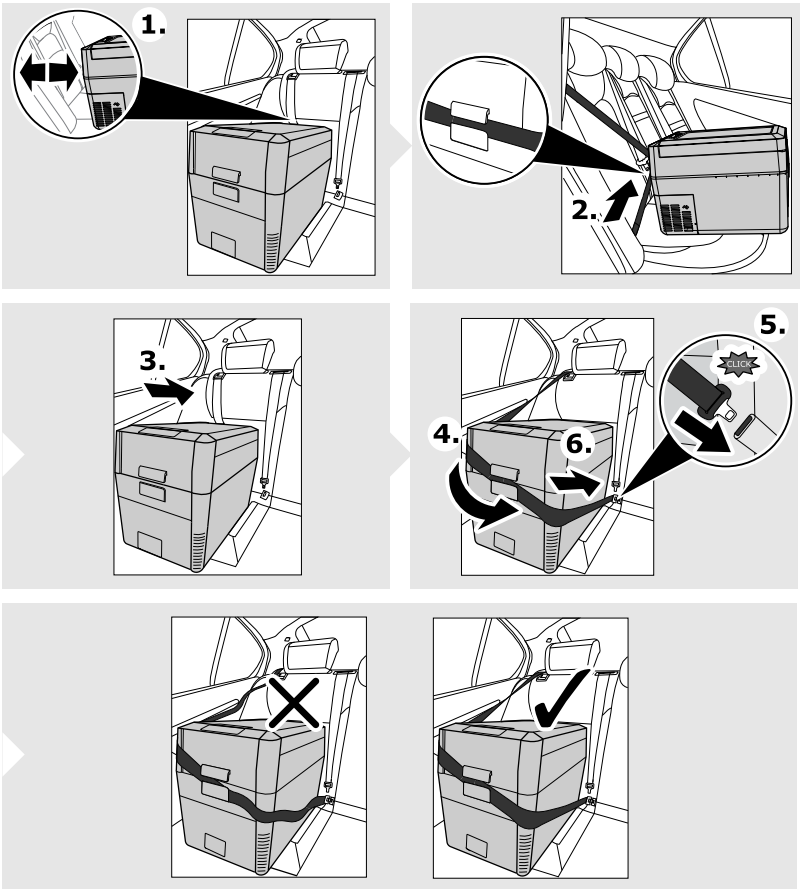
10.8 Fixing the cooling device while transporting

WARNING! Risk of injury
Ensure that the cooling device is fixed correctly. Otherwise it could be dislodged and cause severe injuries to passengers when a hard break occurs.

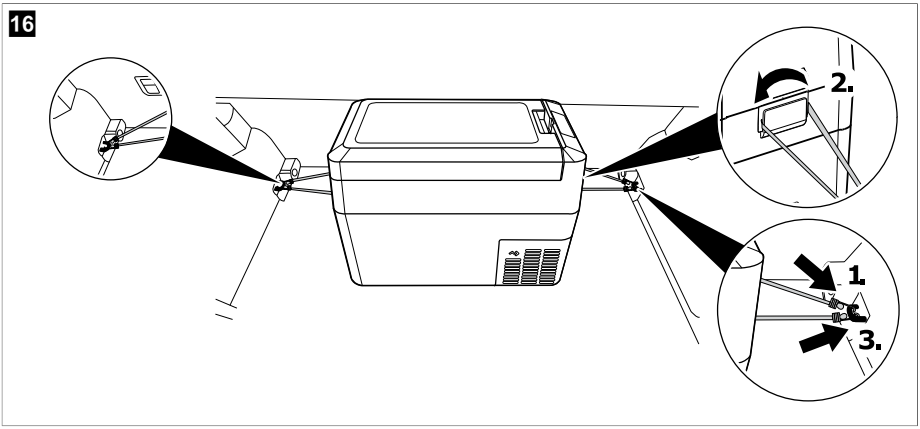
When transporting the cooling device in a vehicle, you can fix the device with the safety seat belt or with luggage tighteners so that it remains in its position.

› When fixing with a **safety seat belt**, proceed as shown:

15



› When fixing with **luggage tighteners**, proceed as shown:



10.9 Defrosting the cooling device

Humidity can form frost in the interior of the cooling device or on the evaporator. This reduces the cooling capacity.

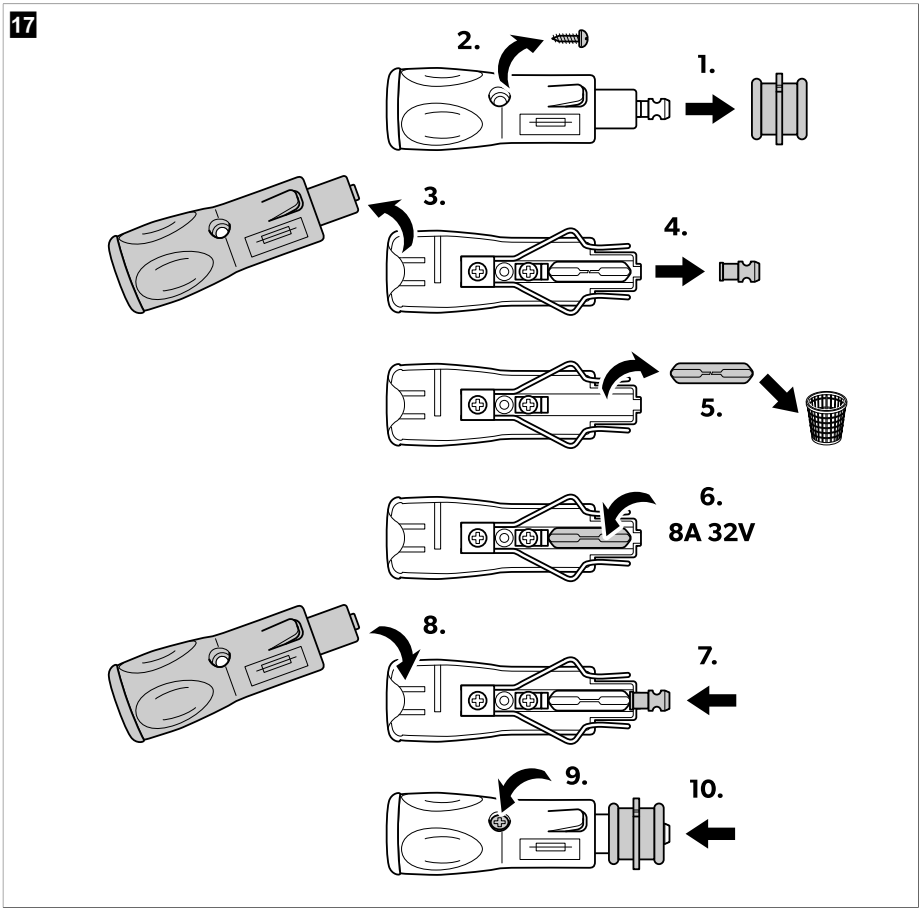
NOTICE! Damage hazard
Never use hard or pointed tools to remove ice or to loosen objects which have frozen in place.

To defrost the cooling device proceed as follows:

1. Remove the contents of the cooling device.
2. If necessary, place the contents in another cooling device to keep them cold.
3. Switch off the cooling device.
4. Leave the lid open.
5. Wipe off defrosted water.

10.10 Replacing the DC plug fuse

› Replace the defective fuse with a new fuse of the same type and rating as shown:



10.11 Replacing the light PCB

NOTICE! Damage hazard
The lamp can only be replaced by the manufacturer, a service agent, or similarly qualified person to avoid hazard.

11 Cleaning and maintenance

CAUTION! Electrocution hazard
Ensure that the cooling device is disconnected from the power supply before any cleaning or maintenance work.

NOTICE! Damage hazard

> Never clean the cooling device under running water or in dish water.
> Do not use abrasive cleaning agents or hard objects during cleaning.

> Occasionally clean the device interior and exterior with a damp cloth.
> Ensure that the air inlet and outlet vents on the cooling device are free of any dust and dirt, so that heat can be released and the cooling device is not damaged.

12 Troubleshooting

Problem	Possible cause	Suggested remedy
When operating from the DC power outlet: The device does not function, LED does not turn on.	No voltage is flowing from the DC power outlet in your vehicle.	Ensure the ignition is turned on and the vehicle supplies a current to the DC power outlet.
The device does not cool (plug is inserted, **POWER** LED indicator flashes orange)	The compressor is defective.	Contact an authorized service agent.
The device does not cool (plug is inserted, **ERROR** LED indicator is on)	The battery voltage is too low.	Check the battery and charge it if needed.
When operating from the DC power outlet: The device does not function, POWER LED does not turn on (ignition on)	The DC outlet is dirty. This results in a poor electrical contact.	> If the plug of the device becomes very warm in the DC outlet, either the DC outlet must be cleaned or the plug has not been assembled correctly.
	The fuse of the DC plug has blown.	> Replace the defective fuse in the DC plug, see Replacing the DC plug fuse on page 19.
	The device DC fuse has blown.	> Contact an authorized service agent.
	The vehicle fuse has blown.	> Replace the vehicle's DC outlet fuse. Refer to your vehicle's operating manual.
The **ERROR** LED indicator has been continuously flashing 3 times for longer than 2 min	The cooling device is defective.	Authorized repair center inspection required. Contact support: dometic.com/support

13 Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see dometic.com/dealer) or your retailer.

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

Note that self-repair or nonprofessional repair can have safety consequences and might void the warranty.

14 Disposal



Recycling products with non-replaceable batteries, rechargeable batteries, or light sources:

- If the product contains any non-replaceable batteries, rechargeable batteries, or light sources, you don't have to remove them before disposal.
- If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling center or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.



Recycling packaging material: Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.

15 Technical data



NOTE The minimum temperature shown in "Cooling capacity" may not be attained if the ambient temperature is above 32°C or 43°C respectively.

Depending on the model, the cooling device uses either R134a or R600a as refrigerant. Refer to the data plate for the refrigerant used.

	CDF2 36 (Ref. no. 97000150884)	**CDF2 36 (Ref. no. 9600028780)**
Total volume	31 L	
Voltage	12 / 24 V⎓	
Rated current		
12 V⎓	7 A	7 A
24 V⎓	3 A	3 A
Power input	48 W	40 W
Cooling capacity	−15°C ... 10°C	
Climate class	N, T	N
Ambient temperature	16°C ... 43°C	16°C ... 32°C
Refrigerant	R600a	R134a
Refrigerant quantity	14 g	38 g
Global warming potential (GWP)	0	1430
Dimensions (WxDxH)	564 × 340 × 398 mm	
Weight	10.7 kg	10.5 kg
Tests/Certifications	CE UKCA E24	

For models using R134a as refrigerant applies: Contains fluorinated greenhouse gases.

The cooling unit is hermetically sealed.

Deutsch

1 Wichtige Hinweise ... 22
2 Erklärung der Symbole ... 22
3 Sicherheitshinweise ... 23
4 Erklärung der Symbole am Gerät ... 24
5 Lieferumfang ... 25
6 Bestimmungsgemäßer Gebrauch ... 25
7 Technische Beschreibung ... 26
8 Vor dem ersten Gebrauch ... 28
9 Kühlgerät anschließen ... 29
10 Betrieb ... 30
11 Reinigung und Wartung ... 39
12 Fehlersuche und Fehlerbehebung ... 39
13 Gewährleistung ... 40
14 Entsorgung ... 40
15 Technische Daten ... 40

1 Wichtige Hinweise

Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter documents.dometic.com.

2 Erklärung der Symbole

Ein Signalwort kennzeichnet Sicherheits- und Sachschadensmeldungen und gibt zudem den Grad oder das Ausmaß der Gefährdung an.



GEFAHR!
Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führt, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



WARNUNG!
Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



VORSICHT!
Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zu geringer oder mittelschwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



ACHTUNG!
Kennzeichnet eine Situation, die zu Sachschäden führen kann, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.

3 Sicherheitshinweise



WARNUNG! Explosionsgefahr
Lagern Sie keine explosionsfähigen Stoffe, wie z. B. Sprühdosen mit brennbarem Treibgas, im Kühlgerät.



WARNUNG! Gefahr durch Stromschlag

- Wenn das Kühlgerät sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie es nicht in Betrieb nehmen.
- Wenn das Netzkabel des Kühlgeräts beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder von einem Kundendienst durch ein geeignetes Netzkabel oder eine geeignete Einheit ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Reparaturen an diesem Kühlgerät dürfen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.
- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an, die einen geeigneten Anschluss sicherstellt, insbesondere wenn das Gerät geerdet werden muss.



WARNUNG! Brandgefahr

- Achten Sie beim Aufstellen des Kühlgeräts darauf, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt oder beschädigt wird.
- Platzieren Sie keine Steckdosenleisten oder tragbare Stromversorgungen hinter dem Gerät.
- Bei einer Beschädigung des Kühlkreislaufs:
  - Halten Sie offene Flammen und potenzielle Zündquellen vom Kühlgerät fern.
  - Lüften Sie den Raum gut.
  - Schalten Sie das Kühlgerät ab.
- Bei Kühlgeräten mit brennbarem Kältemittel: Der Kühlungskreislauf enthält eine kleine Menge an umweltfreundlichem, aber brennbarem Kältemittel. Das Kühlmittel schädigt nicht die Ozonschicht und trägt auch nicht zum Treibhauseffekt bei. Austretendes Kältemittel kann sich entzünden.
- Halten Sie die Lüftungsöffnungen am Gerätegehäuse oder in Einbaukonstruktionen frei von Hindernissen.
- Benutzen Sie keine mechanischen Gegenstände oder anderen Mittel, um den Abtauprozess zu beschleunigen, außer wenn sie vom Hersteller dafür empfohlen werden.
- Öffnen oder beschädigen Sie nicht den Kühlkreislauf.
- Benutzen Sie keine elektrischen Geräte innerhalb des Kühlgerätes, außer wenn diese Geräte vom Hersteller dafür empfohlen werden.



WARNUNG! Gesundheitsgefahr

- Dieses Kühlgerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen verwendet werden, wenn diese Personen beaufsichtigt werden oder im sicheren Gebrauch des Kühlgeräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder von 3 bis 8 Jahren dürfen Kühlgeräte be- und entladen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.



VORSICHT! Gefahr durch Stromschlag

- Achten Sie vor der Inbetriebnahme des Kühlgeräts darauf, dass Zuleitung und Stecker trocken sind.
- Trennen Sie das Kühlgerät von der Spannungsversorgung:
  - vor jeder Reinigung und Wartung
  - nach jedem Gebrauch

VORSICHT! Gesundheitsgefahr

> Befolgen Sie folgende Hinweise, um eine Verunreinigung von Lebensmitteln zu vermeiden:
  - Prüfen Sie, ob die Kühlleistung des Kühlgeräts den Anforderungen der Lebensmittel entspricht, die gekühlt werden sollen.
  - Lebensmittel dürfen nur in Originalverpackungen oder geeigneten Behältern gelagert werden.
  - Ein längeres Öffnen des Kühlgeräts kann zu einem erheblichen Anstieg der Temperatur in den Fächern des Geräts führen.
  - Reinigen Sie regelmäßig Oberflächen, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen können, sowie zugängliche Ablaufsysteme.
> Wenn das Kühlgerät über längere Zeiträume leer bleibt:
  - Schalten Sie das Kühlgerät ab.
  - Tauen Sie das Kühlgerät ab.
  - Reinigen und trocknen Sie das Kühlgerät.
  - Lassen Sie den Deckel offenstehen, um Schimmelbildung im Kühlgerät zu verhindern.

ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

> Prüfen Sie, ob die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der vorhandenen Energieversorgung übereinstimmt.
> Verwenden Sie für den Anschluss des Kühlgeräts an ein Gleichstromnetz im Fahrzeug ausschließlich das Gleichstromanschlusskabel.
> Ziehen Sie den Stecker nie am Anschlusskabel aus der Steckdose.
> Klemmen Sie das Kühlgerät und andere Verbraucher von der Batterie ab, bevor Sie ein Schnellladegerät anschließen.
> Trennen Sie die Verbindung oder schalten Sie das Kühlgerät aus, wenn Sie den Motor abstellen. Sonst kann die Batterie entladen werden.
> Das Kühlgerät ist für den Transport ätzender oder lösungsmittelhaltiger Stoffe nicht geeignet.
> Stellen Sie das Kühlgerät nicht in der Nähe von offenen Flammen oder anderen Wärmequellen (Heizung, direkte Sonneneinstrahlung Gasöfen usw.) auf.
> **Überhitzungsgefahr!** Sorgen Sie dafür, dass auf allen Seiten des Kühlgeräts jederzeit ein Belüftungsabstand von mindestens 50 mm eingehalten wird. Halten Sie den Belüftungsbereich frei von jeglichen Gegenständen, die den Luftstrom zum Kühlaggregat behindern könnten. Verwenden oder lagern Sie das Kühlgerät nicht in geschlossenen Räumen oder Bereichen ohne oder mit nur geringer Belüftung.
> Füllen Sie keine Flüssigkeiten oder Eis in den Innenbehälter.
> Tauchen Sie das Kühlgerät nie in Wasser.
> Schützen Sie das Kühlgerät und die Kabel vor Hitze und Nässe.
> Das Kühlgerät darf keinem Regen ausgesetzt werden.

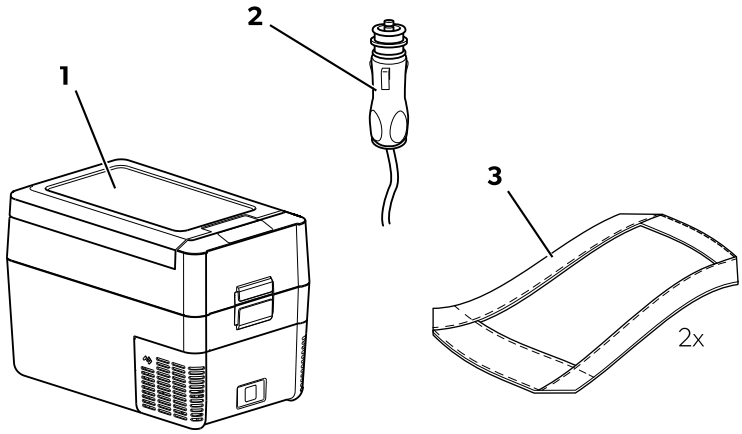
4 Erklärung der Symbole am Gerät



Warnung! Brandgefahr/entflammbare Materialien

5 Lieferumfang

1



Pos. in Abb. 1 auf Seite 25	Beschreibung	Anzahl
1	Kühlbox	1
2	Anschlusskabel für Gleichstrom-Anschluss	1
3	Griff	2

6 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Kühlgerät ist zum Kühlen und Tiefkühlen von Lebensmitteln vorgesehen.

Das Kühlgerät ist für den Betrieb an einem Gleichstromnetz eines Fahrzeugs oder eines Boots oder an einer Gleichstrom-Hilfsbatterie ausgelegt.

Das Kühlgerät ist für den Einsatz im Haushalt und ähnliche Anwendungen vorgesehen, wie:

- Personalküchen in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen
- Landwirtschaftliche Gebäude
- Hotels, Motels und andere wohnungsähnliche Einrichtungen
- „Bed and Breakfast" u. ä.
- Catering und ähnliche Anwendungen außerhalb des Einzelhandels

Das Kühlgerät ist auch für folgende Verwendungszwecke geeignet:

- Einsatz in Fahrzeugen
- mobiler Einsatz
- Einsatz auf Booten

Das Kühlgerät ist **nicht** für folgende Verwendungszwecke geeignet:

- Lagerung von korrosiven, ätzenden oder lösungsmittelhaltigen Stoffen

Dieses Kühlgerät ist nicht für den Einsatz als Einbaugerät geeignet.

Dieses Produkt ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und/oder den ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder eine nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- Unsachgemäße Installation oder falscher Anschluss, einschließlich Überspannung
- Unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Dometic behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

7 Technische Beschreibung

Das Kühlgerät kann Lebensmittel kühlen und tiefkühlen. Die Kühlung erfolgt durch einen wartungsfreien und FCKW-freien Kühlkreislauf mit Kompressor. Die starke Isolierung und der leistungsstarke Kompressor gewährleisten eine schnelle Kühlung.

Das Kühlgerät ist für den mobilen Einsatz geeignet.

Das Kühlgerät kann auch in Umgebungsbedingungen eingesetzt werden, in denen es zu kurzzeitigen Neigungen von 30 ° kommt (z. B. Einsatz in Booten).

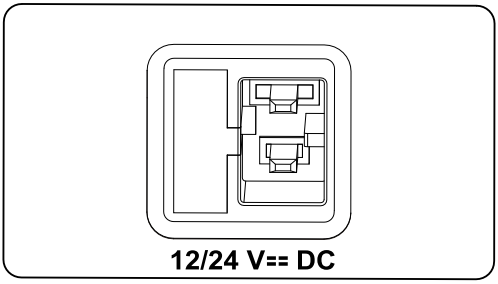
7.1 Funktionsumfang

- Dreistufiger Batteriewächter zum Schutz der Fahrzeugbatterie: Das Kühlgerät schaltet sich bei niedriger Batteriespannung automatisch ab
- Display mit Temperaturanzeige in °C und °F
- Temperatureinstellung mit zwei Tasten in 1 °C/1 °F-Schritten
- Displayhelligkeitsregelung mit 3 Helligkeitsstufen
- Integrierte Griffe
- Sicherheitsgurtarretierung

7.2 Bedien- und Anzeigeelemente

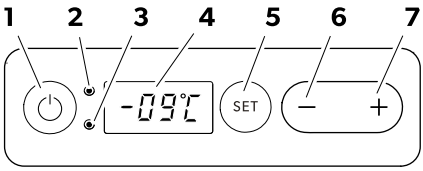
Anschlussbuchse:

2



Bedienfeld:

3



Pos. in Abb. 3 auf Seite 27	Beschreibung	Erläuterung	
1	Taste ⏻	Schaltet die Kühlbox ein oder aus, wenn sie für die Dauer von 1 … 2 s gedrückt wird.	
2	**POWER** LED-Anzeige	Betriebsanzeige:	
		Leuchtet grün	Kompressor ist an
		Leuchtet orange	Kompressor ist aus
		Blinkt orange	Display aufgrund niedriger Batteriespannung automatisch ausgeschaltet
3	**ERROR** LED-Anzeige	Blinkt rot	Zeigt einen Fehler an, der den Betrieb der Kühlbox verhindert (siehe)
4	Display	Zeigt Informationen an	

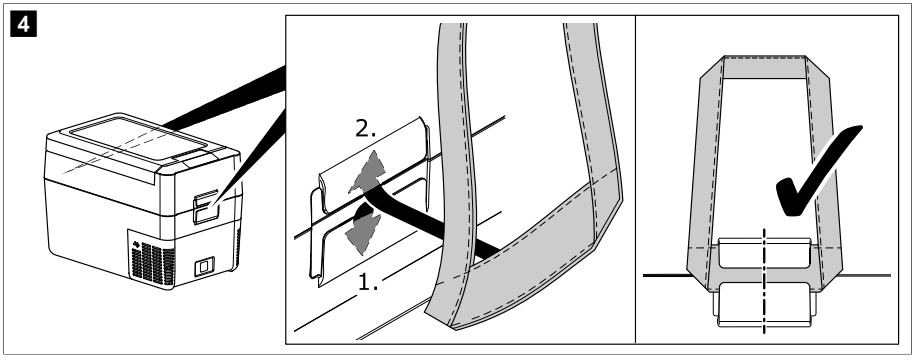
Pos. in Abb. 3 auf Seite 27	Beschreibung	Erläuterung
5	Taste **SET**	Wählt den Eingabemodus: • Vorgabe Temperatur-Sollwert • Einstellung Anzeige Celsius oder Fahrenheit • Einstellung Batteriewächter • Einstellung Displayhelligkeit
6	Taste **–**	Verringert den Einstellungswert, wenn sie einmal gedrückt wird
7	Taste **+**	Erhöht den Einstellungswert, wenn sie einmal gedrückt wird

8 Vor dem ersten Gebrauch

Bevor Sie das Kühlgerät in Betrieb nehmen, reinigen Sie es aus hygienischen Gründen innen und außen mit einem feuchten Tuch (siehe Deckel öffnen oder abnehmen auf Seite 30 und Reinigung und Wartung auf Seite 39).

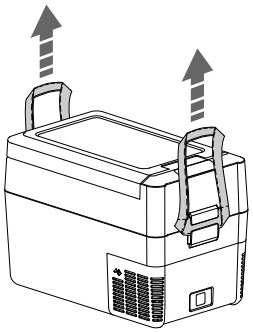
8.1 Griffe befestigen

1. Befestigen Sie die Griffe wie abgebildet.



2. Tragen Sie das Kühlgerät wie abgebildet immer an beiden Griffen.

5

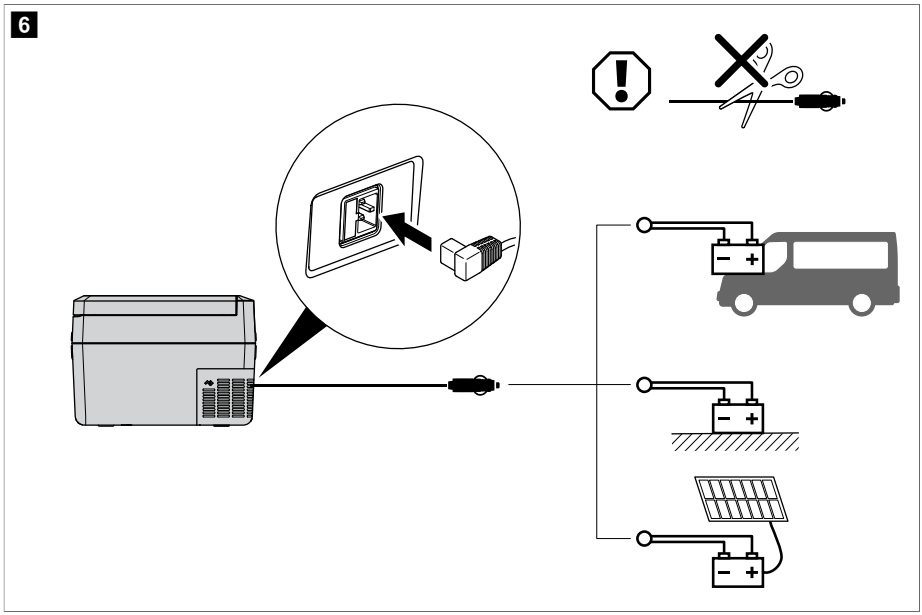


9 Kühlgerät anschließen

ACHTUNG! Beschädigungsgefahr
Zum Schutz des Geräts verfügt das im Lieferumfang enthaltene Gleichstromkabel über eine Sicherung im Stecker. Entfernen Sie **nicht** den Gleichstromstecker mit der Sicherung. Verwenden Sie nur das im Lieferumfang enthaltene Gleichstromkabel.

› Schließen Sie das Gerät wie dargestellt an eine Gleichstromquelle an.

6



10 Betrieb

Um Lebensmittelverschwendung zu vermeiden, beachten Sie bitte Folgendes:

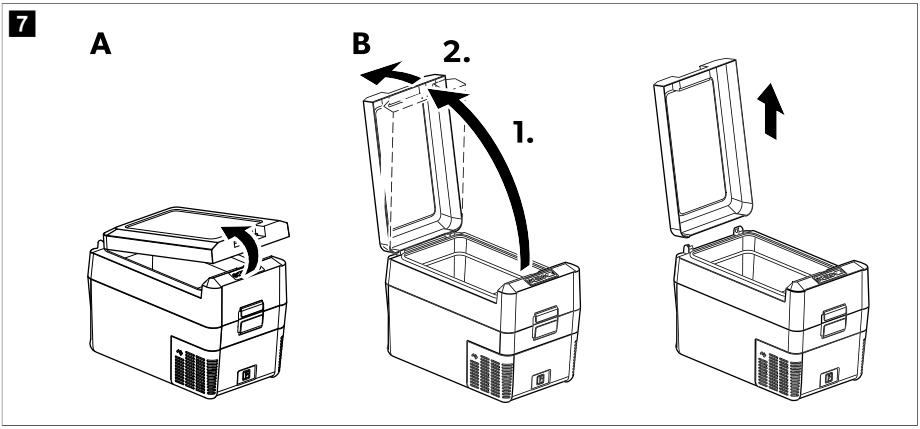
- Halten Sie Temperaturschwankungen so gering wie möglich.
- Lagern Sie Lebensmittel so, dass die Luft immer noch gut zirkulieren kann.
- Passen Sie die Temperatur gegebenenfalls der Menge und Art der Lebensmittel an.
- Wenn das Kühlgerät mehrere Fächer aufweist, lagern Sie die Lebensmittel im Fach mit der jeweils optimalen Temperatur.
- Lebensmittel nehmen leicht Gerüche auf und geben Gerüche oder Aromen ab. Lagern Sie Lebensmittel daher stets abgedeckt oder in geschlossenen Behältern bzw. Flaschen.

10.1 Energie sparen

> Wählen Sie einen gut belüfteten und vor Sonneneinstrahlung geschützten Stellplatz.
> Lassen Sie warme Speisen erst abkühlen, bevor Sie sie im Kühlgerät kühl halten.
> Öffnen Sie das Kühlgerät nicht häufiger als nötig.
> Lassen Sie das Kühlgerät nicht länger offen stehen als nötig.
> Wenn das Kühlgerät über einen Korb verfügt: Um einen optimalen Energieverbrauch zu erreichen, positionieren Sie den Korb auf die gleiche Weise wie bei der Auslieferung.
> Prüfen Sie in regelmäßigen Abständen, ob die Dichtung des Deckels noch richtig sitzt.
> Vermeiden Sie eine unnötig tiefe Innentemperatur.

10.2 Deckel öffnen oder abnehmen

> Gehen Sie zum Öffnen oder Abnehmen des Deckels wie dargestellt vor:



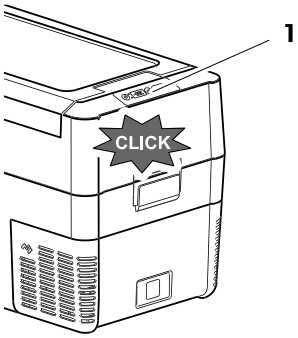
10.3 Kühlgerät benutzen

ACHTUNG! Überhitzungsgefahr
Stellen Sie jederzeit eine ausreichende Belüftung sicher, sodass die beim Betrieb entstehende Wärme abgeführt werden kann. Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze nicht abgedeckt werden. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät in ausreichendem Abstand zu Wänden oder Gegenständen steht, sodass die Luft zirkulieren kann.

ACHTUNG! Gefahr von Schäden durch zu niedrige Temperatur
Achten Sie darauf, dass sich nur Gegenstände bzw. Waren im Kühlgerät befinden, die auf die gewählte Temperatur gekühlt werden dürfen.

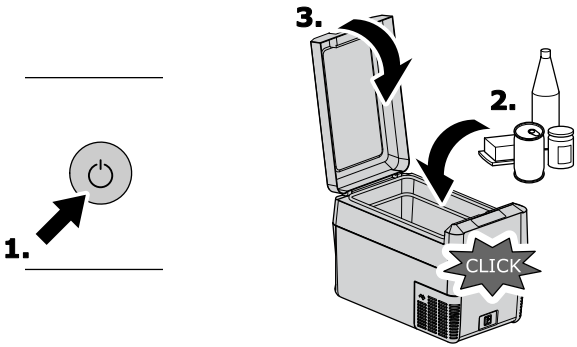
> Ver- oder entriegeln Sie den Deckel des Kühlgeräts:

8



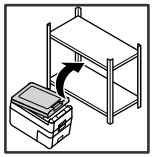
> Schalten Sie das Kühlgerät ein:

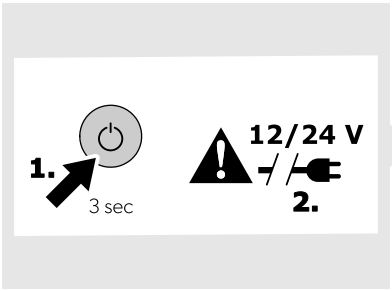
9

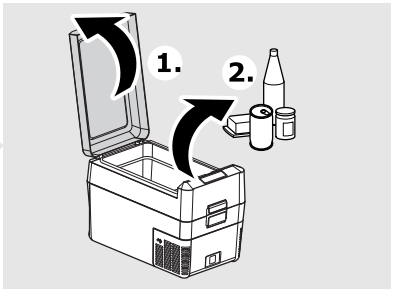


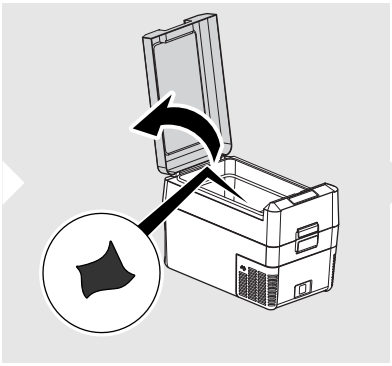
› Schalten Sie das Kühlgerät aus:

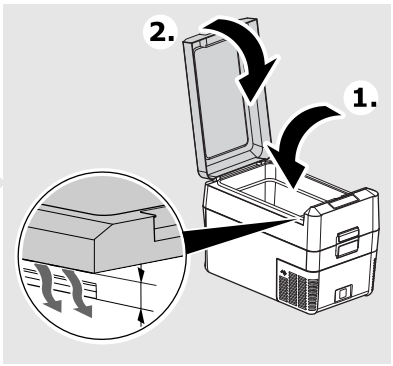
10







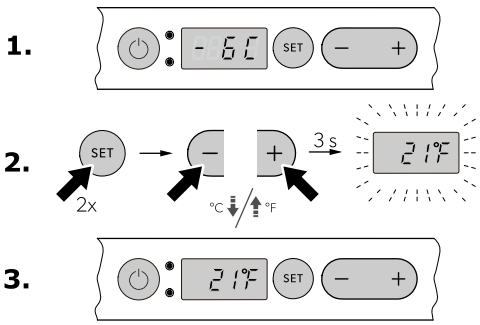




10.4 Temperatureinheit wählen

› Wählen Sie die Temperatureinheit wie dargestellt aus:

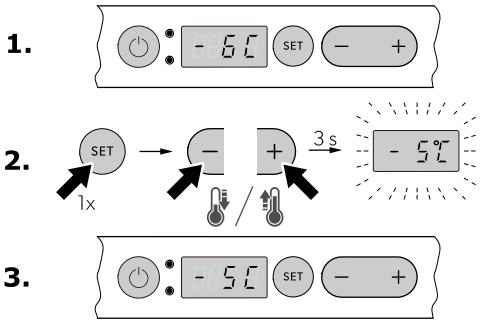
11



10.5 Temperatur einstellen

› Stellen Sie die Temperatur wie dargestellt ein:

12



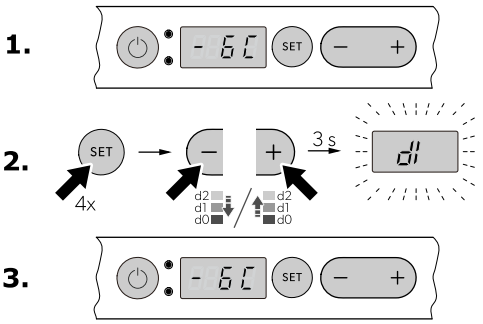
10.6 Displayhelligkeit einstellen

HINWEIS

- Die werkseitige Standardeinstellung der Displayhelligkeit ist **d0** (standardmäßig).
- Während einer Störung wechselt die Einstellung der Displayhelligkeit auf **d0**. Nach der Fehlerbehebung wird die Displayhelligkeit wieder auf die zuvor gewählte Einstellung zurückgesetzt.

› Stellen Sie die Displayhelligkeit wie dargestellt ein:

13



10.7 Batteriewächter einstellen

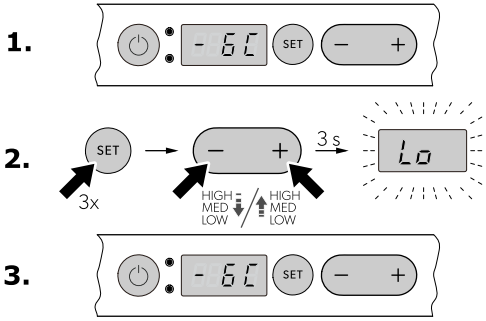
ACHTUNG! Beschädigungsgefahr
Die Batterie ist beim Abschalten durch den Batteriewächter nicht mehr vollständig aufgeladen. Vermeiden Sie daher mehrmaliges Starten oder den Betrieb von Stromverbrauchern ohne längere Aufladephasen. Sorgen Sie dafür, dass die Batterie wieder aufgeladen wird.

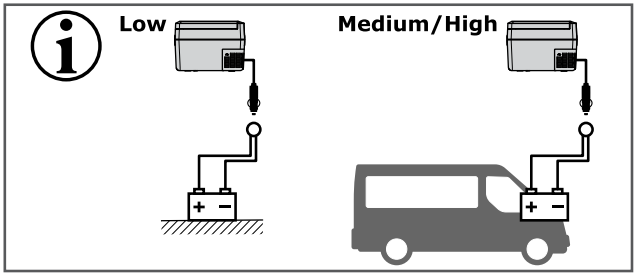
HINWEIS Wenn das Kühlgerät von der Starterbatterie versorgt wird, wählen Sie den Batteriewächter-Modus **HIGH**. Wenn das Kühlgerät an eine Bordbatterie angeschlossen ist, reicht der Batteriewächter-Modus **LOW** aus.

Im Modus **HIGH** spricht der Batteriewächter schneller an als in den Stufen **LOW** und **MED** (siehe die Tabelle in Abb. 14 auf Seite 35).

> Stellen Sie den Batteriewächter wie dargestellt an:

14





		Low	Medium	High
12 V	OFF	10.1 V	11.2 V	11.8 V
	ON	11.4 V	12.2 V	12.6 V
24 V	OFF	21.5 V	24.1 V	24.6 V
	ON	23.0 V	25.3 V	26.2 V

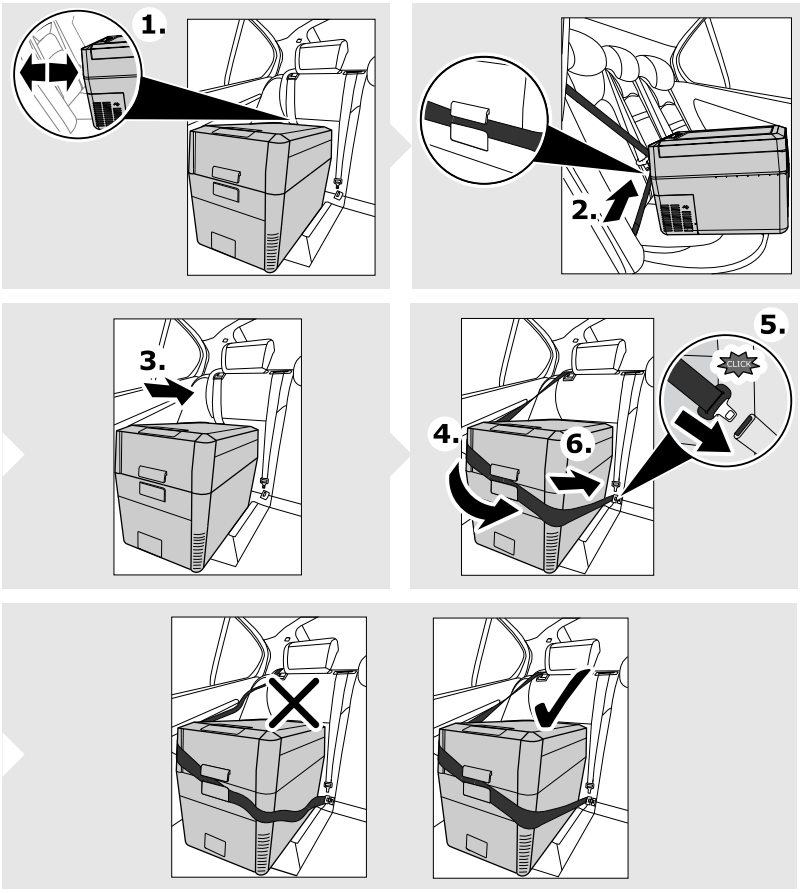
10.8 Kühlgerät während des Transports befestigen

WARNUNG! Verletzungsgefahr
Stellen Sie sicher, dass das Kühlgerät richtig befestigt ist. Ansonsten kann sie sich lösen und bei starkem Bremsen Fahrzeuginsassen schwer verletzen.

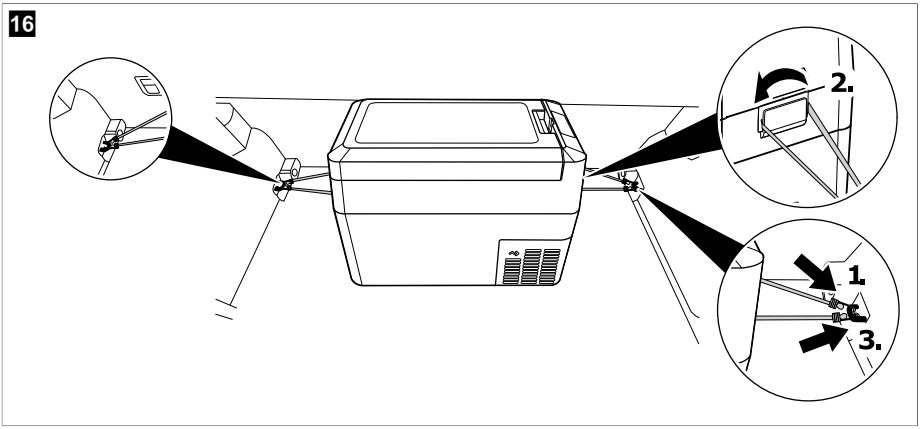
Während des Transports des Kühlgeräts in einem Fahrzeug können Sie das Gerät mit einem Sicherheitsgurt oder mit Gepäckspannern so arretieren, dass es nicht verrutscht.

› Gehen Sie bei der Befestigung mithilfe eines **Sicherheitsgurts** wie dargestellt vor:

15



> Gehen Sie bei der Befestigung mithilfe von **Gepäckspannern** wie dargestellt vor:



10.9 Kühlgerät abtauen

Luftfeuchtigkeit kann sich im Innenraum des Kühlgeräts als Reif niederschlagen, der die Kühlleistung verringert.

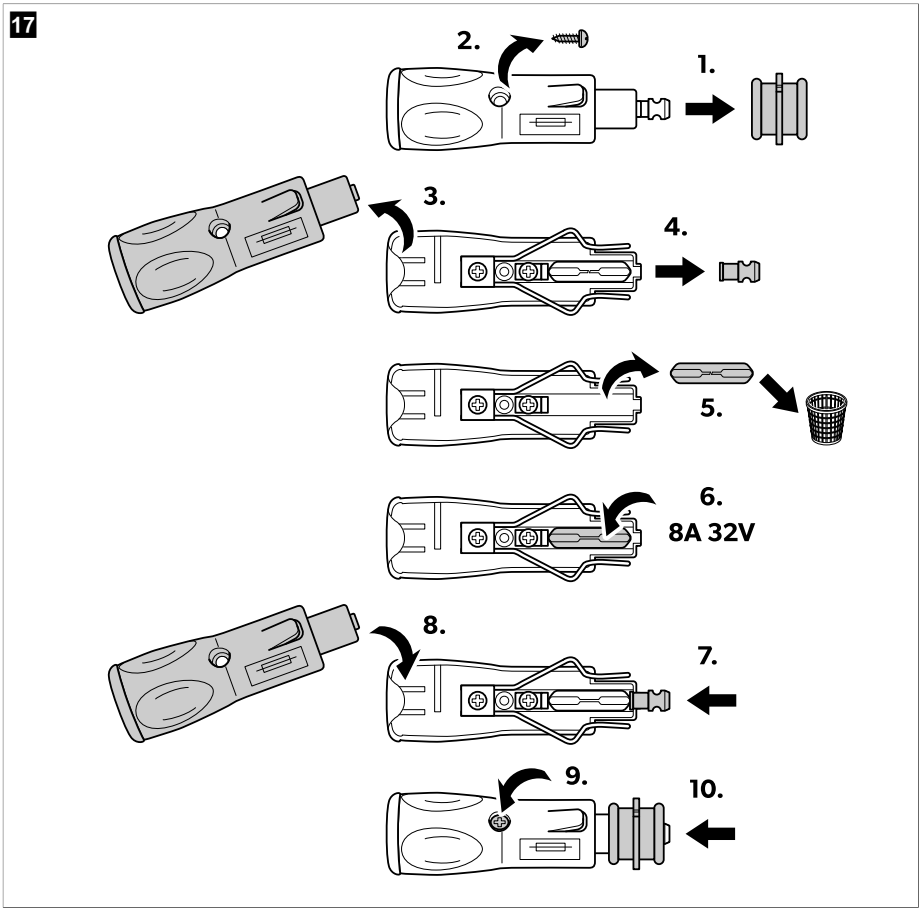
ACHTUNG! Beschädigungsgefahr
Verwenden Sie nie harte oder spitze Werkzeuge zum Entfernen von Eisschichten oder zum Lösen festgefrorener Gegenstände.

Gehen Sie wie folgt vor, um das Kühlgerät abzutauen:

1. Entfernen Sie alle Gegenstände aus dem Kühlgerät.
2. Legen Sie die Gegenstände in ein anderes Kühlgerät, um sie kühl zu halten.
3. Schalten Sie das Kühlgerät ab.
4. Lassen Sie den Deckel geöffnet.
5. Wischen Sie das Tauwasser auf.

10.10 Sicherung im Gleichstromstecker ersetzen

› Tauschen Sie die defekte Sicherung gegen eine neue Sicherung desselben Typs mit demselben Wert aus, wie dargestellt:



10.11 Lichtleiterplatte wechseln

ACHTUNG! Beschädigungsgefahr
Die Lampe darf nur durch den Hersteller, einen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

11 Reinigung und Wartung



VORSICHT! Gefahr durch Stromschlag
Stellen Sie vor der Durchführung von Reinigungs- oder Wartungsarbeiten sicher, dass das Kühlgerät von der Stromversorgung getrennt ist.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr
> Reinigen Sie das Kühlgerät niemals unter fließendem Wasser oder in Spülwasser.
> Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel oder harten Gegenstände zur Reinigung.

> Reinigen Sie das Gerät innen und außen gelegentlich mit einem feuchten Tuch.
> Stellen Sie sicher, dass die Lufteinlässe und Luftauslässe des Kühlgeräts frei von Staub und Verunreinigungen sind, damit die beim Betrieb entstehende Wärme abgeführt werden kann und das Kühlgerät keinen Schaden nimmt.

12 Fehlersuche und Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Beim Betrieb an der Gleichstromsteckdose: Das Gerät funktioniert nicht, LED leuchtet nicht.	An der Gleichstromsteckdose im Fahrzeug liegt keine Spannung an.	Stellen Sie sicher, dass die Zündung eingeschaltet ist und das Fahrzeug die Gleichstromsteckdose mit Strom versorgt.
Das Gerät kühlt nicht (Stecker ist eingesteckt, LED **POWER** blinkt orange).	Der Kompressor ist defekt.	Wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst.
Das Gerät kühlt nicht (Stecker ist eingesteckt, LED **ERROR** leuchtet).	Die Batteriespannung ist zu niedrig.	Prüfen Sie die Batterie und laden Sie diese, falls nötig.
Beim Betrieb an der Gleichstromsteckdose: Das Gerät funktioniert nicht, LED „POWER“ leuchtet nicht.	Die Gleichstromsteckdose ist verschmutzt. Das hat einen schlechten elektrischen Kontakt zur Folge.	> Wenn der Gerätestecker in der Gleichstromsteckdose sehr warm wird, muss entweder die Gleichstromsteckdose gereinigt werden oder der Stecker ist möglicherweise nicht richtig zusammengebaut.
	Die Sicherung des Gleichstromsteckers ist durchgebrannt.	> Ersetzen Sie die defekte Sicherung im Gleichstromstecker, siehe Sicherung im Gleichstromstecker ersetzen auf Seite 38.
	Die Gerätesicherung für den Gleichstromkreis ist durchgebrannt.	> Wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst.
	Die Fahrzeug-Sicherung ist durchgebrannt.	> Tauschen Sie die Sicherung der Gleichstromsteckdose des Fahrzeugs aus. Beachten Sie dazu die Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeugs.
Die LED **ERROR** blinkt bereits länger als 2 min dreimal schnell hintereinander.	Das Kühlgerät ist defekt.	Inspektion durch eine zugelassene Reparaturwerkstatt erforderlich. Kundendienst kontaktieren: dometic.com/support

13 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (siehe dometic.com/dealer) oder an Ihren Fachhändler.

Bitte senden Sie bei einem Reparatur- bzw. Gewährleistungsantrag folgende Unterlagen mit dem Gerät ein:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung

Bitte beachten Sie, dass eigenständig oder nicht fachgerecht durchgeführte Reparaturen die Sicherheit gefährden und zum Erlöschen der Gewährleistung führen können.

14 Entsorgung



Recycling von Produkten mit nicht auswechselbaren Batterien, wiederaufladbaren Batterien oder Leuchtmitteln:

- Wenn das Produkt nicht auswechselbare Batterien, wiederaufladbare Batterien oder Leuchtmittel enthält, brauchen Sie diese vor der Entsorgung nicht zu entfernen.
- Wenn Sie das Gerät endgültig entsorgen möchten, informieren Sie sich bitte bei Ihrem Wertstoffhof vor Ort oder bei Ihrem Fachhändler, wie dies gemäß den geltenden Entsorgungsvorschriften zu tun ist.



Verpackungsmaterial recyceln: Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.

15 Technische Daten



HINWEIS Die unter "Kühlleistung" angegebene Mindesttemperatur kann möglicherweise nicht erreicht werden, wenn die Umgebungstemperatur jeweils über 32 °C oder 43 °C liegt.

Je nach Modell verwendet das Kühlgerät entweder R134a oder R600a als Kältemittel. Das verwendete Kältemittel können Sie dem Typenschild entnehmen.

	CDF2 36 (Art.-Nr. 97000150884)	**CDF2 36 (Art.-Nr. 9600028780)**
Gesamtinhalt	31 L	
Spannung	12 / 24 V⎓	
Nennstrom		
12 V⎓	7 A	7 A
24 V⎓	3 A	3 A
Leistungsaufnahme	48 W	40 W
Kühlleistung	–15 °C … 10 °C	
Klimaklasse	N, T	N
Umgebungstemperatur	16 °C … 43 °C	16 °C … 32 °C
Kältemittel	R600a	R134a
Kältemittelmenge	14 g	38 g
Treibhauspotenzial (GWP)	0	1430

	CDF2 36 (Art.-Nr. 97000150884)	CDF2 36 (Art.-Nr. 9600028780)
Abmessungen (B x T x H)	564 × 340 × 398 mm	
Gewicht	10,7 kg	10,5 kg
Prüfungen/Zertifikate	CE UK CA E24	

Für Modelle mit R134a als Kältemittel gilt: Enthält fluorierte Treibhausgase.

Das Kühlaggregat ist hermetisch verschlossen.

Français

1 Remarques importantes....42
2 Signification des symboles....42
3 Consignes de sécurité....43
4 Description des symboles de l'appareil....44
5 Contenu de la livraison....45
6 Usage conforme....45
7 Description technique....46
8 Avant la première utilisation....48
9 Raccordement du dispositif de réfrigération....49
10 Utilisation....49
11 Nettoyage et entretien....58
12 Dépannage....59
13 Garantie....59
14 Mise au rebut....60
15 Caractéristiques techniques....60

1 Remarques importantes

Veuillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin d'installer, d'utiliser et d'entretenir le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, consulter le site documents.dometic.com.

2 Signification des symboles

Un mot de signalement identifie les messages relatifs à la sécurité et aux dégâts matériels en indiquant le degré ou le niveau de gravité du danger.



DANGER !
Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraînera des blessures graves, voire mortelles.



AVERTISSEMENT !
Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.



ATTENTION !
Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.



AVIS !
Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.

3 Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT ! Risque d'explosion
Ne stockez aucune substance explosive comme p. ex. des aérosols contenant un agent propulseur inflammable dans le dispositif de réfrigération.

AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution
- > Si le dispositif de réfrigération présente des dégâts visibles, ne le mettez pas en service.
- > Si le câble d'alimentation du dispositif de réfrigération est endommagé, il doit être remplacé par un câble ou un bloc d'alimentation approprié fourni par le fabricant ou un agent de service agréé pour éviter tout danger.
- > Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur le dispositif de réfrigération. Des réparations inadéquates peuvent engendrer des risques considérables.
- > Branchez l'appareil sur des prises permettant un raccordement approprié, en particulier lorsque l'appareil doit être relié à la terre.

AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie
- > Lors de la mise en place du dispositif de réfrigération, prenez garde à ne pas coincer ou endommager le cordon d'alimentation.
- > Ne placez pas de multiprises portables ou de blocs d'alimentation portables à l'arrière de l'appareil.
- > En cas d'endommagement du circuit frigorifique :
  - Tenez le dispositif de réfrigération à l'écart de toute flamme nue ou source d'ignition potentielle.
  - Aérez bien la pièce.
  - Mettez le dispositif de réfrigération à l'arrêt.
- > Pour les dispositifs de réfrigération utilisant du fluide frigorigène inflammable : Le circuit frigorifique contient une faible quantité de fluide frigorigène écologique, mais inflammable. Il n'affecte pas la couche d'ozone et ne contribue pas à l'effet de serre. Une fuite de fluide frigorigène peut prendre feu.
- > Dégagez les ouvertures d'aération sur le bâti de l'appareil ou dans les éléments encastrés.
- > N'exploitez aucun objet mécanique ou tout autre moyen pour accélérer le processus de dégivrage, sauf si le fabricant le recommande.
- > N'ouvrez ou n'endommagez en aucun cas le circuit frigorifique.
- > N'exploitez pas d'appareils électriques dans le dispositif de réfrigération, sauf s'ils sont recommandés par le fabricant pour cet usage.

AVERTISSEMENT ! Risque pour la santé
- > Ce dispositif de réfrigération peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils sont sous surveillance ou ont reçu des instructions sur l'utilisation du dispositif de réfrigération en toute sécurité et comprennent les risques impliqués.
- > Les enfants âgés de 3 à 8 ans peuvent charger et décharger les dispositifs de réfrigération.
- > Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- > Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

ATTENTION ! Risque d'électrocution
- > Avant de mettre le dispositif de réfrigération en service, assurez-vous que la ligne d'alimentation électrique et le connecteur sont secs.
- > Coupez l'alimentation en courant du dispositif de réfrigération
  - avant toute opération de nettoyage et d'entretien
  - Après chaque utilisation

ATTENTION ! Risque pour la santé

> Pour éviter la contamination des aliments, respectez les instructions suivantes :
  - Vérifiez que la puissance frigorifique du dispositif de réfrigération correspond à la température de conservation recommandée pour les aliments à refroidir.
  - Les aliments doivent être conservés dans leur emballage d'origine ou dans des récipients appropriés.
  - L'ouverture prolongée du dispositif de réfrigération peut entraîner une augmentation significative de la température dans les compartiments du dispositif.
  - Nettoyez régulièrement les surfaces qui entrent en contact avec les aliments, ainsi que les systèmes de drainage accessibles.
> Si le dispositif de réfrigération est laissé vide pendant une longue période :
  - Mettez le dispositif de réfrigération à l'arrêt.
  - Dégivrez le dispositif de réfrigération.
  - Nettoyez et séchez le dispositif de réfrigération.
  - Laissez le couvercle ouvert pour éviter que des moisissures ne se développent dans le dispositif de réfrigération.

AVIS ! Risque d'endommagement

> Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à l'alimentation électrique dont vous disposez.
> Branchez uniquement le dispositif de réfrigération à l'alimentation CC du véhicule à l'aide du câble de raccordement CC.
> Ne tirez jamais sur le câble de raccordement pour sortir la fiche de la prise.
> Débranchez de la batterie du véhicule le dispositif de réfrigération et les autres consommateurs d'énergie avant de raccorder un chargeur rapide.
> Débranchez ou éteignez le dispositif de réfrigération lorsque vous éteignez le moteur. Dans le cas contraire, il se peut que la batterie se décharge.
> Le dispositif de réfrigération n'est pas adapté pour le transport des matières caustiques ou contenant des solvants.
> Ne placez pas le dispositif de réfrigération à proximité de flammes nues ou d'autres sources de chaleur (radiateurs, lumière du soleil, fours à gaz, etc.).
> **Risque de surchauffe !** En toutes circonstances, maintenez une zone de ventilation de 50 mm minimum tout autour du dispositif de réfrigération. Cette zone de ventilation doit rester exempte de tout objet susceptible d'obstruer le flux d'air vers les composants réfrigérants. N'utilisez pas le dispositif de réfrigération et ne le stockez pas dans des zones ou compartiments clos, dans lesquels la circulation de l'air est insuffisante, voire inexistante.
> Ne remplissez pas le bac intérieur de substances liquides ou de glace.
> Ne plongez jamais le dispositif de réfrigération dans l'eau.
> Tenez le dispositif de réfrigération et les câbles à l'abri de la chaleur et de l'humidité.
> Le dispositif de réfrigération ne doit pas être exposé à la pluie.

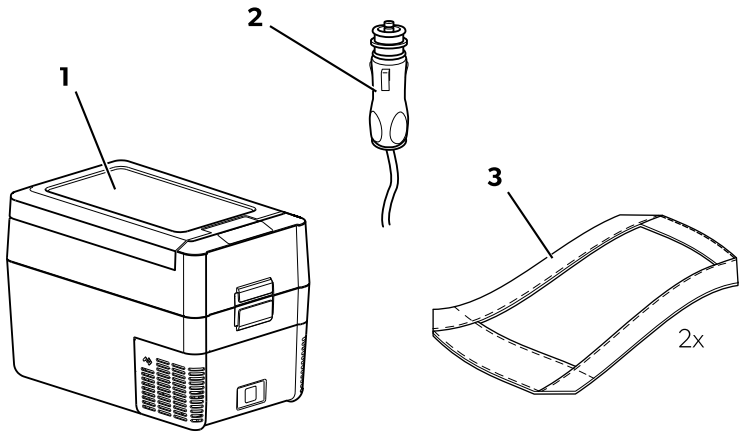
4 Description des symboles de l'appareil



Attention ! Risque d'incendie / Matériaux inflammables

5 Contenu de la livraison

1



Élément dans fig. 1 à la page 45	Description	Quantité
1	Glacière	1
2	Câble de raccordement au courant continu	1
3	Poignée	2

6 Usage conforme

Le dispositif de réfrigération est destiné à la réfrigération et à la congélation des denrées alimentaires.

Le dispositif de réfrigération est conçu pour fonctionner sur l'alimentation électrique CC embarquée d'un véhicule ou d'un bateau ou sur une batterie auxiliaire CC.

Le dispositif de réfrigération est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et similaires, telles que :

- les réfectoires destinés au personnel des magasins, des bureaux et autres environnements de travail
- les maisons d'hôtes
- les clients des hôtels, motels et autres environnements de type résidentiel
- les gîtes et environnements similaires
- la restauration et les applications similaires non liées à la vente au détail

Le dispositif de réfrigération est également conçu pour :

- les véhicules
- le camping
- utilisation sur des bateaux

Le dispositif de réfrigération n'est **pas** adapté à ce qui suit :

- le stockage de substances corrosives, caustiques ou contenant des solvants

Ce dispositif de réfrigération n'est pas destiné à être utilisée comme appareil intégrable.

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'une installation, d'un montage ou d'un raccordement incorrect, y compris d'une surtension
- d'un entretien inadapté ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- de modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
- d'usages différents de ceux décrits dans ce manuel

Dometic se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

7 Description technique

Le dispositif de réfrigération peut réfrigérer et congeler des denrées alimentaires. La réfrigération est assurée par un circuit frigorifique à compresseur sans CFC qui ne nécessite aucune maintenance. L'isolation élevée et le puissant compresseur assurent un refroidissement particulièrement rapide.

Le dispositif de réfrigération convient pour une utilisation mobile.

Le dispositif de réfrigération supporte pendant une courte durée une inclinaison à 30 ° , par exemple sur les bateaux.

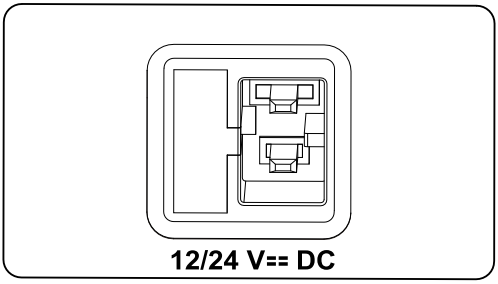
7.1 Étendue des fonctions

- Moniteur de batterie à trois niveaux pour protéger la batterie du véhicule : Le dispositif de réfrigération passe automatiquement hors tension lorsque la tension de la batterie est faible
- Écran avec affichage de la température en °C et °F
- Réglage de la température grâce à deux boutons par incréments de 1 °C/1 °F
- Écran avec fonction de tamisage à 3 niveaux de luminosité
- Poignées intégrées
- Fixation avec la ceinture de sécurité

7.2 Éléments de commande et d'affichage

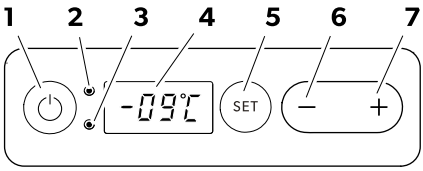
Prise de raccordement :

2



Panneau de commande :

3



Élément dans fig. 3 à la page 47	Description	Explication	
1	Touche ⏻	Active ou désactive la glacière lorsqu'elle est enfoncée pendant une durée de 1 … 2 s .	
2	Voyant LED **POWER**	Indication d'état :	
		S'allume en vert	Le compresseur est en marche
		S'allume en orange	Le compresseur est arrêté
		Clignote en orange	Affichage éteint automatiquement en raison de la faible tension de la batterie
3	Voyant LED **ERROR**	Clignote en rouge	Indique une erreur empêchant le fonctionnement de la glacière (voir)
4	Écran	Affiche les informations	

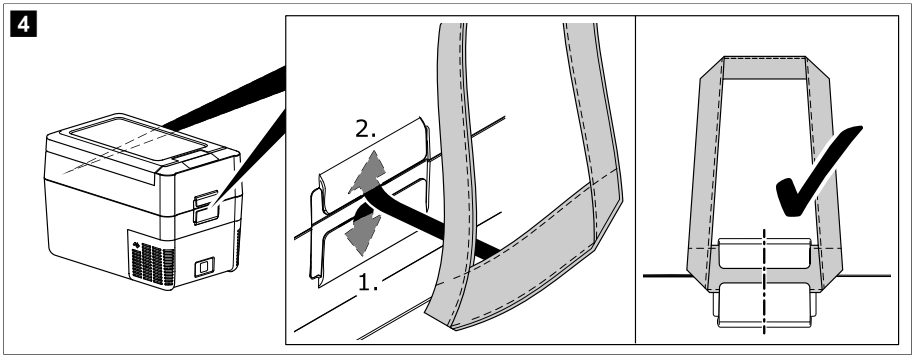
Élément dans fig. 3 à la page 47	Description	Explication
5	Touche **SET**	Sélectionne le mode de saisie : • Température de consigne • Réglage de l'écran en degrés Celsius ou Fahrenheit • Réglage du moniteur de batterie • Réglage de la luminosité de l'écran
6	Touche **–**	Diminue la valeur de réglage lorsqu'elle est enfoncée une fois
7	Touche **+**	Augmente la valeur de réglage lorsqu'elle est enfoncée une fois

8 Avant la première utilisation

Avant de démarrer le dispositif de réfrigération pour la première fois, pour des raisons d'hygiène, nettoyez l'intérieur et l'extérieur à l'aide d'un chiffon humide (voir aussi Ouverture ou retrait du couvercle à la page 50 et Nettoyage et entretien à la page 58).

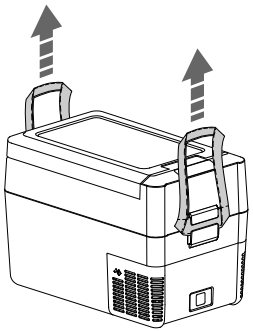
8.1 Fixation des poignées

1. Fixez les poignées comme illustré.



2. Transportez toujours le dispositif de réfrigération à l'aide des deux poignées, comme illustré.

5

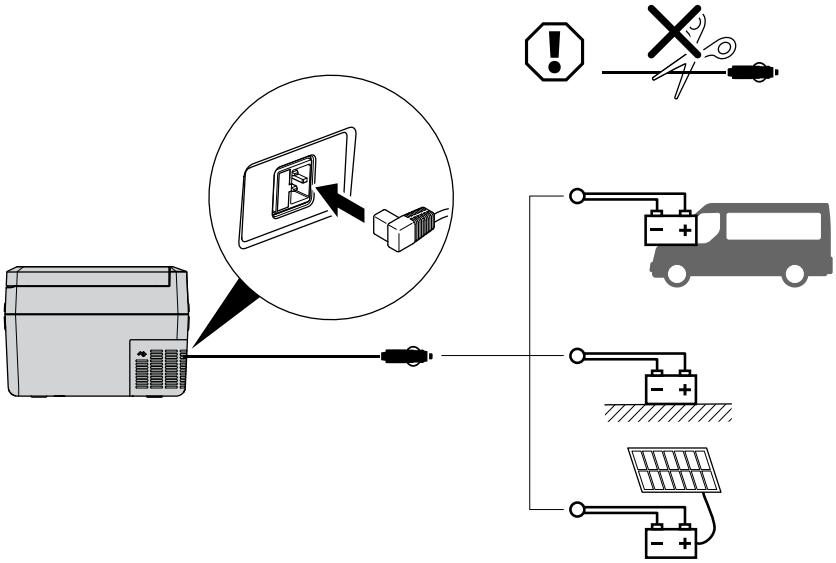


9 Raccordement du dispositif de réfrigération

AVIS ! Risque d'endommagement
Pour la protection de l'appareil, le câble CC fourni comprend un fusible à l'intérieur de la fiche. Ne retirez **pas** la fiche CC protégée par fusible. Utilisez uniquement le câble de raccordement fourni à la livraison.

> Raccordez l'appareil à une source CC comme indiqué.

6



10 Utilisation

Pour éviter de gâcher des aliments, notez les éléments suivants :

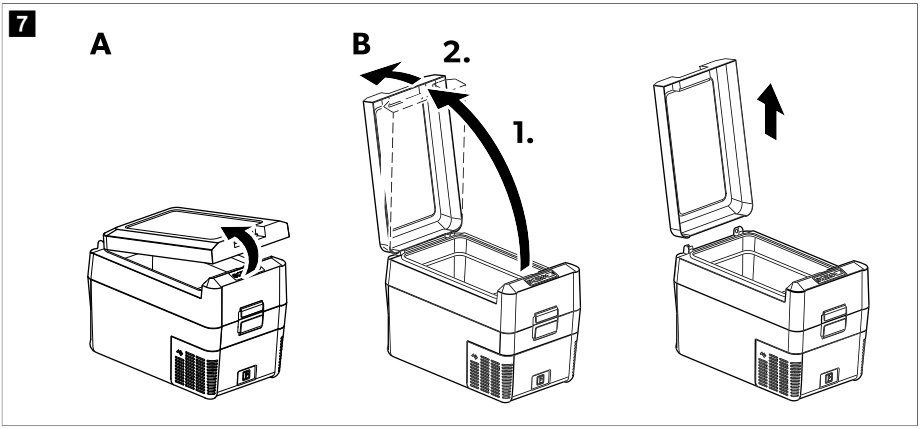
- Évitez autant que possible les variations de température.
- Entreposez les denrées alimentaires de sorte que l'air puisse circuler librement entre elles.
- Le cas échéant, ajustez la température en fonction de la quantité et de la nature des aliments.
- Si le dispositif de réfrigération dispose de plusieurs compartiments, entreposez les divers aliments dans le compartiment offrant la température adéquate.
- Les denrées alimentaires peuvent facilement absorber ou dégager des odeurs. Entreposez toujours les denrées alimentaires dans des conteneurs/bouteilles couverts ou fermés.

10.1 Économie d'énergie

> Choisissez un emplacement bien aéré et à l'abri du soleil.
> Laissez refroidir les aliments chauds avant de les placer dans le dispositif de réfrigération.
> N'ouvrez pas le dispositif de réfrigération plus souvent que nécessaire.
> Ne laissez pas le dispositif de réfrigération ouvert plus longtemps que nécessaire.
> Si le dispositif de réfrigération est équipé d'un bac : Pour une consommation d'énergie optimale, positionnez le bac conformément à sa position à la livraison.
> Vérifiez régulièrement que le joint de la porte est correctement positionné.
> Évitez les basses températures inutiles.

10.2 Ouverture ou retrait du couvercle

> Pour ouvrir ou retirer le couvercle, procédez comme suit :



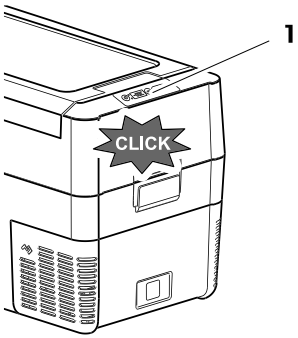
10.3 Utilisation du dispositif de réfrigération

AVIS ! Risque de surchauffe
Garantissez en permanence une ventilation suffisante pour que la chaleur générée pendant le fonctionnement puisse se dissiper. Assurez-vous que les fentes d'aération ne sont pas recouvertes. Veillez à ce que l'appareil se trouve à distance suffisante des murs ou autres objets, de sorte que l'air puisse circuler.

AVIS ! Risque d'endommagement dû à une température trop basse
Veillez à ne déposer dans le dispositif réfrigération que des objets ou des aliments qui peuvent être réfrigérés à la température sélectionnée.

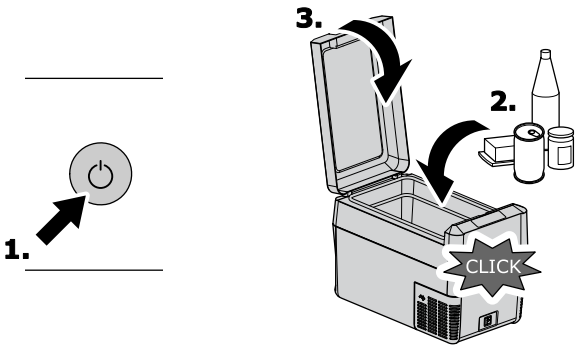
> Verrouillez ou déverrouillez le couvercle du dispositif de réfrigération :

8



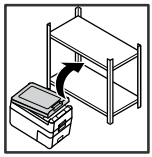
> Mettre en marche le dispositif de réfrigération :

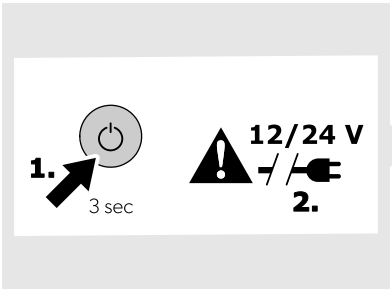
9

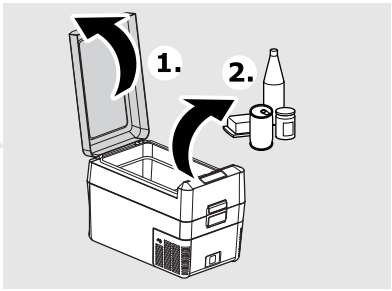


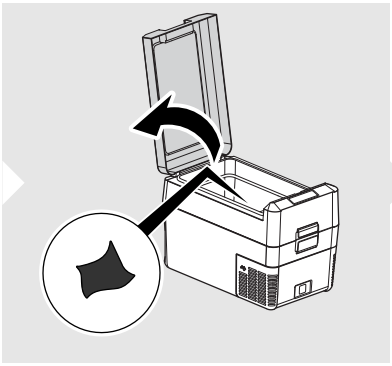
> Éteignez le dispositif de réfrigération :

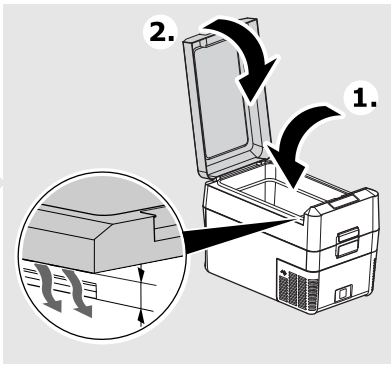
10







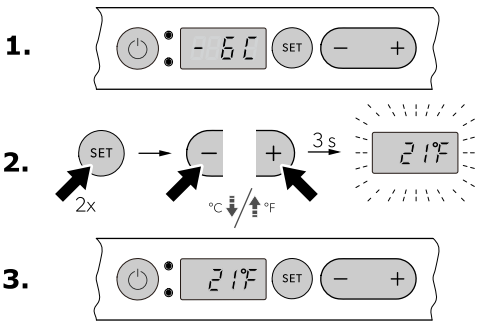




10.4 sélectionner l'unité de température

> Sélectionnez l'unité de température comme illustré

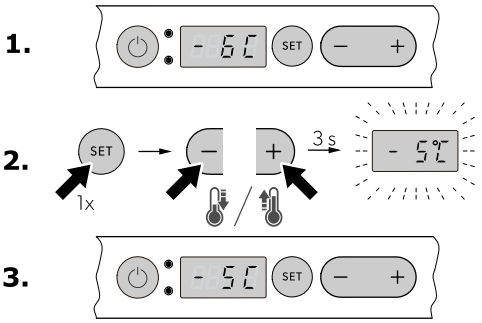
11



10.5 Réglage de la température

> Réglez la température comme illustré :

12



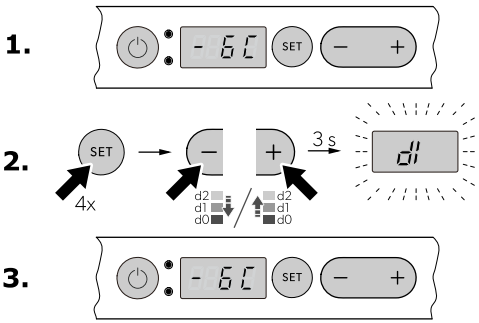
10.6 Réglage de la luminosité de l'écran

REMARQUE

- Le réglage d'usine de la luminosité de l'écran est **d0** (par défaut).
- En cas d'erreur, le réglage de la luminosité de l'écran passe à **d0**. Après le dépannage, la luminosité de l'écran revient au réglage précédemment choisi.

> Réglez la luminosité de l'écran comme illustré :

13



10.7 Réglage du moniteur de batterie

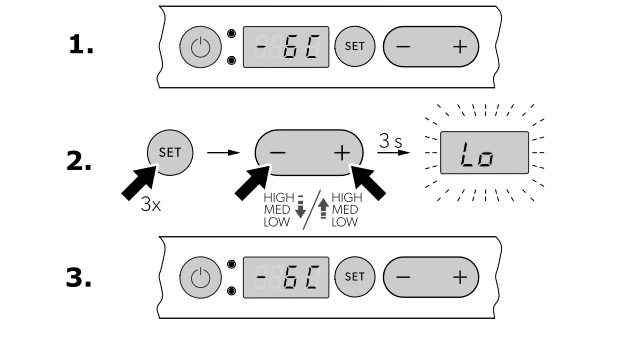
AVIS ! Risque d'endommagement
En cas d'extinction par le moniteur de batterie, la batterie n'est plus complètement chargée. Évitez les démarrages répétés ou l'utilisation de consommateurs d'énergie sans phases de charge plus longues. Veillez à recharger la batterie.

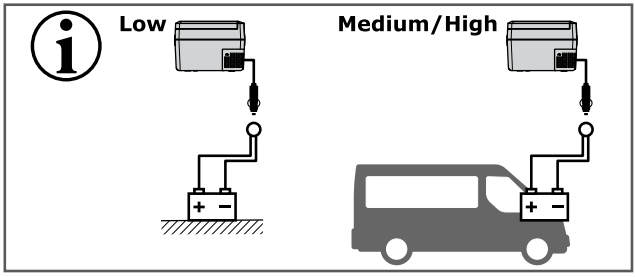
REMARQUE Lorsque le dispositif de réfrigération est alimenté par la batterie de démarrage, réglez le moniteur de batterie sur le mode **HIGH**. Si le dispositif de réfrigération est raccordé à une batterie d'alimentation, le mode **LOW** du moniteur de batterie suffit.

En mode **HIGH**, le moniteur de batterie répond plus rapidement qu'aux niveaux **LOW** et **MED** (voir le tableau dans fig. 14 à la page 55).

> Branchez le moniteur de batterie comme illustré :

14





		Low	Medium	High
12 V	OFF	10.1 V	11.2 V	11.8 V
	ON	11.4 V	12.2 V	12.6 V
24 V	OFF	21.5 V	24.1 V	24.6 V
	ON	23.0 V	25.3 V	26.2 V

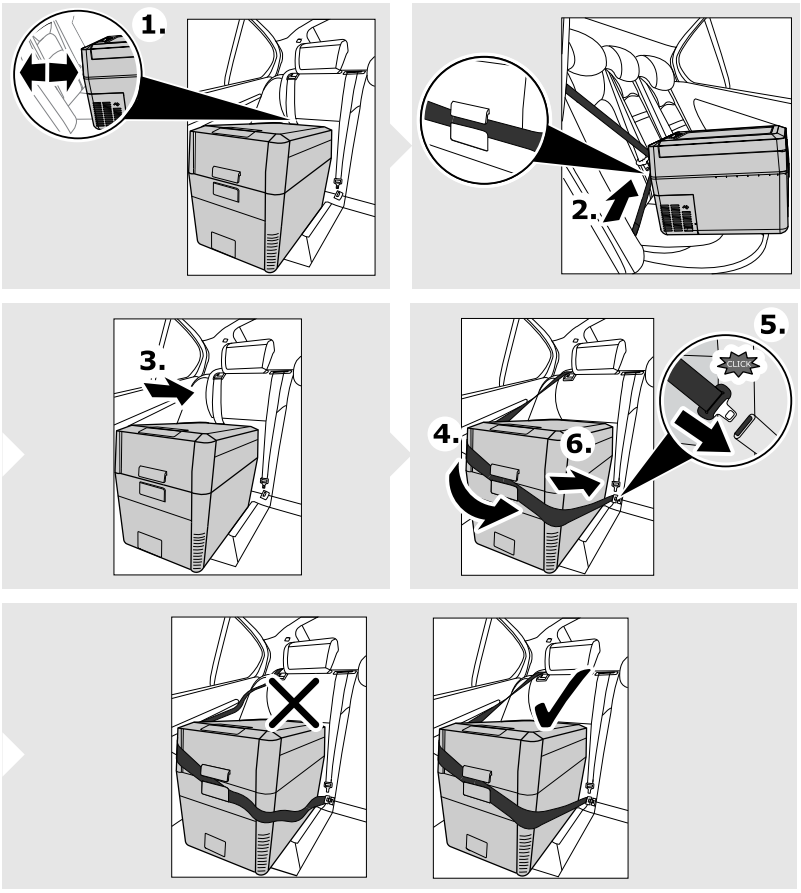
10.8 Fixation du dispositif de réfrigération pendant le transport

AVERTISSEMENT ! Risque de blessure
Veillez à ce que le dispositif de réfrigération soit bien fixé. Sinon, elle pourrait se déplacer et causer de graves blessures aux passagers en cas de freinage brusque.

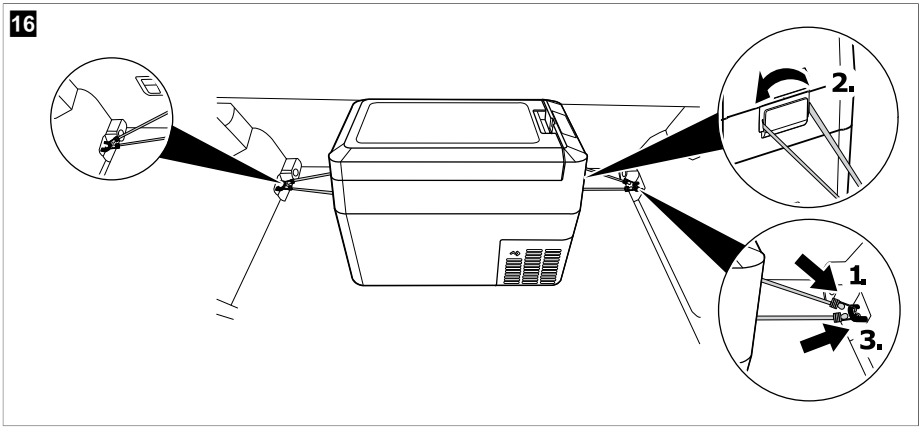
Pour le transport du dispositif de réfrigération dans un véhicule, vous pouvez fixer l'appareil avec la ceinture de sécurité ou avec des tendeurs pour bagages pour la maintenir en place.

› Pour la fixation avec une **ceinture de sécurité**, procédez comme suit :

15



> Pour la fixation avec des **tendeurs pour bagages**, procédez comme suit :



10.9 Dégivrage du dispositif de réfrigération

L'humidité de l'air peut se condenser sous forme de givre au niveau de l'évaporateur ou à l'intérieur du dispositif de réfrigération. Cela diminue la puissance frigorifique.

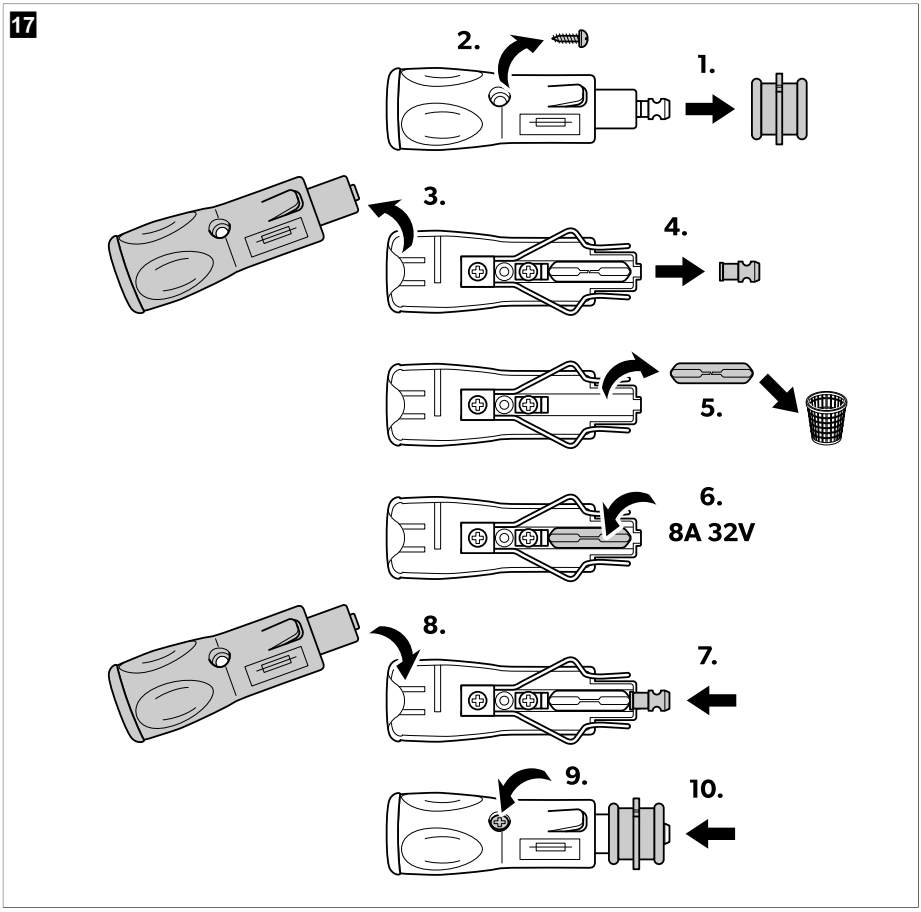
AVIS ! Risque d'endommagement
N'utilisez jamais d'outils durs ou pointus pour enlever la glace ou pour décoincer les objets pris dans la glace.

Procédez de la manière suivante pour dégivrer le dispositif de réfrigération :

1. Retirez le contenu du dispositif de réfrigération.
2. Au besoin, rangez le contenu dans un autre dispositif de réfrigération pour le garder au frais.
3. Mettez le dispositif de réfrigération à l'arrêt.
4. Laissez le couvercle ouvert.
5. Essuyez l'eau de dégivrage.

10.10 Remplacement du fusible de la fiche CC

> Remplacez le fusible défectueux par un fusible neuf de même type et de même calibre comme illustré :



10.11 Remplacement de la platine de commande lumineuse

AVIS ! Risque d'endommagement
La lampe doit uniquement être remplacée par le fabricant, un agent de service ou toute autre personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.

11 Nettoyage et entretien

ATTENTION ! Risque d'électrocution
Assurez-vous que le dispositif de réfrigération est débranché de l'alimentation électrique avant toute tâche de nettoyage ou de maintenance.

AVIS ! Risque d'endommagement

> Ne nettoyez jamais le dispositif de réfrigération à l'eau courante et ne le plongez pas non plus dans l'eau.
> N'utilisez pas de produits abrasifs ou d'objets durs pendant le nettoyage.

> Nettoyez l'appareil à l'intérieur et à l'extérieur de temps en temps avec un chiffon humide.
> Assurez-vous que les ouvertures d'aération et de ventilation du dispositif de réfrigération ne sont pas obstruées par de la saleté ou de la poussière pour que la chaleur générée par le fonctionnement puisse s'évacuer et éviter d'endommager le dispositif de réfrigération.

12 Dépannage

Panne	Cause possible	Solution proposée
En cas d'utilisation sur la prise de sortie CC : L'appareil ne fonctionne pas, la LED ne s'allume pas.	Absence de tension au niveau de la prise de sortie CC de votre véhicule.	Assurez-vous que le contact est mis et que le véhicule délivre du courant à la prise de sortie CC.
L'appareil ne réfrigère pas (la fiche est branchée, la LED **POWER** orange clignote)	Le compresseur est défectueux.	Contacter un agent de service agréé.
L'appareil ne réfrigère pas (le connecteur est branché, le voyant LED **ERROR** est allumé)	La tension de la batterie est trop faible.	Contrôlez la batterie et chargez-la si nécessaire.
En cas d'utilisation sur la prise de sortie CC : L'appareil ne fonctionne pas, la LED POWER ne s'allume pas (contact mis)	La prise de courant continu est sale. Ceci entraîne un mauvais contact électrique.	> Si la fiche de l'appareil devient très chaude lorsqu'elle est branchée sur la prise CC, la prise CC doit être nettoyée ou la fiche n'est pas montée correctement.
	Le fusible de sécurité de la fiche CC a sauté.	> Remplacez le fusible défectueux de la fiche CC, voir Remplacement du fusible de la fiche CC à la page 58.
	Le fusible CC de l'appareil a sauté.	> Contacter un agent de service agréé.
	Le fusible du véhicule a grillé.	> Remplacez le fusible de la prise CC du véhicule. Veuillez vous référer au manuel d'utilisation de votre véhicule.
La LED **ERROR** clignote 3 fois en continu pendant plus de 2 min .	Le dispositif de réfrigération est défectueux.	Inspection par un service après-vente agréé requise. Contactez l'assistance : dometic.com/support

13 Garantie

La période de garantie légale s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, contactez la succursale du fabricant située dans votre pays (voir dometic.com/dealer) ou votre revendeur.

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie, veuillez joindre à l'appareil les documents suivants :

- une copie de la facture avec la date d'achat
- un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement

Notez que toute réparation effectuée par une personne non agréée peut présenter un risque de sécurité et annuler la garantie.

14 Mise au rebut



Recyclage des produits contenant des piles non remplaçables, des batteries ou des sources lumineuses rechargeables :

- Si le produit contient des piles non remplaçables, des batteries ou des sources lumineuses rechargeables, vous n'avez pas besoin de les retirer avant de les mettre au rebut.
- Si vous souhaitez mettre le produit au rebut, contactez le centre de recyclage le plus proche ou votre revendeur spécialisé afin d'être informé des réglementations liées au traitement des déchets.



Recyclage des emballages : Dans la mesure du possible, veuillez éliminer les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.

15 Caractéristiques techniques

REMARQUE La température minimale indiquée dans la "puissance frigorifique" peut ne pas être atteinte si la température ambiante est supérieure à 32 °C ou 43 °C respectivement.

Selon le modèle, le dispositif de réfrigération utilise un fluide frigorigène R134a ou R600a. Reportez-vous à la plaque signalétique pour connaître le type de fluide frigorigène utilisé.

	CDF2 36 (n° d'article 97000150884)	**CDF2 36 (n° d'article 9600028780)**
Volume total	31 L	
Tension	12 / 24 V⎓	
Courant nominal		
12 V⎓	7 A	7 A
24 V⎓	3 A	3 A
Alimentation électrique	48 W	40 W
Puissance de refroidissement	–15 °C … 10 °C	
Classe climatique	N, T	N
Température ambiante	16 °C … 43 °C	16 °C … 32 °C
Fluide frigorigène	R600a	R134a
Quantité de fluide frigorigène	14 g	38 g
Potentiel de réchauffement global (GWP)	0	1430
Dimensions (l x P x H)	564 × 340 × 398 mm	
Poids	10,7 kg	10,5 kg
Tests/certifications	CE UK CA E24	

Pour les modèles utilisant le fluide frigorigène R134a : Contient des gaz à effet de serre fluorés.

L'unité de réfrigération est hermétiquement fermée.

Español

1 Notas importantes.....62
2 Explicación de los símbolos.....62
3 Indicaciones de seguridad.....63
4 Explicación de los símbolos del aparato.....64
5 Volumen de entrega.....65
6 Uso previsto.....65
7 Descripción técnica.....66
8 Antes del primer uso.....68
9 Conexión de la nevera.....69
10 Funcionamiento.....69
11 Limpieza y mantenimiento.....78
12 Solución de problemas.....79
13 Garantía.....79
14 Eliminación.....80
15 Datos técnicos.....80

1 Notas importantes

Lea atentamente estas instrucciones y siga las indicaciones, directrices y advertencias incluidas en este manual para asegurarse de que instala, utiliza y mantiene correctamente el producto en todo momento. Estas instrucciones DEBEN conservarse junto con este producto.

Al utilizar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos. Usted se compromete a utilizar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables. La no lectura y observación de las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causarle lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite documents.dometic.com.

2 Explicación de los símbolos

Una palabra de advertencia señalará los mensajes de seguridad y de daño material, y también indicará el grado o nivel de gravedad del riesgo.



¡PELIGRO!
Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, ocasionará la muerte o lesiones graves.



¡ADVERTENCIA!
Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar la muerte o lesiones graves.



¡ATENCIÓN!
Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar lesiones moderadas o leves.



¡AVISO!
Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede provocar daños materiales.

3 Indicaciones de seguridad



¡ADVERTENCIA! Peligro de explosión
No guarde en la nevera sustancias con peligro de explosión, tales como aerosoles con agente espumante inflamable.



¡ADVERTENCIA! Riesgo de electrocución
- No ponga la nevera en funcionamiento si presenta desperfectos visibles.
- Si el cable de alimentación esta nevera está dañado, debe ser sustituido por un cable de alimentación o un conjunto adecuado proporcionado por el fabricante o por un técnico de mantenimiento autorizado para evitar riesgos de seguridad.
- Esta nevera solo debe ser reparada por personal cualificado. Las reparaciones inadecuadas pueden conllevar peligros considerables.
- Enchufe la nevera en tomas que garanticen una conexión correcta, sobre todo cuando sea necesario poner a tierra el aparato.



¡ADVERTENCIA! Peligro de incendio
- Cuando coloque la nevera en su ubicación, asegúrese de que el cable de suministro eléctrico no quede atrapado ni sufra daños.
- No coloque varias tomas o suministros de corriente portátiles detrás del aparato.
- En caso de daños en el circuito de refrigeración:
  - Mantenga cualquier llama o posible fuente de ignición alejadas de la nevera.
  - Ventile bien el recinto.
  - Apague la nevera.
- Para neveras con refrigerante inflamable: El circuito de refrigeración contiene una pequeña cantidad de refrigerante compatible con el medio ambiente, pero inflamable. No daña la capa de ozono ni aumenta el efecto invernadero. Toda fuga de refrigerante puede incendiarse.
- Mantenga libres de obstáculos las aberturas de ventilación de la carcasa del aparato o de construcciones empotradas.
- No emplee objetos mecánicos u otros medios para acelerar el proceso de descongelación, a no ser que el fabricante lo recomiende.
- No abra o dañe el circuito de refrigerante.
- No utilice ningún aparato eléctrico dentro de la nevera, a no ser que el aparato en cuestión haya sido recomendado para ello por el fabricante.



¡ADVERTENCIA! Riesgo para la salud
- Esta nevera puede ser utilizada por menores a partir de 8 años y personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que lo hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones relativas al uso de la misma de manera segura y entendiendo los riesgos asociados.
- Los menores de 3 a 8 años están autorizados a introducir y extraer productos en/de neveras.
- Controle a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Los niños solo podrán realizar las tareas de limpieza y mantenimiento bajo vigilancia.



¡ATENCIÓN! Riesgo de electrocución
- Antes de poner en funcionamiento la nevera, asegúrese de que el cable de alimentación y la clavija de enchufe estén secos.
- Desconecte la nevera de la alimentación de corriente
  - antes de realizar cualquier tarea de limpieza o mantenimiento

- después de cada uso

¡ATENCIÓN! Riesgo para la salud

> Siga las siguientes instrucciones para evitar que los alimentos se contaminen:
  - Compruebe si la potencia de refrigeración de la nevera cumple los requisitos de los alimentos que desea enfriar.
  - Los alimentos solo se pueden almacenar con su envase original o en recipientes adecuados.
  - Mantener la nevera abierta durante largos períodos de tiempo puede producir un incremento considerable de la temperatura en los compartimentos del aparato.
  - Limpie periódicamente las superficies que puedan estar en contacto con alimentos y los sistemas de desagüe accesibles.
> Si la nevera se deja vacía durante un tiempo prolongado:
  - Apague la nevera.
  - Descongele la nevera.
  - Limpie y seque la nevera.
  - Deje la tapa abierta para evitar la proliferación de moho dentro de la nevera.

¡AVISO! Peligro de daños

> Compruebe que el valor de tensión indicado en la etiqueta de tipo se corresponde con el del suministro de energía.
> Conecte la nevera a la red de corriente continua del vehículo utilizando el cable de conexión de corriente continua.
> No desenchufe nunca la clavija de la caja de enchufe tirando del cable.
> Desconecte de la batería la nevera u otros aparatos conectados antes de conectar un cargador rápido.
> Desenchufe la nevera o apáguela cuando pare el motor. De lo contrario, podría descargarse la batería.
> La nevera no es adecuada para transportar materiales cáusticos o materiales que contengan disolventes.
> No coloque la nevera cerca de llamas ni de otras fuentes de calor (calefacción, radiación solar directa, estufas de gas, etc.).
> **¡Riesgo de sobrecalentamiento!** Asegúrese de que siempre haya un mínimo de 50 mm de espacio de ventilación alrededor del aparato. Mantenga la zona de ventilación libre de objetos que puedan obstruir el paso de aire a los componentes refrigerantes. No utilice ni guarde la nevera en compartimentos cerrados o en áreas donde no haya un flujo mínimo de aire.
> No introduzca líquidos ni hielo en el recipiente interior.
> No sumerja nunca la nevera bajo el agua.
> Proteja la nevera y los cables contra el calor y la humedad.
> La nevera no debe quedar expuesta a la lluvia.

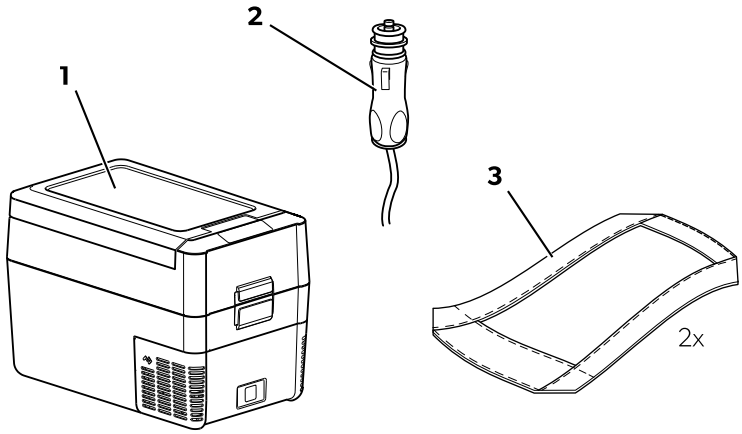
4 Explicación de los símbolos del aparato



¡Advertencia! Riesgo de incendio/materiales inflamables

5 Volumen de entrega

1



Elemento en la fig. 1 en la página 65	Descripción	Cantidad
1	Nevera	1
2	Cable de conexión para la conexión de corriente continua	1
3	Asa	2

6 Uso previsto

La nevera está diseñada para enfriar y congelar productos alimenticios.

La nevera está diseñada para funcionar con una corriente continua de a bordo de un vehículo o embarcación o con una batería auxiliar de corriente continua.

Esta nevera está diseñada para el uso doméstico y aplicaciones similares, como por ejemplo:

- áreas de cocina del personal en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo
- casas rurales
- clientes de hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial
- ambientes de tipo "bed and breakfast"
- catering y usos no minoristas

La nevera también es adecuada para:

- uso en vehículos
- uso en campings
- uso en embarcaciones

La nevera **no** es adecuada para:

- guardar sustancias corrosivas o que contengan disolventes

Esta nevera no está diseñada para ser utilizada como un aparato encastrable.

Este producto solo es apto para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación deficiente o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Una instalación, un montaje o una conexión incorrectos, incluido un exceso de tensión
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de recambio distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Dometic se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

7 Descripción técnica

La nevera puede enfriar y congelar productos alimenticios. La refrigeración se realiza a través de un circuito de refrigeración con compresor, sin mantenimiento ni CFC. El fuerte aislamiento y el potente compresor aseguran una refrigeración rápida.

Esta nevera es portátil.

La nevera puede soportar una inclinación de 30 ° durante periodos cortos (por ejemplo, en embarcaciones).

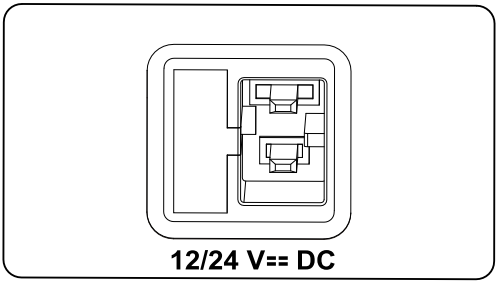
7.1 Descripción de funciones

- Controlador de la batería de tres etapas para proteger la batería del vehículo: La nevera se apaga automáticamente cuando la tensión de la batería es baja
- Pantalla con sensor de temperatura en °C y °F
- Regulación de temperatura con dos botones en intervalos de 1 °C (1 °F)
- Función de atenuación lumínica de la pantalla con 3 niveles de brillo
- Asas integradas
- Fijación para cinturón de seguridad

7.2 Elementos de mando y de indicación

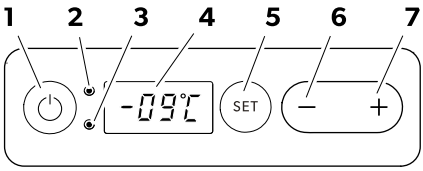
Enchufe de conexión:

2



Panel de control:

3



Elemento en la fig. 3 en la página 67	**Descripción**	**Explicación**	
1	Botón ⏻	Enciende o apaga la nevera cuando se pulsa durante 1 … 2 s .	
2	Indicador LED **POWER**	Indicación de estado:	
		Se ilumina en verde	El compresor está en marcha
		Se ilumina en naranja	El compresor está apagado
		Parpadea en naranja	La pantalla se apaga automáticamente debido a tensión baja de la batería
3	Indicador LED **ERROR**	Parpadea en rojo	Indica un error que impide que la nevera funcione (consulte)
4	Pantalla	Muestra información	

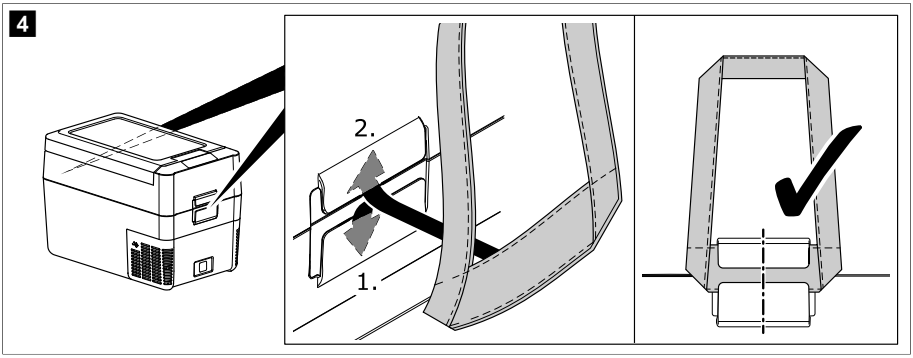
Elemento en la fig. 3 en la página 67	Descripción	Explicación
5	Botón **SET**	Seleccionar el modo de entrada: • Ajustar temperatura • Seleccionar Celsius o Fahrenheit • Ajuste del controlador de la batería • Ajuste del brillo de la pantalla
6	Botón **–**	Disminuye el valor establecido cuando se pulsa una vez
7	Botón **+**	Aumenta el valor establecido cuando se pulsa una vez

8 Antes del primer uso

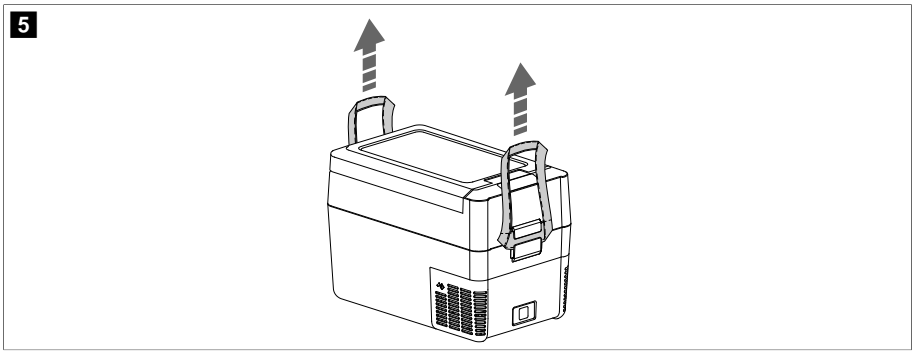
Por razones de higiene, limpie la nevera por dentro y por fuera con un paño húmedo antes de ponerla en funcionamiento (véase también Abrir o retirar la tapa en la página 70 y Limpieza y mantenimiento en la página 78).

8.1 Fijación de las asas

1. Fije las asas como se muestra a continuación.



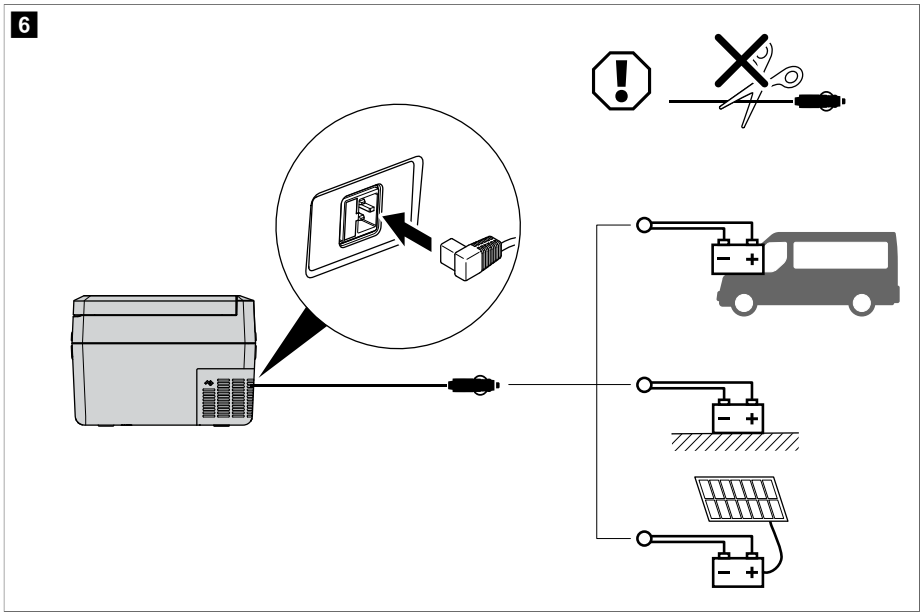
2. Transporte siempre la nevera sujetándola por ambas asas, tal y como se muestra en la imagen.



9 Conexión de la nevera

¡AVISO! Peligro de daños
Para proteger el aparato, el cable de corriente continua suministrado incluye un fusible dentro de la clavija. **No** retire el enchufe de CC con fusible. Utilice únicamente el cable de corriente continua suministrado.

> Conecte el dispositivo a una fuente de corriente continua tal como se muestra.



10 Funcionamiento

Tenga en cuenta lo siguiente para no desperdiciar alimentos:

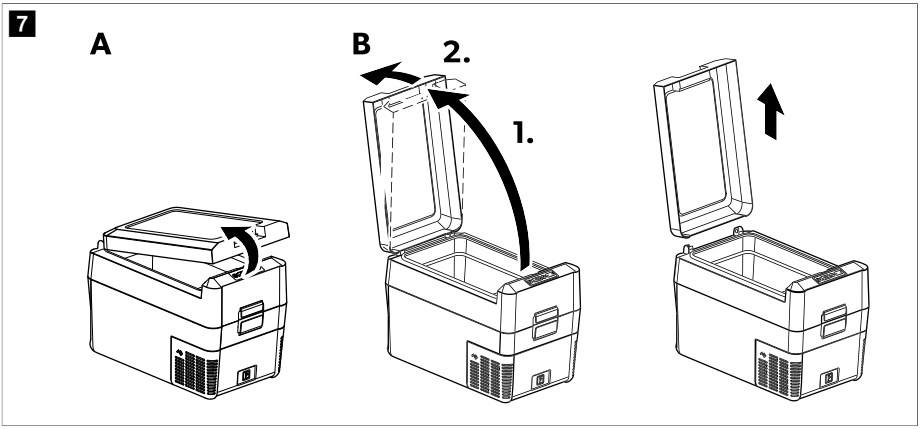
- Procure que las oscilaciones de temperatura sean mínimas.
- Almacene los productos alimenticios de manera que no impidan una buena circulación del aire.
- Si es posible, adapte la temperatura a la cantidad y el tipo de productos alimenticios.
- Si la nevera tiene varios compartimentos, almacene cada producto en el compartimento que proporcione la temperatura adecuada.
- Los productos alimenticios pueden absorber o desprender sabores y olores con facilidad. Almacene siempre los productos alimenticios envueltos o cerrados en recipientes o botellas.

10.1 Ahorro de energía

> Elija un lugar de emplazamiento bien ventilado y protegido de la radiación solar.
> Antes de introducir alimentos calientes en el aparato para refrigerarlos, deje que se enfríen un poco.
> No abra la nevera con mayor frecuencia de la necesaria.
> No deje la nevera abierta más tiempo del necesario.
> Si la nevera dispone de una cesta: para un consumo de energía óptimo, coloque la cesta en la misma posición que ocupa en el momento de la entrega.
> Compruebe periódicamente que la junta de la tapa sigue encajando correctamente.
> Evite temperaturas innecesariamente bajas.

10.2 Abrir o retirar la tapa

> Para abrir o retirar la tapa, proceda como se muestra:



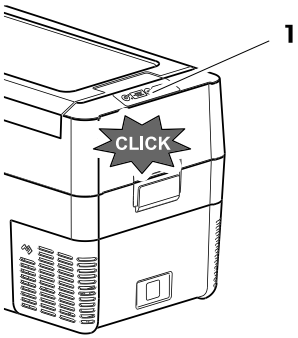
10.3 Utilización de la nevera

¡AVISO! Riesgo de sobrecalentamiento
Asegúrese de que en todo momento exista suficiente ventilación para que el calor originado durante el uso se pueda disipar. Evite que se obstruyan las ranuras de ventilación. Asegúrese de que la nevera guarde la suficiente distancia respecto a paredes u objetos, de forma que el aire pueda circular.

¡AVISO! Peligro de daños por temperatura excesivamente baja
Asegúrese de que en la nevera solo haya objetos o productos que puedan enfriarse a la temperatura seleccionada.

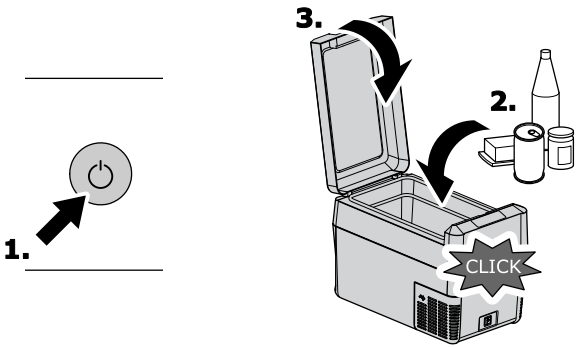
> Bloquee o desbloquee la tapa de la nevera:

8



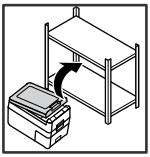
> Encienda la nevera:

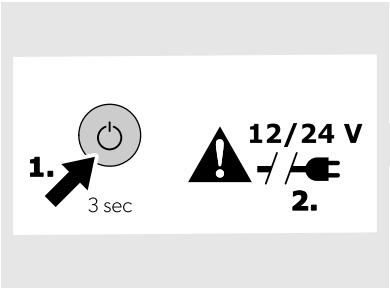
9

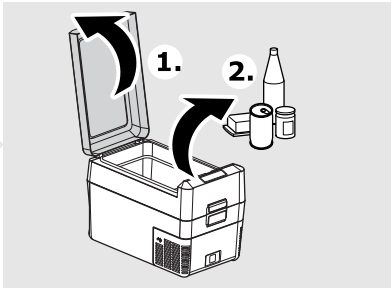


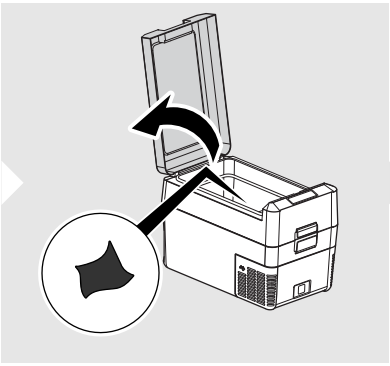
› Apague la nevera:

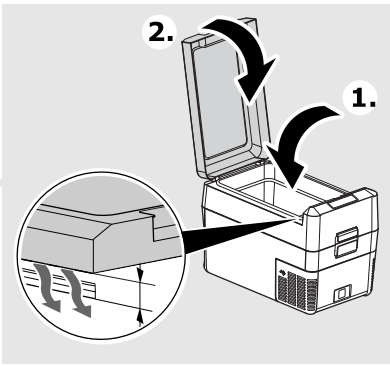
10







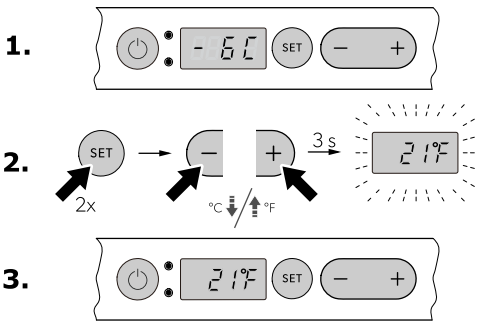




10.4 seleccionar la unidad de temperatura

> Seleccione la unidad de temperatura como se muestra:

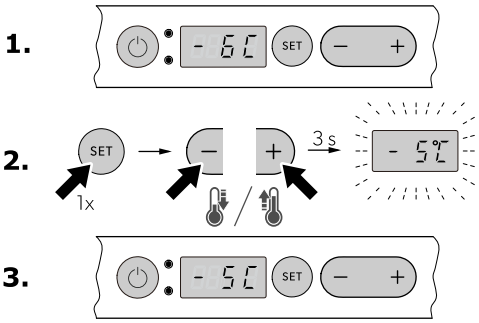
11



10.5 Ajuste de la temperatura

> Ajuste la temperatura como se muestra:

12



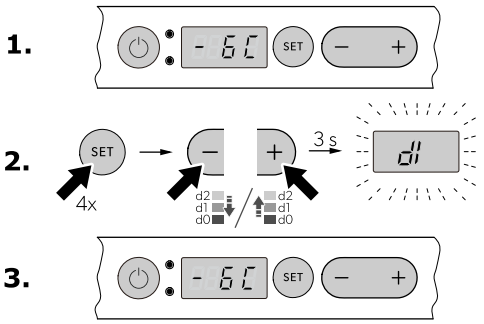
10.6 Ajuste del brillo de la pantalla

NOTA

- El ajuste de fábrica del brillo de la pantalla es **d0** (por defecto).
- Durante una avería, el ajuste del brillo de la pantalla cambia a **d0**. Tras solucionar la avería, el brillo de la pantalla vuelve a la configuración seleccionada anteriormente.

› Ajuste el brillo de la pantalla como se muestra:

13



10.7 Ajuste del controlador de batería

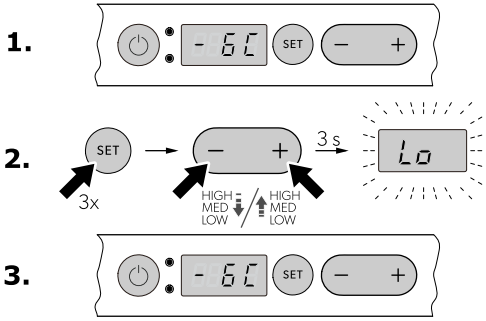
¡AVISO! Peligro de daños
La batería no se cargará de forma completa, al ser desconectada por el controlador de la batería. Evite arranques repetidos o utilizar los aparatos conectados a la corriente sin fases de recarga largas. Asegúrese de que la batería está recargada.

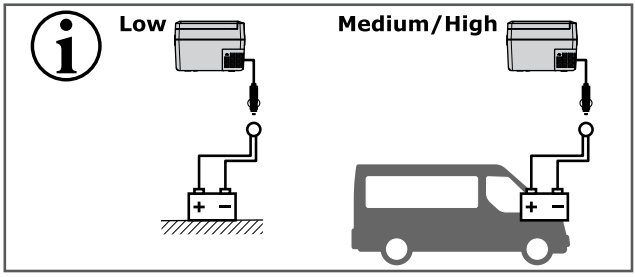
NOTA Si la nevera recibe alimentación de la batería de arranque, seleccione el modo **HIGH** del controlador de batería. Si la nevera está conectada a una batería de alimentación, es suficiente el modo **LOW** del controlador de batería.

En el modo **HIGH**, el controlador de batería responde más rápido que en los modos **LOW** y **MED** (consulte la tabla en fig. 14 en la página 75).

> Ajuste el controlador de batería como se muestra:

14





		Low	Medium	High
12 V	OFF	10.1 V	11.2 V	11.8 V
	ON	11.4 V	12.2 V	12.6 V
24 V	OFF	21.5 V	24.1 V	24.6 V
	ON	23.0 V	25.3 V	26.2 V

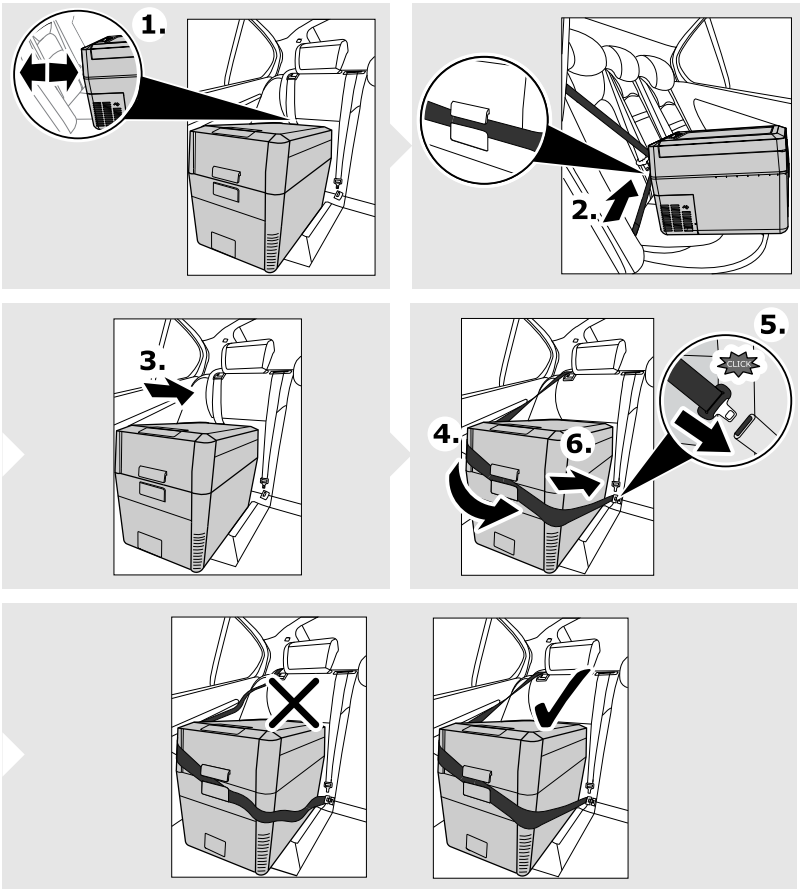
10.8 Fijación de la nevera durante el transporte

¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones
Asegúrese de que la nevera está fijada correctamente. De lo contrario, podría soltarse y causar graves lesiones a los pasajeros en caso de frenada brusca.

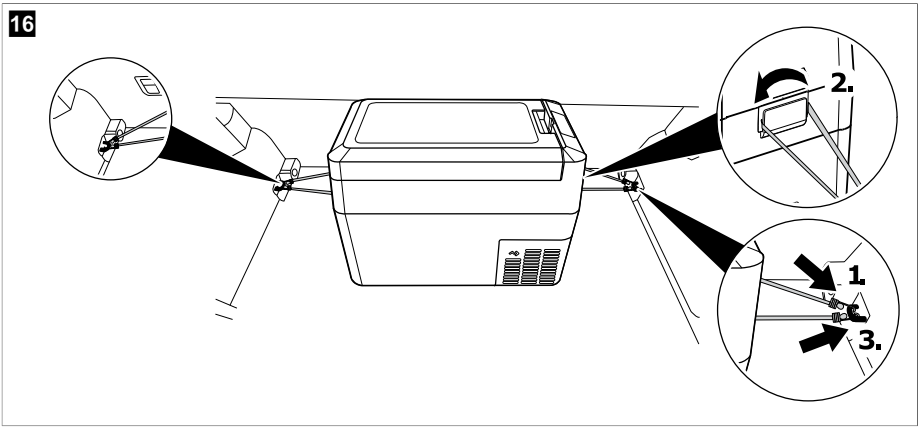
Cuando transporte la nevera en un vehículo, puede fijar el aparato con el cinturón de seguridad o con tensores de equipaje para que no se mueva.

> Al fijar con el **cinturón de seguridad**, proceda como se muestra:

15



> Al fijar con **tensores de equipaje**, proceda como se muestra:



10.9 Descongelación de la nevera

La humedad del aire puede formar escarcha en el interior de la nevera o en el evaporador. Esto reduce la potencia de refrigeración.

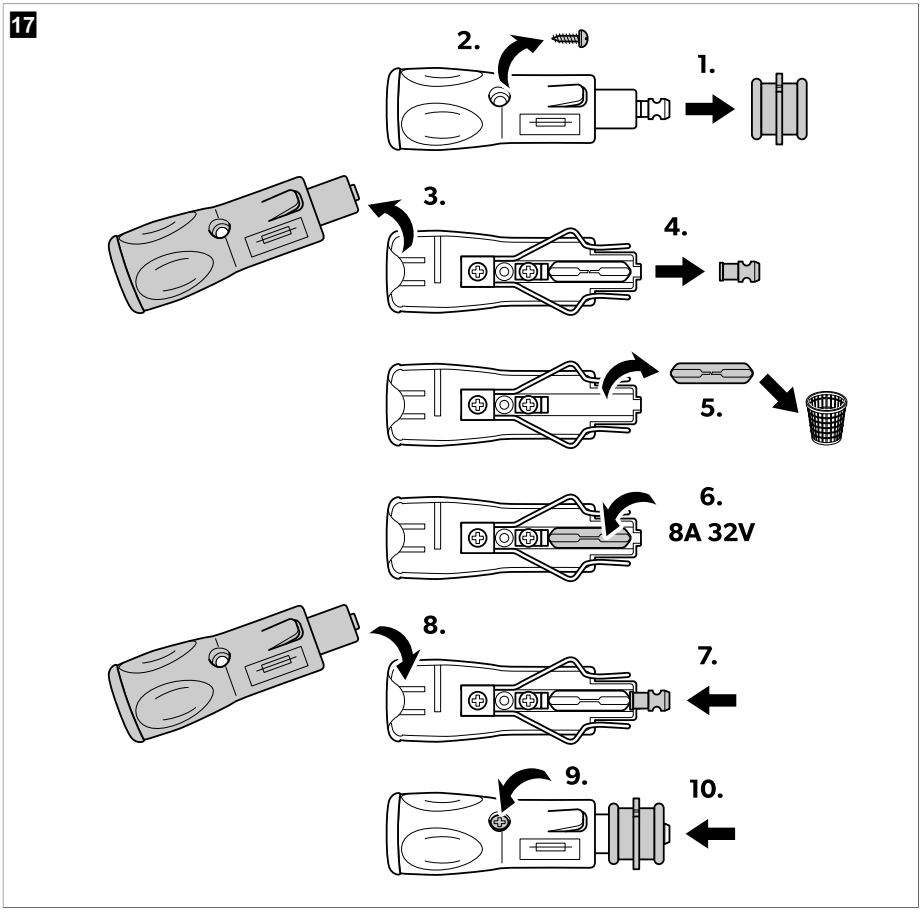
¡AVISO! Peligro de daños
No utilice nunca herramientas de material duro o afiladas para quitar el hielo o soltar objetos que se hayan congelado en su ubicación.

Para descongelar la nevera, proceda como se indica a continuación:

1. Retire los productos guardados en la nevera.
2. En caso necesario, trasládelos a otra nevera para mantenerlos fríos.
3. Apague la nevera.
4. Deje la tapa abierta.
5. Elimine el agua de descongelación.

10.10 Sustitución del fusible de la clavija de corriente continua

› Sustituya el fusible defectuoso por uno nuevo del mismo tipo y capacidad tal como se muestra:



10.11 Sustitución del circuito impreso de luces

¡AVISO! Peligro de daños
Con el fin de evitar peligros, únicamente el fabricante, un técnico de mantenimiento autorizado o una persona con cualificación similar puede cambiar la bombilla.

11 Limpieza y mantenimiento

¡ATENCIÓN! Riesgo de electrocución
Asegúrese de que la nevera está desconectada de la fuente de alimentación antes de realizar cualquier trabajo de limpieza o mantenimiento.

¡AVISO! Peligro de daños

> Nunca limpie la nevera bajo un chorro de agua corriente ni inmersa en agua jabonosa.
> No utilice limpiadores abrasivos ni objetos duros para limpiar el aparato.

> Limpie de vez en cuando el interior y el exterior de la nevera con un paño húmedo.
> Asegúrese de que las ranuras de entrada y salida de aire de la nevera no contengan polvo y estén limpias para que el calor pueda salir y el aparato no se estropee.

12 Solución de problemas

Fallo	Posible causa	Propuesta de solución
Para el funcionamiento en la toma de corriente continua: El dispositivo no funciona, el LED no se ilumina.	No hay tensión en la toma de corriente continua del vehículo.	Asegúrese de que el contacto está encendido y de que el vehículo suministra corriente a la toma de corriente continua.
El dispositivo no enfría (la clavija está conectada, el indicador LED **POWER** parpadea en naranja).	El compresor está averiado.	Póngase en contacto con un técnico de mantenimiento autorizado.
El dispositivo no enfría (la clavija está conectada, el indicador LED **ERROR** se ilumina).	La tensión de la batería es demasiado baja.	Compruebe la batería y cárguela si fuera necesario.
Para el funcionamiento en la toma de corriente continua: El dispositivo no funciona, el indicador LED POWER no se enciende (contacto encendido)	La salida de corriente continua está sucia. En consecuencia, el contacto eléctrico es defectuoso.	> Si la clavija del aparato se calienta mucho en la salida de corriente continua, significa que dicha salida está sucia o que la clavija no está correctamente montada.
	El fusible de la clavija de corriente continua se ha fundido.	> Cambie el fusible defectuoso de la clavija de corriente continua; consulte Sustitución del fusible de la clavija de corriente continua en la página 78.
	El fusible de la salida de corriente continua del aparato se ha fundido.	> Póngase en contacto con un técnico de mantenimiento autorizado.
	Se ha fundido el fusible del vehículo.	> Sustituya el fusible de la salida de corriente continua del vehículo. Consulte las instrucciones de uso del vehículo.
El indicador LED **ERROR** ha estado parpadeando continuamente 3 veces durante más de 2 min .	La nevera está averiada.	Se requiere la inspección por parte de un centro de reparación autorizado. Póngase en contacto con el servicio de asistencia: dometic.com/support

13 Garantía

Se aplica el período de garantía estipulado por la ley. Si el producto es defectuoso, póngase en contacto con la sucursal del fabricante de su país (consulte dometic.com/dealer) o con su punto de venta.

Para tramitar la reparación y la garantía, incluya los siguientes documentos cuando envíe el aparato:

- Una copia de la factura con fecha de compra

- El motivo de la reclamación o una descripción de la avería

Tenga en cuenta que una reparación por medios propios o no profesionales puede tener consecuencias de seguridad y suponer la anulación de la garantía.

14 Eliminación



Reciclaje de productos con baterías no sustituibles, recargables o fuentes de luz:

- Si el producto contiene baterías no sustituibles, recargables o fuentes de luz, no es necesario que las extraiga antes de desecharlo.
- Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un distribuidor especializado sobre las normas pertinentes de gestión de residuos.



Reciclaje del material de embalaje: Si es posible, deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje adecuado.

15 Datos técnicos



NOTA La temperatura mínima mostrada en "Potencia de refrigeración" puede no alcanzarse si la temperatura ambiente es superior a 32 °C o 43 °C, respectivamente.

Según el modelo del que se trate, la nevera utilizará refrigerante R134a o R600a. Consulte la etiqueta de tipo para saber el refrigerante utilizado.

	CDF2 36 (n.º de art. 97000150884)	**CDF2 36 (n.º de art. 9600028780)**
Volumen total	31 L	
Tensión	12 / 24 V⎓	
Corriente nominal		
12 V⎓	7 A	7 A
24 V⎓	3 A	3 A
Potencia de entrada	48 W	40 W
Potencia de refrigeración	–15 °C … 10 °C	
Clase climática	N, T	N
Temperatura ambiente	16 °C … 43 °C	16 °C … 32 °C
Refrigerante	R600a	R134a
cantidad existente de refrigerante	14 g	38 g
Potencial de calentamiento atmosférico (PCA)	0	1430
Dimensiones (An x P x Al)	564 × 340 × 398 mm	
Peso	10,7 kg	10,5 kg
Inspecciones/certificaciones	CE UKCA E24	

Para los modelos que utilizan refrigerante R134a se aplica lo siguiente: Contiene gases de efecto invernadero fluorados.

La unidad de refrigeración está sellada herméticamente.

Português

1 Notas importantes....82
2 Explicação dos símbolos....82
3 Indicações de segurança....83
4 Explicação dos símbolos no aparelho....85
5 Material fornecido....85
6 Utilização adequada....85
7 Descrição técnica....86
8 Antes da primeira utilização....88
9 Ligar o aparelho de refrigeração....89
10 Operação....90
11 Limpeza e manutenção....98
12 Resolução de falhas....99
13 Garantia....99
14 Eliminação....100
15 Ficha de dados técnicos....100

1 Notas importantes

Leia atentamente as presentes instruções e siga todas as instruções, orientações e avisos incluídos neste manual, de modo a garantir a correta instalação, utilização e manutenção do produto. É OBRIGATÓRIO manter estas instruções junto com o produto.

Ao utilizar o produto, está a confirmar que leu atentamente todas as instruções, orientações e avisos, e que compreende e aceita cumprir os termos e condições estabelecidos no presente manual. Aceita utilizar este produto exclusivamente para o fim e a aplicação a que se destina e de acordo com as instruções, orientações e avisos estabelecidos neste manual, assim como de acordo com todas as leis e regulamentos aplicáveis. Caso não leia nem siga as instruções e os avisos aqui estabelecidos, poderá sofrer ferimentos pessoais ou causar ferimentos a terceiros e o produto ou outros materiais nas proximidades poderão ficar danificados. Este manual do produto, incluindo as instruções, orientações e avisos, bem como a documentação relacionada, podem estar sujeitos a alterações e atualizações. Para consultar as informações atualizadas do produto, visite documents.dometic.com.

2 Explicação dos símbolos

As palavras de advertência identificam mensagens de segurança e mensagens de danos à propriedade, assim como o grau ou nível de seriedade do perigo.



PERIGO!
Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.



AVISO!
Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar a morte ou ferimentos graves.



PRECAUÇÃO!
Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar ferimentos ligeiros ou moderados.



NOTA!
Indica uma situação que, se não for evitada, pode causar danos materiais.

3 Indicações de segurança

AVISO! Perigo de explosão
Não guarde quaisquer substâncias potencialmente explosivas, tais como latas de spray com um carburante inflamável, no aparelho de refrigeração.

AVISO! Risco de eletrocussão
- Não coloque o aparelho de refrigeração em funcionamento se este apresentar danos visíveis.
- Se o cabo de alimentação do aparelho de refrigeração estiver danificado, tem de ser substituído por um cabo ou grupo de alimentação adequados, pelo fabricante ou por um seu agente de assistência técnica, para evitar riscos de segurança.
- As reparações neste aparelho de refrigeração apenas podem ser realizadas por pessoal qualificado. Reparações inadequadas podem dar origem a perigos consideráveis.
- Ligue o aparelho a tomadas que garantam uma ligação adequada, sobretudo se for necessário ligar o aparelho à terra.

AVISO! Perigo de incêndio
- Ao posicionar o aparelho de refrigeração, certifique-se de que o cabo de alimentação não fica preso nem é danificado.
- Não coloque tomadas múltiplas ou fontes de alimentação portáteis na parte de trás do aparelho.
- Em caso de danos no circuito de refrigeração:
  - Mantenha chamas sem proteção e potenciais fontes de ignição afastadas do aparelho de refrigeração.
  - Ventile bem a divisão.
  - Desligue o aparelho de refrigeração.
- Para aparelhos de refrigeração com refrigerante inflamável: O circuito de refrigeração contém uma pequena quantidade de um refrigerante ecológico mas inflamável. Este produto não é prejudicial para a camada de ozono e não aumenta o efeito de estufa. Qualquer refrigerante vazado pode incendiar-se.
- Mantenha desimpedidas as aberturas de ventilação na carcaça do dispositivo ou nos acessórios montados.
- Não utilize objetos mecânicos ou outros meios para acelerar o processo de descongelamento a não ser os recomendados pelo fabricante.
- Não abra nem danifique o circuito de refrigeração.
- Não utilize aparelhos elétricos dentro do aparelho de refrigeração, exceto se esses aparelhos forem recomendados pelo fabricante para o efeito.

AVISO! Risco para a saúde
- Este aparelho de refrigeração pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimento se forem supervisionadas ou receberem instruções sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreenderem os perigos implicados.
- Crianças com idades entre os 3 e os 8 anos podem colocar e tirar itens de aparelhos de refrigeração.
- As crianças têm de ser supervisionadas, por forma a garantir que não brincam com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.

PRECAUÇÃO! Risco de eletrocussão
- Antes de colocar o aparelho de refrigeração em funcionamento, certifique-se de que o cabo da fonte de alimentação e a ficha estão secos.

> Desligue o aparelho de refrigeração da alimentação elétrica
  - Antes de cada limpeza e manutenção
  - Depois de cada utilização



PRECAUÇÃO! Risco para a saúde

> Para evitar a contaminação de alimentos, cumpra as seguintes instruções:
  - Verifique se a potência de refrigeração do aparelho de refrigeração cumpre os requisitos de armazenamento dos alimentos que pretende refrigerar.
  - Os alimentos apenas podem ser guardados nas embalagens originais ou em recipientes adequados.
  - Abrir o aparelho de refrigeração durante longos períodos de tempo pode provocar um aumento significativo da temperatura nos compartimentos do aparelho.
  - Limpe regularmente as superfícies que entram em contacto com alimentos e os sistemas de drenagem acessíveis.
> Se o aparelho de refrigeração ficar vazio durante longos períodos:
  - Desligue o aparelho de refrigeração.
  - Descongele o aparelho de refrigeração.
  - Limpe e seque o aparelho de refrigeração.
  - Deixe a tampa aberta para impedir o desenvolvimento de bolor no interior do aparelho de refrigeração.



NOTA! Risco de danos

> Verifique se a especificação de tensão na placa de características corresponde à da alimentação de energia.
> Ligue o aparelho de refrigeração a uma fonte de alimentação de corrente contínua no veículo exclusivamente com o cabo de ligação de corrente contínua.
> Nunca retire a ficha da tomada puxando pelo cabo.
> Desligue o aparelho de refrigeração e outros consumidores da bateria antes de ligar um carregador rápido.
> Desconecte ou desligue o aparelho de refrigeração quando desligar o motor. Caso contrário, a bateria pode ficar descarregada.
> O aparelho de refrigeração não é adequado para o transporte de materiais cáusticos ou materiais que contenham solventes.
> Não coloque o aparelho de refrigeração nas proximidades de chamas abertas ou de outras fontes de calor (aquecedores, radiação solar direta, fornos a gás, etc.).
> **Risco de sobreaquecimento!** Certifique-se sempre de que existe um espaço mínimo de ventilação de 50 mm em todos os lados do aparelho de refrigeração. Mantenha a área de ventilação livre de quaisquer objetos que possam obstruir o fluxo de ar para os componentes de refrigeração. Não utilize nem armazene o aparelho de refrigeração em compartimentos fechados ou em áreas sem circulação de ar ou com uma circulação de ar muito reduzida.
> Não verta líquidos nem gelo para dentro do recipiente interior.
> Nunca mergulhe o aparelho de refrigeração em água.
> Proteja o aparelho de refrigeração e os cabos do calor e da humidade.
> O aparelho de refrigeração não pode ser exposto à chuva.

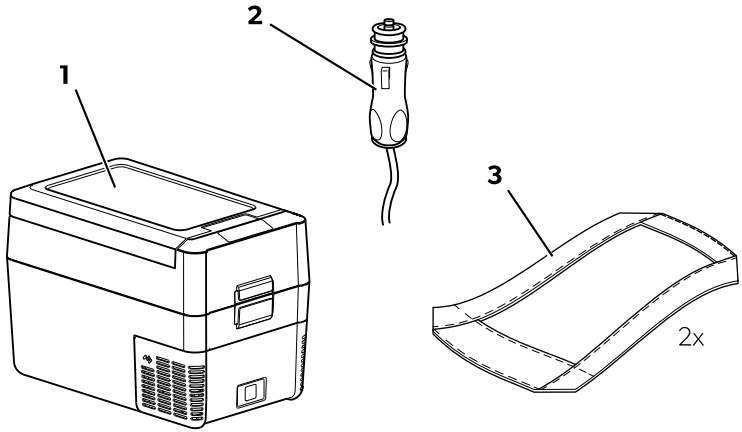
4 Explicação dos símbolos no aparelho



Atenção! Risco de incêndio/materiais inflamáveis

5 Material fornecido

1



Item na fig. 1 na página 85	Descrição	Quantidade
1	Geleira	1
2	Cabo de ligação de corrente contínua	1
3	Pega	2

6 Utilização adequada

O aparelho de refrigeração destina-se a refrigerar e ultracongelar géneros alimentícios.

O aparelho de refrigeração foi desenvolvido para ser ligado a uma fonte de alimentação de bordo de corrente contínua de veículos ou barcos ou a uma bateria de corrente contínua auxiliar.

O aparelho de refrigeração está concebido para ser utilizado em aplicações domésticas e semelhantes, tais como:

- áreas de cozinha do pessoal em estabelecimentos comerciais, escritórios e outros ambientes de trabalho
- explorações agrícolas
- por clientes em hotéis, motéis e outros ambientes de tipo residencial
- ambientes do tipo "bed and breakfast"
- aplicações do ramo de catering e em aplicações semelhantes do comércio grossista

O aparelho de refrigeração também é adequado para:

- utilizar em veículos
- utilizar em campismo
- utilizar em embarcações

O aparelho de refrigeração **não** é adequado para:

- armazenar substâncias corrosivas, cáusticas ou que contenham solventes

Este aparelho de refrigeração não se destina para ser utilizado como aparelho encastrável.

Este produto destina-se exclusivamente à aplicação e aos fins pretendidos com base nestas instruções.

Este manual fornece informações necessárias para proceder a uma instalação e/ou a uma operação adequadas do produto. Uma instalação e/ou uma operação ou manutenção incorretas causarão um desempenho insatisfatório e uma possível avaria.

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos ou prejuízos no produto resultantes de:

- Instalação, montagem ou ligação incorretas, incluindo sobretensões
- Manutenção incorreta ou utilização de peças sobressalentes não originais fornecidas pelo fabricante
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no presente manual

A Dometic reserva-se o direito de alterar o design e as especificações do produto.

7 Descrição técnica

O aparelho de refrigeração pode refrigerar e ultracongelar géneros alimentícios. A refrigeração é feita através de um circuito de refrigeração com compressor sem CFC e que não carece de manutenção. O forte isolamento e o compressor potente asseguram uma refrigeração rápida.

O aparelho de refrigeração é adequado para a utilização móvel.

O aparelho de refrigeração resiste a uma inclinação de 30 ° , por ex. em barcos, durante períodos curtos.

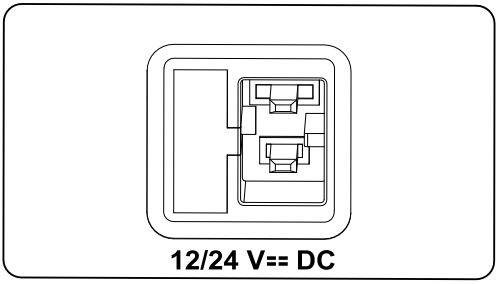
7.1 Âmbito de funções

- Monitorizador da bateria com três níveis para proteção da bateria do veículo: O aparelho de refrigeração desliga-se automaticamente a uma tensão da bateria baixa
- Monitor com indicador da temperatura em °C e °F
- Regulação da temperatura com dois botões em incrementos de 1 °C (1 °F)
- Função de regulação de intensidade da luminosidade do monitor com 3 níveis
- Pegas integradas
- Fixação de cinto de segurança

7.2 Elementos de comando e de indicação

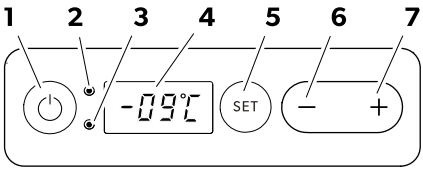
Tomada de ligação:

2



Painel de comando:

3



Item na fig. **3** **na página 87**	**Descrição**	**Explicação**	
1	Botão ⏻	Liga ou desliga a geleira quando premido durante um período de 1 … 2 s .	
2	Indicador LED de **POWER**	Indicação de estado:	
		Acende a verde	o compressor está ligado
		Acende a laranja	o compressor está desligado
		Pisca a laranja	o monitor desliga-se automaticamente devido a uma tensão da bateria baixa
3	Indicador LED de **ERROR**	Pisca a vermelho	Indica um erro que impede o funcionamento da geleira (consulte)
4	Visor	Apresenta informações	

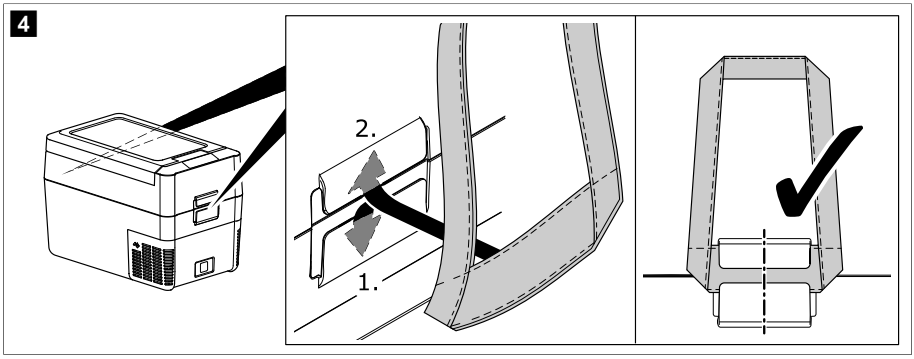
Item na fig. 3 na página 87	Descrição	Explicação
5	Botão **SET**	Seleciona o modo de introdução: • Definição do valor de referência da temperatura • Definição de representação em Celsius ou Fahrenheit • Regulação do monitorizador da bateria • Regulação da luminosidade do monitor
6	Botão **–**	Diminui o valor da definição quando premido uma vez
7	Botão **+**	Aumenta o valor da definição quando premido uma vez

8 Antes da primeira utilização

Por motivos de higiene, antes de ligar o aparelho de refrigeração pela primeira vez, limpe o interior e exterior com um pano húmido (consulte também Abrir ou remover a tampa na página 90 e Limpeza e manutenção na página 98).

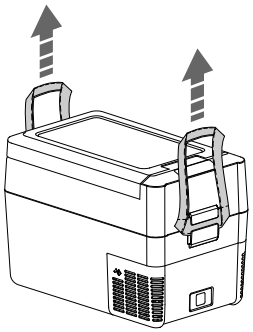
8.1 Fixar as pegas

1. Fixe as pegas conforme ilustrado.



2. Utilize sempre ambas as pegas para transportar o aparelho de refrigeração, conforme ilustrado.

5

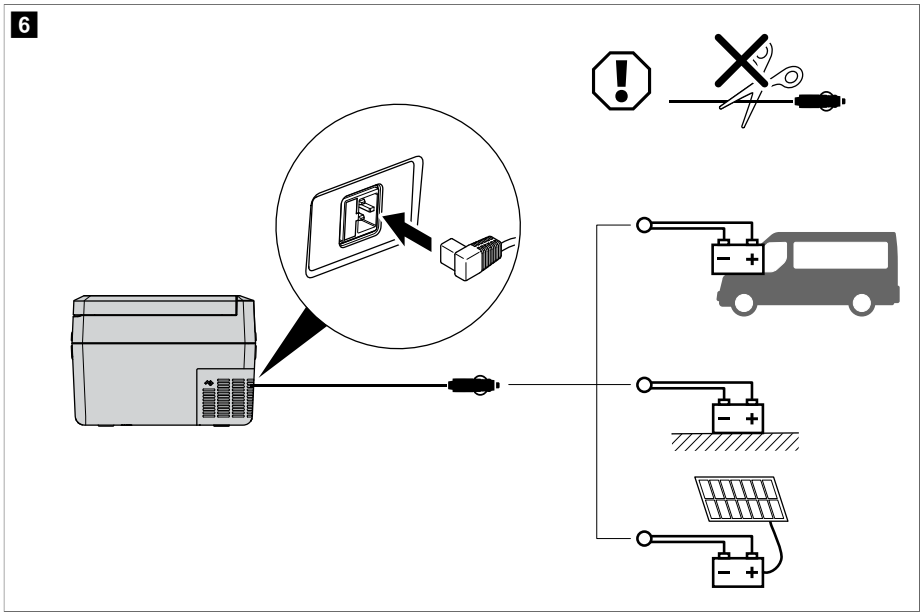


9 Ligar o aparelho de refrigeração

NOTA! Risco de danos
Para proteção do aparelho, o cabo de corrente contínua fornecido inclui um fusível no interior da ficha. **Não** remova a ficha de corrente contínua com fusível. Utilize apenas o cabo de corrente contínua fornecido.

> Ligue o aparelho à fonte corrente contínua conforme ilustrado.

6



10 Operação

Para evitar desperdício alimentar, observe o seguinte:

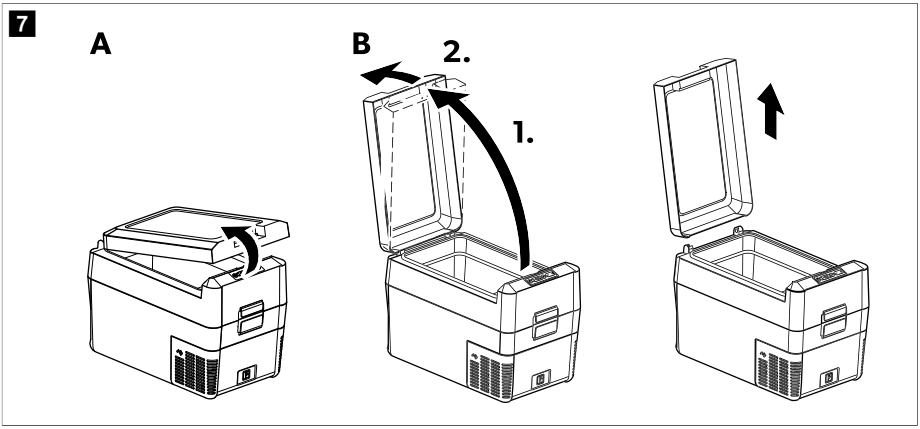
- Mantenha as oscilações de temperatura o mais reduzidas possível.
- Armazene os géneros alimentícios de modo a que o ar continue a circular bem.
- Se aplicável, ajuste a temperatura à quantidade e ao tipo de géneros alimentícios.
- Se o aparelho de refrigeração tiver vários compartimentos, guarde os diferentes géneros alimentícios no compartimento com a temperatura adequada a cada género alimentício.
- Os géneros alimentícios podem absorver ou libertar facilmente cheiro ou sabor. Armazene os géneros alimentícios sempre bem cobertos ou em recipientes/garrafas fechadas.

10.1 Poupar energia

> Escolha um local bem ventilado e protegido da luz solar direta.
> Primeiro, deixe os alimentos quentes arrefecerem antes de os refrigerar no aparelho de refrigeração.
> Não abra o aparelho de refrigeração mais vezes do que as necessárias.
> Não deixe o aparelho de refrigeração aberto durante mais tempo do que o necessário.
> Se o aparelho refrigerador estiver equipado com um cesto: Para um consumo de energia otimizado, posicione o cesto na sua posição original de entrega.
> Verifique regularmente se a vedação da tampa ainda está corretamente encaixada.
> Evite temperaturas desnecessariamente baixas.

10.2 Abrir ou remover a tampa

> Para abrir ou remover a tampa, proceda conforme ilustrado:



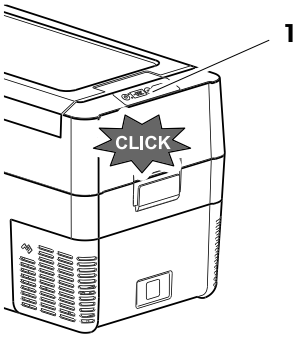
10.3 Utilização do aparelho de refrigeração

NOTA! Risco de sobreaquecimento
Certifique-se sempre de que existe uma ventilação suficiente por forma a que o calor gerado possa ser dissipado. Assegure-se de que as aberturas de ventilação não estão tapadas. Certifique-se de que o aparelho está posicionado a uma distância suficiente de paredes ou objetos de modo a que o ar possa circular.

NOTA! Risco de danos devido a uma temperatura demasiado baixa
Certifique-se de que apenas objetos que possam ser refrigerados à temperatura selecionada são colocados no aparelho de refrigeração.

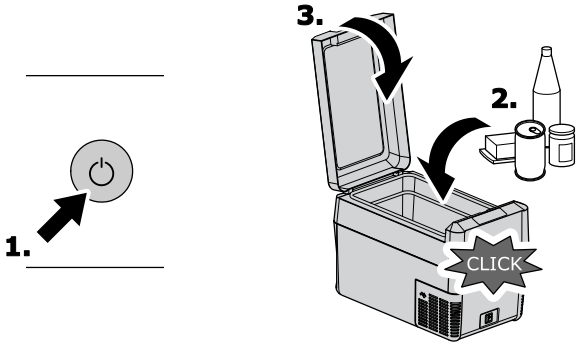
> Feche ou abra a tampa do aparelho de refrigeração:

8



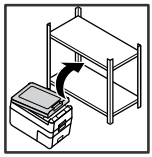
> Ligar o aparelho de refrigeração:

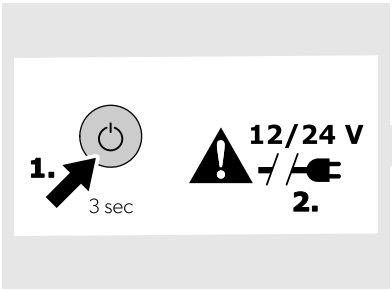
9

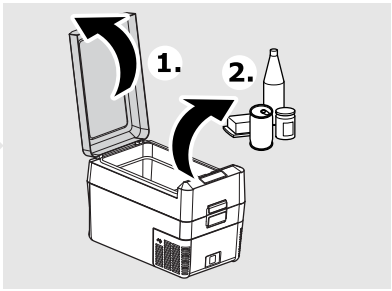


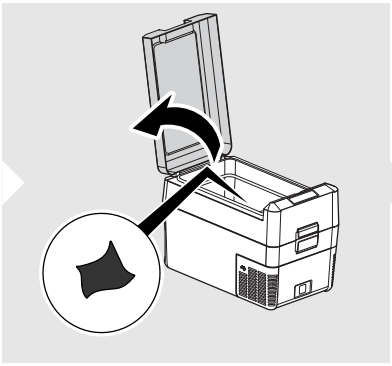
› Desligue o aparelho de refrigeração:

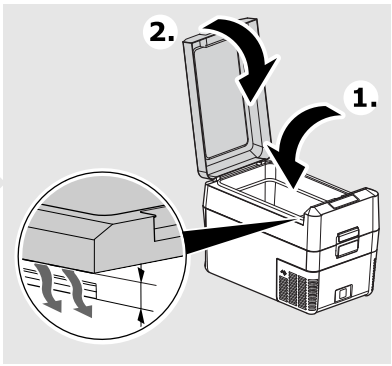
10







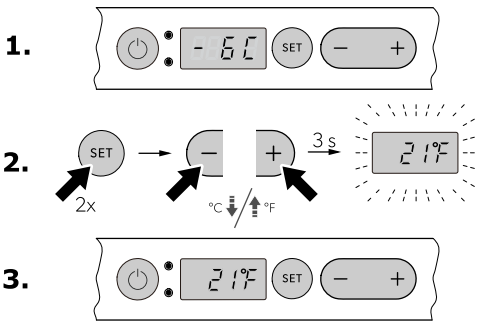




10.4 Selecionar a unidade de temperatura

> Selecione a unidade de temperatura conforme ilustrado:

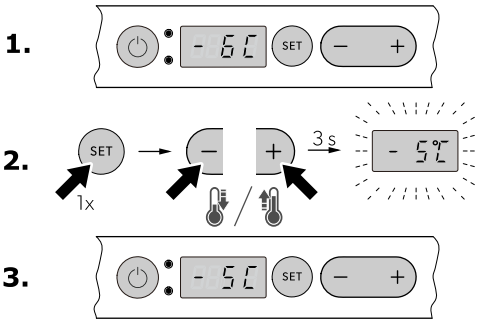
11



10.5 Definir a temperatura

> Defina a temperatura conforme ilustrado:

12



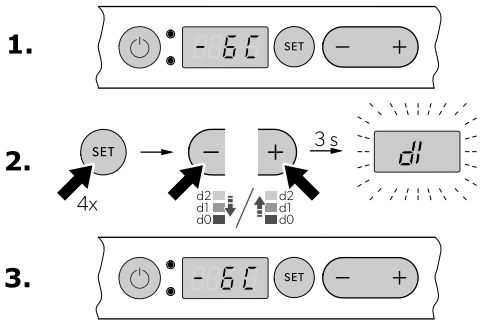
10.6 Definir a luminosidade do monitor

OBSERVAÇÃO

- A definição de fábrica da luminosidade do monitor é **d0** (predefinição).
- Durante uma avaria, a definição da luminosidade do monitor muda para **d0**. Após a resolução de problemas, a luminosidade do monitor regressa à definição anteriormente selecionada.

› Defina o monitorizador da bateria conforme ilustrado:

13



10.7 Regular o monitorizador da bateria

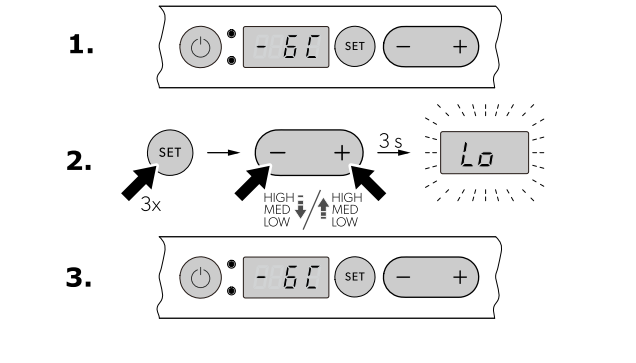
NOTA! Risco de danos
Quando desligada pelo monitorizador da bateria, a bateria deixará de estar completamente carregada. Evite ligar repetidamente ou utilizar consumidores de energia sem fases de carregamento longas. Certifique-se de que a bateria está carregada.

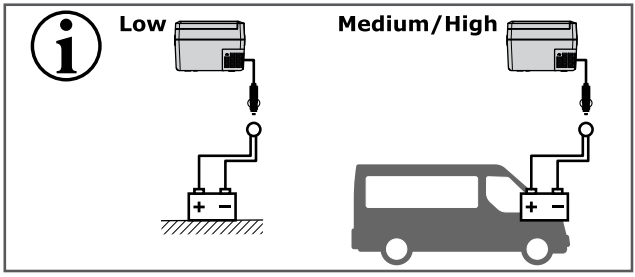
OBSERVAÇÃO Se o aparelho de refrigeração for alimentado pela bateria de arranque, selecione o modo do monitorizador da bateria **HIGH**. Se o aparelho de refrigeração estiver ligado a uma bateria de alimentação, o modo do monitorizador da bateria **LOW** será suficiente.

No modo **HIGH**, o monitorizador da bateria responde mais rapidamente do que aos níveis **LOW** e **MED** (consulte a tabela em fig. 14 na página 95).

> Ligue o monitorizador da bateria conforme ilustrado:

14





		Low	Medium	High
12 V	OFF	10.1 V	11.2 V	11.8 V
	ON	11.4 V	12.2 V	12.6 V
24 V	OFF	21.5 V	24.1 V	24.6 V
	ON	23.0 V	25.3 V	26.2 V

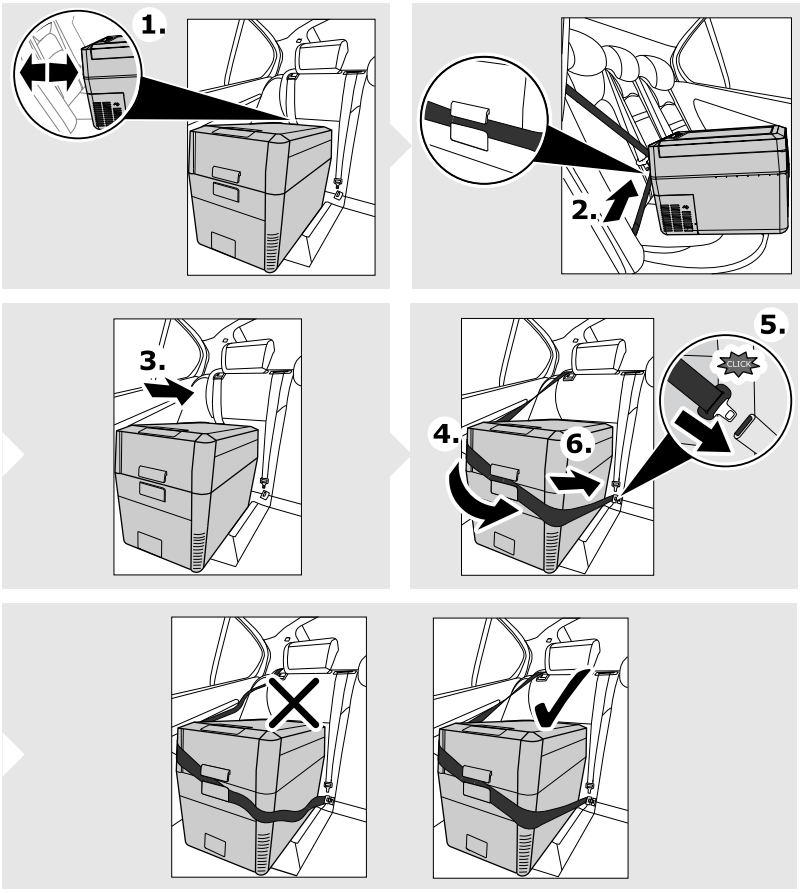
10.8 Fixar o aparelho de refrigeração durante o transporte

AVISO! Perigo de ferimentos
Certifique-se de que o aparelho de refrigeração está corretamente fixo. Caso contrário, em caso de travagem brusca, o aparelho pode deslocar-se e causar lesões graves nos passageiros.

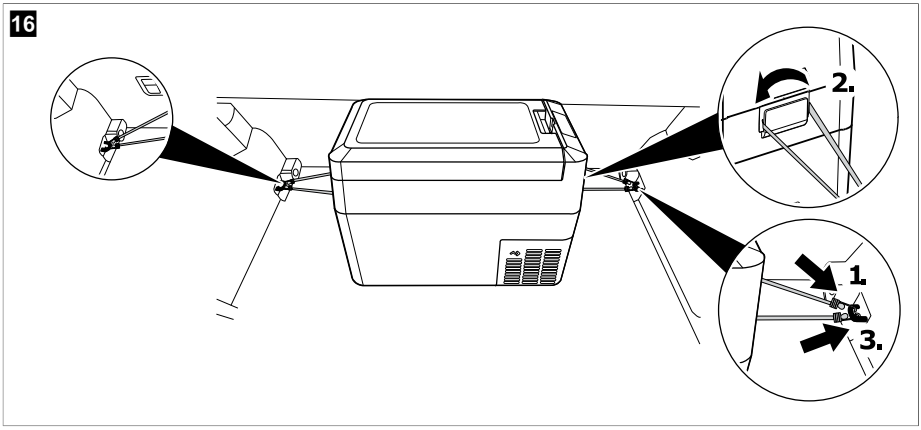
Ao transportar o aparelho de refrigeração num veículo, pode fixar o aparelho com o cinto de segurança ou com fixadores de bagagem para que se mantenha na sua posição.

› Ao fixar com um **cinto de segurança**, proceda conforme ilustrado:

15



> Ao fixar com os **fixadores de bagagem**, proceda conforme ilustrado:



10.9 Descongelar o aparelho de refrigeração

A humidade do ar pode formar gelo no interior do aparelho de refrigeração ou no evaporador. Tal reduz a potência de refrigeração.

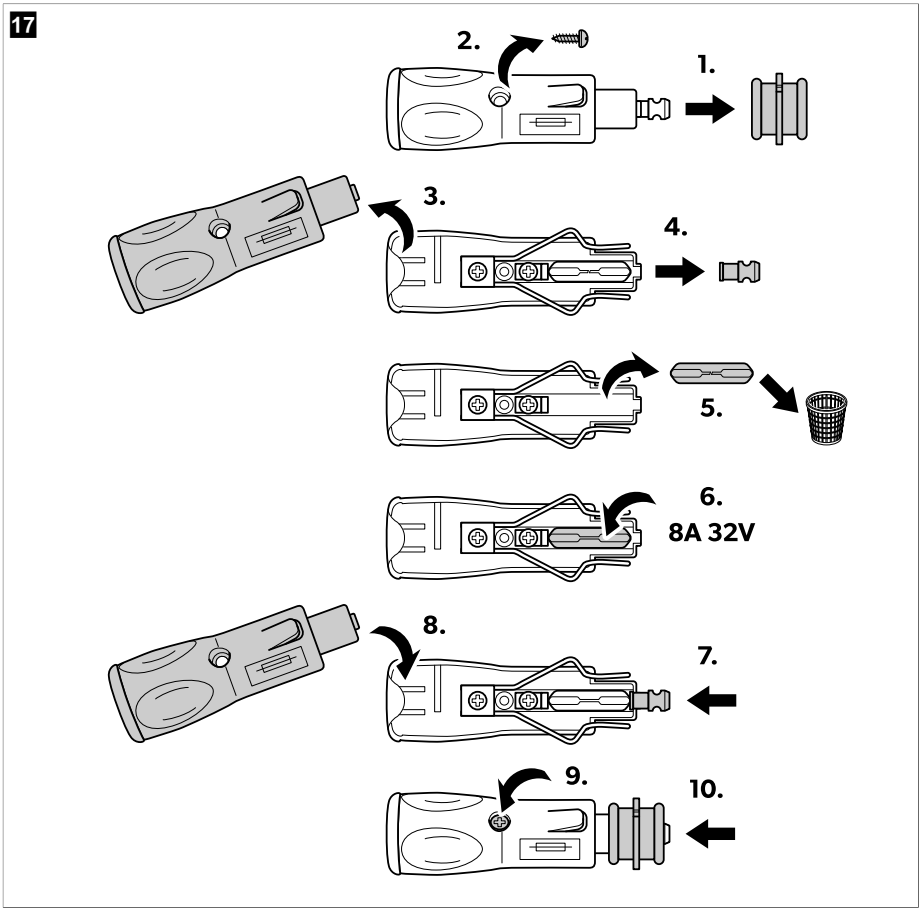
NOTA! Risco de danos
Nunca utilize ferramentas duras ou pontiagudas para retirar as camadas de gelo ou soltar objetos congelados.

Para descongelar o aparelho de refrigeração, proceda do seguinte modo:

1. Remova os produtos que se encontram no aparelho de refrigeração.
2. Se necessário, coloque os produtos noutro aparelho de refrigeração para os manter frescos.
3. Desligue o aparelho de refrigeração.
4. Deixe a tampa aberta.
5. Limpe a água de descongelação.

10.10 Substituir o fusível da ficha de corrente contínua

› Substitua o fusível com defeito por um novo do mesmo tipo e especificação conforme ilustrado:



10.11 Substituir a placa de circuito impresso de luz

NOTA! Risco de danos
Para evitar quaisquer perigos, a lâmpada só pode ser substituída pelo fabricante, por um agente de assistência ou por uma pessoa com qualificações semelhantes.

11 Limpeza e manutenção

PRECAUÇÃO! Risco de eletrocussão
Certifique-se de que o aparelho de refrigeração está desligado da fonte de alimentação antes de qualquer trabalho de limpeza ou manutenção.

NOTA! Risco de danos

> Nunca limpe o aparelho de refrigeração sob água corrente ou em água de lavar a loiça.
> Não utilize utensílios de limpeza abrasivos nem objetos duros ao limpar.

> De vez em quando, limpe o interior e o exterior do aparelho com um pano húmido.
> Certifique-se que as aberturas de entrada e saída de ar do aparelho de refrigeração estão livres de pó e sujidade para que, durante o funcionamento, o calor possa ser libertado e o aparelho de refrigeração não seja danificado.

12 Resolução de falhas

Falha	Possível causa	Sugestão de solução
No funcionamento com a tomada de corrente contínua: O aparelho não funciona, o LED não acende.	A tomada de corrente contínua existente no veículo não tem tensão.	Certifique-se de que a ignição está ligada e de que o veículo fornece corrente à tomada de corrente contínua.
O aparelho não refrigera (ficha inserida na tomada, o indicador LED de **POTÊNCIA** pisca a laranja)	O compressor está avariado.	Contacte um agente de assistência técnica autorizado.
O aparelho não refrigera (ficha inserida na tomada, o indicador LED **ERROR** está aceso)	A tensão da bateria é demasiado baixa.	Verifique a bateria e, se necessário, carregue-a.
No funcionamento com a tomada de corrente contínua: O aparelho não funciona, o LED de POTÊNCIA não acende (ignição ligada)	A tomada de corrente contínua está suja. Tal origina um mau contacto elétrico.	> Se a ficha do aparelho ficar muito quente na tomada de corrente contínua, é necessário limpar a tomada de corrente contínua ou a ficha não foi montada corretamente.
	O fusível da ficha de corrente contínua está queimado.	> Substitua o fusível com defeito da ficha de corrente contínua; consulte Substituir o fusível da ficha de corrente contínua na página 98.
	O fusível de corrente contínua do aparelho está queimado.	> Contacte um agente de assistência técnica autorizado.
	O fusível do veículo está queimado.	> Substitua o fusível da tomada de corrente contínua do veículo. Consulte o manual de instruções do seu veículo.
O indicador LED de **ERR0** está a piscar 3 vezes continuamente durante mais de 2 min	O aparelho de refrigeração está avariado.	É necessária uma inspeção num centro de reparação autorizado. Contacte a assistência: dometic.com/support

13 Garantia

Aplica-se o prazo de garantia legal. Se o produto apresentar defeitos, contacte a filial do fabricante no seu país (consulte dometic.com/dealer) ou o seu distribuidor.

Para fins de reparação ou de garantia, terá de enviar também os seguintes documentos:

- Uma cópia da fatura com a data de aquisição
- Um motivo de reclamação ou uma descrição da falha

Tenha em atenção que as reparações feitas por si ou por não profissionais podem ter consequências sobre a segurança e anular a garantia.

14 Eliminação



Reciclagem de produtos com baterias não substituíveis, baterias recarregáveis ou fontes de luz:

- Se o produto contiver quaisquer pilhas, baterias recarregáveis ou fontes de luz não substituíveis, não tem de as remover antes da eliminação.
- Para eliminar definitivamente o produto, informe-se junto do centro de reciclagem ou distribuidor mais próximo sobre as disposições de eliminação aplicáveis.



Reciclagem do material de embalagem: Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respetivo contentor de reciclagem.

15 Ficha de dados técnicos



OBSERVAÇÃO Pode não ser possível atingir a temperatura mínima indicada em "Capacidade de refrigeração" se a temperatura ambiente for superior a 32 °C ou 43 °C respetivamente.

Consoante o modelo, o dispositivo de refrigeração usa R134a ou R600a como líquido refrigerante. Consulte a placa de características para saber o refrigerante usado.

	CDF2 36 (número de artigo 97000150884)	**CDF2 36 (número de artigo 9600028780)**
Volume total	31 L	
Tensão	12 / 24 V⎓	
Corrente nominal		
12 V⎓	7 A	7 A
24 V⎓	3 A	3 A
Potência de entrada	48 W	40 W
Potência de refrigeração	−15 °C … 10 °C	
Classe climática	N, T	N
Temperatura ambiente	16 °C … 43 °C	16 °C … 32 °C
Refrigerante	R600a	R134a
Quantidade de líquido refrigerante existente	14 g	38 g
Potencial de aquecimento global (PAG)	0	1430
Dimensões (LxPxA)	564 × 340 × 398 mm	
Peso	10,7 kg	10,5 kg
Teste/certificações	CE UK CA E24	

Para os modelos que utilizam R134a como líquido refrigerante, aplica-se: Contém gases fluorados com efeito de estufa.

A unidade de refrigeração está hermeticamente fechada.

Italiano

1 Note importanti....102
2 Spiegazione dei simboli....102
3 Istruzioni per la sicurezza....103
4 Spiegazione dei simboli sull'apparecchio....104
5 Dotazione....105
6 Destinazione d'uso....105
7 Descrizione delle caratteristiche tecniche....106
8 Prima del primo utilizzo....108
9 Allacciamento del frigorifero....109
10 Funzionamento....110
11 Pulizia e manutenzione....118
12 Risoluzione dei problemi....119
13 Garanzia....119
14 Smaltimento....120
15 Scheda tecnica....120

1 Note importanti

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità alle istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità alle leggi e ai regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, visitare documents.dometic.com.

2 Spiegazione dei simboli

Il termine presente nella segnalazione identifica i messaggi di sicurezza e quelli relativi al danneggiamento della proprietà, oltre a indicare il grado o livello di gravità del rischio.



PERICOLO!
Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, provoca lesioni gravi o mortali.



AVVERTENZA!
Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni gravi o mortali.



ATTENZIONE!
Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni di entità lieve o moderata.



AVVISO!
Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare danni alle cose.

3 Istruzioni per la sicurezza



AVVERTENZA! Pericolo di esplosione
Non conservare nel frigorifero sostanze esplosive come ad es. bombolette spray con gas propellente infiammabile.



AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche
- Non mettere in funzione il frigorifero se presenta danni visibili.
- Per evitare possibili pericoli legati alla sicurezza, se il cavo di alimentazione del frigorifero è danneggiato deve essere sostituito con un cavo di alimentazione o un gruppo adatto reperibile dal fabbricante o dal servizio di assistenza.
- Questo frigorifero può essere riparato solo da personale qualificato. Riparazioni eseguite non correttamente possono creare considerevoli rischi.
- Collegare l'apparecchio a prese che garantiscano una connessione adeguata, soprattutto quando l'apparecchio deve essere collegato alla massa.



AVVERTENZA! Pericolo di incendio
- Durante il posizionamento del frigorifero, assicurarsi che il cavo di alimentazione non venga bloccato o danneggiato.
- Non collocare prese multiple o alimentatori portatili sul retro dell'apparecchio.
- In caso di danneggiamento del circuito di raffreddamento:
  - Tenere le fiamme libere e le potenziali fonti di accensione lontane dall'apparecchio.
  - Aerare bene l'ambiente.
  - Spegnere il frigorifero.
- Per i frigoriferi con refrigerante infiammabile: Il circuito di raffreddamento contiene una piccola quantità di un refrigerante ecologico ma infiammabile. Non danneggia lo strato di ozono e non aumenta l'effetto serra. Qualsiasi perdita di refrigerante può incendiarsi.
- Assicurare che le aperture di ventilazione nell'alloggiamento dell'apparecchio o nelle strutture da incasso non siano ostruite.
- Non utilizzare oggetti metallici o altri strumenti per cercare di accelerare il processo di sbrinamento, a meno che non siano consigliati dal fabbricantea tale scopo.
- Non aprire o danneggiare il circuito di raffreddamento.
- Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno del frigorifero, a eccezione di quelli consigliati dallo stesso fabbricante.



AVVERTENZA! Pericolo per la salute
- Questo frigorifero può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone inesperte o prive di conoscenze specifiche solo se sorvegliate o preventivamente istruite sull'impiego del frigorifero in sicurezza e se informate dei pericoli legati al prodotto stesso e in grado di comprenderli.
- I bambini dai 3 agli 8 anni possono riempire e svuotare l'apparecchio.
- Controllare che i bambini non giochino con questo apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non possono essere compiute da bambini lasciati soli.



ATTENZIONE! Pericolo di scosse elettriche
- Prima della messa in funzione del frigorifero, assicurarsi che la rete di alimentazione e la spina siano asciutte.
- Scollegare il frigorifero dall'alimentazione elettrica
  - prima di effettuare operazioni di pulizia e manutenzione

- dopo ogni utilizzo

ATTENZIONE! Pericolo per la salute

> Per evitare la contaminazione degli alimenti, rispettare le seguenti istruzioni:
  - Accertarsi che la capacità di raffreddamento del frigorifero sia adatta agli alimenti da refrigerare.
  - I generi alimentari possono essere conservati solo nelle confezioni originali o in contenitori adatti.
  - L'apertura prolungata del frigorifero può causare un significativo aumento della temperatura negli scomparti dell'apparecchio.
  - Pulire regolarmente le superfici che vengono a contatto con gli alimenti e i sistemi di scarico accessibili.
> Se il frigorifero viene lasciato vuoto per lunghi periodi:
  - Spegnere il frigorifero.
  - Sbrinare il frigorifero.
  - Pulire e asciugare il frigorifero.
  - Lasciare il coperchio aperto per evitare lo sviluppo di muffe all'interno del frigorifero.

AVVISO! Rischio di danni

> Verificare che i dati della tensione riportati sull'etichetta dei dati corrispondano a quelli relativi all'alimentazione elettrica.
> Collegare il frigorifero a una presa per corrente continua solo con il cavo di collegamento per corrente continua.
> Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo.
> staccare il frigorifero e le altre utenze elettriche dalla batteria prima di collegare il caricabatterie rapido.
> Staccare il frigorifero o spegnerlo quando il motore viene spento. Altrimenti la batteria si può scaricare.
> Il frigorifero non è adatto per il trasporto di materiale caustico o materiali contenenti solventi.
> Non posizionare il frigorifero in prossimità di fiamme libere o di altre fonti di calore (radiatori, diretta esposizione ai raggi solari, forni a gas, ecc.).
> **Rischio di surriscaldamento!** Assicurarsi che ci sia sempre una ventilazione minima di 50 mm su tutti i lati del frigorifero. Mantenere l'area di ventilazione priva di oggetti che potrebbero ostruire il flusso d'aria verso i componenti di raffreddamento. Non usare o collocare il frigorifero in scomparti chiusi o aree con flusso d'aria assente o minimo.
> Non versare nessun tipo di liquido o ghiaccio nel contenitore interno.
> Non immergere mai il frigorifero in acqua.
> Proteggere il frigorifero portatile e il cavo dal caldo e dall'umidità.
> Non esporre il frigorifero portatile alla pioggia.

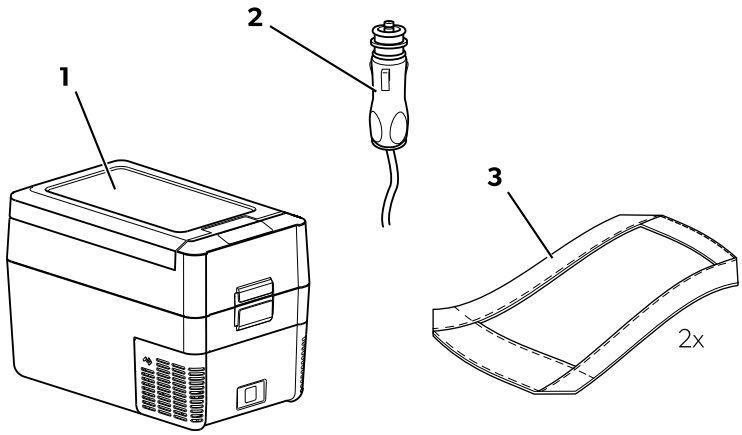
4 Spiegazione dei simboli sull'apparecchio



Avviso! Rischio di incendio/materiali infiammabili

5 Dotazione

1



Posizione nella fig. 1 alla pagina 105	Descrizione	Quantità
1	Frigorifero portatile	1
2	Cavo di collegamento per corrente continua	1
3	Manico	2

6 Destinazione d'uso

Il frigorifero è adatto per raffreddare e surgelare gli alimenti.

Il frigorifero è stato progettato per il funzionamento con una rete di bordo a corrente continua di un veicolo o un'imbarcazione, oppure con una batteria ausiliaria a corrente continua.

Il frigorifero è destinato ad essere utilizzato in applicazioni domestiche e simili, quali:

- aree cucina del personale in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro
- agriturismi
- clienti in hotel, motel e altri ambienti di tipo residenziale
- ambienti di tipo bed and breakfast
- catering e applicazioni simili non al dettaglio

Il frigorifero è anche adatto per:

- uso su veicoli
- uso mobile
- uso su imbarcazioni

Il frigorifero **non** è adatto per:

- la conservazione di sostanze corrosive, caustiche o contenenti solventi

Questo frigorifero non è utilizzabile come apparecchiatura da incasso.

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità alle presenti istruzioni.

Il presente manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del prodotto. Un'installazione errata e/o un utilizzo o una manutenzione impropri comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- Installazione, montaggio o collegamento errati, compresa la sovratensione
- Manutenzione non corretta o uso di parti di ricambio diverse da quelle originali fornite dal fabbricante
- Modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del fabbricante
- Impiego per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale

Dometic si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

7 Descrizione delle caratteristiche tecniche

Il frigorifero consente di raffreddare e surgelare gli alimenti. Il raffreddamento avviene mediante un circuito di raffreddamento con compressore privo di CFC che non richiede manutenzione. La notevole capacità di isolamento e il potente compressore assicurano un raffreddamento rapido.

Il frigorifero è adatto per l'uso mobile.

Il frigorifero può tollerare per brevi periodi un'inclinazione di 30 ° , ad esempio sulle imbarcazioni.

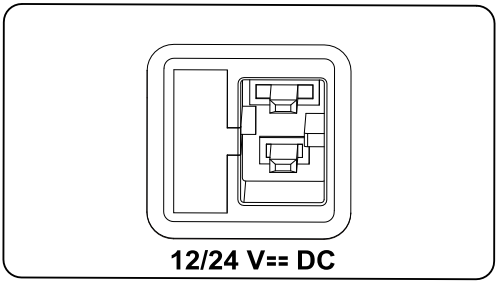
7.1 Funzioni

- Dispositivo di controllo della batteria a tre livelli per proteggere la batteria del veicolo: il frigorifero si spegne automaticamente in caso di bassa tensione della batteria
- Display con indicazione della temperatura in °C e °F
- Impostazione della temperatura con due pulsanti in incrementi di 1 °C (1 °F)
- Funzione di regolazione del display con 3 livelli di luminosità
- Manico integrato
- Fissaggio cintura di sicurezza

7.2 Elementi di comando e indicazione

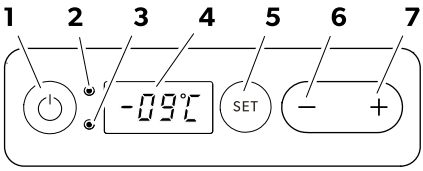
Presa di collegamento:

2



Unità di comando:

3



Posizione nella fig. **3** **alla pagina 107**	**Descrizione**	**Spiegazione**	
1	Tasto ⏻	Consente di accendere o spegnere il frigorifero quando viene premuto per 1 … 2 s .	
2	Indicatore LED **POWER**	Indicazione di stato:	
		Luce verde	il compressore è acceso
		Luce arancione	il compressore è spento
		Luce arancione lampeggiante	il display si spegne automaticamente in caso di bassa tensione della batteria
3	Indicatore LED **ERROR**	Luce rossa lampeggiante	Indica un errore che impedisce il funzionamento del frigorifero (vedere)
4	Display	Mostra le informazioni	

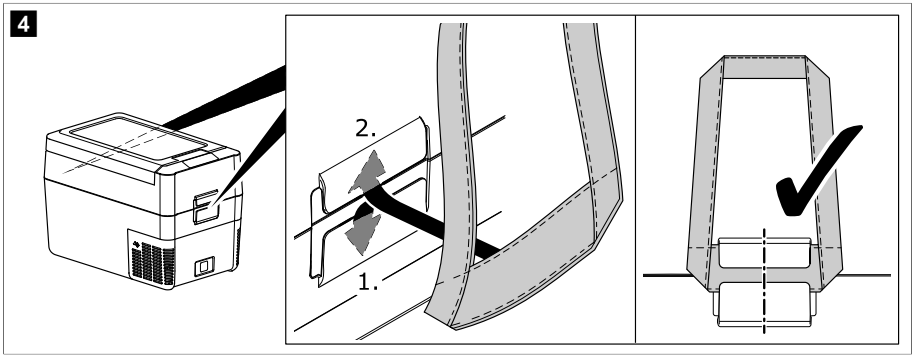
Posizione nella fig. 3 alla pagina 107	Descrizione	Spiegazione
5	Tasto **SET**	Seleziona la modalità di impostazione: • Temperatura impostata • Imposta l'indicazione in gradi Celsius o Fahrenheit • Impostazione del monitor batteria • Impostazione della luminosità del display
6	Tasto **–**	Consente di ridurre il valore dell'impostazione quando viene premuto una volta
7	Tasto **+**	Consente di aumentare il valore dell'impostazione quando viene premuto una volta

8 Prima del primo utilizzo

Per motivi di igiene, prima della messa in funzione iniziale del dispositivo, è opportuno pulire la superficie interna ed esterna con un panno umido (vedere anche Apertura o rimozione del coperchio alla pagina 110 e Pulizia e manutenzione alla pagina 118).

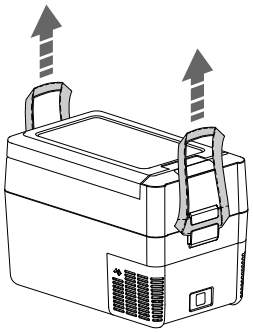
8.1 Fissaggio dei manici

1. Fissare i manici come illustrato.



2. Trasportare sempre il frigorifero utilizzando entrambi i manici, come illustrato.

5

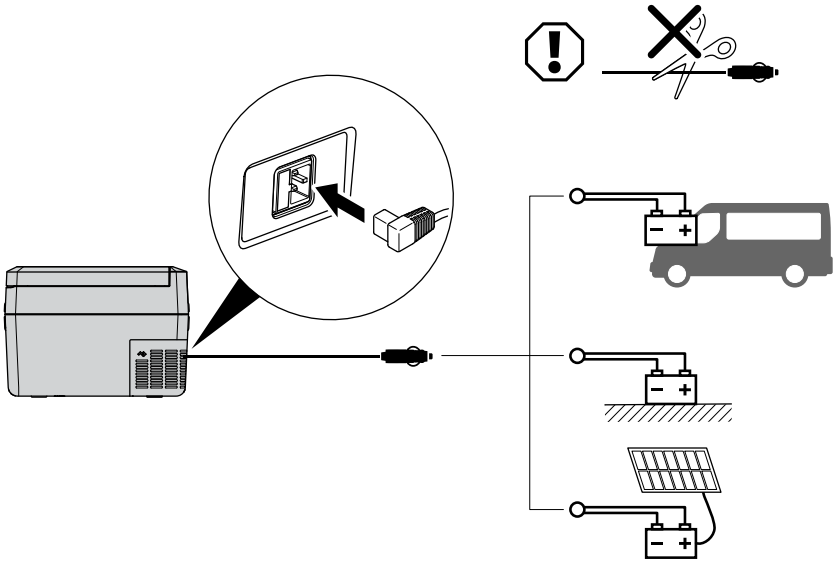


9 Allacciamento del frigorifero

AVVISO! Rischio di danni
Per proteggere l'apparecchio, il cavo di corrente continua fornito comprende un fusibile all'interno della spina. **Non** rimuovere la spina a corrente continua con fusibile. Utilizzare solo il cavo di corrente continua fornito in dotazione.

› Collegare il dispositivo a una sorgente CC come mostrato.

6



10 Funzionamento

Per evitare spreco di cibo, considerare quanto segue:

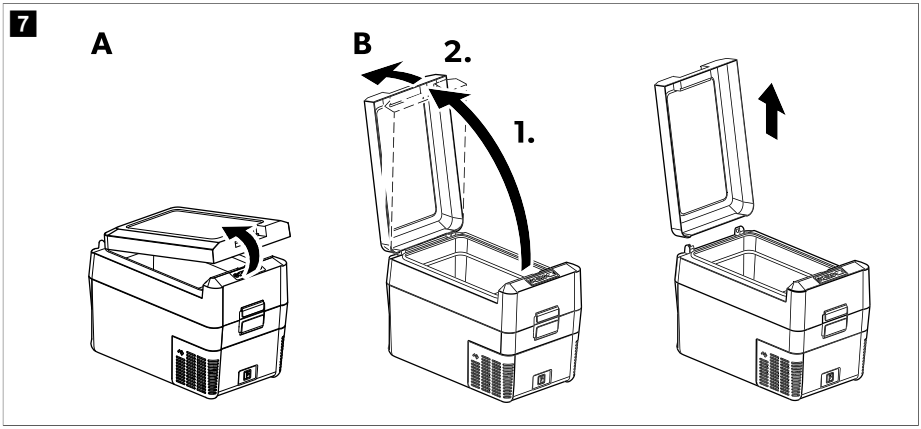
- Ridurre al minimo le variazioni di temperatura.
- Conservare gli alimenti in modo che l'aria possa continuare a circolare bene.
- Se applicabile, regolare la temperatura in base alla quantità e al tipo di alimenti.
- Se il frigorifero è dotato di più comparti, conservare i diversi alimenti nel comparto con la temperatura adeguata.
- Gli alimenti possono facilmente assorbire o rilasciare odori o sapori. Conservare sempre gli alimenti coperti o chiusi in contenitori/bottiglie.

10.1 Risparmio energetico

> Scegliere un luogo di sosta ben aerato e riparato dai raggi solari.
> Lasciare raffreddare i cibi caldi prima di metterli nel frigorifero portatile per congelarli.
> Non aprire il frigorifero più spesso del necessario.
> Non lasciare il frigorifero portatile aperto più a lungo del necessario.
> Se il frigorifero portatile ha un cestino: per un consumo energetico ottimale, posizionare il cestino in base alla sua posizione al momento della consegna.
> Controllare regolarmente che la guarnizione del coperchio aderisca bene.
> Evitare temperature inutilmente basse.

10.2 Apertura o rimozione del coperchio

> Per aprire o rimuovere il coperchio, procedere come illustrato di seguito:



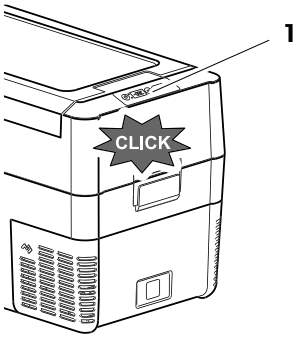
10.3 Utilizzo del frigorifero

AVVISO! Rischio di surriscaldamento
Assicurarsi che ci sia sempre sufficiente ventilazione in modo che il calore che si sviluppa durante il funzionamento possa essere dissipato. Fare attenzione che le griglie di aerazione non vengano coperte. Assicurarsi che la distanza fra il frigorifero e le pareti o altri oggetti sia tale da permettere all'aria di circolare liberamente.

AVVISO! Pericolo di danni dovuti a temperature troppo basse
Assicurarsi che nel frigorifero si trovino solo oggetti o prodotti che possono essere raffreddati alla temperatura selezionata.

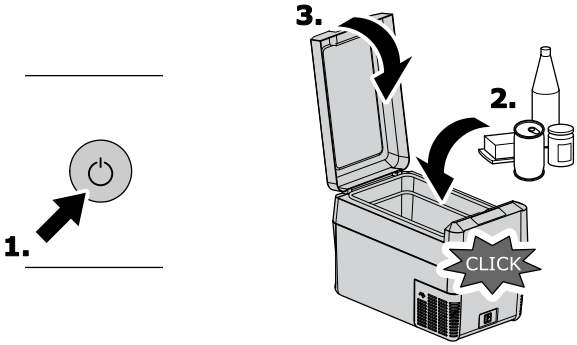
> Bloccare o sbloccare il coperchio del frigorifero:

8



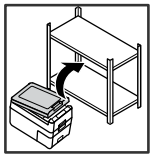
> Accendere il frigorifero:

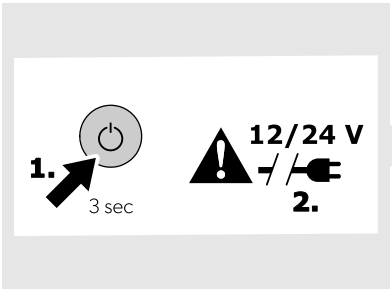
9

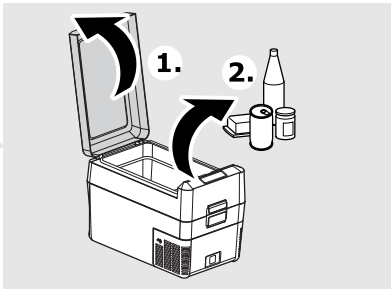


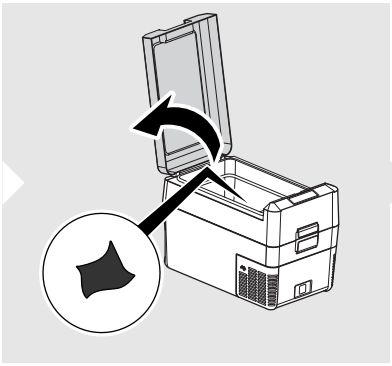
> Disattivare il frigorifero portatile:

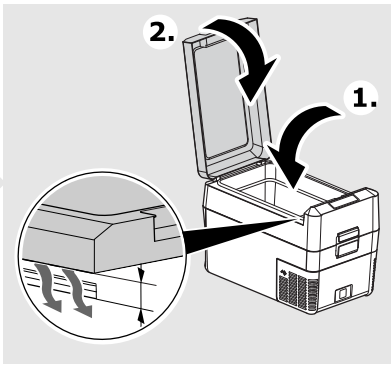
10







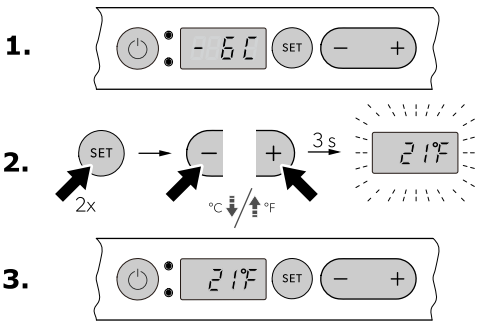




10.4 Selezione dell'unità di misura della temperatura

> Selezionare l'unità di misura della temperatura come illustrato di seguito:

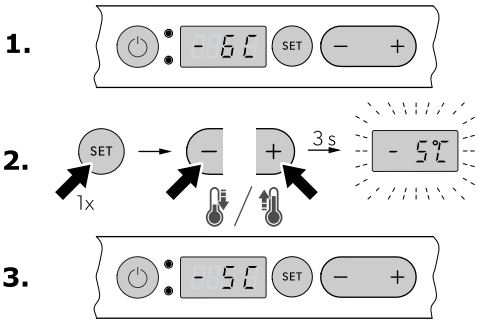
11



10.5 Regolazione della temperatura

> Impostare la temperatura come illustrato di seguito:

12



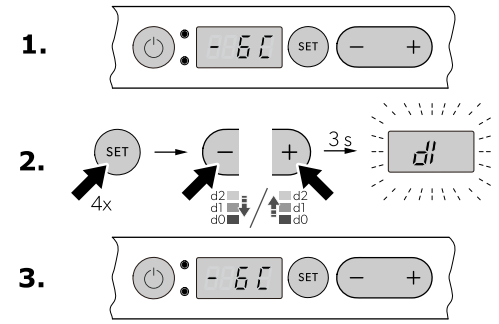
10.6 Impostazione della luminosità del display

NOTA

- L'impostazione di fabbrica della luminosità del display è **d0** (impostazione predefinita).
- In caso di guasto, l'impostazione della luminosità del display cambia in **d0**. Una volta risolto il problema, la luminosità del display torna all'impostazione scelta in precedenza.

› Impostare la luminosità del display come illustrato di seguito:

13



10.7 Impostazione del dispositivo di controllo della batteria

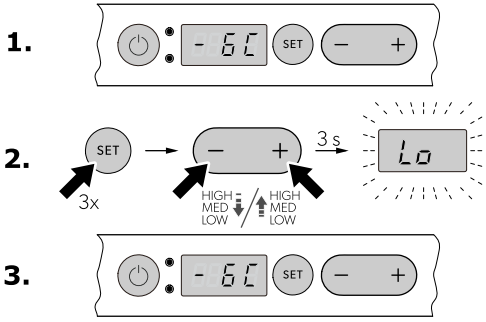
AVVISO! Rischio di danni
Quando viene spenta dal monitor batteria, la batteria non viene più caricata completamente. Evitare riavvii ripetuti o di utilizzare utenze senza lunghe fasi di carica. Assicurare che la batteria venga ricaricata.

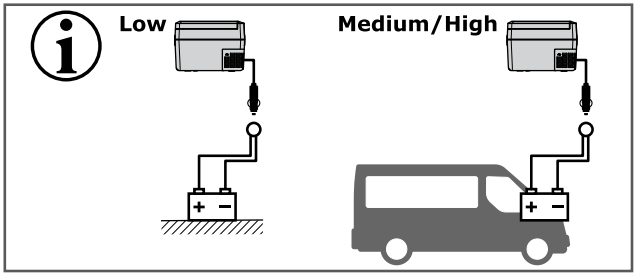
NOTA Se il frigorifero è alimentato dalla batteria di avviamento, selezionare la modalità **HIGH** del dispositivo di controllo della batteria. Se il frigorifero è collegato a una batteria di alimentazione, è sufficiente selezionare la modalità **LOW** del dispositivo di controllo della batteria.

Nella modalità **HIGH**, il dispositivo di controllo della batteria risponde più velocemente rispetto alle modalità **LOW** e **MED** (vedere la tabella in fig. 14 alla pagina 115).

> Impostare il dispositivo di controllo della batteria come illustrato di seguito:

14





		Low	Medium	High
12 V	OFF	10.1 V	11.2 V	11.8 V
	ON	11.4 V	12.2 V	12.6 V
24 V	OFF	21.5 V	24.1 V	24.6 V
	ON	23.0 V	25.3 V	26.2 V

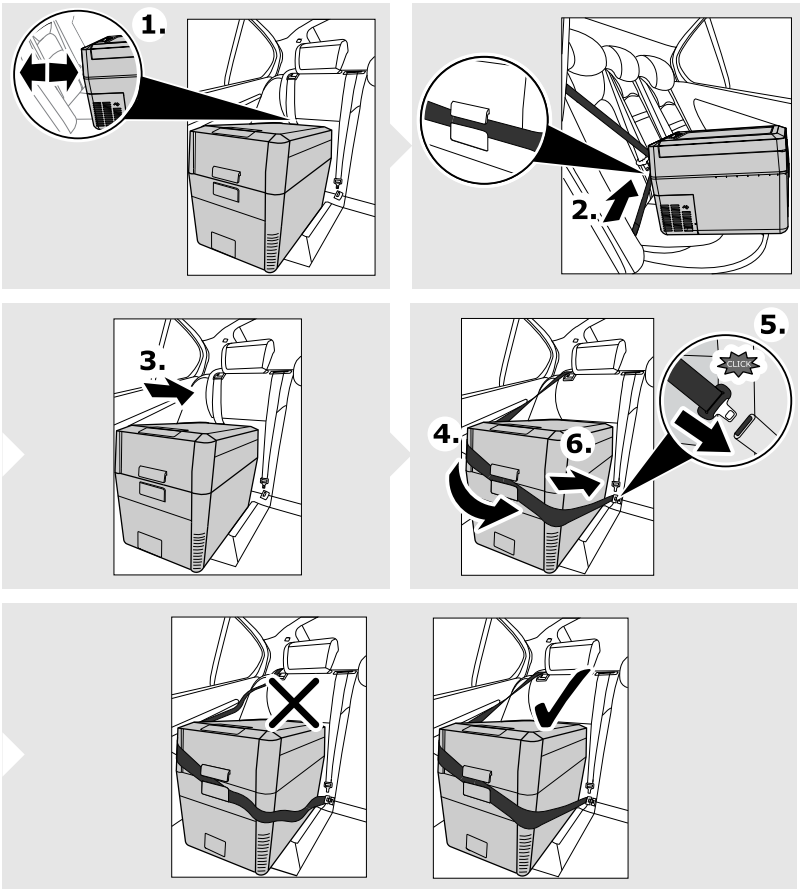
10.8 Fissaggio del frigorifero per il trasporto

AVVERTENZA! Rischio di lesioni
Assicurarsi che il frigorifero portatile sia ben fissato, altrimenti potrebbe spostarsi e provocare gravi lesioni ai passeggeri in caso di frenata improvvisa.

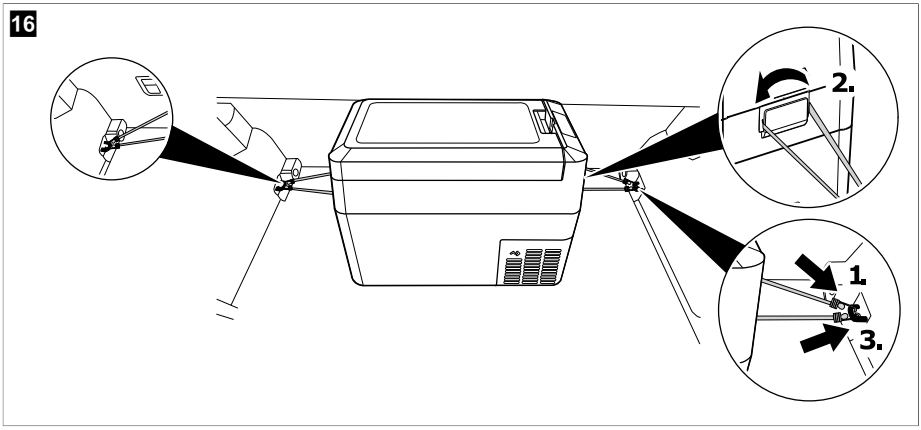
Per trasportare il frigorifero portatile in un veicolo è possibile fissarlo con la cintura di sicurezza del sedile o con cinghie per bagagli in modo che resti fermo.

› Per fissare il frigorifero con la **cintura di sicurezza del sedile**, procedere come illustrato di seguito:

15



> Per fissare il frigorifero con le **cinghie per bagagli**, procedere come illustrato di seguito:



10.9 Sbrinamento del frigorifero

L'umidità dell'aria può formare brina all'interno del frigorifero o sul vaporizzatore, riducendo così la capacità di raffreddamento.

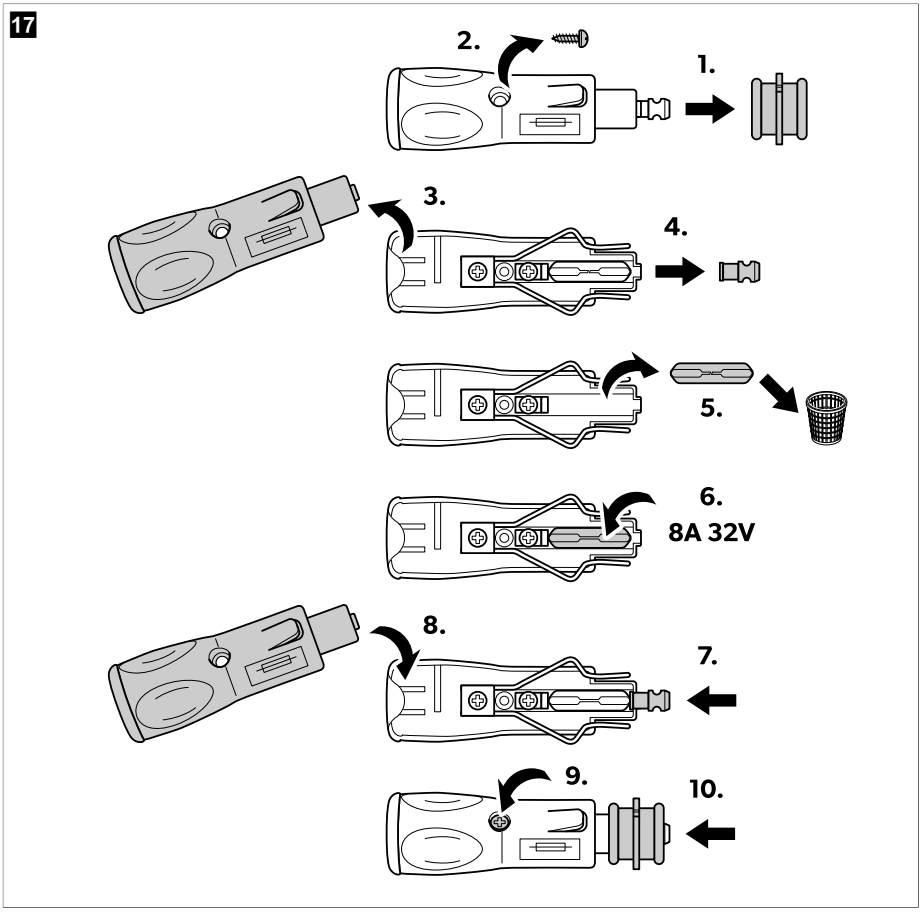
AVVISO! Rischio di danni
Non utilizzare mai attrezzi duri o appuntiti per rimuovere il ghiaccio o per staccare oggetti che sono rimasti congelati.

Per sbrinare il frigorifero, procedere come segue:

1. Togliere tutto il contenuto dal frigorifero.
2. Se necessario, riporlo in un altro frigorifero affinché si mantenga fresco.
3. Spegnere il frigorifero.
4. Lasciare il coperchio aperto.
5. Rimuovere l'acqua scongelata.

10.10 Sostituzione del fusibile della spina a corrente continua

› Sostituire il fusibile guasto con uno nuovo dello stesso tipo e con lo stesso amperaggio come illustrato di seguito:



10.11 Sostituzione del circuito stampato delle luci

AVVISO! Rischio di danni
Per prevenire rischi, la lampadina può essere sostituita soltanto dal produttore, da un addetto del servizio di assistenza o da personale qualificato analogo.

11 Pulizia e manutenzione

ATTENZIONE! Pericolo di scosse elettriche
Assicurarsi che il frigorifero sia scollegato dall'alimentazione prima di eseguire qualsiasi intervento di pulizia e manutenzione.

AVVISO! Rischio di danni

> Non lavare mai il frigorifero sotto acqua corrente e non immergerlo in acqua.
> Per la pulizia non utilizzare detergenti aggressivi o oggetti duri.

> Pulire l'interno e l'esterno dell'apparecchio di tanto in tanto con un panno umido.
> Assicurarsi che le aperture di aerazione e disaerazione del frigorifero siano prive di polvere e sporcizia, in modo da permettere al calore generato durante il funzionamento di fuoriuscire e non danneggiare l'apparecchio.

12 Risoluzione dei problemi

Guasto	Possibile causa	Rimedio
In caso di alimentazione da una presa di corrente CC: Il dispositivo non funziona e il LED non si accende.	La presa di corrente CC nel veicolo non eroga tensione.	Assicurarsi che il veicolo sia acceso e che fornisca corrente alla presa CC.
Il dispositivo non raffredda (la spina è inserita nella presa e il LED **POWER** lampeggia in arancione).	Il compressore è guasto.	Contattare il servizio di assistenza autorizzato.
Il dispositivo non raffredda (la spina è inserita nella presa e il LED **ERROR** è acceso).	La tensione della batteria è troppo bassa.	Controllare la batteria e caricarla se necessario.
In caso di alimentazione da una presa di corrente CC: Il dispositivo non funziona e il LED POWER non si accende (veicolo acceso).	La presa CC è sporca. Questo provoca un contatto elettrico insufficiente.	> Se la spina dell'apparecchio inserita nella presa CC si scalda molto, significa che è necessario pulirla o che non è stata montata correttamente.
	Il fusibile della spina CC si è bruciato.	> Sostituire il fusibile della spina CC, vedere Sostituzione del fusibile della spina a corrente continua alla pagina 118.
	Il fusibile CC dell'apparecchio si è bruciato.	> Contattare il servizio di assistenza autorizzato.
	Il fusibile del veicolo è bruciato.	> Sostituire il fusibile della presa per corrente continua del veicolo. Fare riferimento al manuale di istruzioni del veicolo.
L'indicatore LED **ERROR** lampeggia continuamente 3 volte per più di 2 min .	Il frigorifero è difettoso.	È necessaria un'ispezione da parte di un centro di riparazione autorizzato. Contattare il servizio di assistenza: dometic.com/support

13 Garanzia

si applica il periodo di garanzia previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare la filiale del fabbricante nel proprio Paese (vedere dometic.com/dealer) o il rivenditore di riferimento.

Per attivare la garanzia e predisporre eventuali interventi di riparazione, è necessario inviare la seguente documentazione insieme al prodotto:

- una copia della ricevuta con la data di acquisto,
- il motivo della richiesta o la descrizione del guasto.

Tenere presente che le riparazioni eseguite in autonomia o da personale non professionista possono avere conseguenze sulla sicurezza e invalidare la garanzia.

14 Smaltimento



Riciclaggio di prodotti con batterie non sostituibili, batterie ricaricabili o fonti di luce:

- Se il prodotto contiene batterie non sostituibili, batterie ricaricabili o fonti di luce, non è necessario rimuoverle prima dello smaltimento.
- Per smaltire definitivamente il prodotto, informarsi presso il centro di riciclaggio più vicino o presso il proprio distributore specializzato sulle norme relative allo smaltimento.



Riciclaggio del materiale da imballaggio: Smaltire il materiale da imballaggio negli appositi contenitori di riciclaggio, dove possibile.

15 Scheda tecnica



NOTA La temperatura minima indicata in "Capacità di raffreddamento" non può essere raggiunta se la temperatura ambiente è superiore a 32 °C o 43 °C rispettivamente.

A seconda del modello, il frigorifero utilizza come refrigerante R134a oppure R600a. Per il refrigerante utilizzato, fare riferimento alla targhetta dati.

	CDF2 36 (n. art. 97000150884)	**CDF2 36 (n. art. 9600028780)**
Volume totale	31 L	
Tensione	12 / 24 V⎓	
Corrente nominale		
12 V⎓	7 A	7 A
24 V⎓	3 A	3 A
Ingresso alimentazione	48 W	40 W
Capacità di raffreddamento	–15 °C … 10 °C	
Classe climatica	N, T	N
Temperatura ambiente	16 °C … 43 °C	16 °C … 32 °C
Refrigerante	R600a	R134a
Quantità di refrigerante	14 g	38 g
Potenziale di riscaldamento globale (GWP)	0	1430
Dimensioni (LxPxA)	564 × 340 × 398 mm	
Peso	10,7 kg	10,5 kg
Test/certificazioni	CE UKCA E24	

Per i modelli che utilizzano R134a come refrigerante: Contiene gas fluorurati a effetto serra.

Il gruppo refrigerante è sigillato ermeticamente.

Nederlands

1 Belangrijke opmerkingen....122
2 Verklaring van de symbolen....122
3 Veiligheidsaanwijzingen....123
4 Verklaring van de symbolen op het toestel....124
5 Omvang van de levering....125
6 Beoogd gebruik....125
7 Technische beschrijving....126
8 Voor het eerste gebruik....128
9 Koeltoestel aansluiten....129
10 Gebruik....130
11 Reiniging en onderhoud....139
12 Problemen oplossen....139
13 Garantie....140
14 Verwijdering....140
15 Technische gegevens....140

1 Belangrijke opmerkingen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze handleiding op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze gebruiksaanwijzing MOET bij dit product worden bewaard.

Door het product te gebruiken, bevestigt u hierbij dat u alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden zoals hierin beschreven begrijpt en accepteert. U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Voor de recentste productinformatie, bezoek documents.dometic.com.

2 Verklaring van de symbolen

Een signaalwoord geeft informatie over veiligheid en eigendomsschade en geeft de mate of ernst van het gevaar aan.



GEVAAR!
Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, ernstig letsel of de dood tot gevolg heeft.



WAARSCHUWING!
Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben.



VOORZICHTIG!
Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, licht of matig letsel tot gevolg kan hebben.



LET OP!
Duidt op een situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot materiële schade.

3 Veiligheidsaanwijzingen



WAARSCHUWING! Explosiegevaar
Bewaar geen explosiegevaarlijke stoffen zoals spuitbussen met een ontvlambaar drijfgas in het koeltoestel.



WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken
- Gebruik het koeltoestel niet, als het zichtbaar beschadigd is.
- Als het netsnoer van het koeltoestel is beschadigd, moet dit, om gevaren te voorkomen, worden vervangen door een geschikt netsnoer of onderdeel, geleverd door de fabrikant of diens klantenservice.
- Dit koeltoestel mag uitsluitend worden gerepareerd door bevoegd personeel. Ondeskundige reparaties kunnen leiden tot aanzienlijke gevaren.
- Sluit het toestel aan op contactdozen die een goede verbinding garanderen, met name wanneer het toestel moet worden geaard.



WAARSCHUWING! Brandgevaar
- Zorg er bij het positioneren van het koeltoestel voor dat de voedingskabel niet verstrikt of beschadigd raakt.
- Plaats geen meervoudige stekkerdozen of draagbare voedingen achter het toestel.
- In geval van beschadiging van de koelkring:
  - Houd open vuur en mogelijke ontstekingsbronnen uit de buurt van het koeltoestel.
  - Ventileer de ruimte goed.
  - Schakel het koeltoestel uit.
- Voor koeltoestellen met ontvlambaar koelmiddel: De koelkring bevat een kleine hoeveelheid milieuvriendelijk, maar ontvlambaar koelmiddel. Het schaadt de ozonlaag niet en versterkt het broeikaseffect niet. Lekkend koelmiddel kan vlam vatten.
- Houd de ventilatieopeningen van apparaatbehuizingen of inbouwconstructies vrij van hindernissen.
- Gebruik geen mechanische voorwerpen of andere middelen om het ontdooiingsproces te versnellen, tenzij de fabrikant dit aanbeveelt.
- Open of beschadig de koelkring niet.
- Gebruik geen elektrische toestellen in de koelkast, tenzij deze toestellen daarvoor door de fabrikant worden aanbevolen.



WAARSCHUWING! Gevaar voor de gezondheid
- Dit koeltoestel mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderd fysiek, zintuiglijk of mentaal vermogen of gebrek aan kennis en ervaring, mits zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het veilig gebruik van het koeltoestel en zij inzicht hebben in de gevaren die het gebruik ervan met zich meebrengt.
- Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen koeltoestellen in- en uitladen.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om te garanderen dat ze niet met het toestel spelen.
- Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.



VOORZICHTIG! Gevaar voor elektrische schokken
- Let er voor de ingebruikname van het koeltoestel op dat de voedingskabel en de stekker droog zijn.
- Ontkoppel het koeltoestel van de stroomvoorziening
  - Voor elke reiniging en elk onderhoud
  - Na elk gebruik

VOORZICHTIG! Gevaar voor de gezondheid

> Neem de volgende instructies in acht om verontreiniging van levensmiddelen te voorkomen:
  - Controleer of de koelcapaciteit van het koeltoestel geschikt is voor de levensmiddelen die u wilt koelen.
  - Levensmiddelen mogen alleen in de originele verpakking of in geschikte bakken worden bewaard.
  - Langdurig openen van het koeltoestel kan leiden tot een aanzienlijke temperatuurstijging in de compartimenten van het toestel.
  - Reinig oppervlakken die in contact komen met voedsel en aftapsystemen regelmatig.
> Als het koeltoestel voor een langere periode leeg wordt gehouden:
  - Schakel het koeltoestel uit.
  - Ontdooi het koeltoestel.
  - Reinig en droog het koeltoestel.
  - Laat het deksel open om schimmelvorming in het koeltoestel te voorkomen.

LET OP! Gevaar voor schade

> Vergelijk de spanningsgegevens op het typeplaatje met de beschikbare energievoorziening.
> Sluit het koeltoestel alleen met de gelijkstroomaansluitkabel aan op de gelijkstroomvoeding van het voertuig.
> Trek de stekker nooit aan de kabel uit het stopcontact.
> Ontkoppel het koeltoestel en andere verbruikers van de accu voordat u een snellader aansluit.
> Ontkoppel de verbinding of schakel het koeltoestel uit, als u de motor uitschakelt. Anders kan de accu leegraken.
> Het koeltoestel is niet geschikt voor het transporteren van bijtende materialen of materialen die oplosmiddelen bevatten.
> Plaats het toestel niet in de buurt van open vuur of andere warmtebronnen (verwarming, direct zonlicht, gasovens, enz.).
> **Gevaar voor oververhitting!** Zorg er altijd voor dat er rond het koeltoestel minimaal 50 mm ventilatie is. Houd de ventilatieruimte vrij van objecten die de luchtstroom naar de koelcomponenten kunnen belemmeren. Gebruik of bewaar het koeltoestel niet in afgesloten ruimtes of ruimtes zonder of met minimale luchtstroom.
> Vul het binnenreservoir niet met vloeistoffen of ijs.
> Dompel het koeltoestel nooit onder in water.
> Bescherm het koeltoestel en de kabels tegen hitte en vocht.
> Het koeltoestel mag niet aan regen worden blootgesteld.

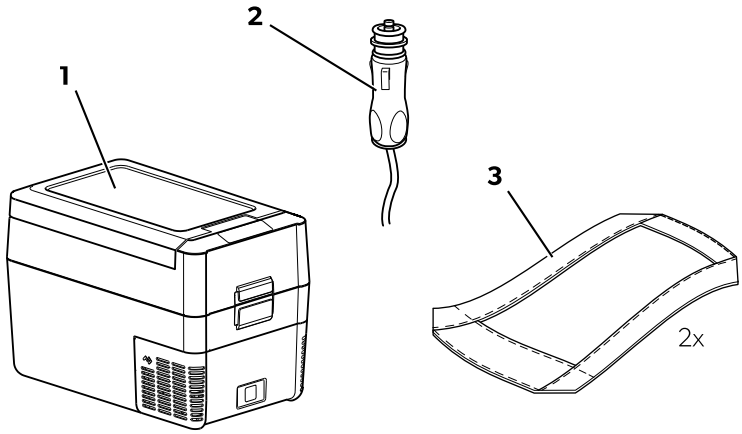
4 Verklaring van de symbolen op het toestel



Let op! Brandgevaar/ontvlambaar materiaal

5 Omvang van de levering

1



Nr. in afb. 1 op pagina 125	Beschrijving	Aantal
1	Koelbox	1
2	Aansluitkabel voor gelijkstroomaansluiting	1
3	Handvat	2

6 Beoogd gebruik

Het koeltoestel is bedoeld voor het koelen en diepvriezen van levensmiddelen.

Het koeltoestel is ontworpen voor gebruik op een gelijkstroom-boordnet van een voertuig of boot of op een gelijkstroom-hulpaccu.

Het koeltoestel is bedoeld voor gebruik in huishoudelijke en soortgelijke toepassingen zoals:

- personeelskeukens in winkels, kantoren en andere werkomgevingen
- boerderijen
- klanten in hotels, motels en andere woonomgevingen
- bed and breakfast-accommodaties
- catering en soortgelijke toepassingen anders dan in de detailhandel

Het koeltoestel is ook geschikt voor:

- gebruik in voertuigen
- kampeergebruik
- gebruik op boten

Het koeltoestel is **niet** geschikt voor:

- opslag van corroderende, bijtende of oplosmiddelhoudende stoffen

Dit koeltoestel is niet bedoeld voor gebruik als inbouwapparaat.

Dit product is alleen geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

Deze handleiding geeft informatie die nodig is voor een correcte installatie en/of correct gebruik van het product. Een slechte installatie en/of onjuist gebruik of onderhoud leidt tot onvoldoende prestaties en mogelijke storingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade aan het product die het gevolg is van:

- Onjuiste installatie, montage of aansluiting, inclusief te hoge spanning
- Onjuist onderhoud of gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde originele reserveonderdelen
- Wijzigingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding

Dometic behoudt zich het recht voor om het uiterlijk en de specificaties van het product te wijzigen.

7 Technische beschrijving

Het koeltoestel kan levensmiddelen koelen en diepvriezen. De koeling gebeurt door een onderhoudsvrije en CFK-vrije koelkring met compressor. De goede isolatie en krachtige compressor garanderen snelle koeling.

Het koeltoestel is geschikt voor mobiel gebruik.

Het koeltoestel is probleemloos kort bestand tegen een kanteling van 30 ° , bijvoorbeeld op boten.

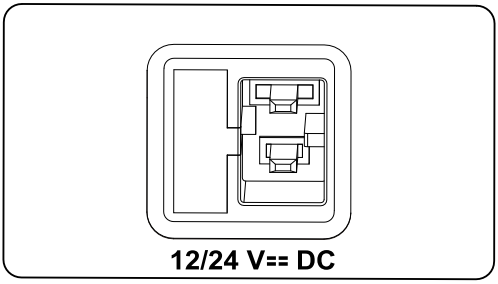
7.1 Functies

- Accumonitor met drie standen ter bescherming van de voertuigaccu: Het koeltoestel wordt automatisch uitgeschakeld bij lage accuspanning
- Display met temperatuurweergave in °C en °F
- Temperatuurinstelling met twee knoppen in stappen van 1 °C (1 °F)
- Display-dimfunctie met 3 helderheidsniveaus
- Geïntegreerde handgrepen
- Gordelbevestiging

7.2 Bedienings- en indicatie-elementen

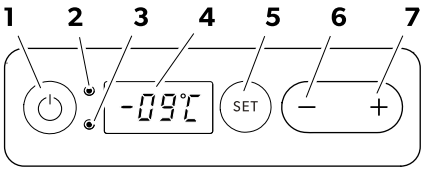
Aansluitbus:

2



Bedieningspaneel:

3



Nr. in afb. 3 op pagina 127	Beschrijving	Toelichting	
1	Knop ⏻	Schakelt het koeltoestel in of uit bij ingedrukt houden gedurende 1 … 2 s .	
2	**POWER**-ledlampje	Statusindicatie:	
		Brandt groen	compressor is aan
		Brandt oranje	compressor is uit
		Knippert oranje	display automatisch uitgeschakeld wegens lage accuspanning
3	**ERROR**-ledlampje	Knippert rood	Geeft een fout aan waardoor het koeltoestel niet werkt (zie)
4	Weergave	Geeft informatie weer	

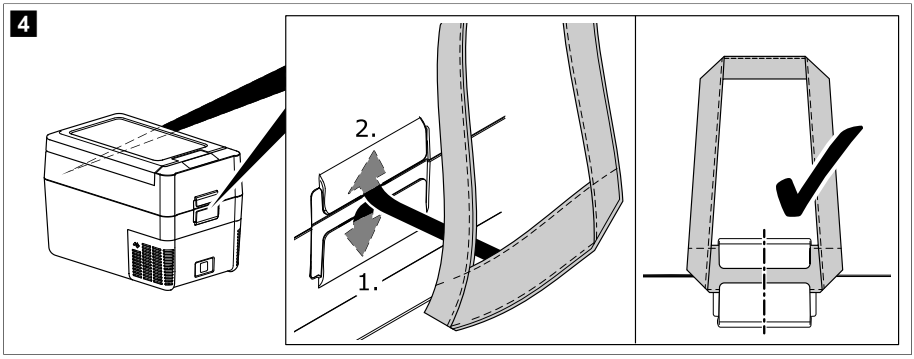
Nr. in afb. 3 op pagina 127	Beschrijving	Toelichting
5	Knop **SET**	Selecteert de invoermodus: • Ingestelde temperatuur • Display instellen op Celsius of Fahrenheit • Accumonitor instellen • Displayhelderheid instellen
6	Knop **–**	Verlaagt de instellingswaarde wanneer er eenmaal op wordt gedrukt
7	Knop **+**	Verhoogt de instellingswaarde wanneer er eenmaal op wordt gedrukt

8 Voor het eerste gebruik

Alvorens het nieuwe koeltoestel in gebruik te nemen, moet het toestel om hygiënische redenen van binnen en van buiten met een vochtige doek worden gereinigd (zie ook Deksel openen of verwijderen op pagina 130 en Reiniging en onderhoud op pagina 139).

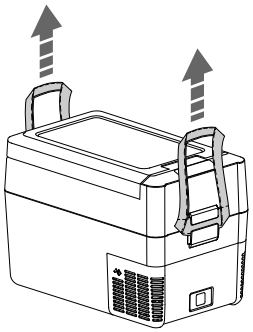
8.1 De handgrepen bevestigen

1. Bevestig de handgrepen zoals afgebeeld.



2. Draag het koeltoestel altijd met beide handgrepen zoals afgebeeld.

5

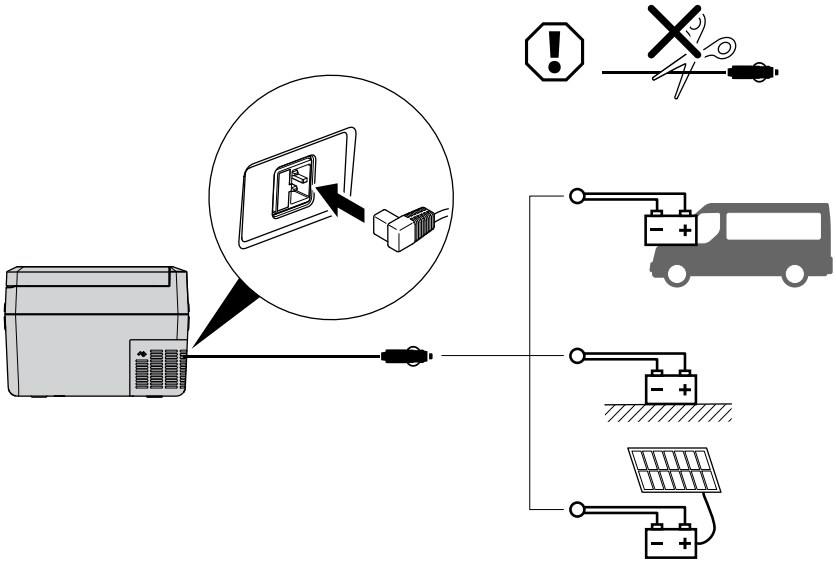


9 Koeltoestel aansluiten

LET OP! Gevaar voor schade
Ter bescherming van het toestel heeft de bijgeleverde gelijkstroomkabel een zekering in de stekker. Verwijder de met zekering beveiligde gelijkstroomstekker **niet**. Gebruik alleen de bijgeleverde gelijkstroomkabel.

> Sluit het toestel zoals afgebeeld aan op de gelijkstroomvoeding.

6



10 Gebruik

Let op het volgende om voedselverspilling tegen te gaan:

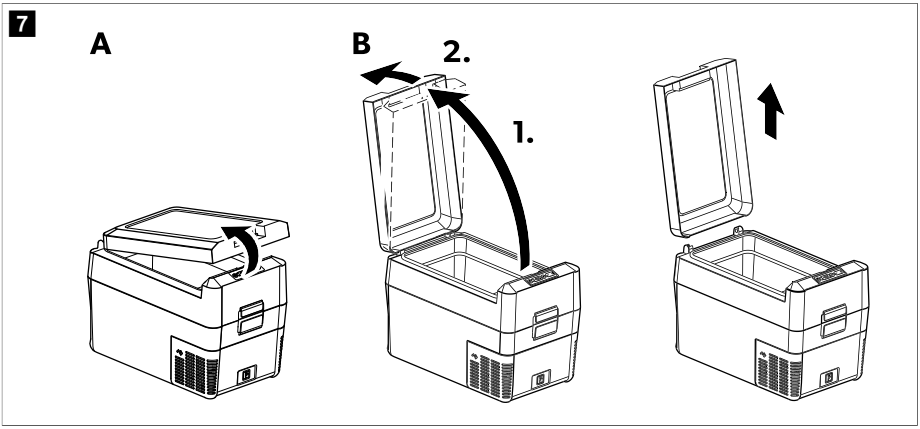
- Houd temperatuurschommelingen zo laag mogelijk.
- Berg levensmiddelen zodanig op dat de lucht nog steeds goed kan circuleren.
- Indien van toepassing: pas de temperatuur aan aan de hoeveelheid en het type levensmiddelen.
- Indien het koeltoestel meerdere vakken heeft, berg de verschillende levensmiddelen dan op in het vak dat de geschikte temperatuur heeft.
- Levensmiddelen kunnen snel geuren en smaken opnemen of afgeven. Berg levensmiddelen daarom altijd afgedekt of in afgesloten bakken/flessen op.

10.1 Energie besparen

> Kies een goed geventileerde en tegen zonnestralen beschermde opstellingsplaats.
> Laat warme levensmiddelen eerst afkoelen alvorens ze in het koeltoestel koel te houden.
> Open het koeltoestel niet vaker dan nodig.
> Laat het koeltoestel niet langer openstaan dan nodig.
> Als het koeltoestel een mand heeft: Voor een optimaal energieverbruik plaatst u de mand in de positie bij levering.
> Controleer regelmatig of de dekselafdichting nog goed zit.
> Voorkom onnodig lage temperaturen.

10.2 Deksel openen of verwijderen

> Om het deksel te openen of verwijderen, gaat u als volgt te werk:



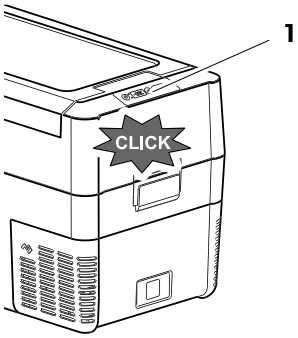
10.3 Koeltoestel gebruiken

LET OP! Gevaar voor oververhitting
Zorg er altijd voor dat er voldoende ventilatie is zodat de tijdens gebruik gegenereerde warmte kan ontsnappen. Let erop dat de ventilatiesleuven niet worden afgedekt. Zorg ervoor dat het koeltoestel op voldoende afstand tot wanden en voorwerpen staat, zodat de lucht kan circuleren.

LET OP! Gevaar voor beschadiging door extreem lage temperaturen
Zorg ervoor dat er zich alleen voorwerpen of waren in het koeltoestel bevinden die op de gekozen temperatuur gekoeld mogen worden.

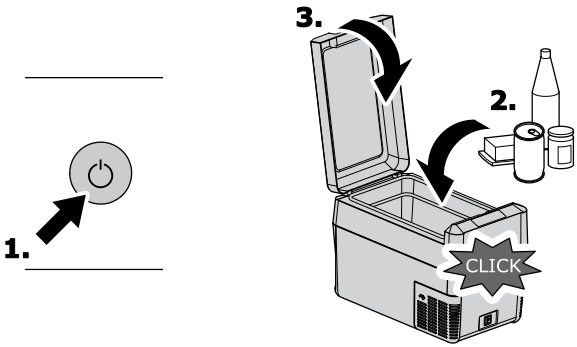
> Vergrendel of ontgrendel het deksel van het koeltoestel:

8



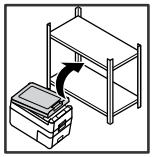
> Koeltoestel inschakelen:

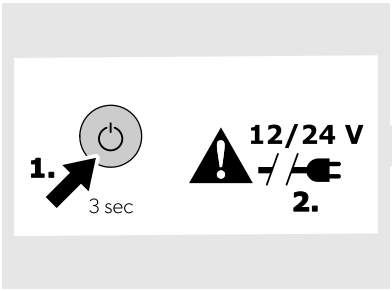
9

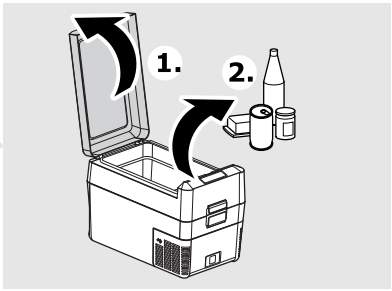


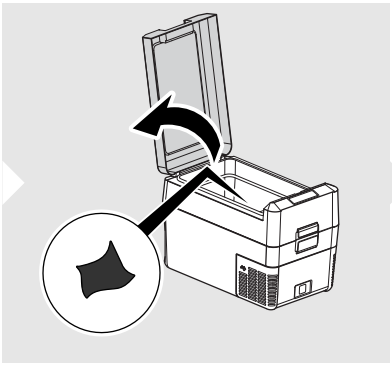
› Schakel het koeltoestel uit:

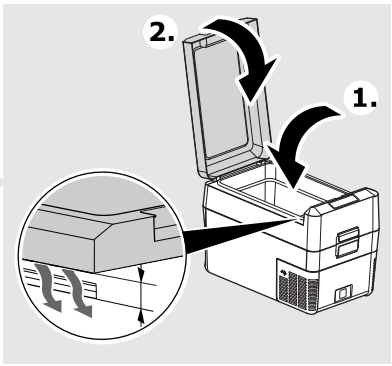
10







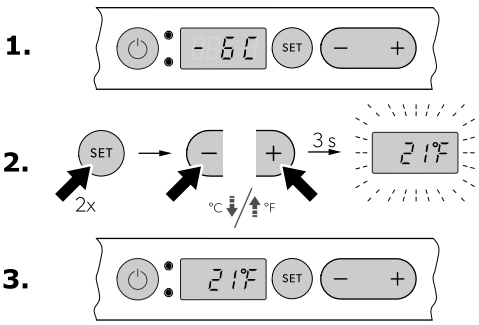




10.4 Temperatuureenheid selecteren

> Selecteer de temperatuureenheid zoals afgebeeld:

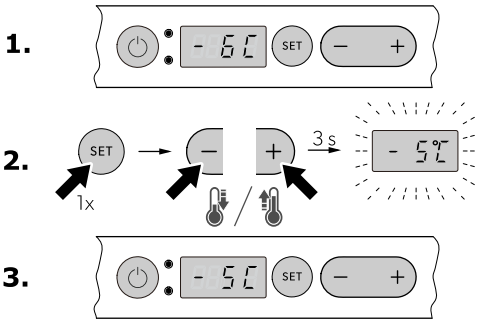
11



10.5 Temperatuur instellen

> Stel de temperatuur in zoals afgebeeld:

12



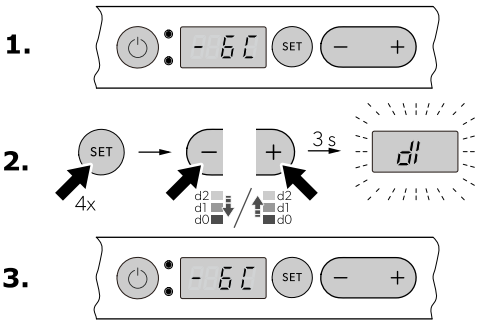
10.6 Displayhelderheid instellen

INSTRUCTIE

- De fabrieksinstelling van de displayhelderheid is **d0** (standaard).
- Tijdens een storing verandert de instelling van de displayhelderheid naar **d0**. Na probleemoplossing keert de displayhelderheid terug naar de eerder gekozen instelling.

› Stel de displayhelderheid in zoals afgebeeld:

13



10.7 Accubewaker instellen

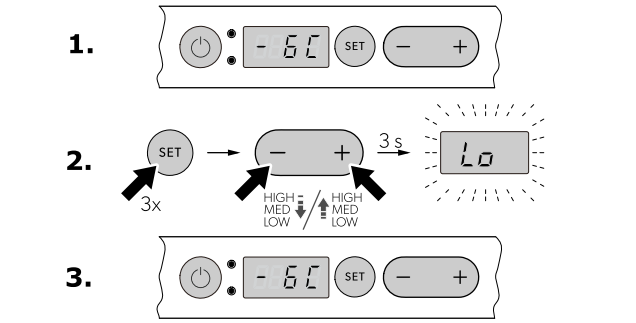
LET OP! Gevaar voor schade
Als de accu wordt uitgeschakeld door de accumonitor, wordt de accu niet meer volledig opgeladen. Voorkom herhaaldelijk starten of het inschakelen van stroomverbruikers zonder langere laadfasen. Zorg ervoor dat de accu weer wordt opgeladen.

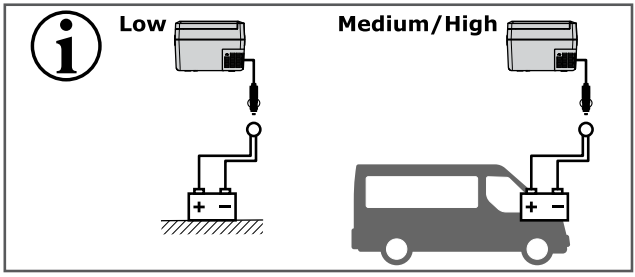
INSTRUCTIE Als het koeltoestel wordt gevoed door de startaccu, kies dan de accubewakermodus **HIGH**. Als het koeltoestel is aangesloten op een voedingsaccu, is de accubewakermodus **LOW** voldoende.

In **HIGH**-modus reageert de accubewaker sneller dan op de niveaus **LOW** en **MED** (zie tabel in afb. 14 op pagina 135).

> Sluit de accubewaker aan zoals afgebeeld:

14





		Low	Medium	High
12 V	OFF	10.1 V	11.2 V	11.8 V
	ON	11.4 V	12.2 V	12.6 V
24 V	OFF	21.5 V	24.1 V	24.6 V
	ON	23.0 V	25.3 V	26.2 V

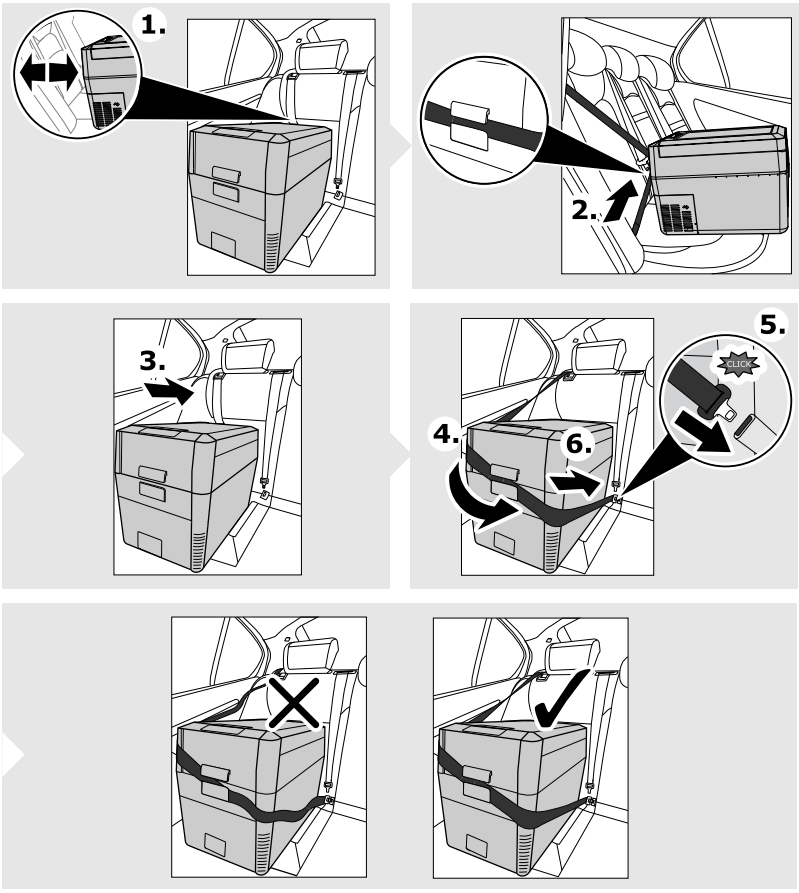
10.8 Het koeltoestel bevestigen tijdens het transport

WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel
Zorg ervoor dat het koeltoestel correct is bevestigd. Anders kan deze losraken en de passagiers ernstig letsel toebrengen als er hard wordt geremd.

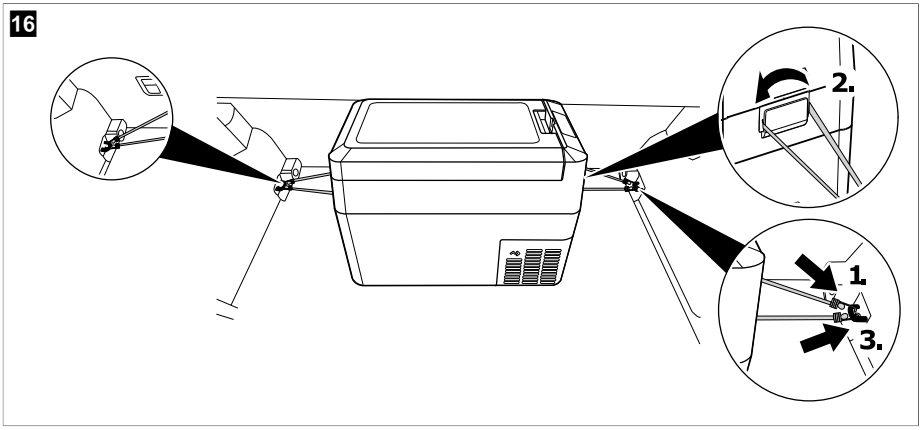
Wanneer u het koeltoestel in een voertuig transporteert, kunt u het toestel vastzetten met de veiligheidsgordel of met bagagespanners, zodat het op zijn plek blijft.

› Ga bij het bevestigen met een **veiligheidsgordel** te werk zoals afgebeeld:

15



> Ga bij het bevestigen met **bagagespanners** te werk zoals afgebeeld:



10.9 Het koeltoestel ontdooien

Vocht kan vorst op de verdamper of in de binnenruimte van het koeltoestel vormen. Daardoor wordt het koelvermogen verminderd.

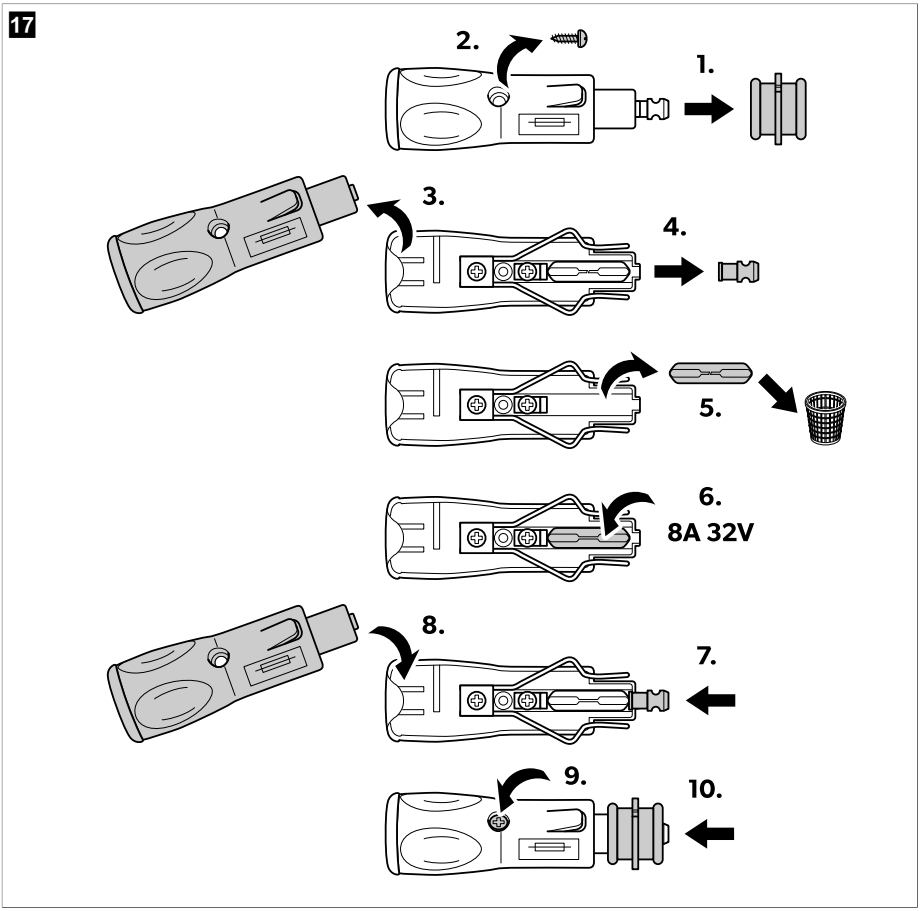
LET OP! Gevaar voor schade
Gebruik nooit harde of scherpe voorwerpen om ijs te verwijderen of om vastgevroren objecten los te maken.

Ga als volgt te werk om het koeltoestel te ontdooien:

1. Neem de inhoud uit het koeltoestel.
2. Plaats de inhoud indien nodig in een ander koeltoestel om alles koel te houden.
3. Schakel het koeltoestel uit.
4. Laat het deksel geopend.
5. Verwijder het dooiwater.

10.10 Zekering van gelijkstroomstekker vervangen

› Vervang de defecte zekering door een nieuwe zekering van hetzelfde type en zelfde stroomwaarde zoals afgebeeld:



10.11 Lichtprintplaat vervangen

LET OP! Gevaar voor schade
Om gevaren te voorkomen mag de lamp uitsluitend worden vervangen door de fabrikant, diens klantenservice of gelijkwaardig bevoegd personeel.

11 Reiniging en onderhoud



VOORZICHTIG! Gevaar voor elektrische schokken
Zorg ervoor dat het koeltoestel is losgekoppeld van de voeding voordat u reinigings- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert.



LET OP! Gevaar voor schade
> Reinig het koeltoestel nooit onder stromend water of in afwaswater.
> Gebruik geen schurende schoonmaakmiddelen of harde voorwerpen voor de reiniging.

> Reinig het toestel regelmatig vanbinnen en vanbuiten met een vochtige doek.
> Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen van het koeltoestel vrij zijn van stof en vuil, zodat de warmte kan worden afgevoerd en het toestel niet beschadigd raakt.

12 Problemen oplossen

Fout	Mogelijke oorzaak	Voorstel tot oplossing
Bij het gebruik aan de gelijkstroom-contactdoos: Het toestel werkt niet, ledlampje brandt niet.	Aan de gelijkstroomcontactdoos in het voertuig is geen spanning.	Controleer of het contact is ingeschakeld en of het voertuig stroom levert aan de gelijkstroomcontactdoos.
Het toestel koelt niet (stekker is ingestoken, **POWER**-ledlampje brandt oranje)	De compressor is defect.	Neem contact op met een geautoriseerde klantenservice.
Het toestel koelt niet (stekker is ingestoken, **ERROR**-ledlampje brandt)	De accuspanning is te laag.	Controleer de accu en laad hem indien nodig.
Bij het gebruik aan de gelijkstroom-contactdoos: Het toestel werkt niet, POWER-ledlampje brandt niet (contact aan)	De gelijkstroomuitgang is vervuild. Dit heeft een slecht elektrisch contact tot gevolg.	> Als de stekker van uw apparaat in de gelijkstroomuitgang zeer heet wordt, moet ofwel de gelijkstroomuitgang worden gereinigd of is de stekker niet correct in elkaar gezet.
	De zekering van de gelijkstroomstekker is doorgebrand.	> Vervang de defecte zekering in de gelijkstroomstekker, zie Zekering van gelijkstroomstekker vervangen op pagina 138.
	De gelijkstroomzekering van het toestel is doorgebrand.	> Neem contact op met een geautoriseerde klantenservice.
	De voertuigzekering is doorgebrand.	> Vervang de gelijkstroom-uitgangszekering van het voertuig. Raadpleeg de bedieningshandleiding van uw voertuig.
Het **ERROR**-ledlampje heeft langer dan 2 min continue 3 keer geknipperd.	Het koeltoestel is defect.	Inspectie door geautoriseerd reparatiecentrum vereist. Contact opnemen met ondersteuning: dometic.com/support

13 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, neem dan contact op met de vestiging van de fabrikant in uw land (zie dometic.com/dealer) of uw verkoper.

Stuur voor de afhandeling van reparaties of garantie de volgende documenten mee:

- Een kopie van de factuur met datum van aankoop
- De reden voor de claim of een beschrijving van de fout

Houd er rekening mee dat eigenmachtige of niet-professionele reparatie gevolgen voor de veiligheid kan hebben en dat de garantie hierdoor kan komen te vervallen.

14 Verwijdering



Producten met niet-vervangbare batterijen, oplaadbare batterijen of lichtbronnen recyclen:

- Als het product niet-vervangbare batterijen, oplaadbare batterijen of lichtbronnen bevat, hoeft u die niet te verwijderen voordat u het product afvoert.
- Als u het product definitief weg wilt doen, vraag dan bij het dichtstbijzijnde afvalverwerkingsbedrijf of uw dealer naar de betreffende afvoervoorschriften.



Verpakkingsmateriaal recyclen: Gooi het verpakkingsmateriaal indien mogelijk altijd in recyclingafvalbakken.

15 Technische gegevens



INSTRUCTIE De minimumtemperatuur die in "koelcapaciteit" wordt aangegeven, kan niet worden bereikt indien de omgevingstemperatuur hoger is dan 32 °C of 43 °C.

Afhankelijk van het model gebruikt het koeltoestel R134a of R600a als koelmiddel. Raadpleeg het typeplaatje voor het gebruikte koelmiddel.

	CDF2 36 (ref. nr. 97000150884)	**CDF2 36 (ref. nr. 9600028780)**
Totaal volume	31 L	
Spanning	12 / 24 V⎓	
Nominale stroom		
12 V⎓	7 A	7 A
24 V⎓	3 A	3 A
Opgenomen vermogen	48 W	40 W
Koelvermogen	–15 °C … 10 °C	
Klimaatklasse	N, T	N
Omgevingstemperatuur	16 °C … 43 °C	16 °C … 32 °C
Koelmiddel	R600a	R134a
Hoeveelheid koelmiddel	14 g	38 g
Aardopwarmingsvermogen (GWP)	0	1430
Afmetingen (b x d x h)	564 × 340 × 398 mm	

	CDF2 36 (ref. nr. 97000150884)	CDF2 36 (ref. nr. 9600028780)
Gewicht	10,7 kg	10,5 kg
Keuring/certificaten		

Voor modellen met R134a als koelmiddel geldt: Bevat gefluoreerde broeikasgassen.

Het koelaggregaat is hermetisch afgesloten.

Dansk

1 Vigtige henvisninger....142
2 Forklaring af symboler....142
3 Sikkerhedsanvisninger....143
4 Forklaring af symbolerne på apparatet....144
5 Leveringsomfang....145
6 Korrekt brug....145
7 Teknisk beskrivelse....146
8 Før første brug....148
9 Tilslutning af køleapparatet....149
10 Betjening....149
11 Rengøring og vedligeholdelse....158
12 Udbedring af fejl....159
13 Garanti....159
14 Bortskaffelse....160
15 Tekniske data....160

1 Vigtige henvisninger

Læs og følg alle disse anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktvejledning grundigt for at sikre, at du altid installerer, bruger og vedligeholder produktet korrekt. Disse anvisninger SKAL opbevares sammen med dette produkt.

Ved at benytte produktet bekræfter du hermed, at du har læst alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundigt, og at du forstår og er indforstået med de vilkår og betingelser, der er fastlagt heri. Du er indforstået med kun at bruge dette produkt til det beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne i denne produktvejledningen samt i overensstemmelse med alle de gældende love og forskrifter. Manglende læsning og ignorering af disse anvisninger og advarsler kan medføre kvæstelser på dig selv og andre, skade på dit produkt eller skade på anden ejendom i nærheden. Der tages forbehold for eventuelle ændringer og opdateringer af denne produktvejledning samt anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne samt den tilhørende dokumentation. Se documents.dometic.com for de nyeste produktinformationer.

2 Forklaring af symboler

Et signalord vil identificere sikkerhedsmeddelelser og meddelelser om skade på ejendom og vil også angive graden eller niveauet af farens alvor.



FARE!
Angiver en farlig situation, som medfører dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.



ADVARSEL!
Angiver en farlig situation, som kan medføre dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.



FORSIGTIG!
Angiver en farlig situation, som kan medføre mindre eller lette kvæstelser, såfremt den ikke undgås.



VIGTIGT!
Angiver en situation, som kan medføre materielle skader, såfremt den ikke undgås.

3 Sikkerhedsanvisninger



ADVARSEL! Eksplosionsfare
Opbevar ikke eksplosive stoffer som f.eks. spraydåser med en brændbar drivgas i køleapparatet.



ADVARSEL! Fare for elektrisk stød
> Hvis køleapparatet har synlige beskadigelser, må det ikke tages i brug.
> Hvis køleapparatets strømkabel er beskadiget, skal det udskiftes med et egnet strømkabel eller modul, der fås fra producenten eller dennes servicerepræsentant med henblik på at undgå en sikkerhedsrisiko.
> Reparationer på dette køleapparat må kun foretages af fagfolk. Ukorrekte reparationer kan medføre betydelige farer.
> Sæt apparatet i stikdåser, der sikrer en korrekt forbindelse, især når apparatet skal forbindes med jord.



ADVARSEL! Brandfare
> Når køleapparatet placeres, skal det sikres, at strømledningen ikke sidder i klemme eller beskadiges.
> Placér ikke flere bærbare stikdåser eller bærbare strømforsyninger i bagved apparatet.
> Ved en beskadigelse af kølemiddelkredsløbet:
  • Hold åbne flammer og eventuelle antændingskilder væk fra køleapparatet.
  • Sørg for at udlufte rummet godt.
  • Sluk køleapparatet.
> For køleapparater med brændbart kølemiddel: Kølemiddelkredsløbet indeholder en lille mængde miljøvenligt men brændbart kølemiddel. Det skader ikke ozonlaget og det bidrager ikke til at øge drivhuseffekten. Alle lækkede kølemidler kan antændes.
> Hold ventilationsåbningerne på apparathuset eller i indbygningskonstruktionerne fri for forhindringer.
> Anvend ikke mekaniske genstande eller andre midler til at accelerere afrimningen, medmindre producenten anbefaler dem hertil.
> Kølekredsløbet må ikke åbnes eller beskadiges.
> Anvend ikke elektriske apparater i køleskabet, undtagen hvis producenten anbefaler disse apparater hertil.



ADVARSEL! Sundhedsfare
> Dette køleapparat kan anvendes af børn over 8 år og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de involverede farer.
> Børn i alderen fra 3 til 8 år må fylde og tømme køleapparater.
> Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
> Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.



FORSIGTIG! Fare for elektrisk stød
> Kontrollér, at ledningen og stikket er tørre, før køleapparatet startes.
> Afbryd køleapparatet fra strømforsyningen
  • Før hver rengøring og vedligeholdelse
  • Efter hver brug



FORSIGTIG! Sundhedsfare
> Følg disse anvisninger for at undgå, at maden bliver fordærvet:
  • Kontrollér, om køleapparatets kølekapacitet svarer til kravene for de fødevarer, der skal køles.
  • Madvarer må kun opbevares i original emballage eller egnede beholdere.

- Hvis køleapparatet er åbnet i længere tid ad gangen, kan temperaturen stige betydeligt i apparatets rum.
- Rengør regelmæssigt overflader, som kan komme i kontakt med levnedsmidler og adgang til kloaksystemer.

> Hvis køleapparatet er tomt i længere tid:
- Sluk køleapparatet.
- Afrim køleapparatet.
- Rengør og tør køleapparatet.
- Lad låget være åbent for at forhindre, at der dannes mug inden i køleapparatet.

VIGTIGT! Fare for beskadigelse

> Kontrollér, at spændingsangivelsen på typemærkatet svarer til den fra energiforsyningen.
> Tilslut kun køleapparatet til en jævnstrømsforsyning i køretøjet med jævnstrømstilslutningskablet.
> Træk aldrig stikket ud af stikdåsen med kablet.
> Afbryd køleapparatet og andre forbrugere fra køretøjsbatteriet, før du tilslutter en hurtigoplader.
> Afbryd køleapparatet, eller sluk det, når du slukker motoren. Ellers kan batteriet blive afladet.
> Køleapparatet er ikke egnet til transport af ætsende materialer eller materialer, der indeholder opløsningsmidler.
> Stil ikke køleapparatet i nærheden af åben ild eller andre varmekilder (varmeapparater, stærk sol, gasovne osv.).
> **Risiko for overophedning!** Sørg for, at der altid er mindst 50 mm ventilation på alle sider af køleapparatet. Hold ventilationsområdet frit for genstande, som kan hindre luftstrømmen til kølekomponenterne. Placér og brug ikke køleapparatet i lukkede rum eller områder uden eller med minimal luftstrøm.
> Fyld ikke is eller væsker i den indvendige beholder.
> Dyp aldrig køleapparatet i vand.
> Beskyt køleapparatet og kablerne mod varme og fugtighed.
> Køleapparatet må ikke udsættes for regn.

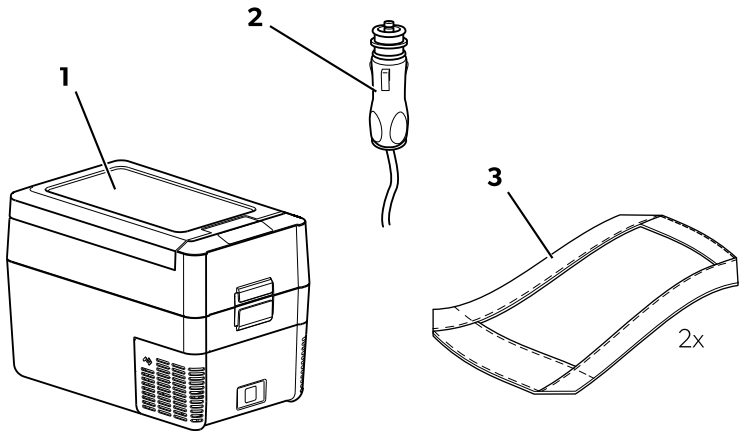
4 Forklaring af symbolerne på apparatet



Advarsel! Risiko for brand/brændbare materialer

5 Leveringsomfang

1



Position på fig. 1 på side 145	Beskrivelse	Antal
1	Køleboks	1
2	Tilslutningskabel til jævnstrømstilslutning	1
3	Greb	2

6 Korrekt brug

Køleapparatet er beregnet til afkøling og dybfrysning af fødevarer.

Køleapparatet er beregnet til at blive tilsluttet en jævnstrømsforsyning i en bil eller en båd eller til et eksternt jævnstrømsbatteri.

Køleapparatet er beregnet til at blive anvendt i husholdningen og til lignende anvendelser såsom:

- personalekøkkener i butikker, kontorer og andre arbejdsomgivelser
- bondegårde
- kunder på hoteller, moteller og andre typer boligomgivelser
- bed-and-breakfast-pensioner
- catering og lignende anvendelse inden for non-retail

Køleapparatet er også egnet til:

- brug i køretøjer
- campingbrug
- brug på både

Køleapparatet er **ikke** egnet til:

- opbevaring af korrosive, ætsende eller opløsningsmiddelholdige stoffer

Dette køleapparat er ikke beregnet til anvendelse som et indbygget apparat.

Dette produkt er kun egnet til dets beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med disse anvisninger.

Denne vejledning giver dig oplysninger om, hvad der er nødvendigt med henblik på en korrekt montering og/eller drift af produktet. Dårlig montering og/eller ukorrekt drift eller vedligeholdelse medfører utilstrækkelig ydeevne og mulige fejl.

Producenten påtager sig intet ansvar for kvæstelser eller skader i forbindelse med produktet, der skyldes:

- ukorrekt montering eller forbindelse inklusive for høj spænding
- ukorrekt vedligeholdelse eller brug af uoriginale reservedele, der ikke stammer fra producenten
- ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- brug til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen

Dometic forbeholder sig ret til at ændre produktets udseende og produktspecifikationer.

7 Teknisk beskrivelse

Køleapparatet kan anvendes til afkøling og dybfrysning af fødevarer. Afkølingen foretages med et vedligeholdelsesfrit og CFC-frit kølekredsløb med kompressor. Den kraftige isolering og kompressor sørger for en hurtig køling.

Køleapparatet er egnet til mobil anvendelse.

Køleapparatet kan modstå en kortvarig hældning på 30 ° , for eksempel på både.

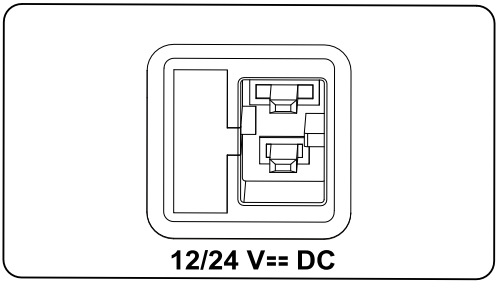
7.1 Funktionernes omfang

- Tretrins batteriovervågning til at beskytte køretøjets batteri: Køleapparatet slukkes automatisk ved lav batterispænding
- Display med temperaturvisning i °C og °F
- Temperaturindstilling med to knapper i trin på 1 °C/1 °F
- Funktion til nedblænding af display med 3 lysstyrkeniveauer
- Integrerede håndtag
- Selefastgørelse

7.2 Betjenings- og visningselementer

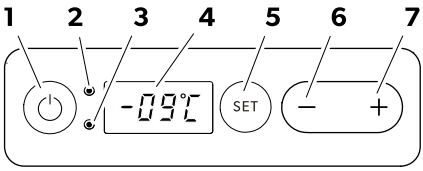
Tilslutningsbøsning:

2



Betjeningspanel:

3



Position på fig. **3** **på side 147**	**Beskrivelse**	**Forklaring**	
1	⏻-knap	Tænder eller slukker for køleboksen, når den trykkes ned i en periode på 1 … 2 s .	
2	**POWER** LED-indikator	Statusindikation:	
		Lyser grønt	Kompressoren er tændt
		Lyser orange	Kompressoren er slukket
		Blinker orange	Display slukker automatisk ved lav batterispænding
3	**ERROR** LED-indikator	Blinker rødt	Angiver en fejl, der forhindrer køleboksen i at fungere (se)
4	Display	Viser oplysninger	

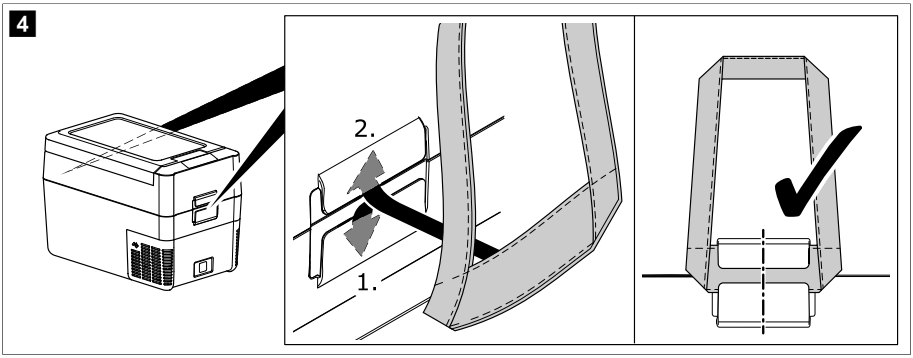
Position på fig. 3 på side 147	Beskrivelse	Forklaring
5	SET-knap	Vælger indtastningsmodusen: • Indstillet temperatur • Indstil celsius- eller fahrenheit-visning • Indstilling af batteriovervågning • Indstilling af lysstyrke for displayet
6	−-knap	Reducerer indstillingsværdien, når der trykkes én gang
7	+-knap	Øger indstillingsværdien, når der trykkes én gang

8 Før første brug

Før du tager køleapparatet i brug første gang, bør du af hygiejniske årsager rengøre det indvendigt og udvendigt med en fugtig klud (se også Åbning eller lukning af låget på side 150 og Rengøring og vedligeholdelse på side 158).

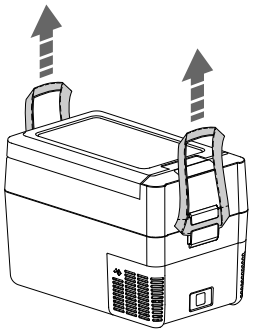
8.1 Fastgørelse af håndtagene

1. Fastgør håndtagene som vist.



2. Bær altid køleapparatet vha. begge håndtag som vist.

5

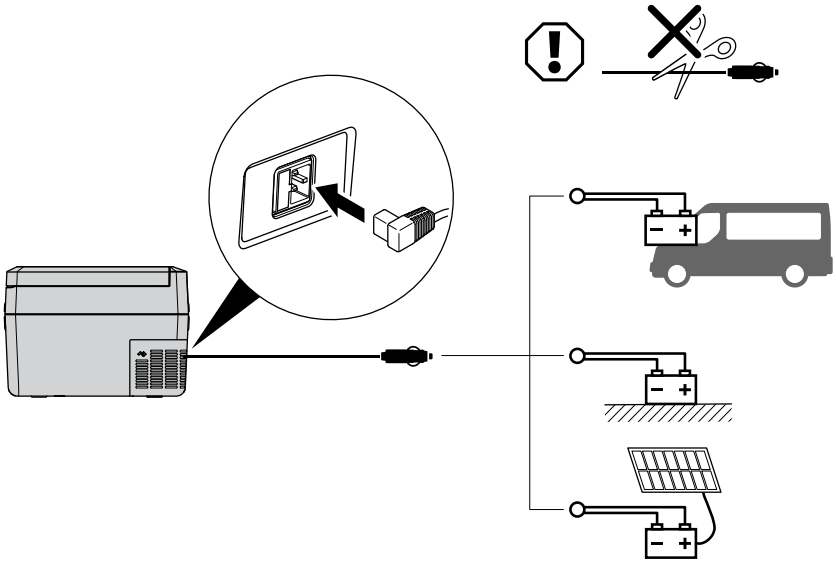


9 Tilslutning af køleapparatet

VIGTIGT! Fare for beskadigelse
For at beskytte apparatet sidder der en sikring i stikket på det medfølgende jævnstrømskabel. Fjern **ikke** jævnstrømsstikket med sikring. Anvend kun det medfølgende jævnstrømskabel.

> Tilslut apparatet til jævnstrømskilden som vist.

6



10 Betjening

Vær opmærksom på følgende for at undgå fødevarespild:

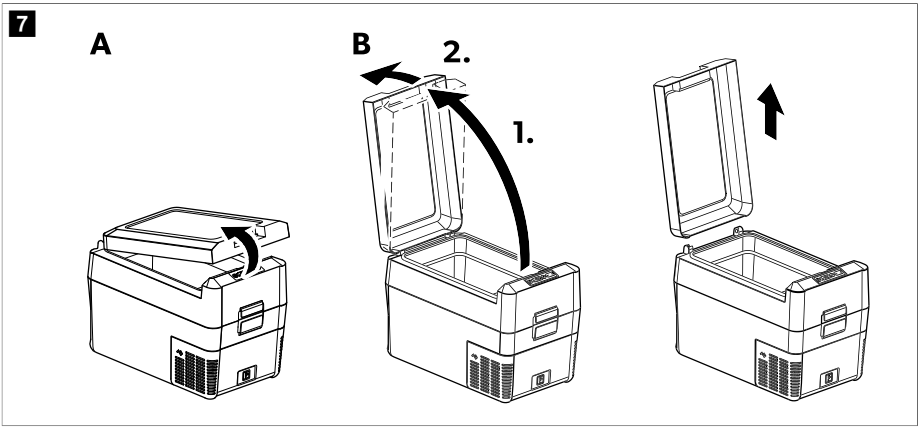
- Hold temperaturudsving så lave som muligt.
- Opbevar fødevarer, så luften stadig kan cirkulere godt.
- Justér temperaturen, så den passer til mængden og typen af fødevarer, hvis det er muligt.
- Hvis det transportable køleapparat har flere rum, skal de forskellige fødevarer opbevares i det rum, som har den passende temperatur.
- Fødevarer kan nemt absorbere eller afgive lugt eller smag. Opbevar altid fødevarer tildækket eller i lukkede beholdere/flasker.

10.1 Energibesparelse

> Vælg et opstillingssted, der er godt ventileret og beskyttet mod sol.
> Lad først varm mad afkøle, før du anbringer den i køleapparatet for at køle det ned.
> Åbn ikke køleapparatet hyppigere end nødvendigt.
> Lad ikke køleapparatet være åbent i længere tid end nødvendigt.
> Hvis køleapparatet har en kurv: Placér kurven i overensstemmelse med dens position ved leveringen for at opnå optimalt energiforbrug.
> Kontrollér regelmæssigt, at lågets tætning stadig passer rigtigt.
> Undgå unødigt lave temperaturer.

10.2 Åbning eller lukning af låget

> Gør følgende for at åbne eller fjerne låget:



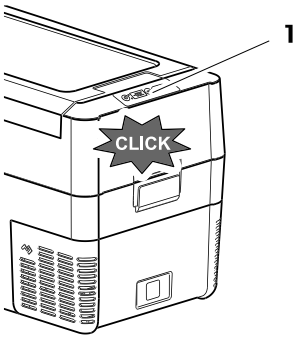
10.3 Anvendelse af køleapparatet

VIGTIGT! Risiko for overophedning
Sørg for, at der altid er tilstrækkelig ventilation, så varmen, der opstår under driften, kan slippe bort. Ventilationsåbningerne må ikke tildækkes. Sørg for, at apparatet har tilstrækkelig afstand til vægge og genstande, så luften kan cirkulere.

VIGTIGT! Fare for skade på grund af meget lav temperatur
Sørg for, at der kun er genstande eller varer i køleapparatet, der må afkøles til den valgte temperatur.

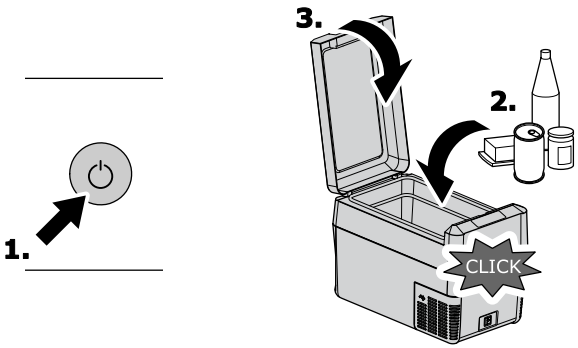
> Lås eller oplås køleapparatets låg:

8



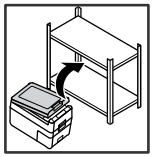
> Tænd for køleapparatet:

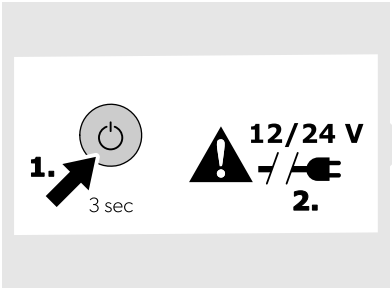
9

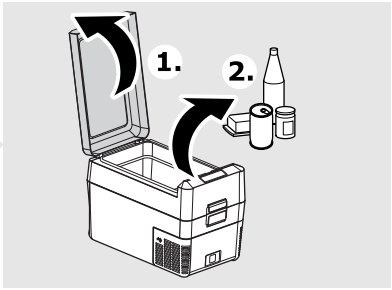


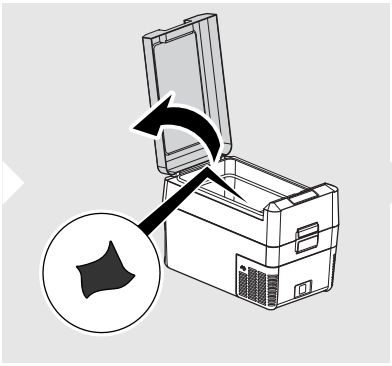
› Sluk køleapparatet:

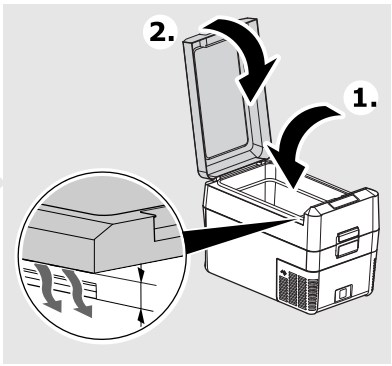
10







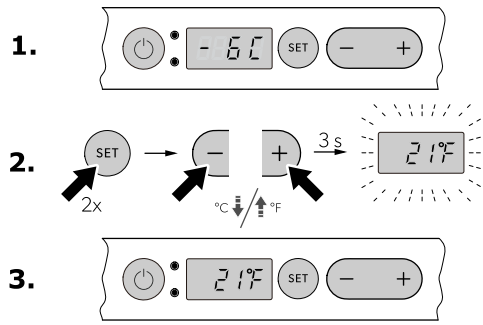




10.4 Valg af temperaturenheden

> Vælg temperaturenheden som vist:

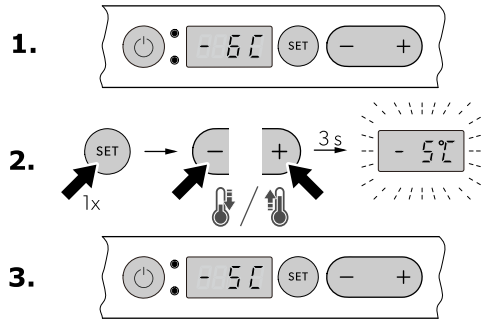
11



10.5 Indstilling af temperaturen

> Indstil temperaturen som vist:

12



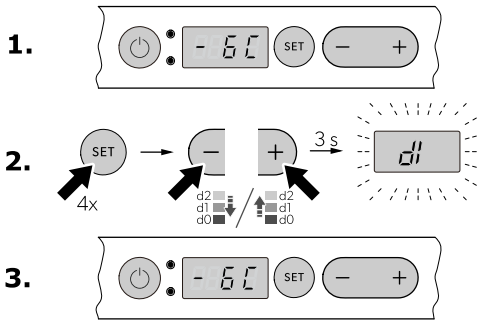
10.6 Indstilling af displayets lysstyrke

BEMÆRK

- Fabriksindstillingen for displayets lysstyrke er **d0** (standard).
- Under en fejl ændres indstillingen af displayets lysstyrke til **d0**. Efter fejlfinding sættes displayets lysstyrke tilbage til den tidligere valgte indstilling.

> Indstil displayets lysstyrke som vist:

13



10.7 Indstilling af batteriovervågningen

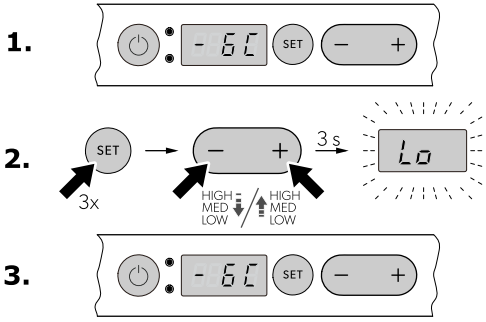
VIGTIGT! Fare for beskadigelse
Når det er frakoblet af batteriovervågningen, oplades batteriet ikke længere fuldstændigt. Undgå at starte flere gange eller at forsyne strømforbrugere uden længere opladningsfaser. Sørg for, at batteriet oplades igen.

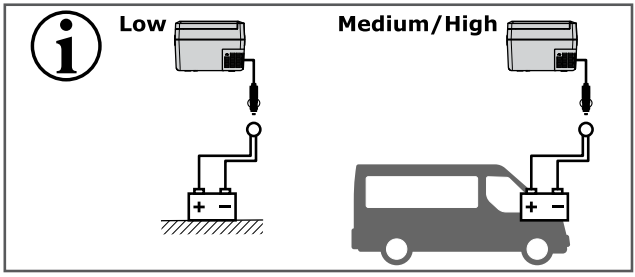
BEMÆRK Hvis køleapparatet forsynes fra startbatteriet, skal batteriovervågningsmodusen **HIGH** vælges. Hvis køleapparatet er tilsluttet til et forsyningsbatteri, er batteriovervågningsmodusen **LOW** tilstrækkelig.

I modusen **HIGH** reagerer batteriovervågningen hurtigere end på trinet **LOW** og **MED** (se følgende tabel i fig. 14 på side 155).

> Indstil batteriovervågningen som vist:

14





		Low	Medium	High
12 V	OFF	10.1 V	11.2 V	11.8 V
	ON	11.4 V	12.2 V	12.6 V
24 V	OFF	21.5 V	24.1 V	24.6 V
	ON	23.0 V	25.3 V	26.2 V

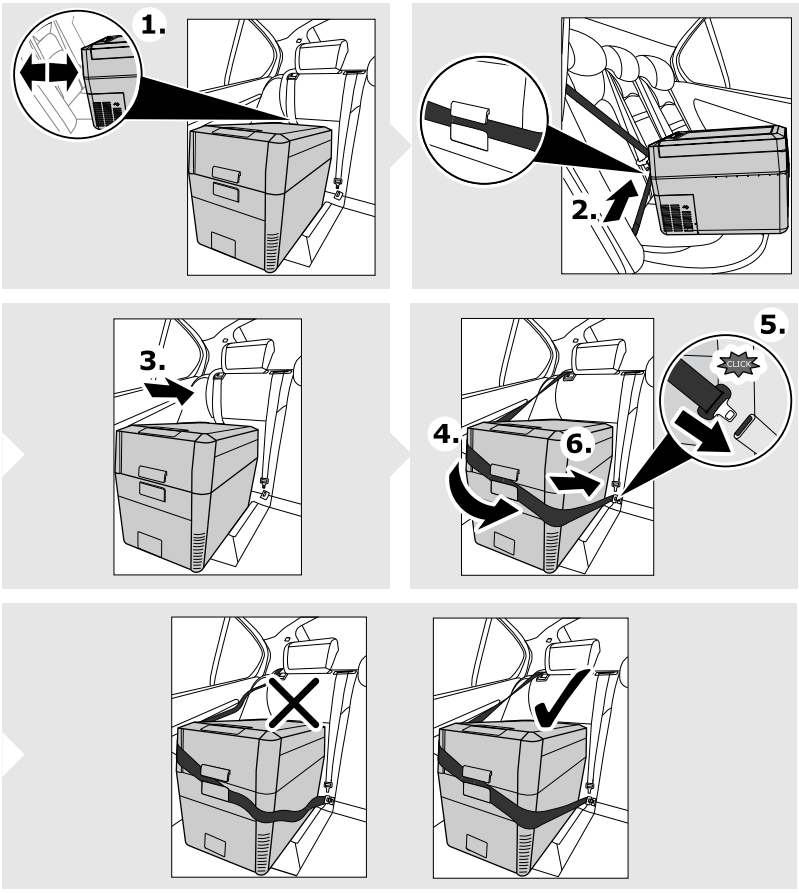
10.8 Fastgørelse af køleapparatet under transport

ADVARSEL! Fare for kvæstelser
Sørg for, at køleapparatet er fastgjort korrekt. Ellers kan den løsne sig og medføre alvorlige kvæstelser på passagerer i tilfælde af en hård opbremsning.

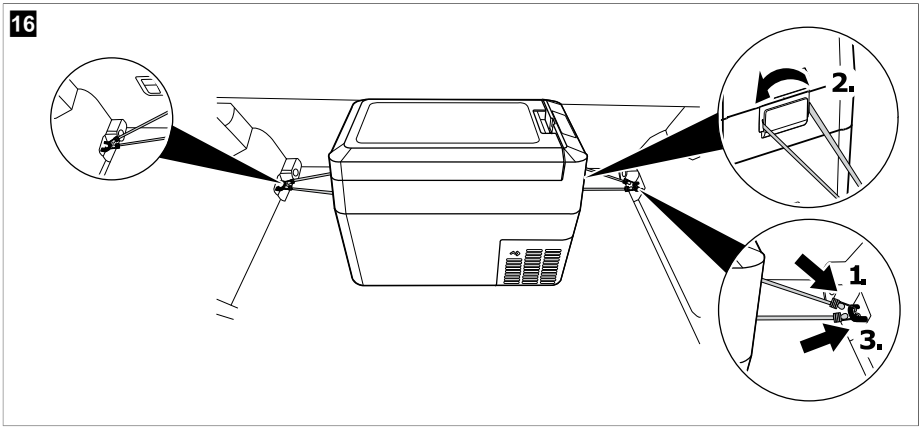
Når du transporterer køleapparatet i et køretøjet, kan du fastgøre apparatet med sikkerhedsselen eller med bagagefastgørelsesanordninger, så den bliver fast på sin position.

› Ved fastgørelse med en **sikkerhedssele** skal du fortsætte som vist:

15



> Ved fastgørelse med **bagagefastgørelsesanordninger** skal du fortsætte som vist:



10.9 Afrimning af køleapparatet

Luftfugtighed kan sætte sig som rim inde i apparatet eller på fordamperen. Derved reduceres kølekapaciteten.

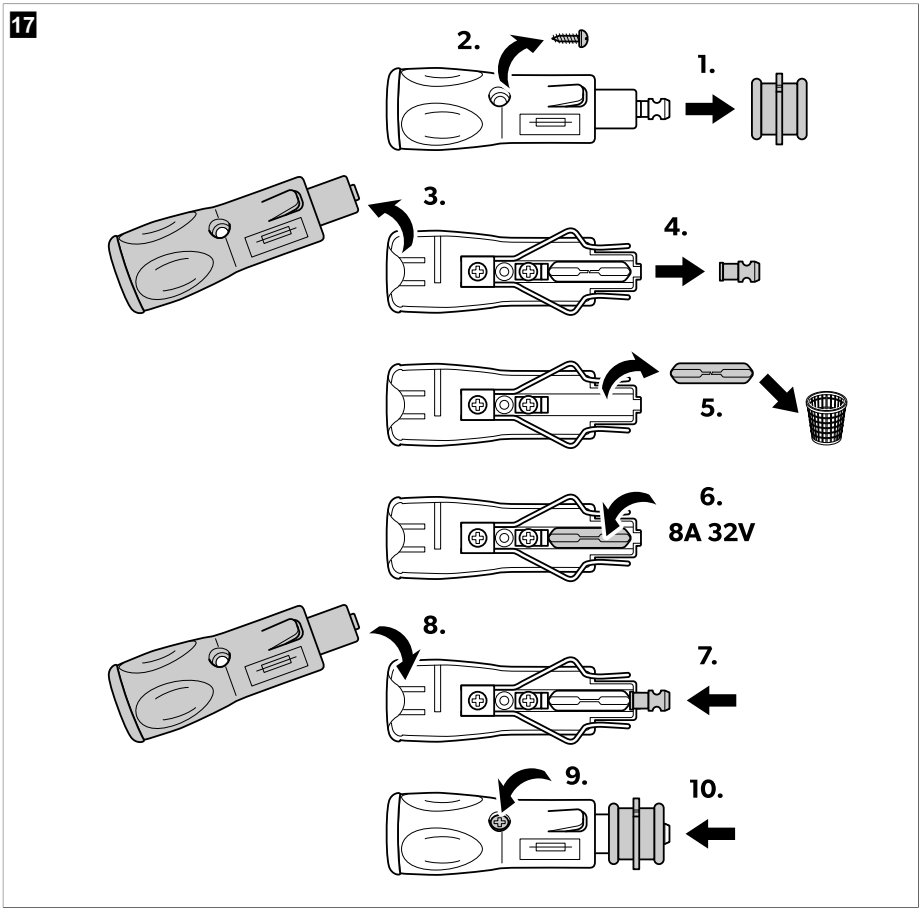
VIGTIGT! Fare for beskadigelse
Anvend aldrig hårdt eller spidst værktøj til at fjerne is eller til at løsne genstande, som er frosset fast.

Fortsæt på følgende måde for at afrime køleapparatet:

1. Tag indholdet ud af køleapparatet.
2. Læg evt. indholdet i et andet køleapparat for at holde det koldt.
3. Sluk køleapparatet.
4. Lad låget stå åbent.
5. Tør vandet fra afrimningen af.

10.10 Udskiftning af jævnstrømsstiksikringen

> Udskift den defekte sikring med en ny sikring af samme type og klassifikation som vist:



10.11 Udskiftning af printpladen

VIGTIGT! Fare for beskadigelse
Lampen kan kun udskiftes af producenten, en servicerepræsentant eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå farer.

11 Rengøring og vedligeholdelse

FORSIGTIG! Fare for elektrisk stød
Sørg for, at køleenheden er koblet fra strømforsyningen, før der udføres rengørings- eller vedligeholdelsesarbejde.

VIGTIGT! Fare for beskadigelse

> Rengør aldrig køleapparatet under rindende vand eller i opvaskevand.
> Brug ikke slibende rengøringsmidler eller hårde genstande under rengøringen.

> Rengør af og til apparatet indvendigt og udvendigt med en fugtig klud.
> Kontrollér, at køleapparatets ventilations- og udluftningsåbninger er fri for støv og urenheder, så varmen, der opstår under driften, kan ledes bort, og køleapparatet ikke tager skade.

12 Udbedring af fejl

Fejl	Mulig årsag	Løsningsforslag
Ved tilslutning til jævnstrømsudgang: Apparatet fungerer ikke, LED lyser ikke.	Der er ikke strøm på jævnstrømsudgangen i køretøjet.	Sørg for, at tændingen er slået til, og at bilen leverer strøm til jævnstrømsudgangen.
Apparatet køler ikke (stikket er sat i, LED-indikatoren **POWER** blinker orange)	Kompressoren er defekt.	Kontakt en autoriseret servicerepræsentant.
Apparatet køler ikke (stikket er sat i, LED-indikatoren **„ERROR"** lyser)	Batterispændingen er for lav.	Kontrollér batteriet, og oplad det om nødvendigt.
Ved tilslutning til jævnstrømsudgang: Apparatet fungerer ikke, LED-indikatoren POWER lyser ikke (tænding slået til)	Jævnstrømsstikket er snavset. Konsekvensen er en dårlig elektrisk forbindelse.	> Hvis apparatets stik bliver meget varmt i jævnstrømsstikket, skal jævnstrømsstikket enten rengøres, eller stikket er muligvis ikke samlet rigtigt.
	Jævnstrømsstikkets sikring er brændt over.	> Udskift sikringen i jævnstrømsstikket, se Udskiftning af jævnstrømsstiksikringen på side 158.
	Apparatets jævnstrømssikring er sprunget.	> Kontakt en autoriseret servicerepræsentant.
	Køretøjets sikring er brændt over.	> Udskift sikringen til køretøjets jævnstrømsstik. Se dit køretøjs betjeningsvejledning.
LED-indikatoren **ERROR** har blinket konstant 3 gange i mere end 2 min	Køleapparatet er defekt.	Inspektion udført af autoriseret reparationscenter påkrævet. Kontakt support: dometic.com/support

13 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte producentens afdeling i dit land (se dometic.com/dealer) eller din forhandler.

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- en kopi af regningen med købsdato
- en reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse

Vær opmærksom på, at egne eller uprofessionelle reparationer kan få sikkerhedsmæssige konsekvenser og kan gøre garantien ugyldig.

14 Bortskaffelse



Genbrug af produkter med batterier, genopladelige batterier eller lyskilder, der ikke kan udskiftes:

- Hvis produktet indeholder batterier, genopladelige batterier eller lyskilder, der ikke kan udskiftes, skal du ikke fjerne dem før bortskaffelse.
- Hvis du vil bortskaffe produktet endegyldigt, skal du kontakte den nærmeste genbrugsstation eller din forhandler for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.



Genbrug af emballagemateriale: Bortskaf så vidt muligt emballagen i affaldscontainerne til den pågældende type genbrugsaffald.

15 Tekniske data



BEMÆRK Den minimumstemperatur, der vises i "kølekapaciteten", kan ikke opnås, hvis den omgivende temperatur er over enten 32 °C eller 43 °C.

Afhængigt af modellen bruger køleapparatet enten R134a eller R600a som kølemiddel. Se, hvilket kølemiddel der bruges, på typemærkat.

	CDF2 36 (artikelnr. 97000150884)	**CDF2 36 (artikelnr. 9600028780)**
Samlet volumen	31 L	
Spænding	12 / 24 V⎓	
Mærkestrøm		
12 V⎓	7 A	7 A
24 V⎓	3 A	3 A
Strømforsyning	48 W	40 W
Kølekapacitet	–15 °C … 10 °C	
Klimaklasse	N, T	N
Omgivelsestemperatur	16 °C … 43 °C	16 °C … 32 °C
Kølemiddel	R600a	R134a
Kølemiddelmængde	14 g	38 g
Globalt opvarmningspotentiale (GWP)	0	1430
Mål (BxDxH)	564 × 340 × 398 mm	
Vægt	10,7 kg	10,5 kg
Godkendelse/certifikater	CE UK CA E24	

For modeller, der anvender R134a som kølemiddel, gælder: Indeholder fluorerede drivhusgasser.

Køleenheden er lukket hermetisk.

Svenska

1 Observera....161
2 Förklaring av symboler....161
3 Säkerhetsanvisningar....162
4 Förklaring av symboler på apparaten....163
5 Leveransomfattning....164
6 Avsedd användning....164
7 Teknisk beskrivning....165
8 Före den första användningen....167
9 Ansluta kylapparaten....168
10 Användning....168
11 Rengöring och skötsel....177
12 Felsökning....178
13 Garanti....178
14 Kassering....179
15 Tekniska data....179

1 Observera

Läs och följ noggrant alla instruktioner, direktiv och varningar i den här produkthandboken för att säkerställa att du alltid installerar, använder och underhåller produkten på rätt sätt. Dessa instruktioner MÅSTE förvaras tillsammans med produkten.

Genom att använda produkten bekräftar du härmed att du noggrant har läst alla instruktioner, direktiv och varningar och att du förstår och är införstådd med att följa de villkor som anges häri. Du är införstådd med att endast använda denna produkt i avsett syfte och i enlighet med instruktionerna, direktiven och varningarna som anges i denna produkthandbok samt i enlighet med alla gällande lagar och bestämmelser. Om du inte läser och följer instruktionerna och varningarna som anges här kan det leda till personskador på dig eller andra, på produkten eller annan egendom i närheten. Denna produkthandbok, inklusive instruktionerna, direktiven och varningarna samt relaterad information, kan ändras och uppdateras. Aktuell produktinformation finns på documents.dometic.com.

2 Förklaring av symboler

Ett signalord identifierar säkerhetsmeddelanden och meddelanden om egendomsskada och indikerar även farans allvarlighetsgrad.



FARA!
Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder till döden eller allvarlig personskada.



VARNING!
Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till döden eller allvarlig personskada.



AKTA!
Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder lindrig eller måttlig personskada.



OBSERVERA!
Anger en situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till materiell skada.

3 Säkerhetsanvisningar



VARNING! Explosionsrisk
Lagra inga ämnen som kan explodera i kylapparaten, som t.ex. sprayburkar med lättantändlig drivgas.



VARNING! Risk för dödsfall på grund av elektricitet
- > Använd inte kylapparaten om den uppvisar synliga skador.
- > Om kylapparatens anslutningskabel skadas måste den, av säkerhetsskäl, bytas ut mot en lämplig kabel eller kabelsats som finns tillgängliga hos tillverkaren eller servicerepresentanten.
- > Denna kylapparat får endast repareras av kvalificerad personal. Om man utför reparationer på fel sätt kan man utsättas för avsevärda risker.
- > Koppla in enheten i uttag med garanterat korrekt anslutning när enheten behöver jordas.



VARNING! Brandrisk
- > Kontrollera att elsladden inte har fastnat eller skadats i samband med placering av kylapparaten.
- > Placera inte ut flera bärbara uttag eller bärbara nätaggregat bakom apparaten.
- > Vid skador på kylkretsen:
  - Håll öppna lågor och potentiella antändningskällor borta från kylapparaten.
  - Ventilera utrymmet väl.
  - Stänga av kylapparaten.
- > För kylapparater med antändningsbart köldmedium: I kylkretsen finns en liten mängd miljövänligt, men antändningsbart köldmedium. Det skadar inte ozonlagret och ökar inte växthuseffekten. Köldmedium som läcker kan antändas.
- > Se till att ventilationsöppningarna på höljet eller i installationskonstruktionerna är fria från hinder.
- > Använd inga mekaniska föremål eller andra medel för att snabba på avfrostningen, förutom om tillverkaren rekommenderar sådana föremål eller medel.
- > Öppna eller skada inte kylkretsen.
- > Använd inga elektriska produkter för arbeten inne i kylapparaten. Undantag: produkterna rekommenderas för sådan användning av tillverkaren.



VARNING! Hälsorisk
- > Barn från 8 års ålder, personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller personer med bristande erfarenhet och kunskaper får använda den här kylapparaten förutsatt att de hålls under uppsikt eller om de har fått anvisningar om hur man använder den här apparaten på ett säkert sätt och känner till vilka risker som är förknippade med användningen.
- > Barn i åldrarna tre till åtta år får lasta in eller ut varor i eller ur kylapparater.
- > Barn måste hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten.
- > Rengöring och underhåll får inte genomföras av barn utan uppsikt.



AKTA! Risk för dödsfall på grund av elektricitet
- > Kontrollera, innan kylapparaten tas i drift, att elkabeln och stickkontakten är torra.
- > Koppla bort kylapparaten från strömförsörjningen
  - före varje rengörings- och underhållstillfälle
  - efter varje användning



AKTA! Hälsorisk
- > Observera följande anvisningar för att undvika att livsmedel kontamineras:
  - Kontrollera om kylapparatens kyleffekt uppfyller kraven för de livsmedel du vill hålla kalla.

- Livsmedel får endast förvaras i originalförpackningarna eller i andra lämpliga behållare.
- Om kylapparaten hålls öppen under lång tid finns det risk att man får en betydande ökning av temperaturen i apparatens fack.
- Rengör med jämna mellanrum ytor som kan komma i kontakt med livsmedel och åtkomliga avloppssystem.

> Om kylapparaten står tom under lång tid:
- Stänga av kylapparaten.
- Avfrosta kylapparaten.
- Rengör och torka kylapparaten.
- Lämna locket öppet så att det inte bildas mögel i kylapparaten.

OBSERVERA! Risk för skada

> Jämför spänningsuppgifterna på typetiketten med elförsörjningen på plats.
> Kylapparaten måste anslutas med likströmskabeln till likströmsuttaget i fordonet.
> Dra aldrig ut stickkontakten ur uttaget genom att dra i kabeln.
> Koppla bort kylapparaten och andra förbrukare från fordonsbatteriet innan en snabbladdare ansluts.
> Bryt strömmen till kylapparaten eller stäng av den när motorn stängs av. Annars kan batteriet laddas ur.
> Kylapparaten är inte avsedd för transport av frätande material eller material med lösningsmedel.
> Placera inte kylapparaten i närheten av öppna lågor eller andra värmekällor (värmeelement, starkt solljus, gasspisar osv.).
> **Risk för överhettning!** Kontrollera att det alltid finns minst 50 mm ventilationsutrymme på alla sidor på kylapparaten. Kontrollera att det inte finns några föremål i ventilationsutrymmet som skulle kunna hindra luftflödet till kylkomponenterna. Placera och använd inte kylapparaten i stängda fack eller utrymmen utan luftflöde eller med bara minimalt luftflöde.
> Fyll inte innerfacket med vätskor eller is.
> Doppa aldrig ner kylapparaten i vatten.
> Skydda kylapparaten och kablarna mot värme och fukt.
> Kylapparaten får inte utsättas för regn.

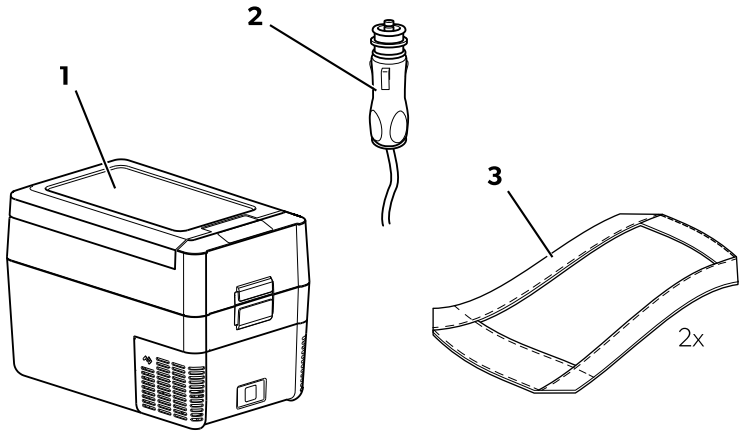
4 Förklaring av symboler på apparaten



Varning! Brandrisk/brännbara material

5 Leveransomfattning

1



Artikel i bild. 1 sida 164	Beskrivning	Mängd
1	Kylbox	1
2	Anslutningskabel för likströmsanslutning	1
3	Handtag	2

6 Avsedd användning

Kylapparaten är avsedd för kylning och djupfrysning av livsmedel.

Kylapparaten är konstruerad för att drivas med ett likström-strömförsörjningssystem i ett fordon eller på en båt eller ett likströms-reservbatteri.

Kylapparaten är avsedd att användas i hushåll och liknande, som:

- Personalkök i affärer, kontor eller andra arbetsmiljöer
- Bondgårdar
- För gäster på hotell, motell och andra typer av boenden
- Miljöer liknande bed&breakfast
- Catering och liknande tillämpningar utan försäljning

Kylapparaten är även avsedd för:

- användning på fordon
- Camping
- användning på båtar

Kylapparaten är **inte** avsedd för:

- förvaring av frätande, brännande eller lösningsbaserade ämnen

Kylapparaten är inte avsedd att användas som en inbyggd kyl-/frysprodukt.

Den här produkten lämpar sig endast för avsedd användning i enlighet med denna bruksanvisning.

Den här manualen informerar om vad som krävs för att installera och/eller använda produkten på rätt sätt. Felaktig installation eller användning eller felaktigt underhåll kommer leda till att produkten inte fungerar optimalt och riskerar gå sönder.

Tillverkaren åtar sig inget ansvar för personskador eller materiella skador på produkten som uppstår till följd av:

- Felaktig installation, montering eller anslutning, inklusive för hög spänning
- Felaktigt underhåll eller användning av reservdelar som inte är originaldelar från tillverkaren
- Ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- Användning för andra ändamål än de som beskrivs i denna bruksanvisning

Dometic förbehåller sig rätten att ändra produktens utseende och specifikationer.

7 Teknisk beskrivning

Kylapparaten kan kyla och djupfrysa livsmedel. Kylningsprocessen sker i en underhållsfri och CFC-fri kylkrets med kompressor. Tack vare den kraftiga isoleringen och den kraftfulla kompressorn får man snabb kylning.

Kylapparaten är portabel.

Kylapparaten klarar en kort tids lutning på 30 ° , exempelvis på båtar.

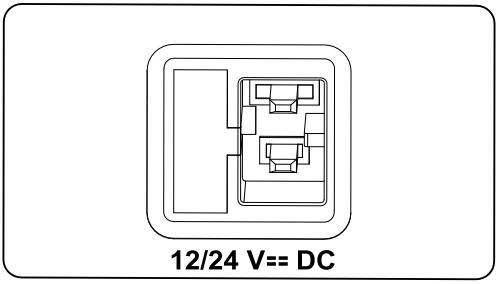
7.1 Funktioner

- Trestegs-batterivakt som skyddar fordonets batteri: Kylapparaten stängs av automatiskt vid låg batterispänning
- Display med temperaturvisning i °C och °F
- Temperaturinställning med två knappar i steg om 1 °C (1 °F)
- Visa dimningsfunktion med tre ljusnivåer
- Integrerade handtag
- Fastsättning av säkerhetsbälte

7.2 Reglage och indikeringskomponenter

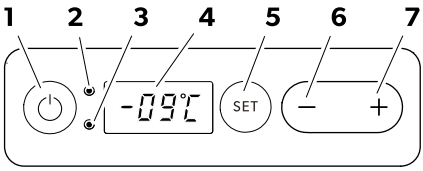
Uttag:

2



Kontrollpanel:

3



Artikel i bild. **3** **sida 166**	**Beskrivning**	**Förklaring**	
1	⏻-knapp	Slår på och av kylboxen när den trycks in 1 … 2 s .	
2	**POWER** Lysdiodindikator	Statusindikering:	
		Lyser grönt	Kompressorn är på
		Lyser orange	Kompressorn avstängd
		Blinkar orange	Displayen stängs av automatiskt vid låg batterispänning
3	**ERROR** Lysdiodindikator	Blinkar rött	Indikerar ett fel som hindrar kylboxen från att fungera (se)
4	Display	Visar information	

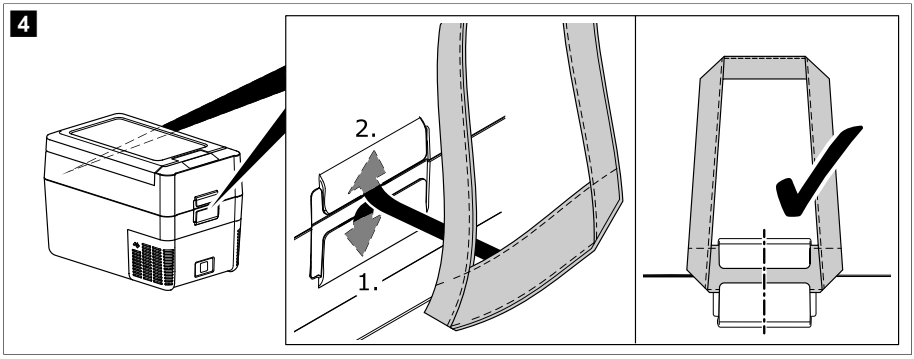
Artikel i bild. 3 sida 166	Beskrivning	Förklaring
5	**SET**-knapp	Väljer inmatningsläget: • Ställa in temperatur • Inställning av Celsius eller Fahrenheit • Inställning av batterivakt • Inställning av displayens ljusstyrka
6	**–**-knapp	Minskar inställningsvärdet när du trycker en gång
7	**+**-knapp	Ökar inställningsvärdet när du trycker en gång

8 Före den första användningen

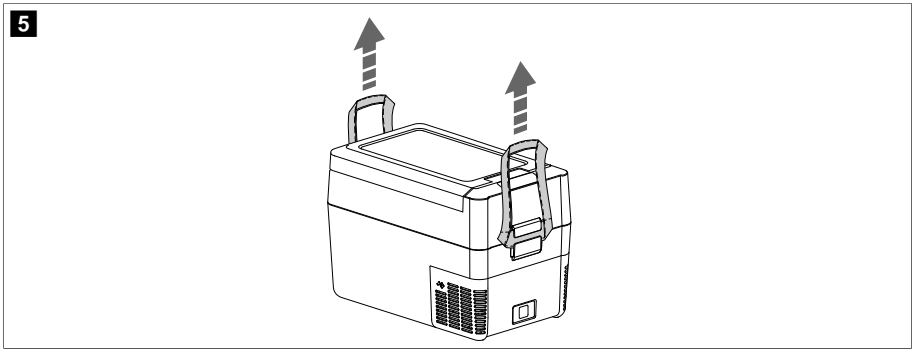
Innan kylapparaten tas i drift ska den, av hygieniska skäl, torkas av in- och utvändigt med en fuktig trasa (se även Öppna eller ta bort locket sida 169 och Rengöring och skötsel sida 177).

8.1 Fästa handtagen

1. Fäst handtagen som bilden visar.



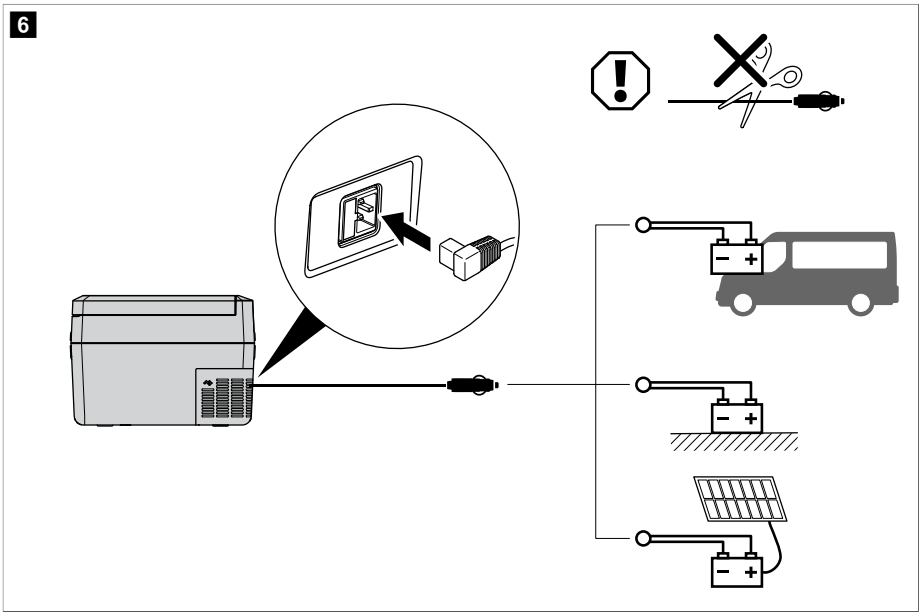
2. Bär alltid kylapparaten i båda handtagen som på bilden.



9 Ansluta kylapparaten

OBSERVERA! Risk för skada
För att skydda apparaten har likströmskabeln utrustats med en säkring inuti kontakten. Ta **inte** ut den säkringsförsedda likströmskontakten. Använd endast den medföljande likströmskabeln.

> Anslut apparaten till en likströmskälla enligt bilden.



10 Användning

Observera följande så att du inte behöver kasta bort livsmedel:

- Temperaturen ska vara så jämn som möjligt.
- Förvara livsmedlen på så sätt att luften kan cirkulera.
- Om möjligt, justera temperaturen efter mängden och typen av livsmedel.
- Om det finns flera skafferier i kylapparaten ska du förvara de olika livsmedlen i det skafferi som har lämpligast temperatur.
- Livsmedel tar lätt upp eller utsöndrar lukter eller smaker. Livsmedel ska alltid förvaras övertäckta eller i förslutna behållare/flaskor.

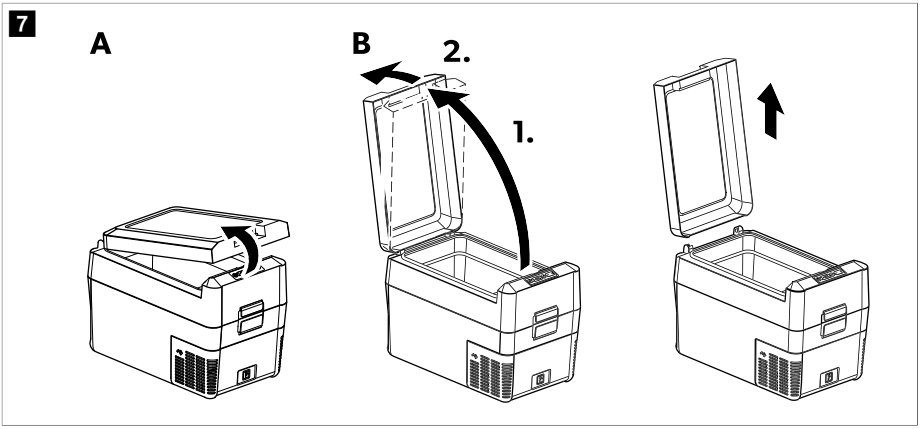
10.1 Spara energi

> Välj en uppställningsplats med god ventilation som är skyddad mot direkt solljus.
> Låt varm mat svalna innan den läggs in i kylen.
> Öppna inte kylapparaten oftare än nödvändigt.
> Låt inte kylapparaten vara öppen längre än nödvändigt.

> Om kylapparaten har en korg: För optimal energianvändning ska du placera korgen som den var placerad vid leveransen.
> Kontrollera med jämna mellanrum att locktätningen sitter ordentligt.
> Undvik onödigt låga temperaturer.

10.2 Öppna eller ta bort locket

> Gör på följande sätt för att öppna eller ta bort locket:



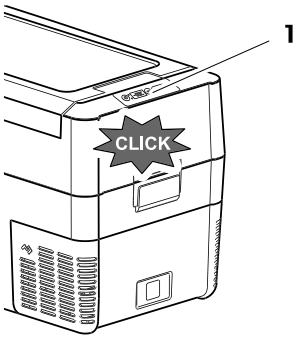
10.3 Använda kylapparaten

OBSERVERA! Risk för överhettning
Kontrollera alltid att det finns tillräckligt med ventilation så att den värme som alstras under driften kan skingras. Se till att ventilationsspringorna inte täcks över. Det måste finnas tillräckligt stort avstånd mellan apparaten och väggar eller andra föremål så att luft kan cirkulera.

OBSERVERA! Skaderisk på grund av för låg temperatur
Se till att det endast finns objekt i kylapparaten som får kylas till den inställda temperaturen.

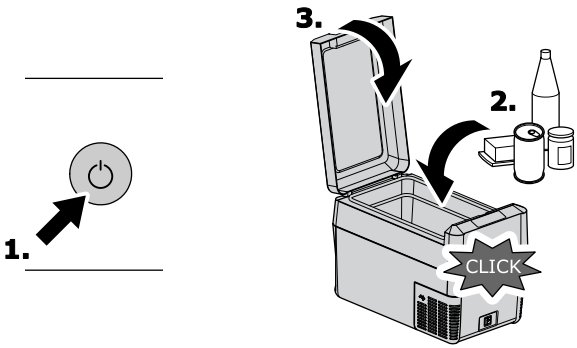
> Lås eller öppna kylapparatens lock:

8



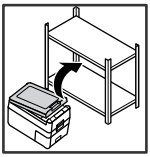
> Slå på kylapparaten:

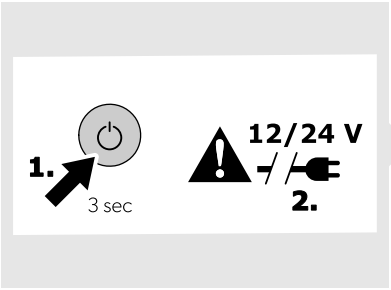
9

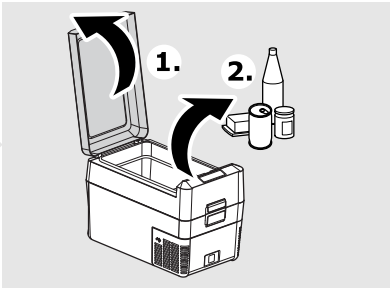


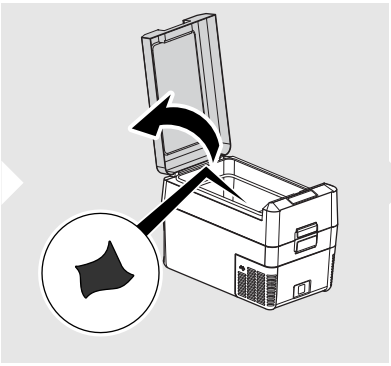
> Stäng av kylen:

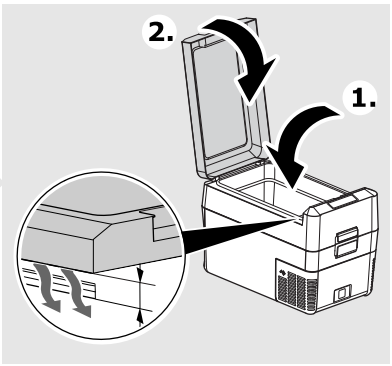
10







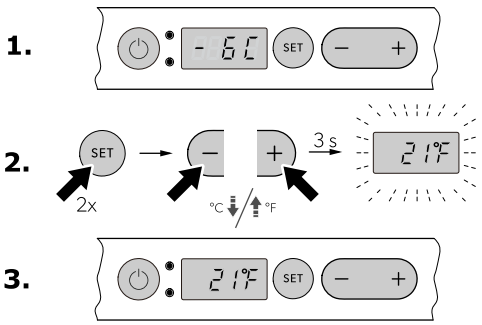




10.4 Välja temperaturenhet

> Välj temperaturenhet enligt bilden:

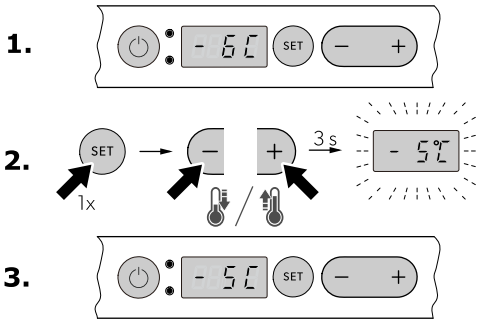
11



10.5 Ställa in temperaturen

> Ställ in temperaturen enligt bilden:

12



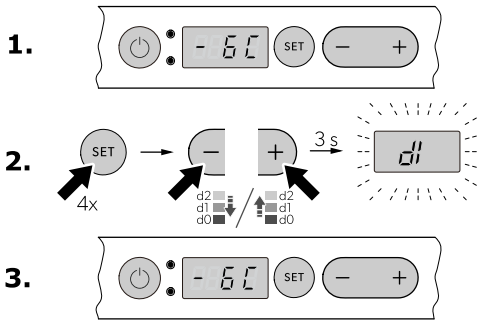
10.6 Ställa in displayens ljusstyrka

ANVISNING

- Fabriksinställningen av displayens ljusstyrka är **d0** (standard).
- Vid fel ändras inställningen av displayens ljusstyrka till **d0**. Efter felsökning återgår displayens ljusstyrka till den tidigare valda inställningen.

> Ställ in displayens ljusstyrka enligt bilden:

13



10.7 Ställa in batterivakten

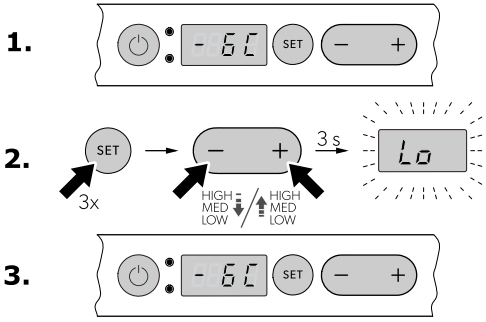
OBSERVERA! Risk för skada
När batterivakten har stängt av batteriet laddas batteriet inte längre fullt. Starta inte många gånger eller använd strömbrukare utan längre laddningsfaser. Kontrollera att batteriet laddas igen.

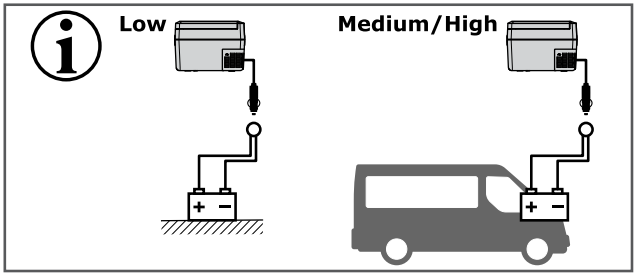
ANVISNING Välj läget **HIGH** för batterivakten om kylapparaten försörjs med hjälp av startbatteriet. Om kylapparaten ansluts till ett fritidsbatteri räcker läget **LOW** för batterivakten.

I läget **HIGH** svarar batterivakten snabbare än på nivåerna **LOW** och **MED** (se tabell i bild. 14 sida 174).

> Ställ in batterivakten enligt bilden:

14





		Low	Medium	High
12 V	OFF	10.1 V	11.2 V	11.8 V
	ON	11.4 V	12.2 V	12.6 V
24 V	OFF	21.5 V	24.1 V	24.6 V
	ON	23.0 V	25.3 V	26.2 V

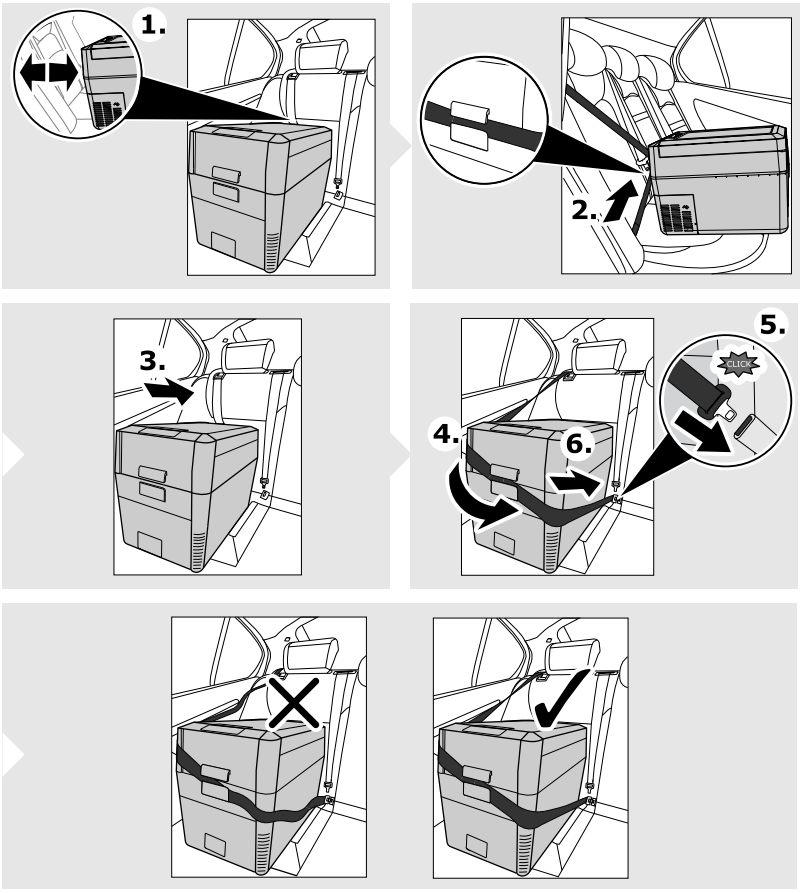
10.8 Fäst kylapparaten under transport

VARNING! Risk för personskada
Kontrollera att kylapparaten sitter fast ordentligt. Annars kan den förskjutas och ge upphov till allvarliga skador på passagerarna vid en hård inbromsning.

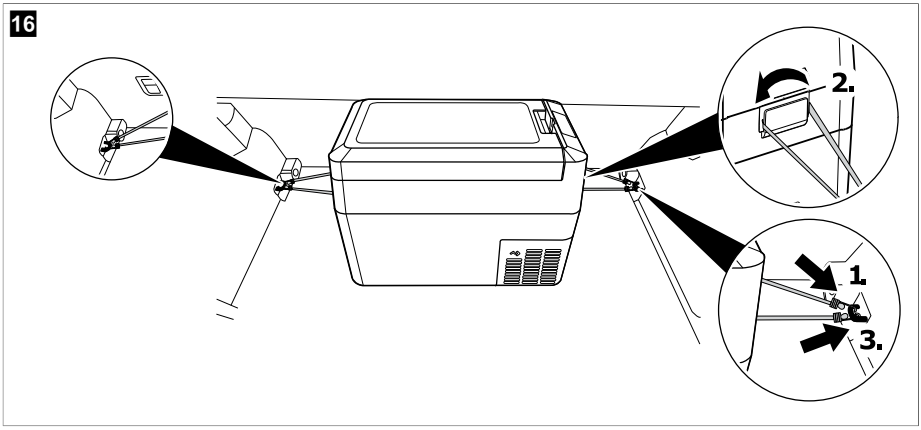
Vid transport av kylapparaten i ett fordon kan du använda säkerhetsbältet eller bagageremmar för att sätta fast kylapparaten så att den stannar på plats.

> När du fäster med ett **säkerhetsbälte** gör du på följande sätt:

15



› När du fäster med **bagageremmar** gör du på följande sätt:



10.9 Avfrosta kylapparaten

Luftfuktigheten kan sätta sig som frost på förångaren eller i kylapparaten. Detta gör att kyleffekten minskar.

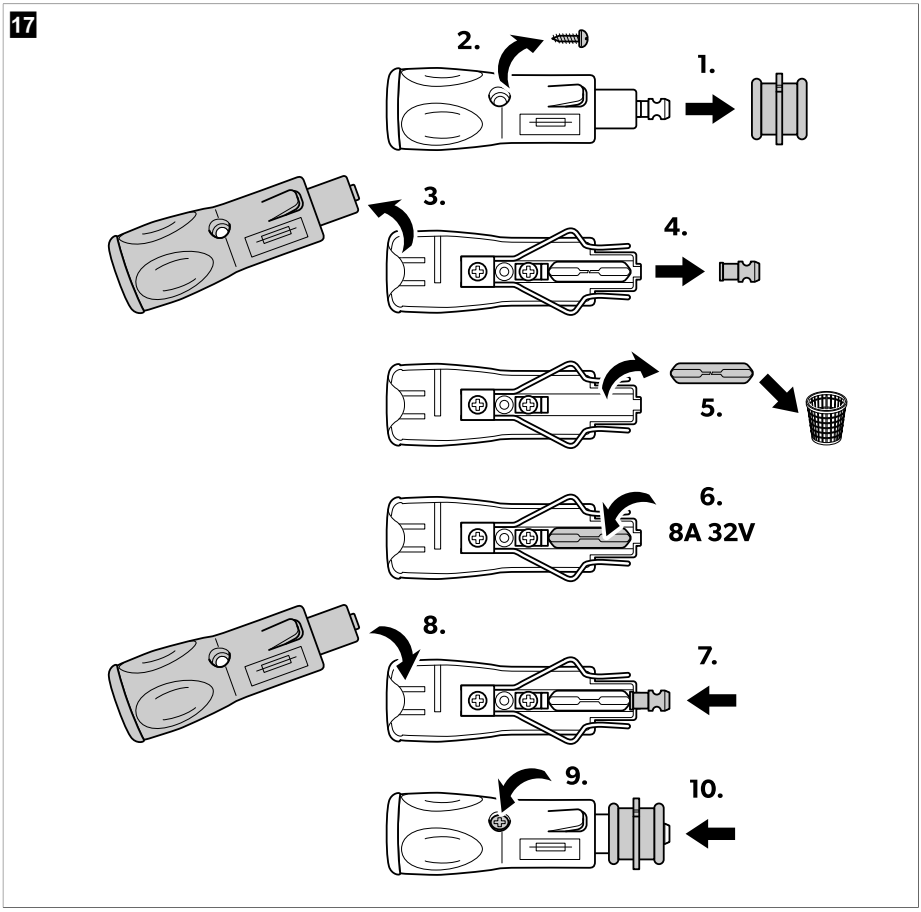
OBSERVERA! Risk för skada
Använd inte hårda eller spetsiga verktyg för att ta bort is eller lossa på fastfrusna föremål.

Så här avfrostar du kylapparaten:

1. Ta ut kylapparatens innehåll.
2. Om det behövs placerar du innehållet i en annan kylapparat så att det hålls kallt.
3. Stänga av kylapparaten.
4. Låt locket vara öppet.
5. Torka bort avfrostningsvattnet.

10.10 Byta likströmskontaktens säkring

> Byt ut den trasiga säkringen mot en ny av samma typ och värde enligt bilden:



10.11 Byta ljuskretskort

OBSERVERA! Risk för skada
I syfte att undvika fara får lampan endast bytas ut av tillverkaren, en servicerepresentant eller en person med liknande kvalifikationer.

11 Rengöring och skötsel

AKTA! Risk för dödsfall på grund av elektricitet
Se till att kylapparaten är bortkopplad från strömförsörjningen före rengörings- eller underhållsarbete.

OBSERVERA! Risk för skada

> Rengör aldrig kylapparaten under rinnande vatten eller i diskvatten.
> Använd inte aggressiva rengöringsmedel eller hårda föremål under rengöringen.

> Rengör kylboxen emellanåt in- och utvändigt med en fuktig trasa.
> Se till att luftnings-/ventilationsöppningarna på kylapparaten är rena från damm och smuts. På så vis avleds värmen vid användning och produkten skadas inte.

12 Felsökning

Fel	Möjlig orsak	Lösning
Vid drift med likströmsuttaget: Apparaten fungerar inte, lysdioden tänds inte.	Det finns ingen spänning i fordonets uttag för likström.	Se till att tändningen är påslagen och att fordonet förser likströmsuttaget med ström.
Apparaten kyler inte (kontakten sitter i, lysdiodindikatorn **POWER** blinkar orange)	Kompressorn är defekt.	Kontakta en auktoriserad servicerepresentant.
Produkten kyler inte (kontakten är insatt, lysdiodindikatorn **ERROR** är påslagen)	Batterispänningen är för låg.	Kontrollera batteriet och ladda det vid behov.
Vid drift med likströmsuttaget: Apparaten fungerar inte, lysdioden POWER tänds inte (tändningen påslagen)	Utgången för likström är smutsig. Det ger dålig elektrisk kontakt.	> Om apparatens stickkontakt blir mycket varm i uttaget för likström, måste antingen uttaget för likström rengöras eller så är stickkontakten möjligtvis inte korrekt ansluten.
	Likströmskontaktens säkring har gått.	> Byt den defekta säkringen i likströmskontakten. Se Byta likströmskontaktens säkring sida 177.
	Apparatens säkring för likström har gått.	> Kontakta en auktoriserad servicerepresentant.
	Fordonets säkring har gått.	> Byt säkringen för fordonets likströmsuttag. Se fordonets bruksanvisning.
Lysdiodindikatorn **ERROR** har kontinuerligt blinkat tre gånger i mer än 2 min	Kylapparaten är defekt.	Inspektion av auktoriserad verkstad krävs. Kontakta kundtjänst: dometic.com/support

13 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Kontakta tillverkarens filial i ditt land (se dometic.com/dealer) eller din återförsäljare om produkten är defekt.

För reparations- och garantibehandling skickar du med följande dokument när du returnerar produkten:

- En kopia på fakturan med inköpsdatum
- En reklamationsbeskrivning eller felbeskrivning

Observera att självständiga eller icke professionella reparationer kan påverka säkerheten och leda till att garantin blir ogiltig.

14 Kassering



Återvinning av produkter med icke-utbytbara batterier, laddningsbara batterier eller ljuskällor:

- Om produkten innehåller icke-utbytbara batterier, laddningsbara batterier eller ljuskällor behöver du inte avlägsna dem före kassering.
- När produkten slutgiltigt tas ur bruk: Informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren.



Återvinning av förpackningsmaterial: Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.

15 Tekniska data



ANVISNING Minimitemperaturen som visas i "Kyleffekt" kan inte uppnås om omgivningstemperaturen är över 32 °C eller 43 °C, beroende på modell.

Beroende på modell använder kylapparaten antingen R134a eller R600a som köldmedium. Se typetiketten för uppgifter om vilket köldmedium som används.

	CDF2 36 (art.nr 97000150884)	**CDF2 36 (art.nr 9600028780)**
Total volym	31 L	
Spänning	12 / 24 V⎓	
Märkström		
12 V⎓	7 A	7 A
24 V⎓	3 A	3 A
Strömingång	48 W	40 W
Kyleffekt	–15 °C … 10 °C	
Klimatklass	N, T	N
Omgivningstemperatur	16 °C … 43 °C	16 °C … 32 °C
Köldmedium	R600a	R134a
mängden köldmedium	14 g	38 g
Global uppvärmningspotential (GWP)	0	1430
Mått (BxDxH)	564 × 340 × 398 mm	
Vikt	10,7 kg	10,5 kg
Tester/certifikat	CE UK CA E24	

För modeller som använder R134a som köldmedium gäller följande: Innehåller fluorerade växthusgaser.

Kylenheten är hermetiskt tillsluten.

Norsk

1 Viktige merknader....180
2 Symbolforklaring....180
3 Sikkerhetsinstruksjoner....181
4 Forklaring av symboler på apparatet....182
5 Leveringsomfang....183
6 Forskriftsmessig bruk....183
7 Teknisk beskrivelse....184
8 Før første bruk....186
9 Koble til kjøleboksen....187
10 Betjening....187
11 Rengjøring og vedlikehold....196
12 Feilretting....197
13 Garanti....197
14 Avfallshåndtering....198
15 Tekniske spesifikasjoner....198

1 Viktige merknader

Vennligst les disse instruksjonene nøye og følg alle anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktveiledningen for å sikre at du installerer, bruker og vedlikeholder produktet ordentlig til enhver tid. Disse instruksjonene MÅ alltid følge med produktet.

Ved å bruke dette produktet bekrefter du at du har lest alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundig, og at du forstår og samtykker i å overholde vilkårene slik de er presentert her. Du godtar å bruke dette produktet kun til tiltenkt formål og bruksområder, og i samsvar med anvisningene, retningslinjene og advarslene slik de er presentert i denne produktveiledningen, så vel som i samsvar med alle gjeldende lovbestemmelser og forskrifter. Hvis anvisningene og advarslene som er presentert her, ikke blir lest og fulgt, kan det føre til personskader hos deg selv eller andre, skader på produktet eller skader på annen eiendom i nærheten. Denne produktveiledningen med sine anvisninger, retningslinjer og advarsler, samt relatert dokumentasjon, kan være underlagt endringer og oppdateringer. For oppdatert produktinformasjon, se documents.dometic.com.

2 Symbolforklaring

Et signalord identifiserer sikkerhetsmeldinger og meldinger om mulige skader på eiendom, og indikerer også alvorlighetsgraden av faren.



FARE!
Kjennetegner en farlig situasjon som, dersom den ikke unngås, vil føre til alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.



ADVARSEL!
Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.



FORSIKTIG!
Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i mindre til moderate personskader.



PASS PÅ!
Kjennetegner en situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i materielle skader.

3 Sikkerhetsinstruksjoner



ADVARSEL! Eksplosjonsfare
Ikke lagre eksplosjonsfarlige stoffer som f.eks. spraybokser med antennelig drivgass i kjøleapparatet.



ADVARSEL! Fare for elektrisk støt

> Kjøleapparatet må ikke tas i bruk hvis det har synlige skader.
> Hvis kjøleapparatets strømkabel er skadet, må den erstattes med en egnet strømkabel eller enhet som er tilgjengelig fra produsenten eller produsentens serviceverksted for å forhindre sikkerhetsrisikoer.
> Reparasjoner på dette kjøleapparatet skal kun utføres av kvalifisert personell. Utilstrekkelige reparasjoner kan medføre betydelige farer.
> Plugg apparatet til kontakter som sikrer en ordentlig forbindelse, spesielt når apparatet trenger å jordes.



ADVARSEL! Brannfare

> Ved plassering av kjøleapparatet må det sørges for at tilførselsledningen ikke sitter fast eller skades.
> Ikke plasser flere mobile strømkontakter eller mobile strømforsyninger bak på apparatet.
> Ved skader på kjølekretsløpet:
  • Hold åpne flammer og potensielle tennkilder unna kjøpeapparatet.
  • Sørg for god ventilasjon i rommet.
  • Slå av kjøleapparatet.
> For kjøleenheter med antennelig kjølemiddel: Kjølekretsløpet inneholder en liten mengde miljøvennlig, men antennelig kjølemiddel. Det skader ikke ozonlaget, og øker ikke drivhuseffekten. Kjølemiddel som lekker ut, kan ta fyr.
> Hold lufteåpningene på apparathuset eller i innbyggingskonstruksjonen fri for hindringer.
> Bruk ikke noen mekaniske gjenstander eller andre midler for å framskynde tineprosessen, unntatt når de er anbefalt for dette av produsenten.
> Unngå å åpne eller skade kjølekretsløpet.
> Ikke bruk elektriske apparater inne i kjøleapparatet dersom disse apparatene ikke er anbefalt for dette av produsenten.



ADVARSEL! Helsefare

> Dette kjøleapparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsyn eller har fått veiledning i hvordan kjøleapparatet brukes på en forsvarlig måte og forstår hvilke farer det innebærer.
> Barn i alderen 3–8 år får lov til å ta inn og ut av kjøleapparater.
> Barn skal være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
> Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten at de er under oppsikt.



FORSIKTIG! Fare for elektrisk støt

> Før du starter kjøleapparatet, se til at strømforsyningslinjen og pluggen er tørre.
> Koble kjøleapparatet fra strømforsyningen.
  • Før rengjøring og vedlikehold
  • Etter hver bruk



FORSIKTIG! Helsefare

> Vær oppmerksom på følgende instrukser for å unngå at matvarene blir fordervet:

- Kontroller at kjøleeffekten i kjøleapparatet er egnet for oppbevaring av matvarene som skal kjøles ned.
- Næringsmidler må oppbevares i originalforpakning eller i egnede beholdere.
- Det å åpne kjøleapparater for en lengre periode om gangen kan føre til en vesentlig økning av temperaturen i enhetens rom.
- Overflater som kan komme i kontakt med matvarer og tilgjengelige deler av dreneringssystemet må rengjøres regelmessig.

> Hvis kjøleapparatet står tomt over lengre tid:
  - Slå av kjøleapparatet.
  - Avrim kjøleapparatet.
  - Rengjør og tørk kjøleapparatet.
  - La lokket stå åpent for å unngå muggdannelse inne i kjøleapparatet.

PASS PÅ! Fare for skader

> Kontroller at spenningsspesifikasjonene på typeskiltet tilsvarer den tilgjengelige strømtilførselen.
> Koble bare kjøleapparatet til en likestrømforsyning i kjøretøyet via likestrømtilkoblingskabelen.
> Trekk aldri ut støpselet fra stikkontakten etter kabelen.
> Koble kjøleapparatet og andre forbrukere fra kjøretøybatteriet før du kobler til hurtigladeren.
> Koble fra forbindelsen eller slå av kjøleapparatet når du slår av motoren. Hvis ikke kan batteriet tappes.
> Kjøleapparatet er ikke egnet for transport av etsende eller løsemiddelholdige stoffer.
> Ikke plasser kjøleapparatet i nærheten av åpen ild eller andre varmekilder (radiatorer, direkte sollys, gassovner osv.).
> **Fare for overopphetning!** Sørg for at det finnes minimum 50 mm mm ventilasjon på alle sider av kjøleapparatet. Hold ventilasjonsområdet fritt for eventuelle objekter som kan hindre luftstrømmen til kjølekomponentene. Ikke benytt eller oppbevar kjøleenheten i lukkede rom eller områder med ingen eller minimal luftstrøm.
> Ikke fyll den indre beholderen med is eller væsker.
> Ikke dykk kjøleapparatet ned i vann.
> Beskytt kjøleapparatet og kablene mot varme og fuktighet.
> Kjøleapparatet må ikke utsettes for regn.

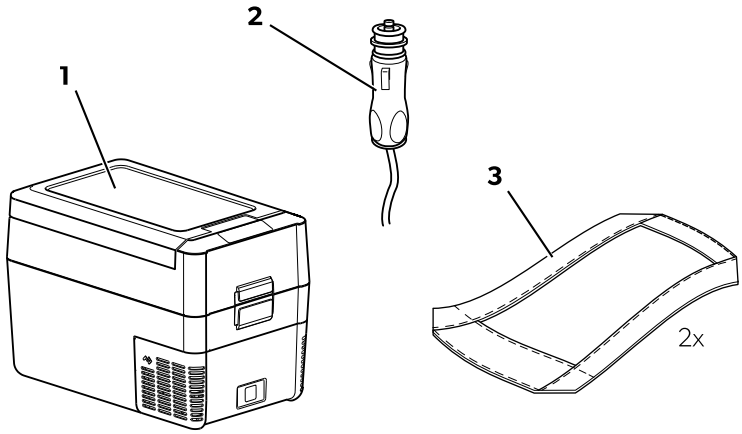
4 Forklaring av symboler på apparatet



Advarsel! Fare for brann / antennelige materialer

5 Leveringsomfang

1



Posisjon i fig. 1 på side 183	Beskrivelse	Antall
1	Kjøleboks	1
2	Tilkoblingskabel for likestrøm-kontakt	1
3	Håndtak	2

6 Forskriftsmessig bruk

Kjøleapparatet er beregnet på kjøling og dypfrysing av næringsmidler.

Kjøleapparatet er designet for drift med en likestrømsstrømforsyning fra kjøretøyet eller båten, eller fra et eksternt likestrømsbatteri.

Kjøleapparatet er ment for bruk i husholdningen og lignende anvendelser som for eksempel:

- personalkjøkken i butikker, kontorer og andre arbeidsomgivelser
- herregårder
- hoteller, moteller og andre bomiljøer
- Bed & Breakfast-steder
- catering og lignende virksomheter

Kjøleapparatet er også egnet for

- bruk i kjøretøy
- campingbruk
- bruk ombord på båter

Kjøleapparatet er **ikke** egnet for:

- oppbevaring av korrosive, kaustiske stoffer eller stoffer som inneholder løsemidler

Dette kjøleapparatet er ikke ment å brukes som innebygd apparat.

Dette produktet er kun egnet for det tiltenkte formålet og bruksområdet i samsvar med disse instruksjonene.

Denne veiledningen gir informasjon som er nødvendig for korrekt montering og/eller bruk av produktet. Feilaktig montering og/eller ukorrekt bruk eller vedlikehold fører til utilfredsstillende ytelse og mulig svikt.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for personskader eller materielle skader på produktet som følge av:

- feilaktig installasjon, montering eller tilkobling, inkludert for høy spenning
- Ukorrekt vedlikehold eller bruk av andre reservedeler enn originale reservedeler levert av produsenten
- Modifisering av produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- Bruk til andre formål enn beskrevet i denne veiledningen

Dometic forbeholder seg rettigheten til å endre produktet ytre og produktspesifikasjoner.

7 Teknisk beskrivelse

Kjøleapparatet kan brukes til å kjøle ned og dypfryse næringsmidler. Kjølingen skjer ved hjelp av et vedlikeholdsfritt og KFK-fritt kjølekretsløp med kompressor. Den sterke isoleringen og kraftige kompressoren sørger for rask kjøling.

Kjøleapparatet er egnet for mobil bruk.

Kjøleapparatet kan tåle en kortsiktig stigning på 30 ° , for eksempel på båter.

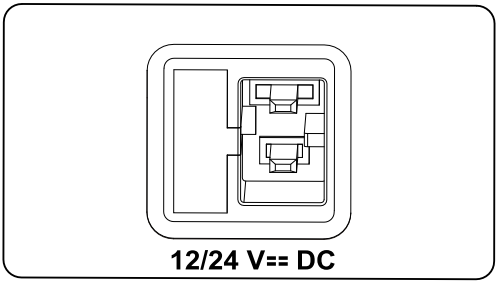
7.1 Funksjonsomfang

- Tretrinns batteriovervåker som beskytter kjøretøybatteriet: Kjøleapparatet slår seg automatisk av ved lav batterispenning
- Display med temperaturindikering i °C og °F
- Temperaturinnstilling med to knapper i trinn på 1 °C (1 °F)
- Displayet har en dimmefunksjon med 3 lysstyrkenivåer
- Integrerte håndtak
- Setebeltefeste

7.2 Betjenings- og visningselementer

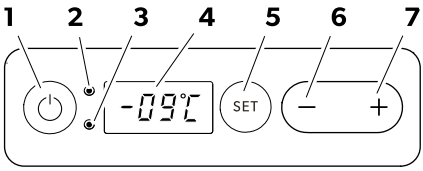
Tilkoblingskontakt:

2



Betjeningspanel:

3



Posisjon i fig. 3 på side 185	Beskrivelse	Forklaring	
1	⏻-knapp	Når du trykker på denne knappen, slås kjøleboksen på eller av i 1 … 2 s .	
2	**POWER** LED-indikator	Statusindikasjon:	
		Lyser grønt	Kompressoren er på
		Lyser oransje	Kompressoren er av
		Blinker oransje	Display slått av automatisk på grunn av lav batterispenning
3	**ERROR** LED-indikator	Blinker rødt	Indikerer en feil som forhindrer at kjøleboksen fungerer som den skal (se)
4	Display	Viser informasjon	

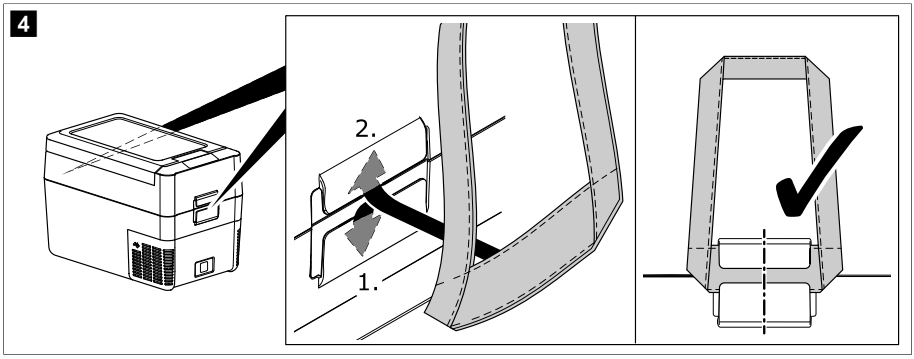
Posisjon i fig. 3 på side 185	Beskrivelse	Forklaring
5	**SET**-knapp	Velger inndatamodus: • Innstillingstemperatur • Angi visning i Celsius eller Fahrenheit • Innstilling av batteriovervåker • Innstilling av lysstyrken på displayet
6	**–**-knapp	Innstillingsverdien reduseres når du trykker én gang på knappen
7	**+**-knapp	Innstillingsverdien øker når du trykker én gang på knappen

8 Før første bruk

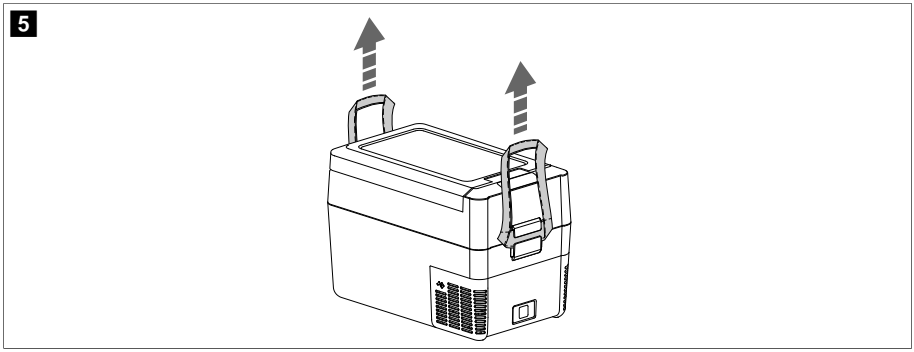
Før kjøleapparatet tas i bruk for første gang, må den av hygieniske årsaker rengjøres innvendig og utenpå med en fuktig klut (se også Åpne eller fjerne lokket på side 188 og Rengjøring og vedlikehold på side 196).

8.1 Feste håndtakene

1. Fest håndtakene som vist i illustrasjonen.



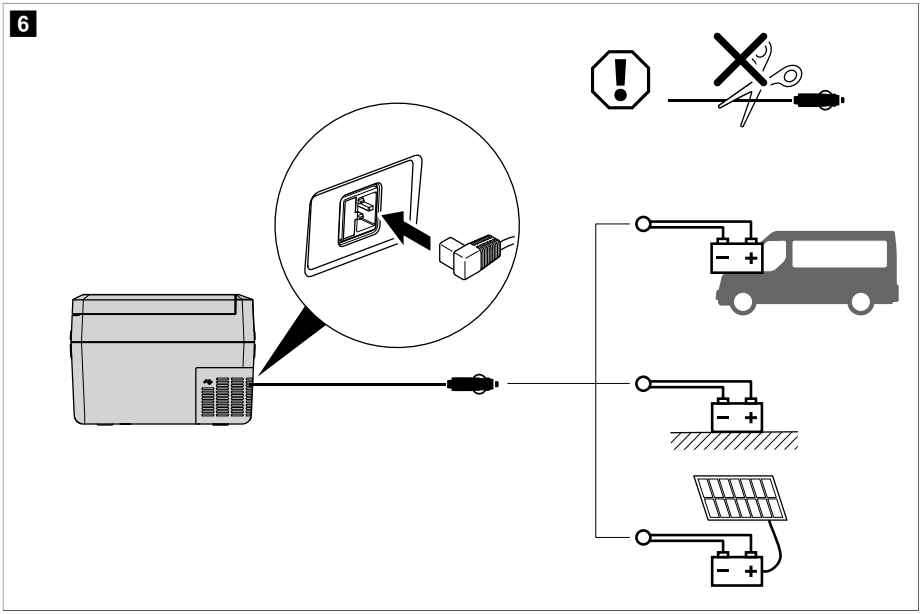
2. Bær alltid kjøleapparatet ved å holde i begge håndtakene som vist i illustrasjonen.



9 Koble til kjøleboksen

PASS PÅ! Fare for skader
For beskyttelse av enheten har den medfølgende likestrømkabelen en sikring på inne i pluggen. **Ikke** fjern den sikrede likestrømpluggen. Bruk kun den medfølgende likestrømkabelen.

> Koble apparatet til DC-kilden som vist.



10 Betjening

For å unngå matsvinn, skal du gjøre følgende:
- Hold temperatursvingningen så lav som mulig.
- Lagre matvarene slik at luften kan sirkulere godt.
- Juster temperaturen etter mengde og type matvarer, hvis nødvendig.
- Hvis kjøleapparatet har flere skap, lagre ulike matvarer i skapet som har riktig temperatur.
- Matvarer kan enkelt absorbere eller frigi lukt eller smak. Oppbevar alltid matvarene tildekket eller i lukkede beholdere/flasker.

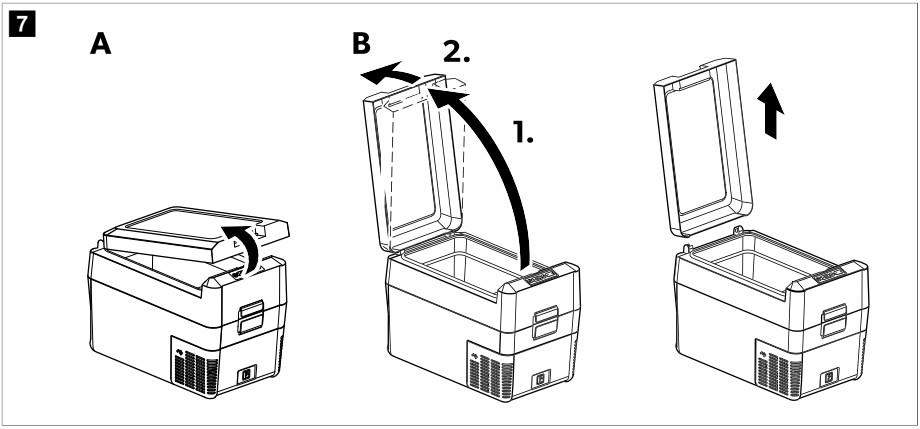
10.1 Spare strøm

> Velg et sted som har god ventilasjon, og som er beskyttet mot direkte solstråler.
> Kjøl ned varme matvarer før du setter dem inn i kjøleboksen for å holde dem kjølige.
> Ikke åpne kjøleboksen oftere enn nødvendig.
> Ikke la kjøleboksen stå åpent lenger enn nødvendig.
> Hvis kjøleapparatet har en kurv: For et optimalt strømforbruk plasserer du kurven i henhold til dens posisjon ved levering.

> Kontroller regelmessig at tetningen på lokket fortsatt sitter godt.
> Unngå unødvendig lave temperaturer.

10.2 Åpne eller fjerne lokket

> For å åpne eller ta av lokket går du frem på følgende måte:



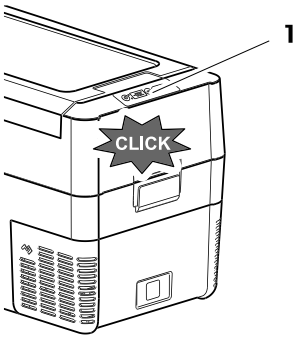
10.3 Bruk av kjøleskapet

PASS PÅ! Fare for overopphetning
Sørg for at det alltid er tilstrekkelig ventilasjon, slik at varmen som oppstår under drift kan føres bort. Pass på at lufteåpningene ikke blokkeres. Forsikre deg om at apparatet står langt nok unna vegger og gjenstander, slik at luften kan sirkulere.

PASS PÅ! Fare for skade fra ekstremt lav temperatur
Pass på at gjenstander som plasseres i kjøleapparatet tåler nedkjøling til innstilt temperatur.

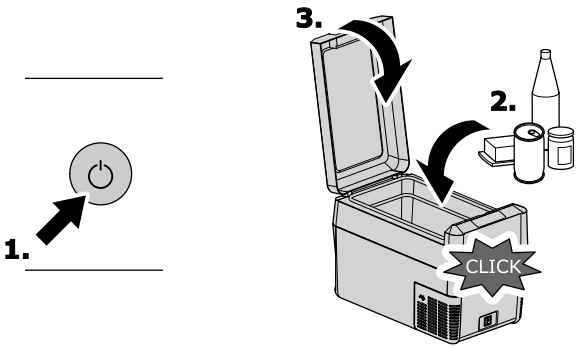
> Åpne eller lukk igjen lokket på kjøleapparatet:

8



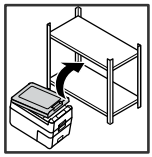
> Slå kjøleapparatet på:

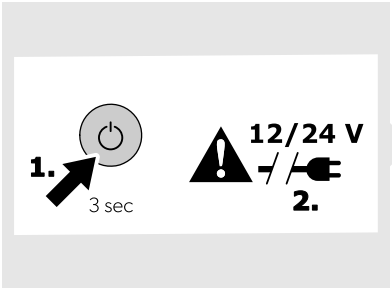
9

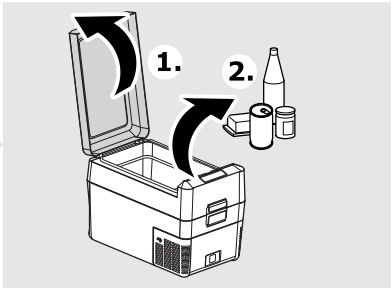


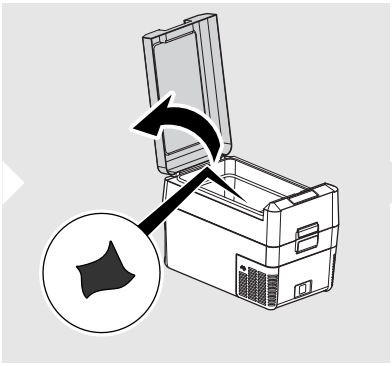
> Slå av kjøleboksen:

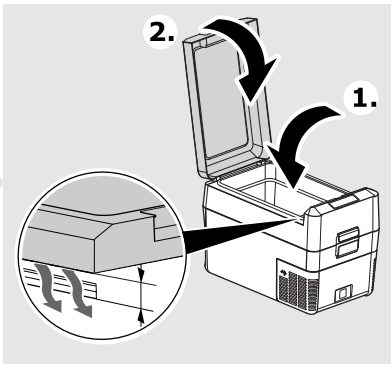
10







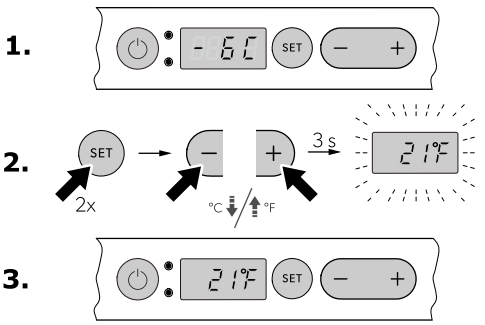




10.4 Velge temperaturenhet

> Velg temperaturenhet slik det vises her:

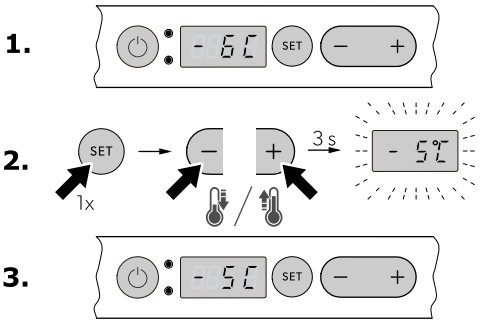
11



10.5 Innstilling av temperatur

> Still inn temperaturen på følgende måte:

12



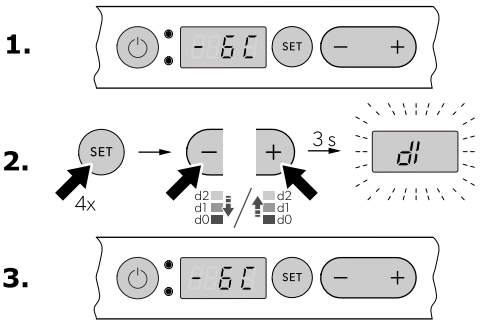
10.6 Stille inn displayets lysstyrke

MERK

- Fabrikkinnstillingen for skjermens lystyrke er **d0** (standard).
- Når det oppstår en feil, endres innstillingen for skjermens lystyrke til **d0**. Når feilsøkingen er fullført, går lysstyrken tilbake til den sist valgte innstillingen.

› Still inn lysstyrke for skjermen på følgende måte:

13



10.7 Stille inn batteriovervåkeren

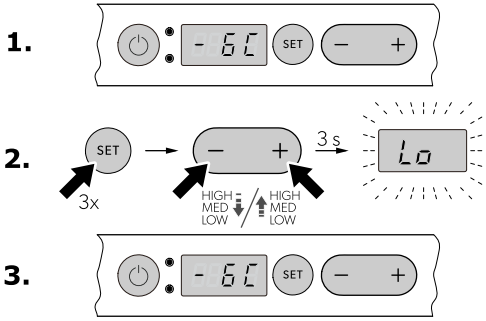
PASS PÅ! Fare for skader
Når batteriet slås av via batteriovervåkeren, har det ikke lenger full ladekapasitet. Unngå å starte flere ganger eller å bruke strømforbrukere uten lengre oppladinger. Sørg for å lade opp batteriet igjen.

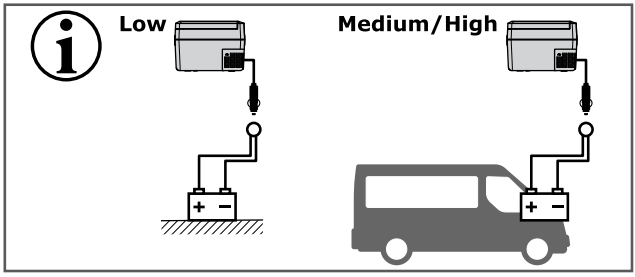
MERK Når kjøleapparatet forsynes fra startbatteriet, velger du batteriovervåkermodusen **HIGH**. Hvis kjøleapparatet er tilkoblet et forsyningsbatteri, er batteriovervåkermodusen **LOW** tilstrekkelig.

I modusen **HIGH** responderer batteriovervåkeren raskere enn på nivåene **LOW** og **MED** (se tabellen i fig. **14** på side 193).

> Koble til batteriovervåkeren slik det vises her:

14





		Low	Medium	High
12 V	OFF	10.1 V	11.2 V	11.8 V
	ON	11.4 V	12.2 V	12.6 V
24 V	OFF	21.5 V	24.1 V	24.6 V
	ON	23.0 V	25.3 V	26.2 V

10.8 Festing av kjøleapparatet under transport

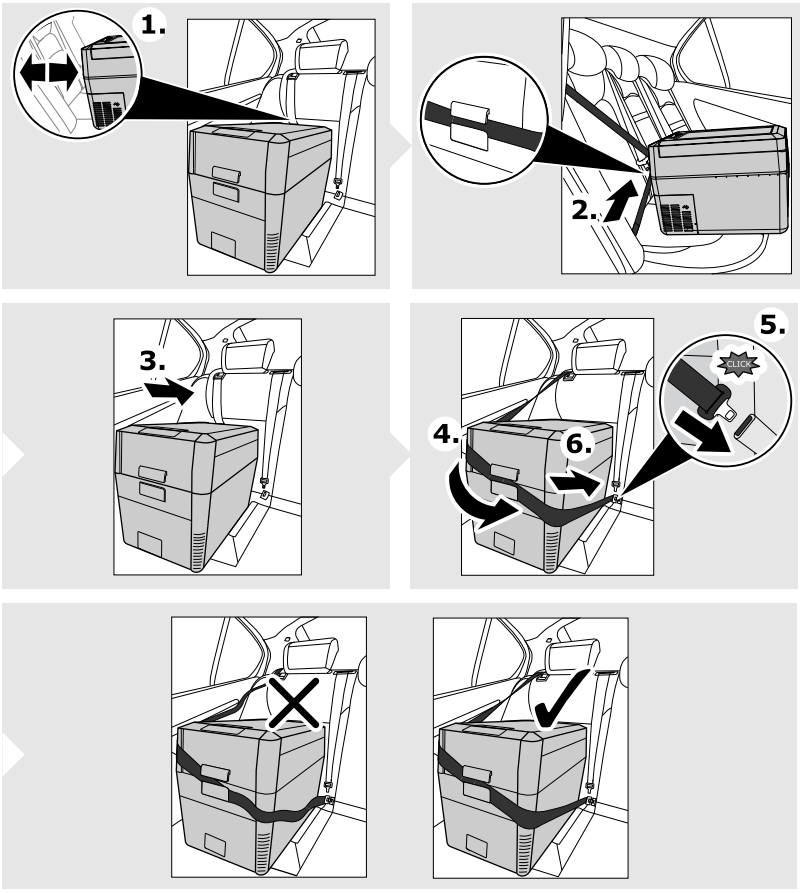
ADVARSEL! Fare for personskader
Kontroller at kjøleenheten er festet riktig. Ellers kan den løsnes og forårsake alvorlige skader på passasjerer ved kraftig bremsing.

Ved transport av kjøleapparatet i et kjøretøy kan du feste enheten med sikkerhetsbeltet eller bagasjestrammere, slik at den blir værende på plass.

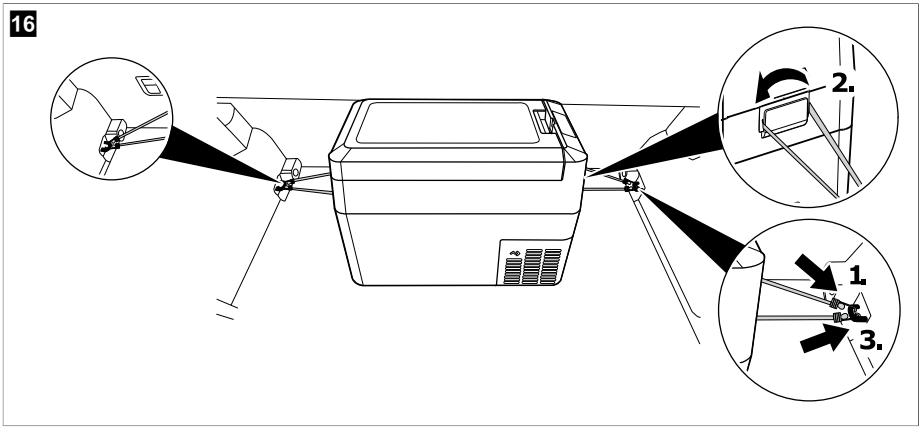
NB

› Når du fester apparatet med et **sikkerhetsbelte**, må du gå frem på følgende måte:

15



> Når du fester apparatet med **bagasjestrammere**, må du gå frem på følgende måte:



10.9 Avriming av kjøleboksen

Luftfuktighet kan fryse til rim inne i kjøleapparatet eller på fordamperen. Dette reduserer kjøleeffekten.

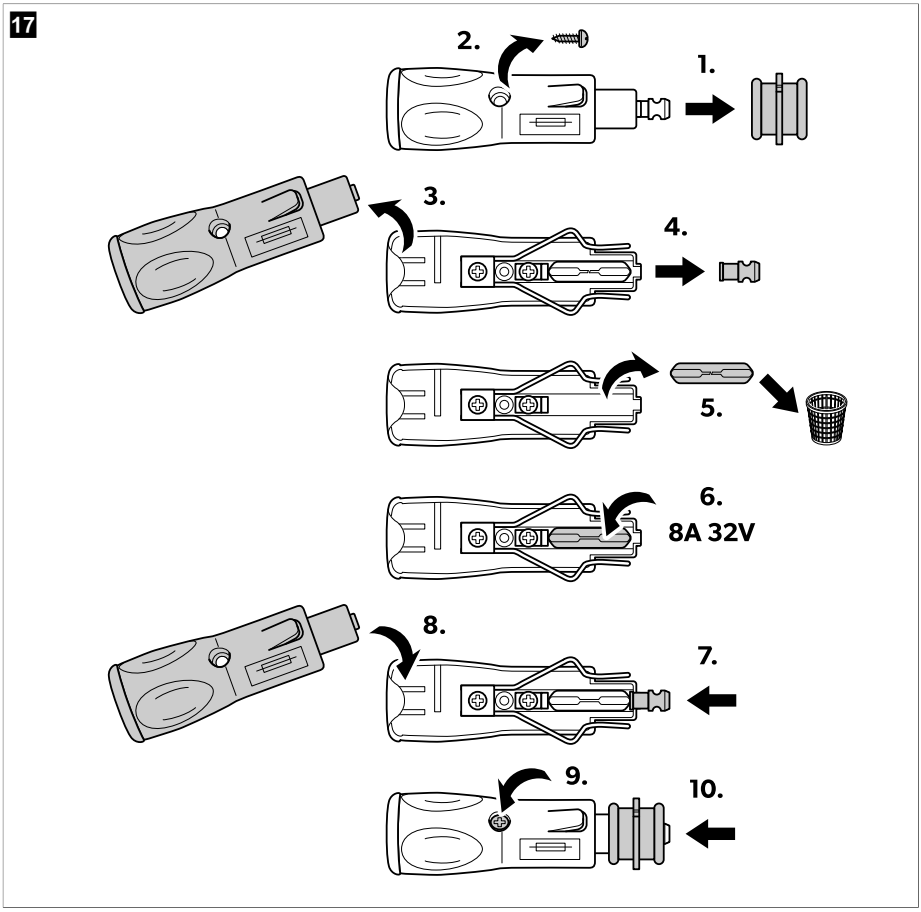
PASS PÅ! Fare for skader
Bruk aldri harde eller spisse redskaper for å fjerne is eller for å løsne fastfrosne gjenstander.

Gå fram på følgende måte for å avrime kjøleapparatet:

1. Ta ut innholdet fra kjøleapparatet.
2. Om nødvendig legger du innholdet i et annet kjøleapparat for å holde det avkjølt.
3. Slå av kjøleapparatet.
4. La lokket stå åpent.
5. Tørk av det opptinte vannet.

10.10 Skifte av likestrømpluggsikring

› Skift ut den defekte sikringen med en ny sikring av samme type og med samme verdi, slik det vises her:



10.11 Skifte lyskortet

PASS PÅ! Fare for skader
Lyspæren kan bare skiftes ut av produsenten, dennes serviceverksted eller andre kvalifiserte personer for å unngå fare.

11 Rengjøring og vedlikehold

FORSIKTIG! Fare for elektrisk støt
Sørg for at kjøleapparatet er koblet fra strømforsyningen før rengjøring eller vedlikeholdsarbeid.

PASS PÅ! Fare for skader

> Apparatet må aldri rengjøres under rennende vann eller i oppvaskvann.
> Ikke bruk skurende rengjøringsmidler eller harde gjenstander under rengjøring.

> Rengjør apparatet innvendig og utvendig fra tid til annen med en fuktig klut.
> Sørg for at luftinntaks- og utløpsventilene på kjøleapparatet er fri for støv og smuss, slik at varmen kan slippes ut og kjøleapparatet ikke skades.

12 Feilretting

Problem	Mulig årsak	Løsningsforslag
Ved drift fra likestrømsuttak: Kjøleapparatet fungerer ikke, LED-indikatoren slår seg ikke på.	Det er ingen spenning i likestrømsuttaket i kjøretøyet.	Sørg for at tenningen er slått på og at kjøretøyet leverer strøm til likestrømuttaket.
Apparatet kjøler ikke (støpslet er plugget inn, LED-indikatoren **POWER** blinker oransje)	Kompressoren er defekt.	Kontakt et autorisert serviceverksted.
Apparatet kjøler ikke (støpslet er plugget inn, LED-indikatoren **ERROR** er tent)	Batterispenningen er for lav.	Sjekk batteriet og lad det om nødvendig.
Ved drift fra likestrømsuttak: Kjøleapparatet fungerer ikke, LED-indikatoren POWER slår seg ikke på (tenning på)	Likestrømuttaket er tilsmusset. Dette fører til dårlig elektrisk kontakt.	> Dersom enhetens plugg blir svært varm i likestrømuttaket, er pluggen enten satt inn feil, eller den må rengjøres.
	Sikringen i likestrømpluggen har gått.	> Skift ut den defekte sikringen i likestrømpluggen. Se Skifte av likestrømpluggsikring på side 196.
	Apparatets likestrømsikring har gått.	> Kontakt et autorisert serviceverksted.
	Kjøretøysikringen har gått.	> Skift ut sikringen for likestrømuttaket i bilen. Se bruksanvisningen for kjøretøyet.
LED-indikatoren **ERROR** har blinket kontinuerlig 3 ganger lengre enn 2 min .	Kjøleapparatet er defekt.	Inspeksjon ved autorisert reparasjonssenter er påkrevd. Kontakt brukerstøtten: dometic.com/support

13 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet er defekt: Ta kontakt med produsentens filial (se dometic.com/dealer) eller forhandler i ditt land.

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- Kopi av kvitteringen med kjøpsdato
- Årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen

Vær oppmerksom på at reparasjoner som utføres selv, eller som ikke utføres på en profesjonell måte, kan gå ut over sikkerheten og føre til at garantien blir ugyldig.

14 Avfallshåndtering



Resirkulering av produkter med ikke-erstattbare batterier, oppladbare batterier eller lyskilder:

- Hvis produkter inneholder ikke-erstattbare batterier, oppladbare batterier eller lyskilder, trenger du ikke fjerne dem før avhending.
- Hvis du ønsker å avfallsbehandle produktet, må du rådføre deg med nærmeste gjenvinningsstasjon eller din faghandler om hvordan du kan gjøre dette i overensstemmelse med gjeldende deponeringsforskrifter.



Resirkulering av emballasje: Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.

15 Tekniske spesifikasjoner



MERK Minimumstemperaturen som vises i "Kjøleeffekt", nås kanskje ikke hvis omgivelsestemperaturen er over henholdsvis 32 °C eller 43 °C.

Avhengig av modellen, bruker kjøleapparatet enten R134a eller R600a som kjølemiddel. Se typeskiltet for hvilket kjølemiddel som brukes.

	CDF2 36 (art.nr. 97000150884)	**CDF2 36 (art.nr. 9600028780)**
Samlet kapasitet	31 L	
Spenning	12 / 24 V⎓	
Merkestrøm		
12 V⎓	7 A	7 A
24 V⎓	3 A	3 A
Inngangseffekt	48 W	40 W
Kjøleeffekt	–15 °C … 10 °C	
Klimaklasse	N, T	N
Omgivelsestemperatur	16 °C … 43 °C	16 °C … 32 °C
Kjølemiddel	R600a	R134a
Kjølemiddelmengde	14 g	38 g
GWP-verdi	0	1430
Dimensjoner (BxDxH)	564 × 340 × 398 mm	
Vekt	10,7 kg	10,5 kg
Tester/sertifikater	CE UK CA E24	

For modeller som bruker R134a som kjølemiddel, gjelder følgende: Inneholder fluoriserte drivhusgasser.

Kjøleenheten er hermetisk lukket.

Suomi

1 Tärkeitä huomautuksia....199
2 Symbolien selitykset....199
3 Turvallisuusohjeet....200
4 Laitteen symbolien selitykset....201
5 Toimituskokonaisuus....202
6 Käyttötarkoitus....202
7 Tekninen kuvaus....203
8 Ennen ensimmäistä käyttökertaa....205
9 Kylmälaitteen liittäminen....206
10 Käyttö....206
11 Puhdistus ja hoito....215
12 Vianetsintä....216
13 Takuu....216
14 Hävittäminen....217
15 Tekniset tiedot....217

1 Tärkeitä huomautuksia

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata kaikkia tämän tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia. Näin varmistat, että tuotteen asennus, käyttö ja huolto sujuu aina oikein. Näiden ohjeiden TÄYTYY jäädä tuotteen yhteyteen.

Käyttämällä tuotetta vahvistat lukeneesi kaikki ohjeet, määräykset ja varoitukset huolellisesti ja että ymmärrät ja hyväksyt tässä annetut ehdot. Sitoudut käyttämään tuotetta ainoastaan sen käyttötarkoitukseen ja ilmoitetuissa käyttökohteissa ja noudattaen tässä tuotteen käyttöohjeessa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia sekä voimassa olevia lakeja ja määräyksiä. Tässä annettujen ohjeiden ja varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa omaan tai muiden loukkaantumiseen, tuotteen vaurioitumiseen tai muun ympärillä olevan omaisuuden vaurioitumiseen. Tähän tuotteen käyttöohjeeseen, ohjeisiin, määräyksiin ja varoituksiin sekä oheisdokumentteihin voidaan tehdä muutoksia ja niitä voidaan päivittää. Katso ajantasaiset tuotetiedot osoitteesta documents.dometic.com.

2 Symbolien selitykset

Merkkisana tunnistaa turvallisuusviestejä ja omaisuusvahinkoihin liittyviä viestejä ja osoittaa lisäksi vaaratekijän vakavuusasteen.



VAARA!
Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.



VAROITUS!
viittaavat vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos ohjeita ei noudateta.



HUOMIO!
viittaavat vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos ohjeita ei noudateta.



HUOMAUTUS!
viittaavat tilanteeseen, joka voi johtaa esinevahinkoon, jos ohjeita ei noudateta.

3 Turvallisuusohjeet



VAROITUS! Räjähdysvaara
Älä säilytä kylmälaitteessa mitään räjähdysalttiita aineita kuten suihkepurkkeja, joissa on syttyvää ponneainetta.



VAROITUS! Sähköiskun vaara
- > Kylmälaitetta ei saa ottaa käyttöön, jos siinä on näkyviä vaurioita.
- > Jos kylmälaitteen liitäntäjohto on vaurioitunut, se on vaihdettava valmistajalta tai sen huoltopalvelulta saatavaan sopivaan liitäntäjohtoon tai kokoonpanoon vaaratilanteen välttämiseksi.
- > Ainoastaan pätevät ammattilaiset saavat korjata tätä kylmälaitetta. Väärin tehdyistä korjauksista voi aiheutua vakavia vaaroja.
- > Liitä laite pistorasiaan, jolla liitäntä on varmasti tukeva, etenkin jos laite täytyy maadoittaa.



VAROITUS! Palovaara
- > Varmista, että virtajohto ei juutu kiinni eikä vaurioidu sijoittaessasi kylmälaitetta paikalleen.
- > Älä sijoita siirrettäviä pistorasialistoja tai siirrettäviä virtalähteitä laitteen taakse.
- > Jos jäähdytyskierrossa on mikä tahansa vaurio:
  - Pidä avotuli ja mahdolliset sytytyslähteet loitolla kylmälaitteesta.
  - Tuuleta tila huolellisesti.
  - Kytke kylmälaite pois päältä.
- > Jos kylmälaitteen kylmäaine on syttyvää: Jäähdytyskierto sisältää pienen määrän ympäristöystävällistä mutta syttyvää kylmäainetta. Se ei vahingoita otsonikerrosta eikä edistä kasvihuoneilmiötä. Vuotava kylmäaine voi syttyä.
- > Pidä laitekotelon tai asennusrakenteiden ilmanvaihtoaukot vapaina esteistä.
- > Älä käytä mitään mekaanisia esineitä tai muita keinoja sulatusprosessin nopeuttamiseen paitsi, jos valmistaja suosittelee niiden käyttämistä.
- > Älä avaa äläkä vahingoita jäähdytyskiertoa.
- > Älä käytä kylmälaitteen sisällä sähkölaitteita, ellei valmistaja suosittele näitä laitteita tähän tarkoitukseen.



VAROITUS! Terveysvaara
- > Tätä kylmälaitetta voivat käyttää valvonnan alaisuudessa myös vähintään 8-vuotiaat lapset samoin kuin henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu laitteen käytön vaatima kokemus tai tietämys, mikäli edellä mainittuja henkilöitä on opastettu käyttämään kylmälaitetta turvallisesti ja mikäli henkilöt ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät riskit.
- > 3–8-vuotiaat lapset saavat sekä sijoittaa tuotteita kylmälaitteisiin että noutaa tuotteita sieltä.
- > Lapsia tulee valvoa sen varmistamiseksi, etteivät he leiki laitteella.
- > Lapset eivät saa puhdistaa laitetta tai tehdä käyttäjähuoltoa ilman valvontaa.



HUOMIO! Sähköiskun vaara
- > Varmista ennen kylmälaitteen käyttöönottoa, että johto ja pistoke ovat kuivia.
- > Irrota kylmälaite virtalähteestä
  - Aina ennen puhdistusta tai huoltoa
  - Aina käytön jälkeen



HUOMIO! Terveysvaara
- > Vältä elintarvikkeiden pilaantuminen noudattamalla seuraavia ohjeita:
  - Tarkista, onko kylmälaitteen jäähdytysteho riittävä elintarvikkeille, joita aiot kylmäsäilyttää.

- Elintarvikkeita saa säilyttää vain alkuperäispakkauksissa tai tarkoitukseen sopivissa astioissa.
- Jos kylmälaite jätetään auki pitkäksi aikaa, lämpötila laitteen lokeroissa voi nousta merkittävästi.
- Puhdista säännöllisesti pinnat, jotka voivat joutua kosketuksiin elintarvikkeiden ja suojaamattomien viemärijärjestelmän osien kanssa.

> Jos kylmälaite jätetään tyhjäksi pitkäksi ajaksi:
  - Kytke kylmälaite pois päältä.
  - Sulata kylmälaite.
  - Puhdista ja kuivaa kylmälaite.
  - Jätä kansi auki, jotta kylmälaitteen sisälle ei pääse muodostumaan hometta.

HUOMAUTUS! Vahingonvaara

> Varmista, että tyyppietiketin jännitetiedot vastaavat käytettävissä olevaa energiansyöttöä.
> Kylmälaitteen saa liittää ajoneuvon tasavirtaverkkoon ainoastaan tasavirtaliitäntäjohdolla.
> Älä koskaan irrota pistoketta pistorasiasta johdosta vetämällä.
> Irrota kylmälaite ja muut sähköä käyttävät laitteet ajoneuvon akusta ennen pikalaturin liittämistä.
> Irrota kylmälaitteen liitäntä tai kytke kylmälaite pois päältä, kun sammutat moottorin. Muutoin akku voi purkautua.
> Kylmälaite ei sovellu syövyttävien aineiden tai liuottimia sisältävien aineiden kuljettamiseen.
> Älä altista kylmälaitetta avotulelle tai muille lämpölähteille (lämmitys, suora auringonpaiste, kaasu-uunit jne.).
> **Ylikuumenemisvaara!** Varmista aina, että kylmälaitteella on joka suunnassa vähintään 50 mm tilaa tuuletukselle. Pidä tuuletustila vapaana kaikista esineistä, jotka voisivat haitata ilman virtausta jäähdytysosiin. Älä käytä äläkä säilytä kylmälaitetta suljetussa tilassa tai alueella, joissa ilma ei virtaa tai virtaa vain hyvin vähän.
> Älä laita sisäastiaan jäätä tai nesteitä.
> Älä koskaan upota kylmälaitetta veteen.
> Suojaa kylmälaite ja johdot kuumuudelta ja kosteudelta.
> Kylmälaitetta ei saa altistaa sateelle.

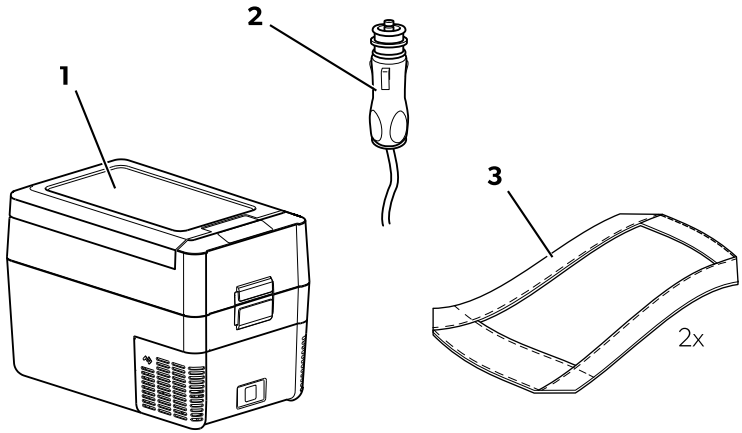
4 Laitteen symbolien selitykset



Varoitus! Tulipalon / syttyvien materiaalien vaara

5 Toimituskokonaisuus

1



Kohta, kuva. **1** **sivulla 202**	**Kuvaus**	**Määrä**
1	Kylmälaatikko	1
2	Tasavirtaliitännän liitäntäjohto	1
3	Kahva	2

6 Käyttötarkoitus

Kylmälaite on tarkoitettu elintarvikkeiden jäähdyttämiseen ja pakastamiseen.

Kylmälaite on suunniteltu käytettäväksi ajoneuvon tai veneen tasavirtapistorasialla tai ulkoisella tasavirta-akulla.

Kylmälaite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön ja sen kaltaisiin käyttökohteisiin kuten

- käyttöön henkilökunnan keittiötiloissa kaupoissa, toimistoissa ja muissa työympäristöissä
- käyttöön maatiloilla
- asiakaskäyttöön hotelleissa, motelleissa ja muissa majoitusympäristöissä
- aamiaismajoitustyyppisissä ympäristöissä
- pitopalvelu- ja muissa ei-jakelukohteissa

Kylmälaite soveltuu myös seuraaviin:

- käyttöön ajoneuvoissa
- leirintäkäyttöön
- venekäyttöön.

Kylmälaite **ei** sovellu seuraaviin:

- syövyttävien tai liuottimia sisältävien aineiden säilytys

Kylmälaitetta ei ole tarkoitettu kiinteästi asennettavaksi laitteeksi.

Tämä tuote soveltuu ainoastaan näissä ohjeissa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen ja käyttökohteeseen.

Näistä ohjeista saat tuotteen asianmukaiseen asennukseen ja/tai käyttöön tarvittavat tiedot. Väärin tehdyn asennuksen ja/tai väärän käyttötavan tai vääränlaisen huollon seurauksena laite ei toimi tyydyttävästi, ja se saattaa mennä epäkuntoon.

Valmistaja ei ota vastuuta tapaturmista tai tuotevaurioista, jotka johtuvat seuraavista:

- Väärin tehty asennus tai liitäntä, ylijännite mukaan lukien
- Väärin tehty huolto tai muiden kuin valmistajalta saatavien alkuperäisten varaosien käyttö
- Tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- Käyttö muuhun kuin tässä ohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

Dometic pidättää itsellään oikeuden muutoksiin tuotteen ulkonäössä ja spesifikaatioissa.

7 Tekninen kuvaus

Kylmälaitetta voidaan käyttää elintarvikkeiden jäähdyttämiseen ja pakastamiseen. Jäähdyttämiseen käytetään jäähdytyskiertoa ja kompressoria, joita ei tarvitse huoltaa ja jossa ei ole CFC-yhdisteitä. Vahva eristys ja tehokas kompressori takaavat nopean jäähdytyksen.

Kyseessä on kannettava kylmälaite.

Kylmälaite kestää väliaikaiset, enintään 30 ° :n kallistumat esimerkiksi veneessä.

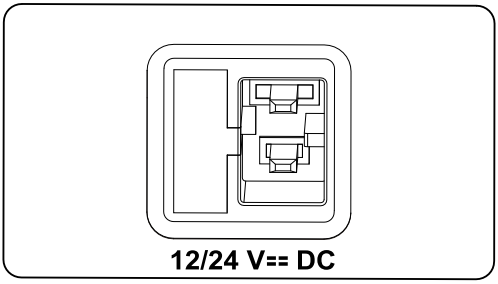
7.1 Toiminnot

- Kolmiportainen akkuvahti ajoneuvon akun suojaamiseen: Kylmälaite kytkeytyy automaattisesti pois päältä, kun akkujännite on alhainen
- Lämpötilanäyttö °C ja °F
- Lämpötilan säätö kahdella painikkeella 1 °C askelin (1 °F)
- Näytönhimmennystoiminto, jossa 3 kirkkautta
- Integroidut kahvat
- Turvavyökiinnitys

7.2 Käyttö- ja näyttölaitteet

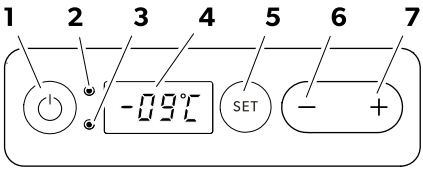
Liitäntäpistorasia:

2



Ohjauspaneeli:

3



Kohta, kuva. **3** **sivulla 204**	**Kuvaus**	**Selitys**	
1	⏻-painike	Kytkee kylmälaatikon päälle tai pois 1 … 2 s ajaksi.	
2	**POWER**-LED-merkkivalo	Tilan ilmaisin:	
		Vihreä valo palaa	Kompressori on päällä
		Oranssi valo palaa	Kompressori on pois päältä
		Vilkkuu oranssina	Näyttö kytkeytynyt automaattisesti pois päältä, koska akkujännite on alhainen
3	**ERROR**-LED-merkkivalo	Vilkkuu punaisena	Ilmaisee virheen, joka estää kylmälaatikkoa toimimasta (katso)
4	Näyttö	Näyttää tietoja	

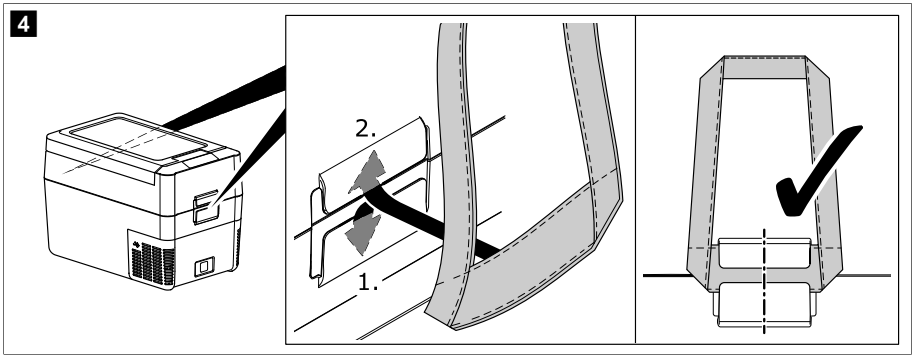
Kohta, kuva 3 sivulla 204	Kuvaus	Selitys
5	SET-painike	Valitsee syöttötilan: • Lämpötilan säätö • Celsius- tai Fahrenheit-näytön asetus • Akkuvahdin asetus • Näytön kirkkauden säätö
6	−-painike	Pienentää asetettua arvoa kertapainalluksella
7	+-painike	Suurentaa asetettua arvoa kertapainalluksella

8 Ennen ensimmäistä käyttökertaa

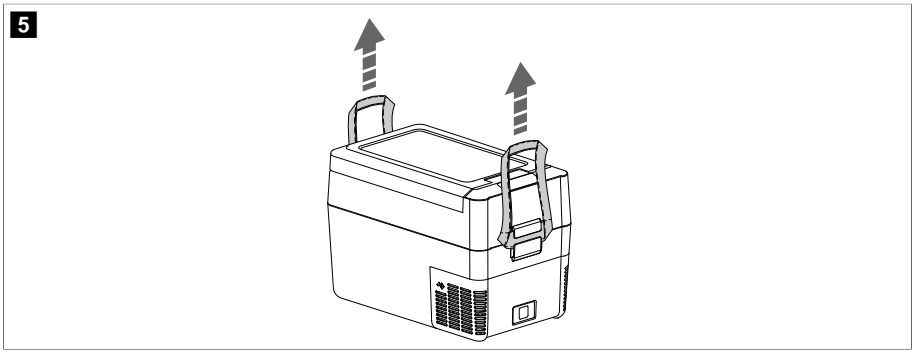
Hygieniasyistä puhdista kylmälaite sisältä ja ulkoa kostealla liinalla ennen ensimmäistä käyttöönottoa (ks. myös Kannen avaaminen ja poistaminen sivulla 207 ja Puhdistus ja hoito sivulla 215).

8.1 Kahvojen kiinnittäminen

1. Kiinnitä kahvat kuvan mukaisesti.



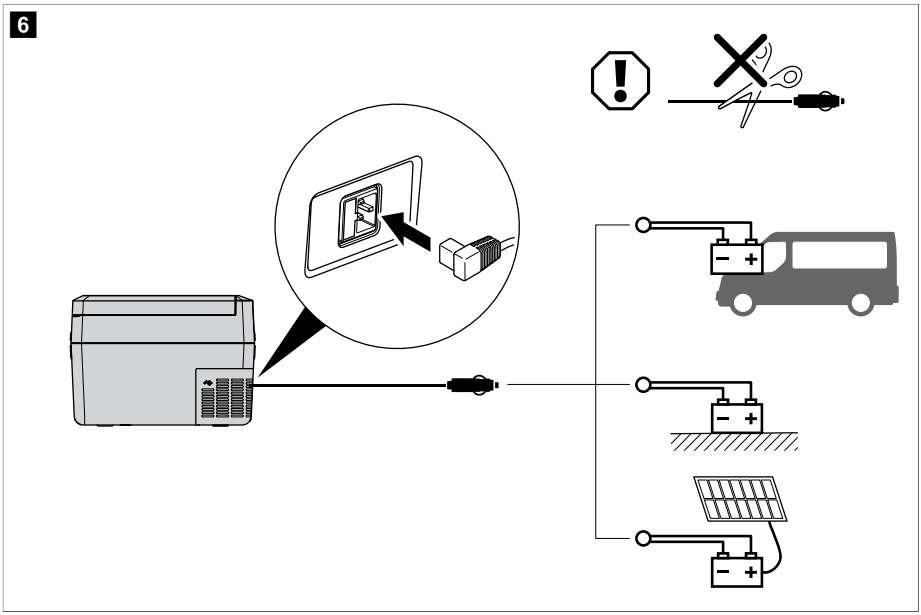
2. Kanna kylmälaitetta kuvan mukaisesti molempia kahvoja käyttäen.



9 Kylmälaitteen liittäminen

HUOMAUTUS! Vahingonvaara
Mukana toimitetun tasavirtajohdon pistokkeessa on sulake laitteen suojaamiseksi. **Älä** poista sulakkeellista tasavirtapistoketta. Käytä ainoastaan mukana toimitettua tasavirtajohtoa.

> Liitä laite DC-lähteeseen kuvan osoittamalla tavalla.



10 Käyttö

Huomaa seuraava ruokahävikin välttämiseksi:
- Pidä lämpötilan heilahtelu mahdollisimman pienenä.
- Säilytä elintarvikkeet niin, että ilma pääsee kiertämään hyvin.
- Säädä tarvittaessa lämpötila elintarvikkeiden määrää ja tyyppiä vastaavaksi.
- Jos kylmälaitteessa on useita osastoja, laita eri elintarvikkeet niihin osastoihin, joiden lämpötila on niille sopiva.
- Elintarvikkeeseen voi helposti tarttua hajua tai makua tai siitä voi irrota näitä. Säilytä elintarvikkeet aina peitettyinä tai suljetuissa astioissa/pulloissa.

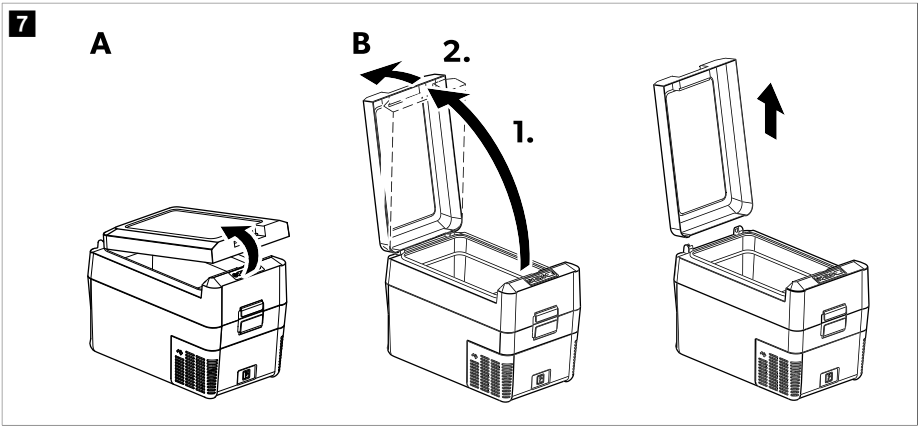
10.1 Energian säästäminen

> Valitse paikka, joka on hyvin tuuletettu ja suojassa auringonpaisteelta.
> Anna lämpimien elintarvikkeiden jäähtyä, ennen kuin panet niitä kylmälaitteeseen kylmäsäilytettäviksi.
> Älä avaa kylmälaitetta tarpeettoman usein.
> Älä pidä kylmälaitetta auki tarpeettoman kauan.
> Jos kylmälaitteessa on kori: sijoita kori energiankulutuksen optimoimiseksi niin, kuin se oli toimituksen yhteydessä.
> Varmista säännöllisesti, että kannen tiiviste istuu kunnolla.

> Vältä turhan alhaisia lämpötiloja.

10.2 Kannen avaaminen ja poistaminen

> Toimi seuraavalla tavalla kannen avaamiseksi tai irrottamiseksi:



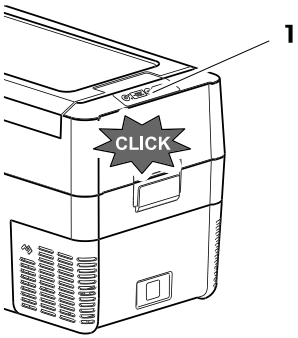
10.3 Kylmälaitteen käyttö

HUOMAUTUS! Ylikuumenemisvaara
Varmista aina riittävä tuuletus, jotta käytön aikana syntyvä lämpö pääsee poistumaan. Huolehdi siitä, ettei tuuletusrakoja peitetä. Huolehdi siitä, että laite on riittävän etäällä seinistä tai esineistä, jotta ilma pääsee kiertämään.

HUOMAUTUS! Äärimmäisen alhainen lämpötila aiheuttaa vaurioitumisvaaran
Huolehdi siitä, että kylmälaitteessa on vain esineitä tai tuotteita, jotka saa jäähdyttää valittuun lämpötilaan.

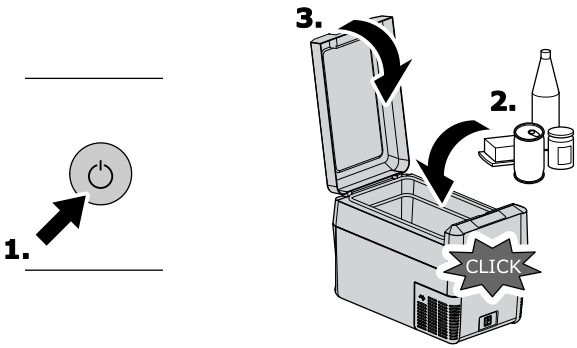
> Salpaa kylmälaitteen kansi tai avaa sen salpaus:

8



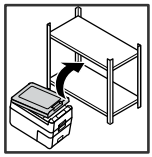
> Käynnistä kylmälaite:

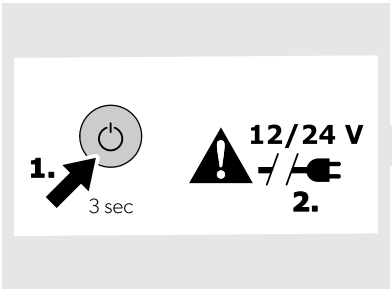
9

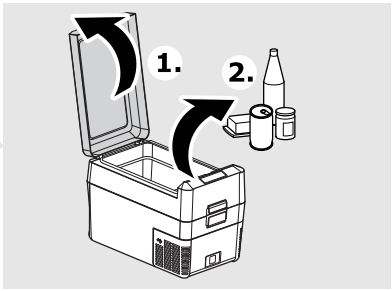


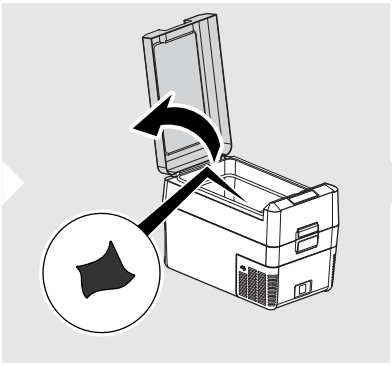
> Kytke kylmälaite pois päältä:

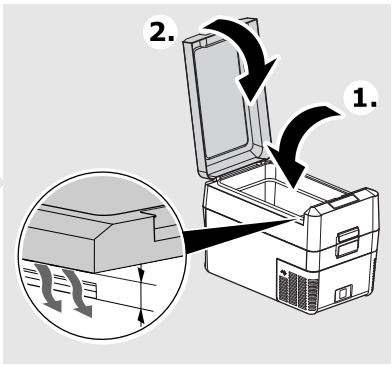
10







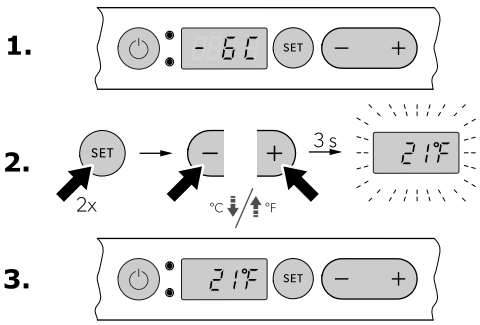




10.4 Lämpötilayksikön valinta

> Valitse lämpötilayksikkö kuvan osoittamalla tavalla:

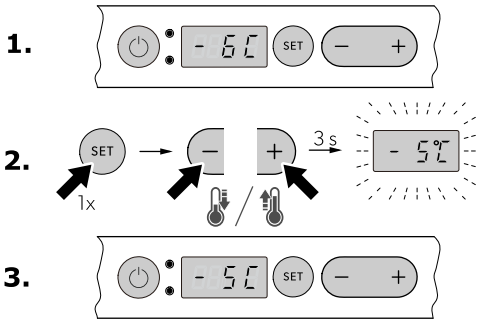
11



10.5 Lämpötilan säätö

> Säädä lämpötilaa kuvan osoittamalla tavalla:

12



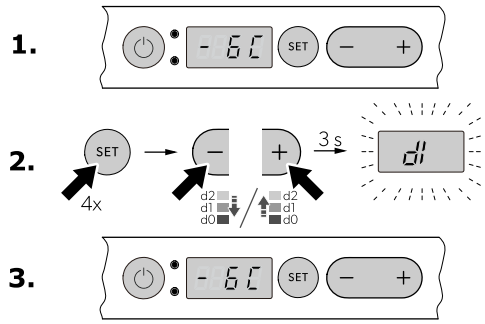
10.6 Näytön kirkkauden säätäminen

OHJE

- Näytön kirkkauden tehdasasetus on **d0** (oletus).
- Vikatilanteessa näytön kirkkaudeksi vaihdetaan **d0**. Vianmäärityksen jälkeen näytön kirkkaus palaa aiemmin valittuun asetukseen.

> Säädä näytön kirkkaus kuvan osoittamalla tavalla:

13



10.7 Akkuvahdin asetus

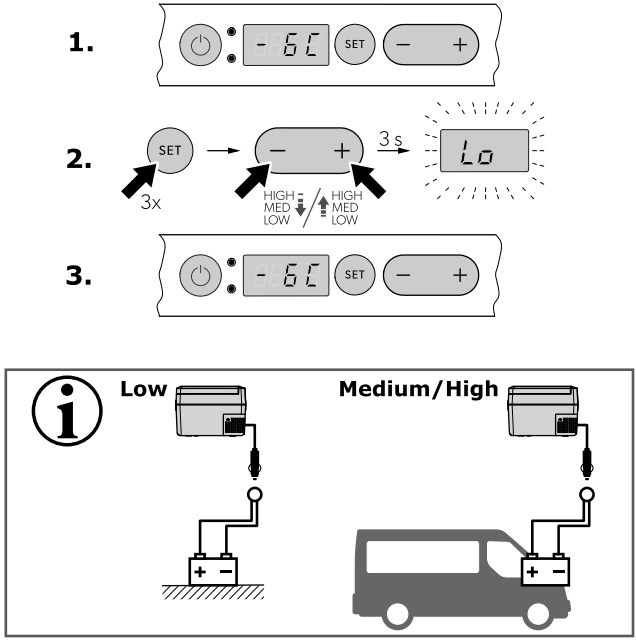
HUOMAUTUS! Vahingonvaara
Kun akkuvahti on kytkenyt virran pois, akku ei enää ole täyteen ladattu. Vältä toistuvaa uudelleenkäynnistämistä ja virrankuluttajien käyttöä ilman pitempiä latausvaiheita. Varmista, että akku ladataan uudelleen.

OHJE Kun kylmälaite saa virtansa käynnistysakusta, valitse akkuvahdin tilaksi **HIGH**. Jos kylmälaite on liitetty erilliseen syöttöakkuun, akkuvahdin tilaksi riittää **LOW**.

Tilassa **HIGH** akkuvahti reagoi nopeammin kuin tasolilla **LOW** ja **MED** (ks. taulukko kohdassa kuva. **14** sivulla 212).

> Aseta akkuvahti kuvan osoittamalla tavalla:

14



		Low	Medium	High
12 V	OFF	10.1 V	11.2 V	11.8 V
	ON	11.4 V	12.2 V	12.6 V
24 V	OFF	21.5 V	24.1 V	24.6 V
	ON	23.0 V	25.3 V	26.2 V

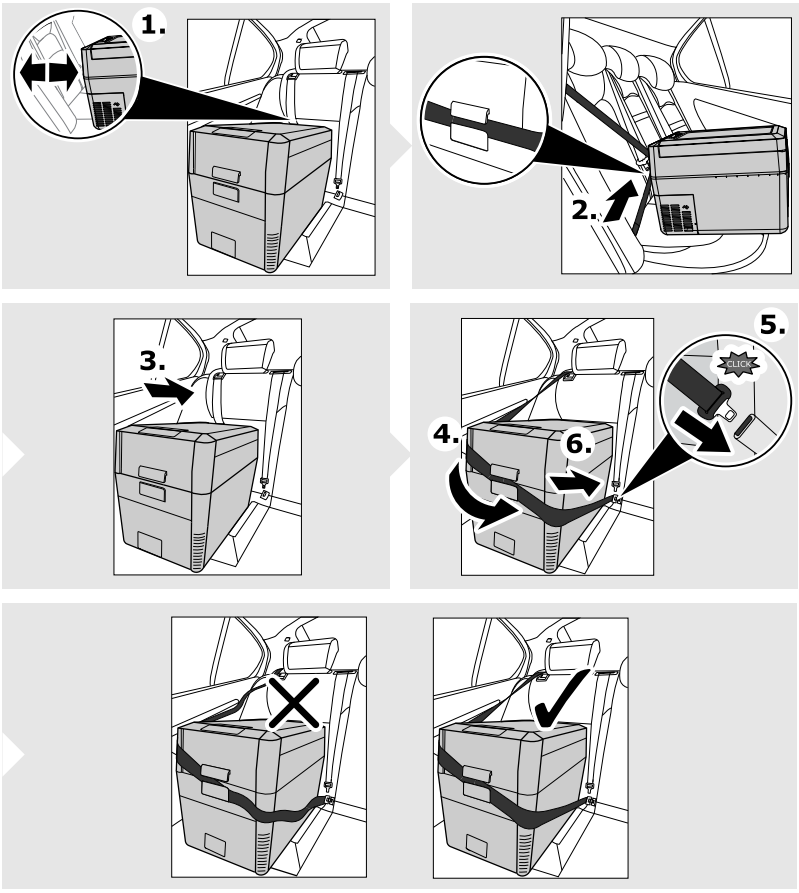
10.8 Kylmälaitteen kiinnittäminen kuljetuksen ajaksi

VAROITUS! Loukkaantumisvaara
Varmista, että kylmälaite on kiinnitetty oikein. Muuten se voi irrota ja aiheuttaa matkustajille äkkijarrutustilanteessa vakavia vammoja.

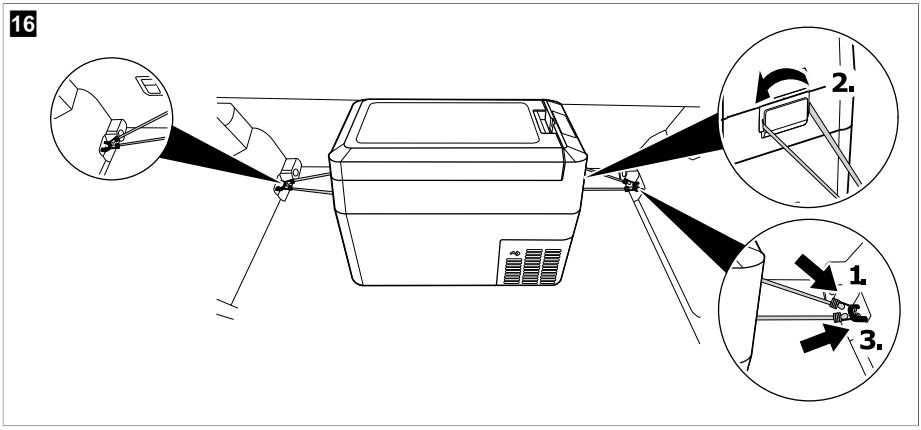
Kun kuljetat kylmälaitetta ajoneuvossa, voit kiinnittää laitteen turvavyöllä tai matkatavarahihnoilla niin, että pysyy paikallaan.

> Kun kiinnität laitteen **turvavyön avulla**, toimi esitetyllä tavalla:

15



> Kun kiinnität laitteen **matkatavarahihnoilla**, toimi esitetyllä tavalla:



10.9 Kylmälaitteen sulattaminen

Kosteus voi muodostaa kylmälaitteen sisälle tai haihduttimeen huurretta. Tämä pienentää jäähdytystehoa.

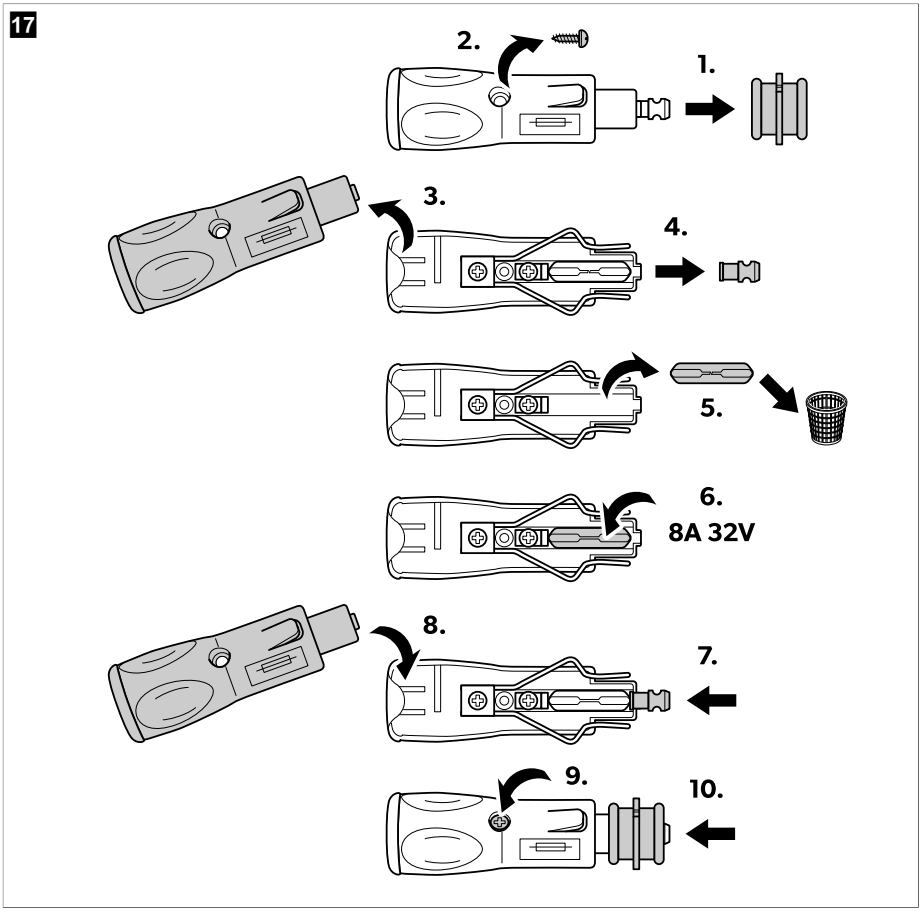
HUOMAUTUS! Vahingonvaara
Älä koskaan poista jäätä tai irrota kiinni jäätyneitä esineitä tai tuotteita kovilla tai terävillä työkaluilla.

Sulata kylmälaite seuraavien ohjeiden mukaisesti:

1. Tyhjennä kylmälaite.
2. Laita sisältö tarvittaessa toiseen kylmälaitteeseen, jotta se pysyy viileänä.
3. Kytke kylmälaite pois päältä.
4. Jätä kansi auki.
5. Pyyhi sulamisvesi pois.

10.10 Tasavirtapistokkeen sulakkeen vaihtaminen

> Vaihda viallinen sulake uuteen samantyyppiseen ja -arvoiseen kuvan osoittamalla tavalla:



10.11 Piirilevyn vaihtaminen

HUOMAUTUS! Vahingonvaara
Jotta vältetään vaarat, lampun voi vaihtaa vain valmistaja, huoltopalvelu tai henkilö, jolla on vastaava pätevyys.

11 Puhdistus ja hoito

HUOMIO! Sähköiskun vaara
Varmista, että kylmälaite on irrotettu virtalähteestä ennen puhdistusta tai huoltotöitä.

HUOMAUTUS! Vahingonvaara

> Älä puhdista jäähdytyslaitetta koskaan juoksevan veden alla tai tiskivedessä.
> Älä puhdista syövyttävillä puhdistusaineilla äläkä kovilla esineillä.

> Puhdista laite toisinaan sisältä ja ulkoa kostealla liinalla.
> Varmista, että kylmälaitteen ilmanotto- ja poistoaukot ovat puhtaita pölystä ja liasta, jotta toiminnasta syntyvä lämpö saadaan johdettua pois eikä kylmälaite pääse vaurioitumaan.

12 Vianetsintä

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisuehdotus
Tasavirtapistorasiaa käytettäessä: Laite ei toimi, LED-valo ei pala.	Ajoneuvon tasavirtapistorasiassa ei ole jännitettä.	Varmista, että sytytysvirta on kytketty päälle ja että ajoneuvo syöttää virtaa tasavirtapistorasiaan.
Laite ei jäähdytä (pistoke on kiinnitetty, **POWER**-LED-merkkivalo vilkkuu oranssina)	Kompressorissa on vikaa.	Ota yhteyttä valutettuun huoltopalveluun.
Laite ei jäähdytä (pistoke on kiinnitetty, **ERROR**-LED-merkkivalo loistaa)	Akkujännite on liian pieni.	Tarkasta akku ja lataa se tarvittaessa.
Tasavirtapistorasiaa käytettäessä: Laite ei toimi, POWER-LED-valo ei pala (sytytysvirta päällä)	Tasavirtapistorasia on likainen. Tämän vuoksi sähkökontakti on heikko.	> Jos laitteen pistoke kuumenee voimakkaasti tasavirtapistorasiassa, tasavirtapistorasia on puhdistettava tai pistokkeen osat on koottu virheellisesti.
	Tasavirtapistokkeen sulake on palanut.	> Vaihda tasavirtapistokkeen viallinen sulake, katso Tasavirtapistokkeen sulakkeen vaihtaminen sivulla 215.
	Laitteen tasavirtasulake on palanut.	> Ota yhteyttä valutettuun huoltopalveluun.
	Ajoneuvosulake on palanut.	> Vaihda ajoneuvon tasavirtapistorasian sulake. Katso lisätietoja ajoneuvosi käyttöohjeesta.
ERROR-LED-merkkivalo on jatkuvasti vilkkunut 3 kertaa yli 2 min ajan.	Kylmälaite on viallinen.	Edellyttää valtuutetun korjaamon tarkastusta. Ota yhteyttä tukeen: dometic.com/support

13 Takuu

Tuotetta koskee lakisääteinen tuotevastuuaika. Jos tuote on viallinen, ota yhteyttä valmistajan toimipisteeseen omassa maassasi (ks. dometic.com/dealer) tai jälleenmyyjään.

Jos lähetät tuotteen korjattavaksi, liitä korjaus- ja takuukäsittelyä varten mukaan seuraavat asiakirjat:

- Kopio kuitista, jossa näkyy ostopäivä
- Valitusperuste tai vikakuvaus

Huomaa, että itse tai väärin tehty korjaus voi vaarantaa turvallisuuden ja johtaa takuun raukeamiseen.

14 Hävittäminen



Kiinteästi asennettuja akkuja, ladattavia akkuparistoja ja valonlähteitä sisältävien tuotteiden kierrätys:

- Jos tuotteessa on kiinteästi asennettuja akkuja, ladattavia akkuparistoja tai valonlähteitä, niitä ei tarvitse poistaa ennen tuotteen hävittämistä.
- Jos haluat poistaa tuotteen lopullisesti käytöstä, tiedustele yksityiskohtaisia hävittämistä koskevia ohjeita ja määräyksiä lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai jälleenmyyjältä.



Pakkausmateriaalin kierrätys: Vie pakkausmateriaalit mahdollisuuksien mukaan niille tarkoitettuihin kierrätysjäteastioihin.

15 Tekniset tiedot



OHJE Vähimmäislämpötilaa, joka näkyy kohdassa "Jäähdytysteho", ei voida saavuttaa, jos ympäristön lämpötila on joko yli 32 °C tai yli 43 °C mallin mukaan.

Kylmälaitteessa käytetään mallista riippuen joko kylmäainetta R134a tai R600a. Katso käytettävä kylmäaine tyyppietiketistä.

	CDF2 36 (Tuotenro 97000150884)	**CDF2 36 (Tuotenro 9600028780)**
Kokonaistilavuus	31 L	
Jännite	12 / 24 V⎓	
Nimellisvirta		
12 V⎓	7 A	7 A
24 V⎓	3 A	3 A
Ottoteho	48 W	40 W
Jäähdytysteho	–15 °C … 10 °C	
Ilmastoluokka	N, T	N
Ympäristön lämpötila	16 °C … 43 °C	16 °C … 32 °C
Kylmäaine	R600a	R134a
Kylmäaineen määrä	14 g	38 g
Vaikutus ilmaston lämpenemiseen (GWP)	0	1430
Mitat (L x S x K)	564 × 340 × 398 mm	
Paino	10,7 kg	10,5 kg
Tarkastukset/sertifikaatit	CE UK CA E24	

Mallit, joissa käytetään R134a:ta kylmäaineena: Sisältää fluorattuja kasvihuonekaasuja.

Kylmälaitteisto on hermeettisesti suljettu.

Polski

1 Ważne wskazówki ... 218
2 Objaśnienie symboli ... 218
3 Wskazówki bezpieczeństwa ... 219
4 Objaśnienie symboli na urządzeniu ... 220
5 W zestawie ... 221
6 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem ... 221
7 Opis techniczny ... 222
8 Przed pierwszym użyciem ... 224
9 Podłączanie urządzenia chłodniczego ... 225
10 Eksploatacja ... 226
11 Czyszczenie i konserwacja ... 235
12 Usuwanie usterek ... 235
13 Gwarancja ... 236
14 Utylizacja ... 236
15 Dane techniczne ... 236

1 Ważne wskazówki

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi produktu i przestrzeganie wszystkich zaleceń, wskazówek oraz ostrzeżeń w niej zawartych w celu zapewnienia prawidłowego montażu, użytkowania oraz konserwacji produktu w każdej sytuacji. Niniejsza instrukcja MUSI przez cały czas pozostawać przy produkcie.

Korzystając z produktu, użytkownik potwierdza uważne przeczytanie wszelkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń, ich zrozumienie oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nich warunków. Użytkownik zobowiązuje się wykorzystywać niniejszy produkt wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i zamierzonym zastosowaniem oraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami wyszczególnionymi w niniejszej instrukcji produktu, jak również ze wszystkimi mającymi zastosowanie przepisami i regulacjami prawnymi. Nieprzestrzeganie zawartych tu instrukcji i ostrzeżeń może skutkować obrażeniami u użytkownika oraz osób trzecich, uszkodzeniem produktu lub też uszkodzeniem mienia w sąsiedztwie produktu. Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian i aktualizacji niniejszej instrukcji produktu, wraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami oraz powiązaną dokumentacją. Aktualne informacje dotyczące produktu można zawsze znaleźć na stronie documents.dometic.com.

2 Objaśnienie symboli

Słowo sygnałowe pozwala rozpoznać komunikaty dotyczące bezpieczeństwa i komunikaty dotyczące uszkodzeń mienia, a także wskazuje stopień lub poziom zagrożenia.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!
Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – prowadzi do śmierci lub poważnych obrażeń.



OSTRZEŻENIE!
Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.



OSTROŻNIE!
Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.



UWAGA!
Wskazuje sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do powstania szkód materialnych.

3 Wskazówki bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE! Ryzyko wybuchu
W urządzeniu chłodniczym nie wolno przechowywać substancji wybuchowych, np. sprayów z palnym gazem wytłaczającym.

OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem
- Nie używać urządzenia chłodniczego, jeśli ma ono widoczne uszkodzenia.
- Jeśli przewód zasilający urządzenia chłodniczego ulegnie uszkodzeniu, aby uniknąć zagrożenia, musi on zostać wymieniony na odpowiedni przewód zasilający lub podzespół, dostępny u producenta lub w jego serwisie.
- Napraw urządzenia chłodniczego mogą dokonywać tylko odpowiednio wykwalifikowane osoby. Nieodpowiednio wykonane naprawy mogą być przyczyną znacznych zagrożeń.
- Urządzenie podłączać do gniazdek zapewniających odpowiednie przyłącze, zwłaszcza jeżeli wymaga ono uziemienia.

OSTRZEŻENIE! Ryzyko pożaru
- Podczas ustawiania urządzenia chłodniczego należy uważać, aby nie przygnieść ani nie uszkodzić przewodu zasilającego.
- Nie umieszczać z tyłu urządzenia rozgałęziaczy ani zasilaczy.
- W razie uszkodzenia obiegu chłodzenia:
  - Nie zbliżać do urządzenia chłodniczego nieosłoniętych płomieni ani potencjalnych źródeł zapłonu.
  - Dobrze przewietrzyć pomieszczenie.
  - Wyłączyć urządzenie chłodnicze.
- Dotyczy urządzeń chłodniczych z czynnikiem chłodniczym: Obieg chłodzenia zawiera niewielką ilość przyjaznego dla środowiska, ale palnego czynnika chłodniczego. Nie uszkadza on warstwy ozonowej i nie przyczynia się do powstawania efektu cieplarnianego. Wyciekły czynnik chłodniczy może się zapalić.
- Otwory wentylacyjne w obudowie urządzenia lub w konstrukcji montażowej nie mogą być zasłonięte.
- Do przyspieszania procesu odszraniania nie używać żadnych mechanicznych przedmiotów ani innych środków, o ile nie zaleca ich do tego celu producent urządzenia.
- Nie otwierać ani nie uszkadzać obiegu chłodzenia.
- Wewnątrz urządzenia chłodniczego nie można używać żadnych urządzeń elektrycznych za wyjątkiem urządzeń zalecanych przez producenta.

OSTRZEŻENIE! Zagrożenie zdrowia
- Dzieci od 8 lat i osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub intelektualnych oraz osoby niedysponujące stosowną wiedzą i doświadczeniem mogą korzystać z urządzenia chłodniczego wyłącznie pod nadzorem lub pod warunkiem, że zostały one poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia chłodniczego i zrozumiały wynikające z tego zagrożenia.
- Dzieci od 3 do 8 lat mogą umieszczać produkty w urządzeniach chłodniczych i wyjmować je z nich.
- Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Dzieci nie mogą czyścić ani konserwować produktu bez nadzoru.

OSTROŻNIE! Ryzyko porażenia prądem
- Przed uruchomieniem urządzenia chłodniczego należy sprawdzić, czy przewód zasilający i wtyczka są suche.
- Urządzenie chłodnicze należy odłączać od zasilania:
  - za każdym razem przed czyszczeniem i konserwacją,

- po każdym użyciu

OSTROŻNIE! Zagrożenie zdrowia

> Aby zapobiec skażeniu żywności, należy przestrzegać poniższych instrukcji:
  - Sprawdzić, czy wydajność chłodzenia urządzenia chłodniczego jest odpowiednia do przechowywania żywności, która ma być w nim chłodzona.
  - Artykuły spożywcze mogą być przechowywane tylko w oryginalnych opakowaniach lub w odpowiednich pojemnikach.
  - Pozostawianie drzwi urządzenia chłodniczego otwartych przez dłuższy czas może spowodować znaczny wzrost temperatury w jego komorach.
  - Regularnie czyścić powierzchnie, które mogą mieć kontakt z żywnością i dostępnymi układami odprowadzania wody.
> Jeśli urządzenie chłodnicze pozostaje puste przez długi czas:
  - Wyłączyć urządzenie chłodnicze.
  - Odszronić urządzenie chłodnicze.
  - Wyczyścić i wysuszyć urządzenie chłodnicze.
  - Pozostawić wieko otwarte, aby w urządzeniu chłodniczym nie tworzyła się pleśń.

UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

> Należy porównać dane dotyczące napięcia na tabliczce znamionowej z dostępnym źródłem zasilania.
> Urządzenie chłodnicze podłączać tylko przewodem przyłączeniowym prądu stałego do gniazda prądu stałego w pojeździe.
> Wtyczki nie wolno nigdy wyciągać z gniazda, ciągnąc za przewód.
> Przed podłączeniem do szybkiej ładowarki od akumulatora pojazdu należy odłączyć urządzenie chłodnicze oraz inne odbiorniki energii elektrycznej.
> Podczas wyłączania silnika odłączać lub wyłączać urządzenie chłodnicze. W przeciwnym razie może dojść do rozładowania akumulatora.
> Urządzenie chłodnicze nie nadaje się do transportu substancji żrących lub zawierających rozpuszczalniki.
> Nie ustawiać urządzenia chłodniczego w pobliżu otwartego ognia ani innych źródeł ciepła (takich jak układy ogrzewania, miejsca narażone na bezpośrednie promieniowanie słoneczne, piece gazowe itp.).
> **Ryzyko przegrzania!** Należy zawsze zapewniać minimum 50 mm przestrzeni do wentylacji ze wszystkich stron urządzenia chłodniczego. W przestrzeni tej nie mogą znajdować się żadne przedmioty ograniczające dopływ powietrza do chłodzonych elementów. Nie użytkować urządzenia chłodniczego w zamkniętych przestrzeniach ani w miejscach bez przepływu powietrza lub o minimalnym przepływie powietrza.
> Nie wypełniać wewnętrznego pojemnika cieczami lub lodem.
> Nigdy nie zanurzać urządzenia chłodniczego w wodzie.
> Chronić urządzenie chłodnicze i jego przewody przed wysokimi temperaturami i wilgocią.
> Nie narażać urządzenia chłodniczego na działanie deszczu.

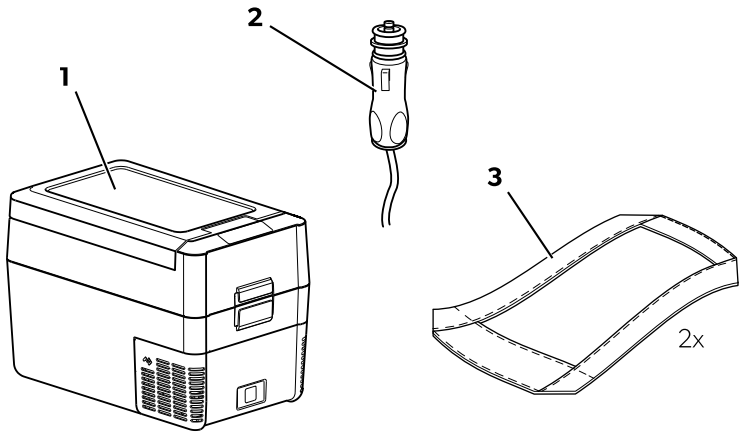
4 Objaśnienie symboli na urządzeniu



Ostrzeżenie! Ryzyko pożaru / materiały łatwopalne

5 W zestawie

1



Poz. na rys. 1 na stronie 221	Opis	Liczba
1	Lodówka przenośna	1
2	Przewód przyłączeniowy do gniazda prądu stałego	1
3	Uchwyt do przenoszenia	2

6 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczona do chłodzenia i głębokiego mrożenia artykułów spożywczych.

Urządzenie chłodnicze jest przeznaczone do zasilania z sieci pokładowej prądu stałego pojazdu lub łodzi albo z dodatkowego akumulatora prądu stałego.

Urządzenie chłodnicze jest przeznaczone do użytku domowego i podobnych zastosowań, w obszarach takich jak:

- W kuchniach dla personelu w sklepach, biurach i innych miejscach pracy
- W gospodarstwach rolnych
- Do użytku przez gości w hotelach, motelach i innych rodzajach zakwaterowania
- W pensjonatach i na kwaterach prywatnych
- W kateringu i podobnych zastosowaniach niedetalicznych

Urządzenie chłodnicze nadaje się również do:

- Zastosowania w pojazdach
- Zastosowania na kempingu
- Zastosowania na łodziach

Urządzenie chłodnicze **nie** nadaje się do:

- Przechowywania substancji o właściwościach korozyjnych, żrących oraz substancji zawierających rozpuszczalniki

To urządzenie chłodnicze nie jest przeznaczone do zabudowy.

Niniejszy produkt jest przystosowany wyłącznie do wykorzystywania zgodnie z jego przeznaczeniem oraz zamierzonym zastosowaniem według niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje, które są niezbędne do prawidłowego montażu i/lub obsługi produktu. Nieprawidłowy montaż i/lub niewłaściwa obsługa lub konserwacja powodują niezadowalające działanie i mogą prowadzić do uszkodzeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia lub uszkodzenia produktu wynikłe z następujących przyczyn:

- Nieprawidłowy montaż, złożenie lub podłączenie, w tym zbyt wysokie napięcie
- Niewłaściwa konserwacja lub użycie innych części zamiennych niż oryginalne części zamienne dostarczone przez producenta
- Wprowadzanie zmian w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- Użytkowanie w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi

Firma Dometic zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i specyfikacji produktu.

7 Opis techniczny

Urządzenie chłodnicze może chłodzić i głęboko zamrażać artykuły spożywcze. Chłodzenie odbywa się za pomocą bezobsługowego, bezfreonowego obiegu chłodzenia z kompresorem. Skuteczna izolacja i wydajny kompresor zapewniają szybkie chłodzenie.

To urządzenie chłodnicze jest urządzeniem przenośnym.

Urządzenie chłodnicze toleruje krótkotrwałe pochylenia o wartości 30 ° , na przykład na łodziach.

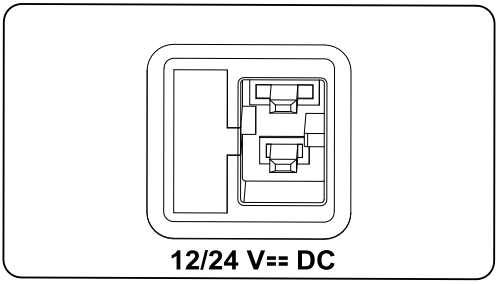
7.1 Zakres funkcji

- Trzypoziomowy układ monitorowania stanu akumulatora chroniący akumulator pojazdu: urządzenie chłodnicze automatycznie wyłącza się w przypadku niskiego napięcia akumulatora
- Ekran wyświetlający temperaturę w °C oraz °F
- Regulacja temperatury za pomocą dwóch przycisków zmieniających ustawienie o 1 °C (1 °F)
- Funkcja przyciemniania wyświetlacza z 3 poziomami jasności
- Zintegrowane uchwyty
- Mocowanie za pomocą pasów bezpieczeństwa

7.2 Elementy obsługowe i wskaźniki

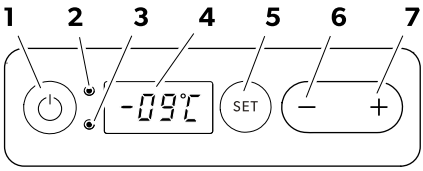
Gniazdo przyłączeniowe:

2



Panel obsługi:

3



Poz. na rys. 3 na stronie 223	Opis	Objaśnienie	
1	Przycisk ⏻	Włącza lub wyłącza lodówkę po naciśnięciu i przytrzymaniu przez 1 … 2 s .	
2	Wskaźnik LED **POWER**	Wskazanie stanu:	
		Świeci się na zielono	Kompresor jest włączony
		Świeci się na pomarańczowo	Kompresor jest wyłączony
		Miga na pomarańczowo	Wyświetlacz został automatycznie wyłączony z powodu niskiego napięcia akumulatora
3	Wskaźnik LED **ERROR**	Miga na czerwono	Wskazuje błąd uniemożliwiający działanie lodówki przenośnej (patrz)
4	Wyświetlacz	Wyświetla informacje	

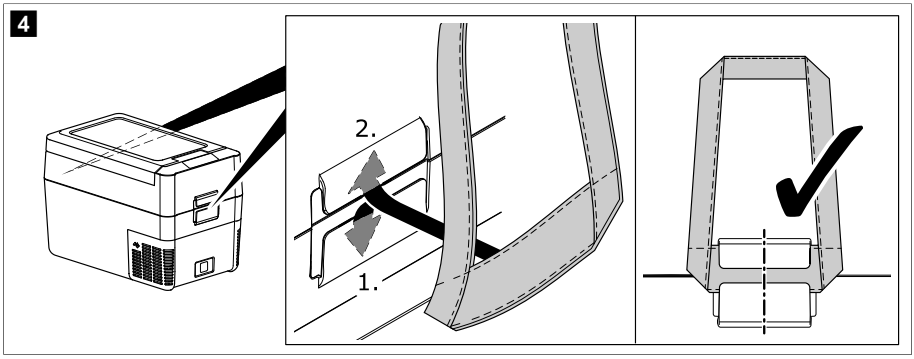
Poz. na rys. 3 na stronie 223	Opis	Objaśnienie
5	Przycisk **SET**	Przycisk wyboru ustawień: • Ustawianie temperatury • Ustawianie wyświetlania w stopniach Celsjusza lub Fahrenheita • Regulacja układu monitorowania stanu akumulatora • Regulacja jasności wyświetlacza
6	Przycisk **–**	Zmniejsza wartość ustawienia po jednokrotnym naciśnięciu
7	Przycisk **+**	Zwiększa wartość ustawienia po jednokrotnym naciśnięciu

8 Przed pierwszym użyciem

Przed pierwszym użyciem nowego urządzenia chłodniczego należy ze względów higienicznych wyczyścić je od wewnątrz i z zewnątrz wilgotną ściereczką (patrz również Otwieranie i zdejmowanie pokrywy na stronie 226 i Czyszczenie i konserwacja na stronie 235).

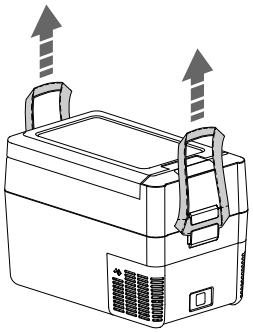
8.1 Mocowanie uchwytów

1. Zamocować uchwyty w następujący sposób:



2. Urządzenie chłodnicze należy przenosić, trzymając za oba uchwyty, w następujący sposób:

5

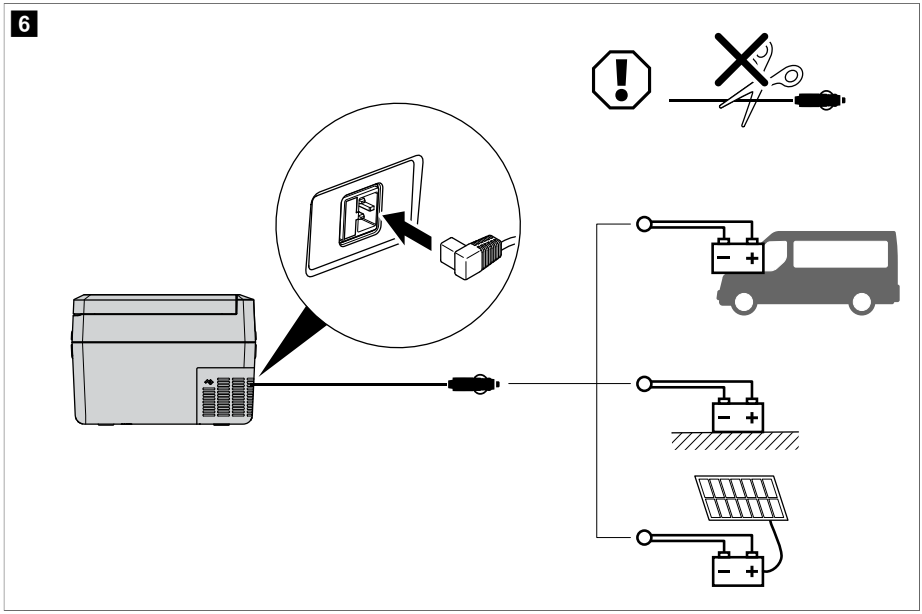


9 Podłączanie urządzenia chłodniczego

UWAGA! Ryzyko uszkodzenia
W celu ochrony urządzenia dostarczony wraz z nim przewód do zasilania prądem stałym wyposażony jest we wtyk z bezpiecznikiem. **Nie należy** usuwać wtyku zasilania prądem stałym z bezpiecznikiem. Należy używać wyłącznie dostarczonego przewodu zasilania prądem stałym.

> Podłączyć urządzenie do zasilania prądem stałym, jak pokazano na ilustracji.

6



10 Eksploatacja

Aby zapobiec psuciu się żywności:

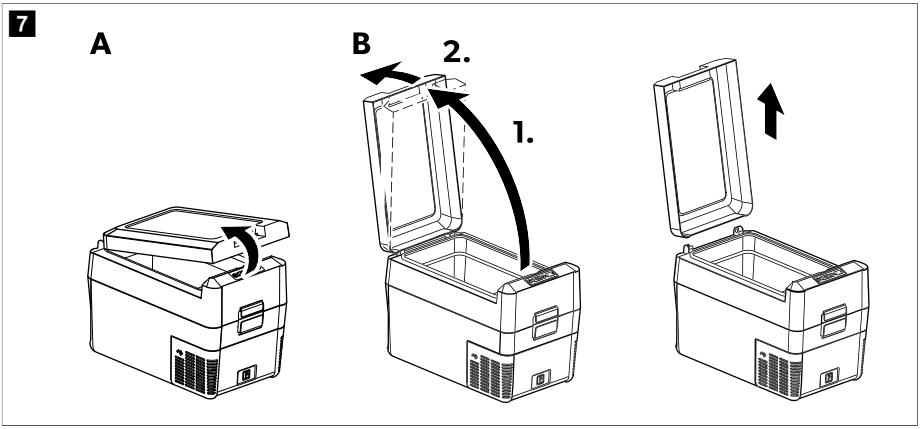
- Zapewnić jak najbardziej stabilną temperaturę.
- Żywność przechowywać w sposób nieutrudniający obiegu powietrza.
- Jeśli to możliwe, dostosować temperaturę do ilości i typu środków spożywczych.
- Jeżeli urządzenie chłodnicze wyposażone jest w więcej komór, różne rodzaje środków spożywczych przechowywać w komorach o odpowiedniej temperaturze.
- Żywność może przenikać zapachami i smakami innych artykułów. Żywność zawsze przechowywać pod przykryciem lub w zamkniętych pojemnikach/butelkach.

10.1 Oszczędzanie energii

> Wybrać miejsce z dobrą wentylacją, chronione przed promieniami słonecznymi.
> Ciepłe potrawy pozostawić do przestygnięcia przed włożeniem ich do urządzenia chłodniczego w celu utrzymywania ich w niskiej temperaturze.
> Nie otwierać urządzenia chłodniczego częściej, niż jest to konieczne.
> Nie pozostawiać otwartych drzwi na dłużej, niż jest to konieczne.
> Jeśli urządzenie chłodnicze jest wyposażone w koszyk: W celu zapewnienia optymalnego zużycia energii koszyk ustawiać w położeniu, w którym został on dostarczony.
> Regularnie sprawdzać osadzenie uszczelnienia pokrywy.
> Unikać niepotrzebnie niskich temperatur.

10.2 Otwieranie i zdejmowanie pokrywy

> Aby otworzyć lub zdjąć pokrywę, należy postępować w następujący sposób:



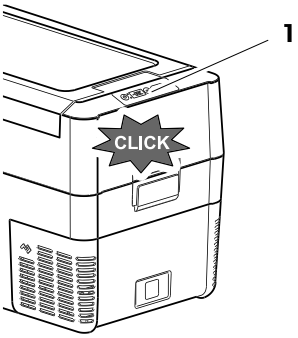
10.3 Używanie urządzenia chłodniczego

UWAGA! Ryzyko przegrzania
Należy zawsze zapewniać dostateczną wentylację, aby umożliwić rozpraszanie wytwarzanego podczas pracy ciepła. Nie zakrywać otworów wentylacyjnych. Zapewnić wystarczającą odległość urządzenia od ścian i innych przedmiotów, aby umożliwić swobodną cyrkulację powietrza.

UWAGA! Ryzyko uszkodzenia przez zbyt niską temperaturę
Uważać, aby w urządzeniu chłodniczym znajdowały się tylko rzeczy lub produkty, które mogą być chłodzone do wybranej temperatury.

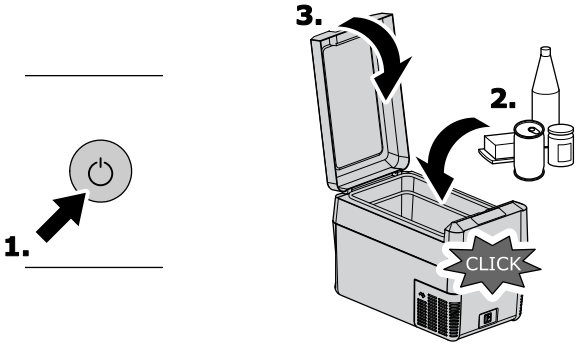
› Zablokować lub odblokować pokrywę urządzenia chłodniczego:

8



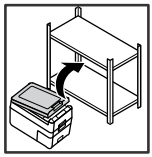
› Włączanie urządzenia chłodniczego:

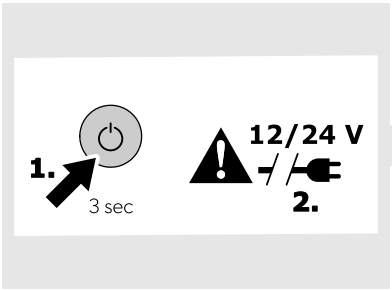
9

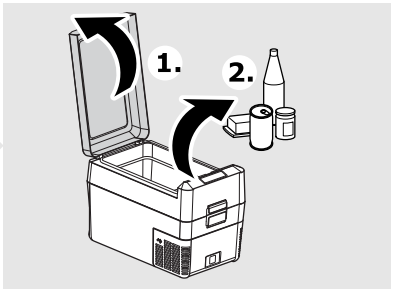


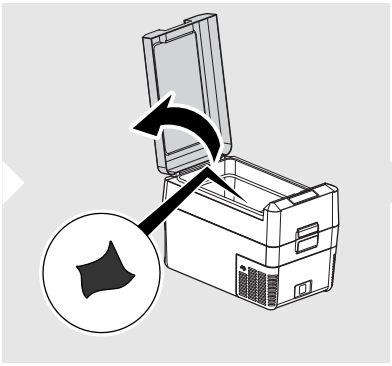
› Wyłączyć urządzenie chłodnicze:

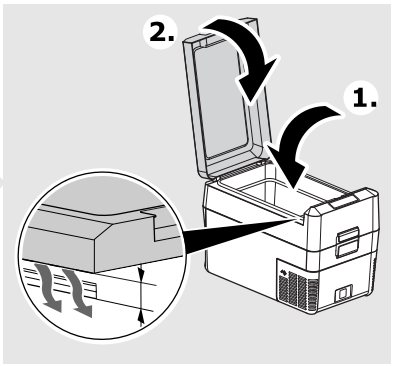
10







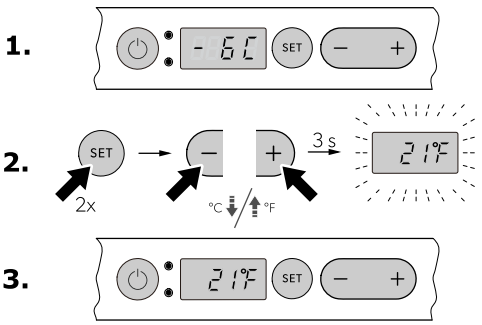




10.4 Wybieranie jednostki temperatury

› Wybrać jednostkę temperatury w następujący sposób:

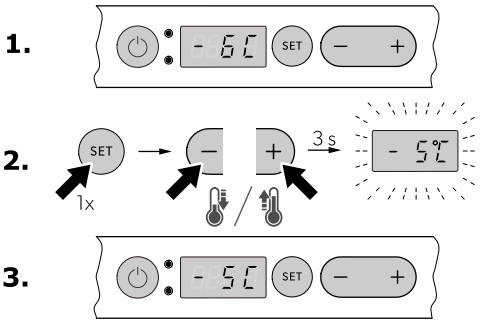
11



10.5 Ustawianie temperatury

› Ustawić temperaturę w następujący sposób:

12



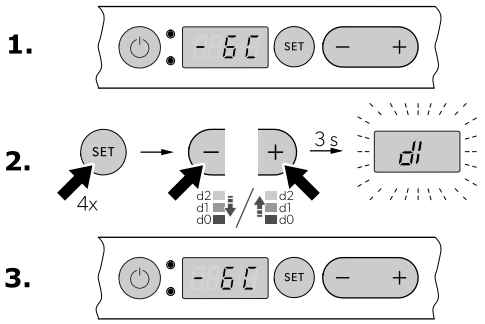
10.6 Ustawianie jasności wyświetlacza

WSKAZÓWKA

- Ustawienie fabryczne jasności wyświetlacza to **d0** (domyślne).
- W przypadku usterki ustawienie jasności wyświetlacza zmienia się na **d0**. Po usunięciu usterki jasność wyświetlacza powraca do poprzednio wybranego ustawienia.

› Ustawić jasność wyświetlacza w następujący sposób:

13



10.7 Ustawianie układu monitorowania stanu akumulatora

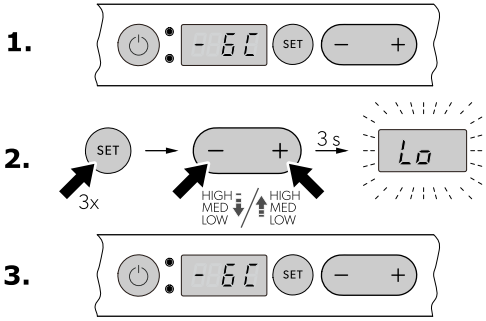
UWAGA! Ryzyko uszkodzenia
Jeśli urządzenie zostanie wyłączone przez układ monitorowania stanu akumulatora, oznacza to, że akumulator nie jest już w pełni naładowany. Należy wówczas unikać wielokrotnego uruchamiania rozrusznika i używania odbiorników energii elektrycznej bez dłuższych faz ładowania. Należy pamiętać o ponownym naładowaniu akumulatora.

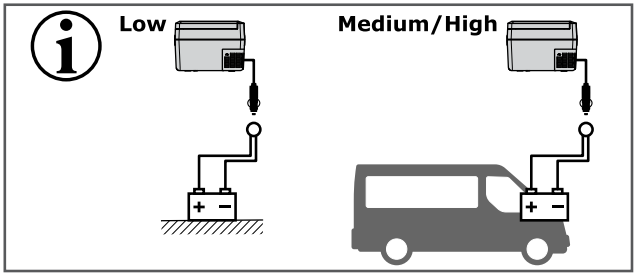
WSKAZÓWKA Jeżeli urządzenie chłodnicze jest zasilane z akumulatora rozruchowego, wybrać tryb monitorowania stanu akumulatora **HIGH**. Jeżeli urządzenie chłodnicze jest podłączone do akumulatora zasilającego, wystarczający jest tryb monitorowania stanu akumulatora **LOW**.

W trybie **HIGH** układ monitorowania stanu akumulatora reaguje szybciej niż na poziomie **LOW** i **MED** (patrz tabela w rys. 14 na stronie 231).

› Ustawić układ monitorowania stanu akumulatora w następujący sposób:

14





		Low	Medium	High
12 V	OFF	10.1 V	11.2 V	11.8 V
	ON	11.4 V	12.2 V	12.6 V
24 V	OFF	21.5 V	24.1 V	24.6 V
	ON	23.0 V	25.3 V	26.2 V

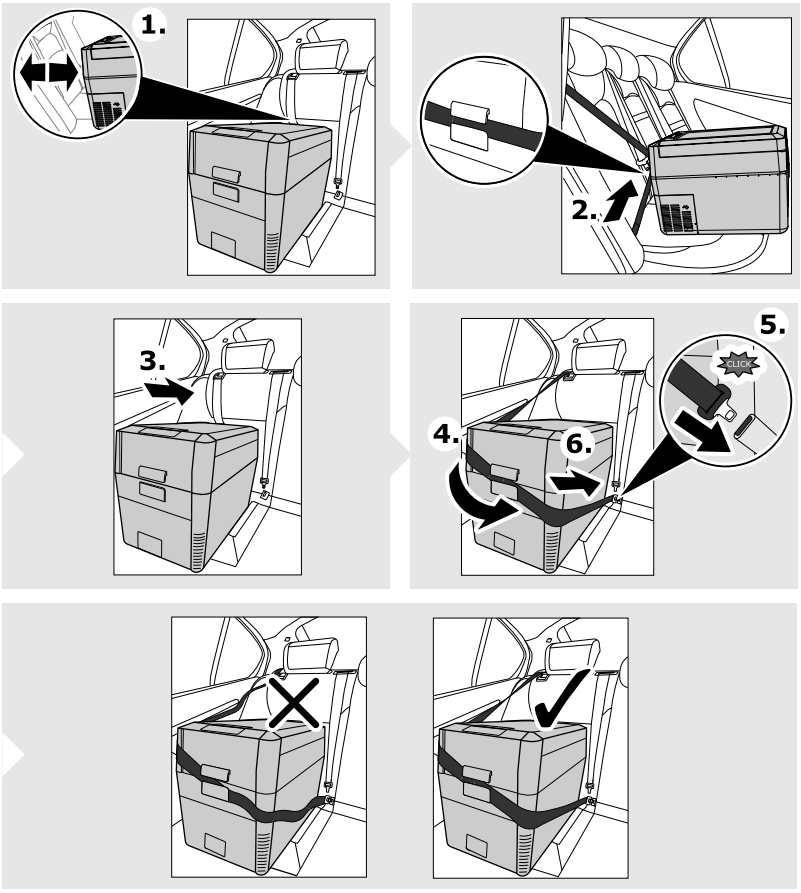
10.8 Mocowanie urządzenia chłodniczego na czas transportu

OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń
Upewnić się, że urządzenie chłodnicze jest prawidłowo zamocowane. W przeciwnym razie może dojść do jej przesunięcia się i poważnych obrażeń u pasażerów w przypadku ostrego hamowania.

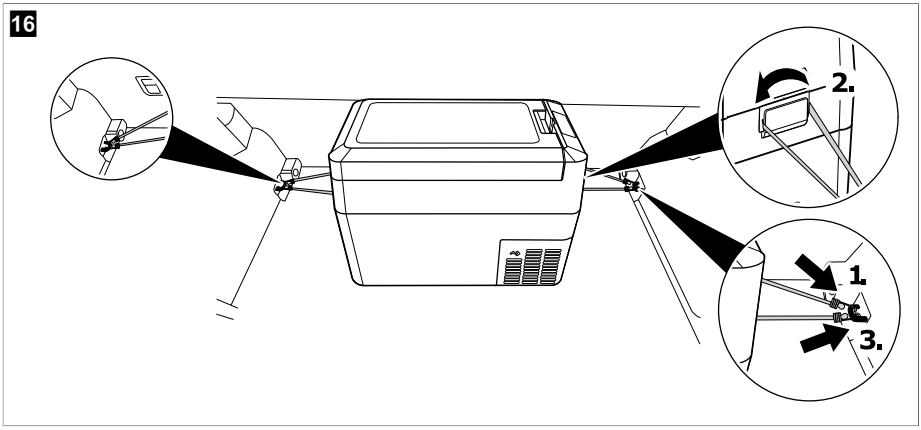
Na czas transportu w samochodzie urządzenie chłodnicze można unieruchomić poprzez zamocowanie go za pomocą pasów bezpieczeństwa lub pasów do mocowania bagażu.

› W przypadku mocowania za pomocą **pasów bezpieczeństwa** postępować w następujący sposób:

15



› W przypadku mocowania za pomocą **pasów do mocowania bagażu** postępować w następujący sposób:



10.9 Odszranianie urządzenia chłodniczego

Wilgoć może się osadzać na parowniku lub wewnątrz urządzenia chłodniczego w postaci szronu. Powoduje to zmniejszenie wydajności chłodzenia.

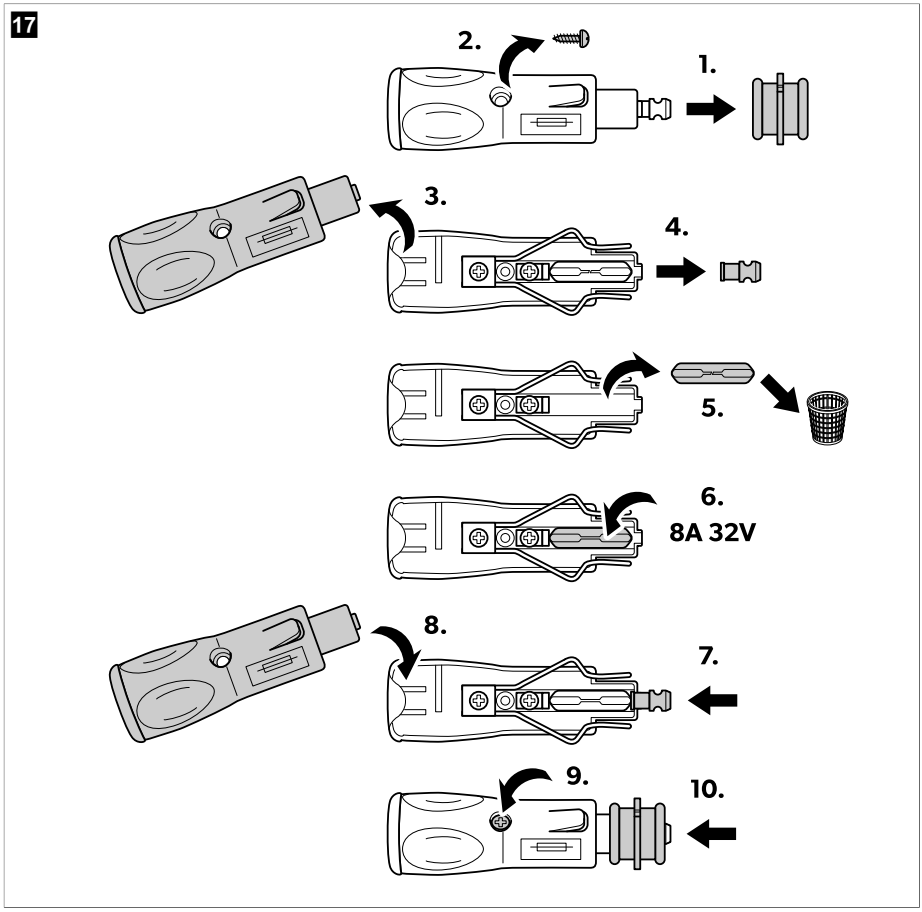
UWAGA! Ryzyko uszkodzenia
Do usuwania warstw lodu lub oddzielania przymarzniętej żywności nigdy nie używać twardych lub ostro zakończonych narzędzi.

Aby rozmrozić urządzenie chłodnicze, postępować w następujący sposób:

1. Opróżnić urządzenie chłodnicze.
2. W razie potrzeby umieścić jego zawartość w innym urządzeniu chłodniczym w celu utrzymania jej w niskiej temperaturze.
3. Wyłączyć urządzenie chłodnicze.
4. Pozostawić otwartą pokrywę.
5. Zetrzeć wodę z roztopionego lodu.

10.10 Wymiana bezpiecznika we wtyku prądu stałego (DC)

› Zastąpić uszkodzony bezpiecznik nowym bezpiecznikiem tego samego typu i o takich samych parametrach, jak pokazano na ilustracji:



10.11 Wymiana płytki drukowanej oświetlenia

UWAGA! Ryzyko uszkodzenia
Aby uniknąć zagrożenia, wymianę lampki zlecać wyłącznie producentowi, w centrum serwisowym lub odpowiednio wykwalifikowanej osobie.

11 Czyszczenie i konserwacja



OSTROŻNIE! Ryzyko porażenia prądem
Przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji należy upewnić się, że urządzenie chłodnicze jest odłączone od zasilania.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

> Urządzenia nie wolno nigdy czyścić pod bieżącą wodą ani umieszczać w wodzie.
> Podczas czyszczenia nie używać środków czyszczących o właściwościach ściernych ani twardych przedmiotów.

> Urządzenie należy od czasu do czasu czyścić od wewnątrz i z zewnątrz wilgotną ściereczką.
> Upewnić się, że otwory wlotowe i wylotowe powietrza urządzenia chłodniczego nie są zabrudzone ani zakurzone, aby umożliwić odprowadzanie ciepła i uniknąć uszkodzenia urządzenia.

12 Usuwanie usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Proponowane rozwiązanie
Podczas zasilania z gniazda prądu stałego: Urządzenie nie działa, nie świeci się dioda LED.	Brak napięcia w gnieździe zasilania prądem stałym w pojeździe.	Należy upewnić się, że zapłon jest włączony, a pojazd dostarcza prąd do gniazda zasilania prądem stałym.
Urządzenie nie chłodzi (wtyczka jest włożona, wskaźnik LED **POWER** miga na pomarańczowo)	Kompresor jest uszkodzony.	Należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.
Urządzenie nie chłodzi (wtyczka jest włożona, świeci się wskaźnik LED **ERROR**)	Za niskie napięcie akumulatora.	Sprawdzić akumulator i w razie potrzeby naładować go.
Podczas zasilania z gniazda prądu stałego: Urządzenie nie działa, nie świeci się wskaźnik LED POWER (włączony zapłon)	Gniazdo prądu stałego jest zabrudzone. Uniemożliwia to prawidłowe przewodzenie prądu w złączu.	> Jeśli wtyk urządzenia bardzo nagrzewa się w gnieździe prądu stałego, oznacza to, że należy wyczyścić gniazdo prądu stałego albo że wtyk nie został prawidłowo złożony.
	Bezpiecznik wtyku prądu stałego przepalił się.	> Wymienić uszkodzony bezpiecznik we wtyku prądu stałego, patrz Wymiana bezpiecznika we wtyku prądu stałego (DC) na stronie 234.
	Bezpiecznik prądu stałego urządzenia przepalił się.	> Należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.
	Bezpiecznik pojazdu przepalił się.	> Wymienić bezpiecznik w gnieździe prądu stałego pojazdu. Patrz instrukcja obsługi pojazdu.
Wskaźnik LED **ERROR** miga 3 razy przez ponad 2 min	Oznacza to uszkodzenie urządzenia chłodniczego.	Wymagana kontrola przez autoryzowany zakład serwisowy. Należy skontaktować się z działem pomocy technicznej: dometic.com/support

13 Gwarancja

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia produktu należy zwrócić się do oddziału producenta w danym kraju (patrz dometic.com/dealer) lub do sprzedawcy produktu.

W celu naprawy lub rozpatrzenia gwarancji konieczne jest przesłanie następujących dokumentów:

- Kopii rachunku z datą zakupu
- Informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady

Uwaga: samodzielne lub nieprofesjonalne wykonywanie napraw może negatywnie wpływać na bezpieczeństwo i prowadzić do utraty gwarancji.

14 Utylizacja



Recykling produktów z niewymiennymi bateriami, akumulatorami lub źródłami światła:

- Jeśli produkt zawiera niewymienne baterie, akumulatory lub źródła światła, nie trzeba ich usuwać przed utylizacją.
- Jeśli produkt nie będzie już dalej wykorzystywany, należy dowiedzieć się w najbliższym zakładzie recyklingu lub od wyspecjalizowanego sprzedawcy, w jaki sposób można zutylizować produkt zgodnie z obowiązującymi przepisami.



Recykling materiałów opakowaniowych: Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na odpady do recyklingu.

15 Dane techniczne



WSKAZÓWKA Uzyskanie temperatury minimalnej podanej w części "Zakres temperatur chłodzenia" może nie być możliwe, jeśli temperatura otoczenia przekracza odpowiednio 32 °C lub 43 °C.

W zależności od modelu urządzenia wykorzystywany jest czynnik chłodniczy R134a lub R600a. Zastosowany czynnik chłodniczy podano na tabliczce znamionowej.

	CDF2 36 (nr katalogowy 97000150884)	**CDF2 36 (nr katalogowy 9600028780)**
Pojemność całkowita	31 L	
Napięcie	12 / 24 V⎓	
Prąd znamionowy		
12 V⎓	7 A	7 A
24 V⎓	3 A	3 A
Pobór mocy	48 W	40 W
Zakres temperatur chłodzenia	−15 °C … 10 °C	
Klasa klimatyczna	N, T	N
Temperatura otoczenia	16 °C … 43 °C	16 °C … 32 °C
Czynnik chłodniczy	R600a	R134a
Ilość czynnika chłodniczego	14 g	38 g

	CDF2 36 (nr katalogowy 97000150884)	CDF2 36 (nr katalogowy 9600028780)
Potencjał tworzenia efektu cieplarnianego (GWP)	0	1430
Wymiary (szer. x głęb. x wys.)	564 × 340 × 398 mm	
Waga	10,7 kg	10,5 kg
Testy/certyfikaty		

Dotyczy modeli wykorzystujących czynnik chłodniczy R134a: Zawiera fluorowane gazy cieplarniane.

Agregat chłodniczy jest hermetycznie zamknięty.

Čeština

1 Důležité poznámky ... 238
2 Vysvětlení symbolů ... 238
3 Bezpečnostní pokyny ... 239
4 Vysvětlení symbolů na zařízení ... 240
5 Obsah dodávky ... 241
6 Určené použití ... 241
7 Technický popis ... 242
8 Před prvním použitím ... 244
9 Připojení chladicího přístroje ... 245
10 Použití ... 245
11 Čištění a péče ... 254
12 Řešení problémů ... 255
13 Záruka ... 255
14 Likvidace ... 256
15 Technické údaje ... 256

1 Důležité poznámky

Pečlivě si prosím přečtěte a dodržujte všechny pokyny, směrnice a varování obsažené v tomto návodu k výrobku, abyste měli jistotu, že výrobek budete vždy správně instalovat, používat a udržovat. Tyto pokyny MUSÍ být uschovány v blízkosti výrobku.

Používáním výrobku tímto potvrzujete, že jste si pečlivě přečetli všechny pokyny, směrnice a varování a že rozumíte podmínkám uvedeným v tomto dokumentu a souhlasíte s nimi. Souhlasíte s používáním tohoto výrobku pouze k určenému účelu a použití a v souladu s pokyny, směrnicemi a varováními uvedenými v tomto návodu k výrobku a v souladu se všemi příslušnými zákony a předpisy. Pokud si nepřečtete a nebudete dodržovat zde uvedené pokyny a varování, může to vést ke zranění vás i ostatních, poškození vašeho výrobku nebo poškození jiného majetku v okolí. Tento návod k výrobku, včetně pokynů, směrnic a varování a související dokumentace může být předmětem změn a aktualizací. Aktuální informace o výrobku naleznete na adrese documents.dometic.com.

2 Vysvětlení symbolů

Signální slovo označuje bezpečnostní zprávy a zprávy o škodách na majetku a také označuje stupeň nebo úroveň závažnosti nebezpečí.



NEBEZPEČÍ!
Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.



VÝSTRAHA!
Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.



UPOZORNĚNÍ!
Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění.



POZOR!
Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek majetkové škody.

3 Bezpečnostní pokyny

VÝSTRAHA! Nebezpečí výbuchu
Neskladujte v chladicím přístroji výbušné látky, jako např. spreje s hořlavým hnacím plynem.

VÝSTRAHA! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem
> V případě, že je chladicí přístroj viditelně poškozen, nesmíte ho používat.
> Pokud je přívodní kabel chladicího zařízení poškozený, musí být vyměněn za vhodný přívodní kabel nebo jednotku, kterou získáte od výrobce nebo servisního zástupce, aby nevzniklo nebezpečí.
> Opravy tohoto chladicího přístroje smějí provádět pouze kvalifikovaní pracovníci. Nesprávné opravy mohou způsobit značné nebezpečí.
> Přístroj zapojte do zásuvek, které zajišťují správné připojení, zejména pokud je třeba přístroj uzemnit.

VÝSTRAHA! Nebezpečí požáru
> Při umísťování chladicího přístroje se ujistěte, že není zachycen nebo poškozen jeho přívodní kabel.
> Přenosné vícenásobné zásuvky nebo přenosné napájecí zdroje neumisťujte v zadní části přístroje.
> Při poškození chladicího okruhu:
  • Udržujte chladicí přístroj mimo dosah otevřeného ohně a potenciálních zdrojů vznícení.
  • Místnost dobře větrejte.
  • Vypněte chladicí přístroj.
> Pro chladicí zařízení s hořlavým chladivem: Chladicí okruh obsahuje malé množství ekologického, ale hořlavého chladiva. Tím není poškozována ozonová vrstva a nezvyšuje se skleníkový efekt. Unikající chladivo se může vznítit.
> Ventilační otvory na krytu přístroje nebo v montážních konstrukcích udržujte bez překážek.
> K urychlení procesu rozmrazování nepoužívejte žádné mechanické předměty ani jiné prostředky s výjimkou těch, které k tomu byly doporučeny výrobcem.
> Za žádných okolností neotevírejte ani nepoškoďte chladicí okruh.
> Nepoužívejte uvnitř chladničky žádné elektrické přístroje, pouze pokud jsou k tomu takové přístroje doporučeny výrobcem.

VÝSTRAHA! Nebezpečí ohrožení zdraví
> Tento chladicí přístroj mohou používat děti od 8 let i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo obdržely pokyny týkající se používání přístroje bezpečným způsobem a porozuměly souvisejícím nebezpečím.
> Děti ve věku od 3 do 8 let mohou chladicí přístroje plnit a vyprazdňovat.
> Děti musejí být pod dohledem tak, aby si se zařízením nehrály.
> Čištění a běžnou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.

UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem
> Před uvedením chladicího přístroje do provozu zkontrolujte, zda jsou přívodní vedení a zástrčka suché.
> Odpojte chladicí přístroj od elektrického napájení
  • před každým čištěním a údržbou,
  • po každém použití,

UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí ohrožení zdraví
> Aby se zabránilo kontaminaci potravin, dodržujte prosím následující pokyny:
  • Zkontrolujte, zda je chladicí kapacita přístroje vhodná pro uchovávání chlazených potravin.

- Skladujte potraviny pouze v originálním balení nebo ve vhodných nádobách.
- Otevření chladicího přístroje na delší dobu může způsobit značné zvýšení teploty v přihrádkách přístroje.
- Pravidelně čistěte povrchy, které se mohou dostat do kontaktu s potravinami a přístupnými odtokovými systémy.

> Bude-li chladicí přístroj ponechán delší dobu prázdný:
- Vypněte chladicí přístroj.
- Chladicí zařízení odmrazte.
- Přístroj vyčistěte a vysušte.
- Nechejte víko otevřené, aby se zabránilo tvorbě plísně uvnitř chladicího přístroje.

POZOR! Nebezpečí poškození

> Zkontrolujte, zda údaj o napětí na typovém štítku odpovídá údaji pro zdroje napájení.
> Chladicí přístroj připojujte kabelem na stejnosměrný proud pouze ke zdroji stejnosměrného napájení ve vozidle.
> Nikdy nevytahujte zástrčku ze zásuvky tahem za kabel.
> Odpojte chladicí přístroj a jiné spotřebiče od baterie vozidla ještě před připojením rychlonabíjecího zařízení.
> Po vypnutí motoru chladicí zařízení odpojte nebo jej vypněte. V opačném případě může dojít k vybití baterie.
> Chladicí přístroj není vhodný k přepravě leptavých látek nebo látek s obsahem rozpouštědel.
> Neinstalujte chladicí přístroj v blízkosti otevřeného ohně nebo jiných tepelných zdrojů (topení, přímé sluneční záření, plynová kamna apod.).
> **Riziko přehřátí!** Zajistěte, aby kolem chladicího zařízení bylo vždy ze všech stran alespoň 50 mm volného místa k větrání. Větrací prostor udržujte volný bez jakýchkoli předmětů, které by mohly omezit proudění vzduchu a zabránit tak chlazení součástí zařízení. Chladicí zařízení neumísťujte do uzavřených schránek nebo prostor, kde nemůže proudit vzduch.
> Do vnitřní nádoby nelijte žádné kapaliny ani do ní nedávejte led.
> Nikdy neponořujte chladicí přístroj do vody.
> Chladicí přístroj a kabely chraňte před horkem a vlhkem.
> Chladicí přístroj nesmí být vystaven dešti.

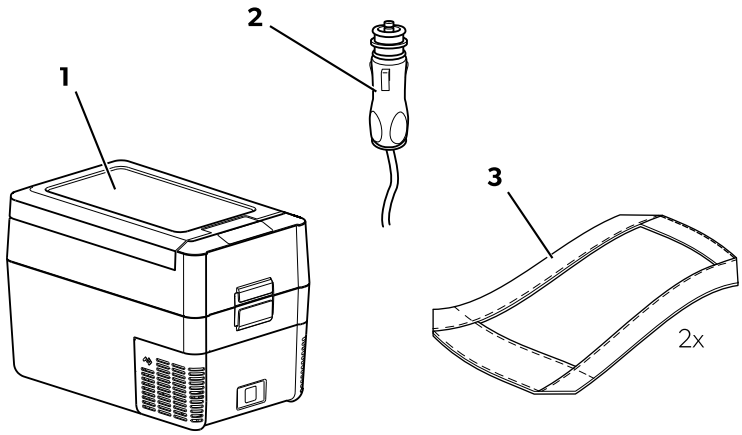
4 Vysvětlení symbolů na zařízení



Výstraha! Nebezpečí požáru / Hořlavé materiály

5 Obsah dodávky

1



Položka na obr. 1 na stránce 241	Popis	Množství
1	Chladicí box	1
2	Přívodní kabel pro přípojku stejnosměrného proudu	1
3	Rukojeť	2

6 Určené použití

Chladicí zařízení je určeno ke chlazení a hlubokému mrazení potravin.

Chladicí přístroj je určen k napájení z palubního zdroje stejnosměrného proudu ve vozidle či na lodi nebo z pomocného bateriového zdroje stejnosměrného proudu.

Chladicí zařízení je určeno k použití v domácnosti a v podobných provozních podmínkách, jako jsou:

- kuchyňky pro personál v obchodech, kancelářích a jiných pracovních prostorách,
- farmy,
- klienti v hotelech, motelech a jiných prostředích rezidenčního typu,
- ubytovací zařízení typu bed and breakfast,
- cateringové a jiné nebytové aplikace.

Chladicí zařízení je také vhodné k:

- použití ve vozidlech
- použití při kempování
- použití na lodích

Chladicí zařízení **není** vhodné k:

- skladování žíravých, leptavých nebo rozpouštědla obsahujících látek

Toto chladicí zařízení není určeno k použití jako vestavný spotřebič.

Tento výrobek je vhodný pouze k určenému účelu a použití v souladu s těmito pokyny.

Tento návod obsahuje informace, které jsou nezbytné k řádné instalaci a/nebo použití výrobku. Nesprávná instalace a/nebo nevhodné použití či údržba povedou k neuspokojivému výkonu a možné závadě.

Výrobce nepřejímá žádnou odpovědnost za jakékoli zranění nebo poškození výrobku vyplývající z následujícího:

- Nesprávné instalace, sestavení nebo připojení včetně nadměrného napětí
- Nesprávná údržba nebo použití jiných náhradních dílů než originálních dílů dodaných výrobcem
- Úpravy výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Společnost Dometic si vyhrazuje právo změnit vzhled a specifikace výrobku.

7 Technický popis

Chladicí zařízení chladí a hluboce mrazí potraviny. Chlazení je provedeno pomocí bezúdržbového chladicího okruhu bez CFC s kompresorem. Silná izolace a výkonný kompresor zajišťují rychlé chlazení.

Chladicí přístroj je přenosný.

Chladicí zařízení dokáže odolat krátkodobému sklonu 30 ° , například na lodích.

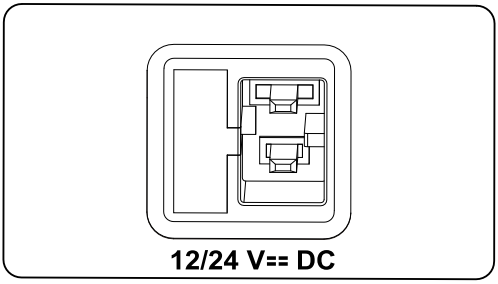
7.1 Funkční rozsah

- Třístupňový snímač baterie k ochraně baterie vozidla: Chladicí zařízení se automaticky vypne při nízkém napětí baterie
- Displej se zobrazováním teploty ve °C a °F
- Nastavení teploty pomocí dvou tlačítek v krocích po 1 °C (1 °F)
- Zobrazení funkce stmívání se 3 úrovněmi jasu
- Integrované rukojeti
- Uchycení bezpečnostním pásem

7.2 Ovládací a indikační prvky

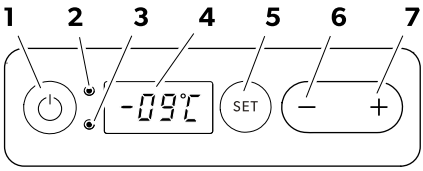
Přívodní zdířka:

2



Ovládací panel:

3



Položka na obr. **3** **na stránce 243**	**Popis**	**Vysvětlení**	
1	Tlačítko ⏻	Stisknutím po dobu 1 … 2 s zapíná či vypíná chladicí box.	
2	Kontrolka LED **POWER**	Indikace stavu:	
		Svítí zeleně	Kompresor je zapnutý
		Svítí oranžově	Kompresor je vypnutý
		Bliká oranžově	Displej automaticky vypnutý z důvodu nízkého napětí baterie
3	Kontrolka LED **ERROR**	Bliká červeně	Označuje chybu, která brání chladicímu boxu v provozu (viz)
4	Display	Zobrazuje informace	

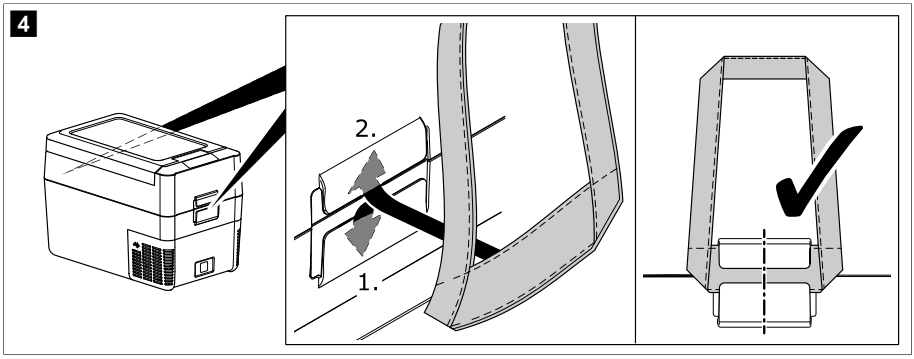
Položka na obr. 3 na stránce 243	Popis	Vysvětlení
5	Tlačítko **SET**	Výběr režimu zadávání: • Zadání požadované teploty • Nastavení zobrazení stupňů Celsia nebo Fahrenheita • Nastavení snímače baterie • Nastavení jasu displeje
6	Tlačítko **–**	Po jednom stisknutí snižuje nastavenou hodnotu
7	Tlačítko **+**	Po jednom stisknutí zvyšuje nastavenou hodnotu

8 Před prvním použitím

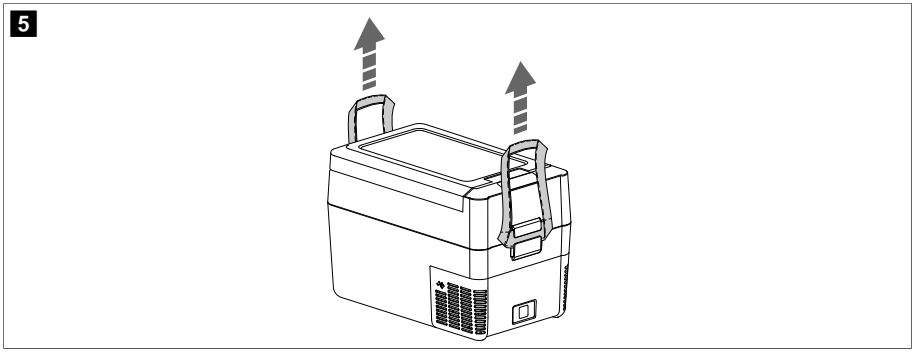
Než chladicí zařízení poprvé zapnete, z hygienických důvodů jej zevnitř i zvenčí vyčistěte vlhkým hadříkem (viz též Otevření nebo sejmutí víka na stránce 246 a Čištění a péče na stránce 254).

8.1 Připevnění rukojetí

1. Upevněte rukojeti podle obrázku.



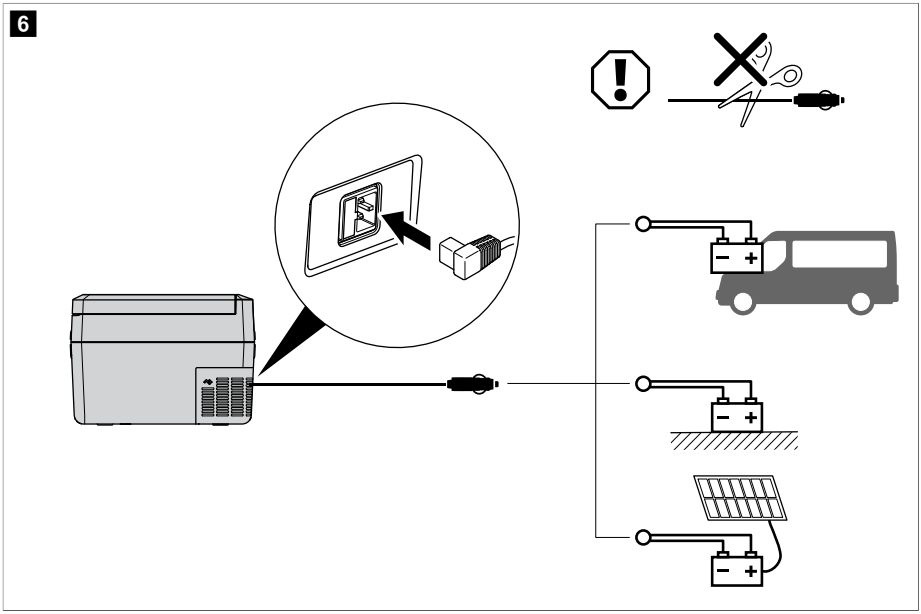
2. Chladicí zařízení vždy noste za obě rukojeti, jak je znázorněno na obrázku.



9 Připojení chladicího přístroje

POZOR! Nebezpečí poškození
K ochraně zařízení obsahuje dodaný kabel stejnosměrného proudu pojistku uvnitř zástrčky.
Neodstraňujte zástrčku stejnosměrného proudu s pojistkou. Používejte pouze dodaný kabel stejnosměrného proudu.

> Připojte zařízení ke zdroji stejnosměrného napětí podle obrázku.



10 Použití

Abyste zabránili odpadu z potravin, dbejte následujícího:
- Udržujte výkyvy teploty co nejnižší.
- Potraviny skladujte takovým způsobem, aby vzduch mohl stále dobře cirkulovat.
- Teplotu podle potřeby přizpůsobte množství a druhu potravin.
- Má-li chladicí zařízení více komor, skladujte různé potraviny v takové komoře, ve které je náležitá teplota.
- Potraviny mohou snadno pohlcovat nebo uvolňovat zápach nebo vůni. Potraviny vždy uchovávejte zakryté nebo v uzavřených nádobách/lahvích.

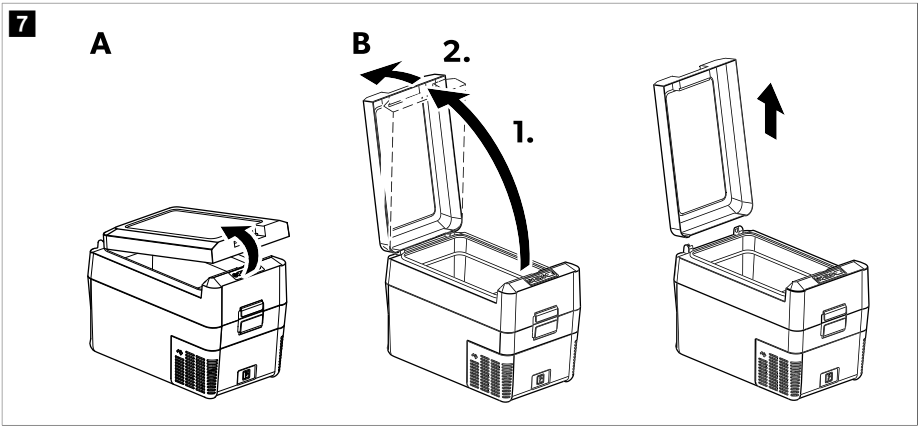
10.1 Úspora energie

> Zvolte dobře větrané místo, které je chráněno před přímým slunečním zářením.
> Teplé pokrmy nechejte před uložením do chladicího přístroje vychladnout.
> Neotevírejte chladicí přístroj častěji, než je nezbytně nutné.
> Nenechávejte chladicí přístroj otevřený déle, než je nutné.

> Pokud je chladicí zařízení vybaveno košem: Pro optimální spotřebu elektrické energie umístěte zásobník podle polohy při dodání.
> Pravidelně ověřujte, že těsnění víka stále řádně sedí.
> Zabraňte vzniku zbytečně nízkých vnitřních teplot.

10.2 Otevření nebo sejmutí víka

> Chcete-li víko otevřít či sundat, postupujte podle obrázku:



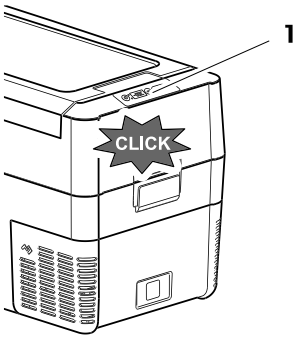
10.3 Používání chladicího přístroje

POZOR! Riziko přehřátí
Vždy zajistěte dostatečné větrání, aby se teplo vytvářené během provozu mohlo rozptýlit. Pamatujte, že nesmí být zakryty větrací otvory. Zajistěte, aby byl přístroj postaven v dostatečné vzdálenosti od stěn nebo předmětů tak, aby kolem něj mohl proudit vzduch.

POZOR! Nebezpečí poškození v případě příliš nízké teploty
Dbejte, aby byly v chladicím přístroji skladovány pouze předměty nebo potraviny, které je dovoleno chladit za nastavené teploty.

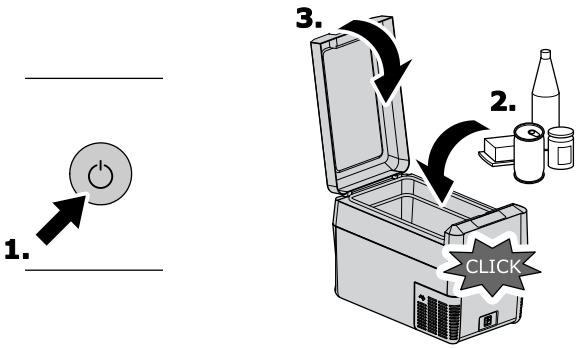
> Zajištění nebo odjištění víka chladicího zařízení:

8



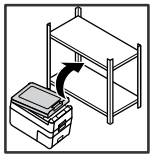
> Zapnutí chladicího přístroje:

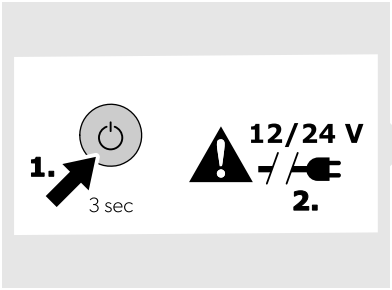
9

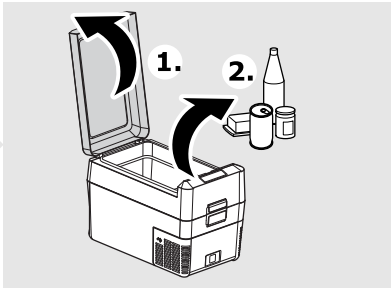


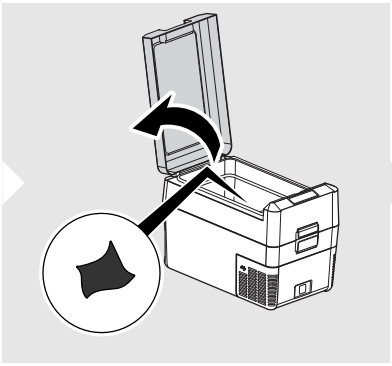
› Vypněte chladicí přístroj:

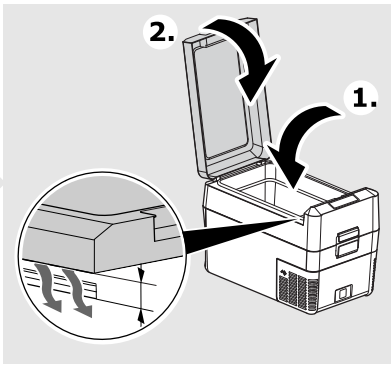
10







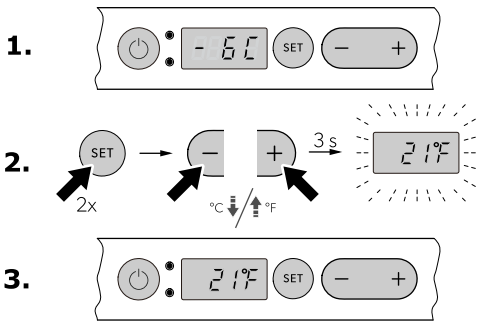




10.4 Výběr jednotek pro zobrazení teploty

> Vyberte jednotku teploty podle obrázku:

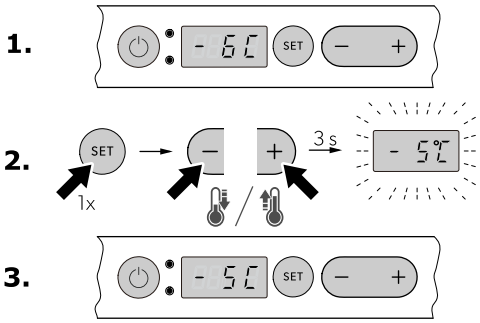
11



10.5 Nastavení teploty

> Nastavte teplotu podle obrázku:

12



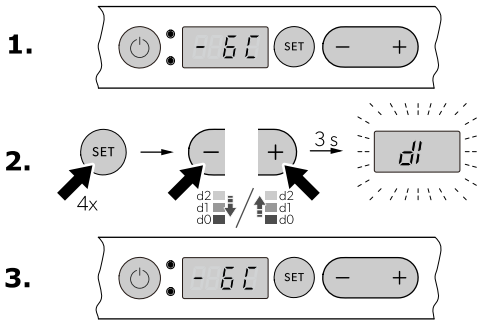
10.6 Nastavení jasu displeje

POZNÁMKA

- Tovární nastavení jasu displeje je **d0** (výchozí).
- Dojde-li k poruše, nastavení jasu displeje se změní na **d0**. Jakmile dojde k vyřešení problému, jas displeje se vrátí na dříve zvolené nastavení.

› Nastavte jas displeje podle obrázku:

13



10.7 Nastavení snímače baterie

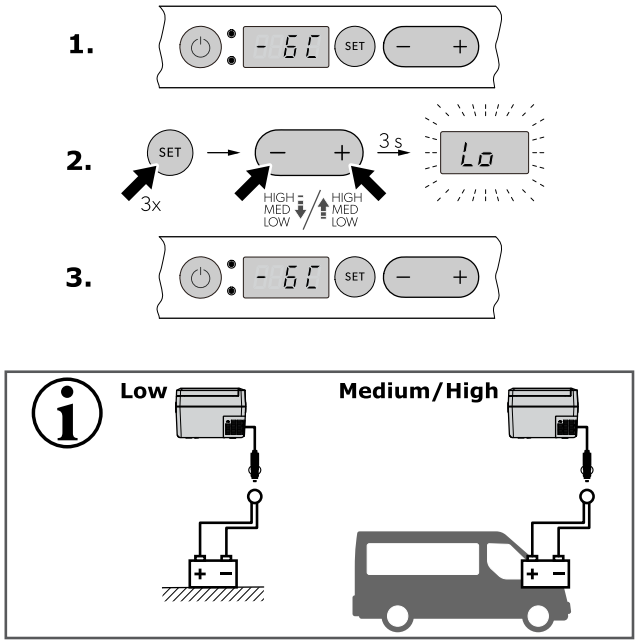
POZOR! Nebezpečí poškození
Po vypnutí snímačem baterie nebude baterie již plně nabitá. Zamezte opakovanému spouštění nebo provozu elektrických spotřebičů bez delších fází nabíjení. Zajistěte dobití baterie.

POZNÁMKA Pokud je chladicí zařízení napájeno ze startovací baterie, vyberte režim snímače baterie **HIGH**. Pokud je chladicí zařízení připojeno k napájecí baterii, stačí režim snímače baterie **LOW**.

V režimu **HIGH** snímač baterie reaguje rychleji než při nastavení **LOW** a **MED** (viz tabulku na straně obr. 14 na stránce 251).

> Připojte snímač baterie podle obrázku:

14



		Low	Medium	High
12 V	OFF	10.1 V	11.2 V	11.8 V
	ON	11.4 V	12.2 V	12.6 V
24 V	OFF	21.5 V	24.1 V	24.6 V
	ON	23.0 V	25.3 V	26.2 V

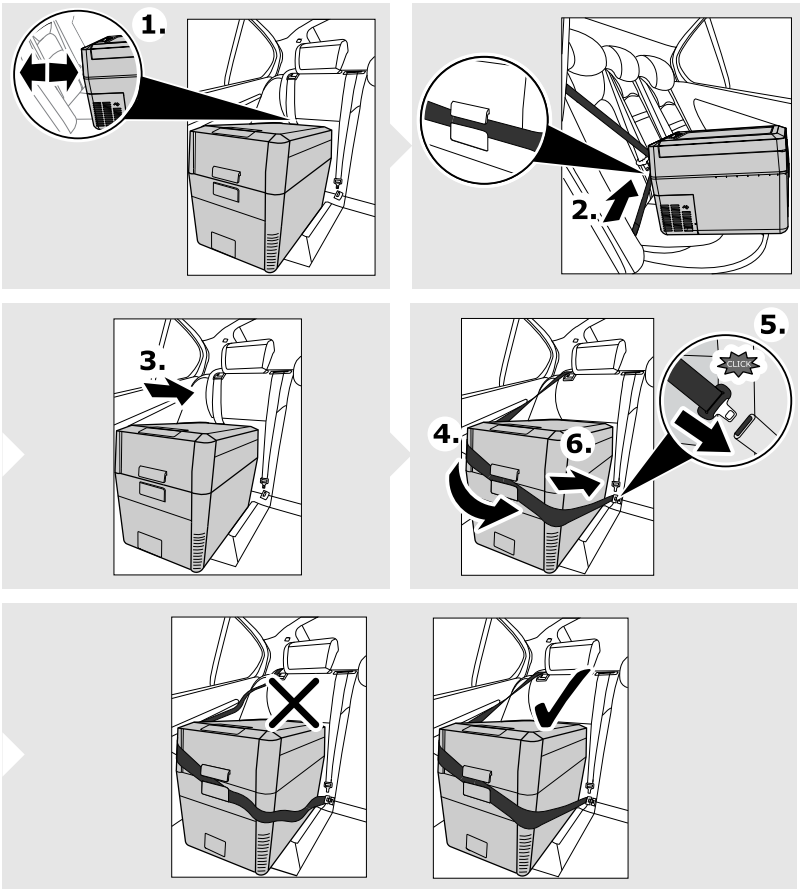
10.8 Připevnění chladicího zařízení při přepravě

VÝSTRAHA! Riziko zranění
Ujistěte se, že je chladicí přístroj řádně připevněn. Jinak by se mohl uvolnit a způsobit vážná zranění cestujícím při prudkém brzdění.

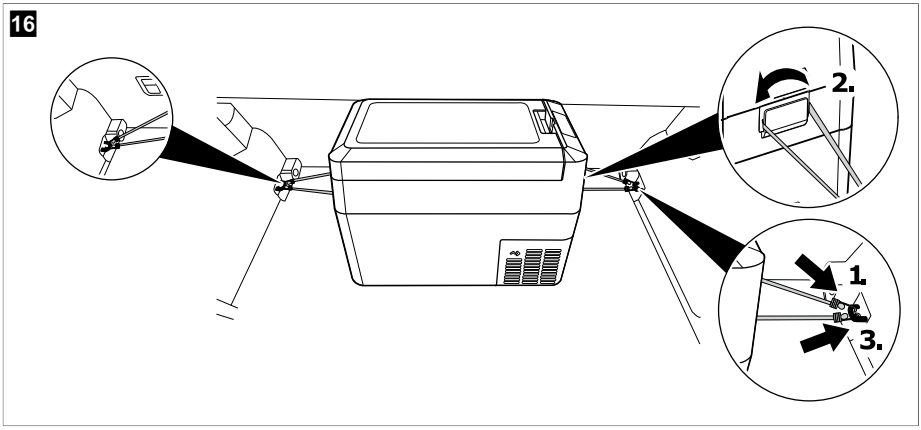
Při přepravě chladicího přístroje ve vozidle můžete přístroj uchytit bezpečnostním pásem nebo stahovacími pásy na zavazadla, aby zůstal ve své poloze.

> Při uchycení pomocí **bezpečnostního pásu** postupujte podle obrázku:

15



> Při uchycení **stahovacími pásy na zavazadla** postupujte podle obrázku:



10.9 Rozmrazování chladicího přístroje

Vzdušná vlhkost se může srážet uvnitř chladicího přístroje nebo na výparníku. Tím se snižuje chladicí výkon.

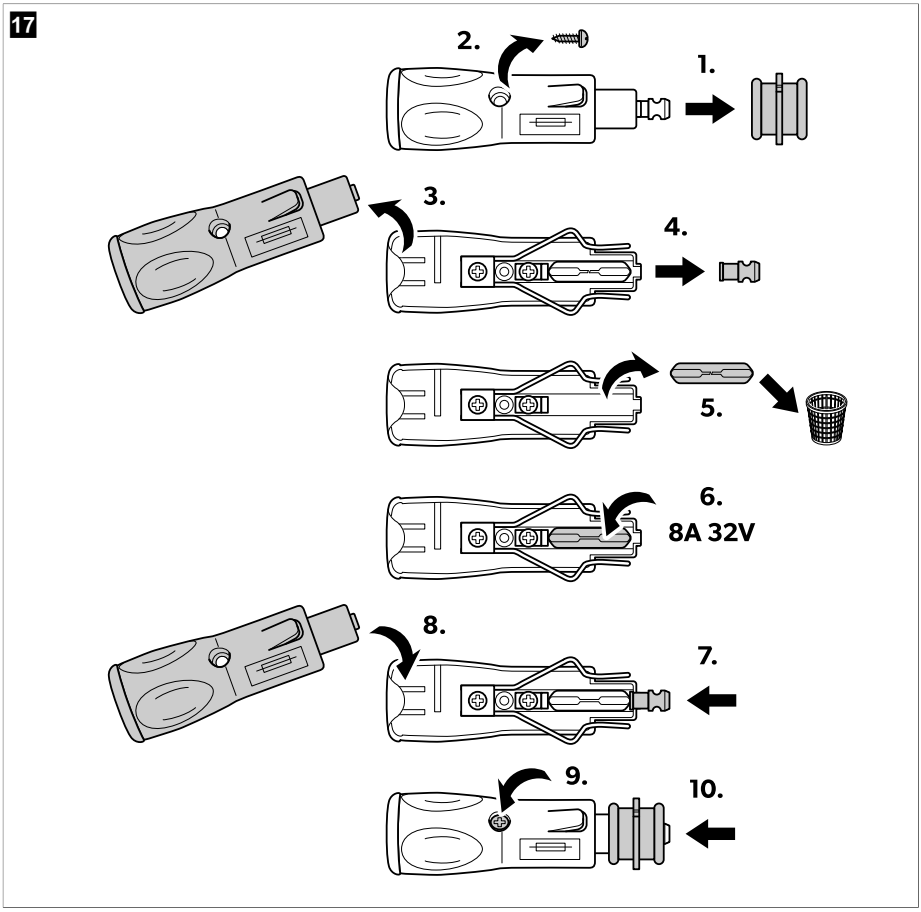
POZOR! Nebezpečí poškození
Nepoužívejte k odstraňování ledu nebo k uvolňování přimrzlých předmětů špičaté nástroje.

Při odmrazování chladicího přístroje postupujte takto:

1. Vyjměte obsah z chladicího přístroje.
2. V případě potřeby dejte obsah do jiného chladicího přístroje, aby nezteplal.
3. Vypněte chladicí přístroj.
4. Nechejte víko otevřené.
5. Otřete odmraženou vodu.

10.10 Výměna pojistky stejnosměrné zástrčky

› Vyměňte vadnou pojistku za novou stejného typu a o stejné hodnotě, viz obrázek:



10.11 Výměna desky plošných spojů světla

POZOR! Nebezpečí poškození
Aby se zamezilo nebezpečí, výměnu osvětlení může provést pouze výrobce, zástupce servisu nebo podobně kvalifikovaná osoba.

11 Čištění a péče

UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem
Ujistěte se, že před každým čištěním nebo údržbou odpojíte chladicí box od zdroje napájení.

POZOR! Nebezpečí poškození

> Nikdy nečistěte chladicí přístroj pod tekoucí vodou nebo ve vodní lázni.
> Při čištění nepoužívejte brusné čisticí prostředky ani tvrdé předměty.

> Pokud je to nutné, očistěte přístroj zevnitř a zvenčí vlhkým hadrem.
> Zajistěte, aby vstupní ani výstupní ventilační otvory chladicího přístroje nebyly zaprášené a znečištěné. Zajistíte tak odvod tepla a předejdete poškození přístroje.

12 Řešení problémů

Porucha	Možná příčina	Návrh řešení
Provoz ze stejnosměrné napájecí zásuvky: Zařízení nefunguje, kontrolka LED nesvítí.	Stejnosměrná napájecí zásuvka ve vašem vozidle není pod napětím.	Musí být zapnuté zapalování a vozidlo musí do stejnosměrné napájecí zásuvky přivádět proud.
Zařízení nechladí (zástrčka je připojená, kontrolka LED **POWER** oranžově bliká)	Kompresor je vadný.	Kontaktujte autorizovaného zástupce servisu.
Zařízení nechladí (zástrčka je připojená, svítí kontrolka LED **ERROR**)	Napětí baterie je příliš nízké.	Zkontrolujte baterii a v případě potřeby ji dobijte.
Provoz ze stejnosměrné napájecí zásuvky: Zařízení nefunguje, kontrolka LED POWER nesvítí (zapalování je zapnuté)	Zásuvka stejnosměrného napětí je znečištěná. Následkem je špatný elektrický kontakt.	> Pokud se zástrčka přístroje v zásuvce stejnosměrného proudu velmi zahřívá, očistěte zásuvku nebo zkontrolujte, zda je zástrčka správně instalována.
	Pojistka zástrčky stejnosměrného proudu je přepálená.	> Vyměňte pojistku zástrčky stejnosměrného proudu, viz Výměna pojistky stejnosměrné zástrčky na stránce 254.
	Spálená pojistka stejnosměrného proudu přístroje.	> Kontaktujte autorizovaného zástupce servisu.
	Pojistka vozidla je přepálená.	> Vyměňte pojistku stejnosměrné zásuvky vozidla. Viz návod k obsluze vašeho vozidla.
Kontrolka LED **ERROR** nepřetržitě 3krát bliká po dobu více než 2 min	Chladicí zařízení není vadné.	Je vyžadována prohlídka autorizovaným opravárenským střediskem. Kontaktujte podporu: dometic.com/support

13 Záruka

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, kontaktujte pobočku výrobce ve vaší zemi nebo svého prodejce (viz dometic.com/dealer).

K vyřízení opravy nebo záruky nezapomeňte odeslat následující dokumenty:

- kopii účtenky s datem zakoupení,
- uvedení důvodu reklamace nebo popis vady.

Upozorňujeme, že oprava svépomocí nebo neodborná oprava může ohrozit bezpečnost a vést ke ztrátě záruky.

14 Likvidace



Recyklace výrobků s nevyměnitelnými bateriemi, dobíjecími bateriemi nebo světelnými zdroji:

- Pokud výrobek obsahuje nevyměnitelné baterie, dobíjecí baterie nebo světelné zdroje, nemusíte je před likvidací odstraňovat.
- Pokud budete chtít výrobek definitivně zlikvidovat, informace o příslušném postupu v souladu s platnými předpisy pro likvidaci vám sdělí místní recyklační středisko nebo specializovaný obchodník.



Recyklace obalového materiálu: Kdekoli je to možné, třiďte obalový materiál do příslušných kontejnerů.

15 Technické údaje



POZNÁMKA Minimální teplota, která se zobrazuje v části "Chladicí výkon", nemusí být dosažitelná v případě, že okolní teplota přesahuje 32 °C, respektive 43 °C.

V závislosti na modelu chladicího zařízení se jako chladivo používá médium R134a nebo R600a. Informace o použitém chladivu naleznete na typovém štítku.

	CDF2 36 (č. výr. 97000150884)	**CDF2 36 (č. výr. 9600028780)**
Celkový objem	31 L	
Napětí	12 / 24 V⎓	
Jmenovitý proud		
12 V⎓	7 A	7 A
24 V⎓	3 A	3 A
Vstup napájení	48 W	40 W
Chladicí výkon	–15 °C … 10 °C	
Klimatická třída	N, T	N
Okolní teplota	16 °C … 43 °C	16 °C … 32 °C
Chladivo	R600a	R134a
Množství chladiva	14 g	38 g
Potenciál skleníkových plynů (GWP)	0	1430
Rozměry (ŠxHxV)	564 × 340 × 398 mm	
Hmotnost	10,7 kg	10,5 kg
Zkoušky/certifikáty	CE UKCA E24	

U modelů, které používají chladivo R134a, platí: Obsahuje fluorované skleníkové plyny.

Chladicí jednotka je hermeticky utěsněná.

Magyar

1 Fontos információk..... 257
2 Szimbólumok magyarázata..... 257
3 Biztonsági útmutatások..... 258
4 A készüléken látható szimbólumok magyarázata..... 259
5 A csomag tartalma..... 260
6 Rendeltetésszerű használat..... 260
7 Műszaki leírás..... 261
8 Az első használat előtt..... 263
9 A hűtőkészülék csatlakoztatása..... 264
10 Üzemeltetés..... 264
11 Tisztítás és karbantartás..... 274
12 Hibaelhárítás..... 274
13 Garancia..... 275
14 Ártalmatlanítás..... 275
15 Műszaki adatok..... 275

1 Fontos információk

A termék mindenkori szakszerű telepítése, használata és karbantartása érdekében kérjük figyelmesen olvassa el az ebben a termék kézikönyvben található utasításokat, irányelveket és figyelmeztetéseket, valamint mindig tartsa be ezeket. Ezt az útmutatót a termék közelében KELL tartani.

A termék használatba vételével Ön kijelenti hogy figyelmesen elolvasta az összes utasítást, irányelvet és figyelmeztetést, valamint megértette és elfogadja az itt leírt szerződési feltételeket. Ön elfogadja, hogy kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra és a jelen termék kézikönyvben leírt útmutatásoknak, irányelveknek és figyelmeztetéseknek, valamint a hatályos törvényeknek és szabályozásoknak megfelelően használja ezt a terméket. Az itt leírt utasítások és figyelmeztetések elolvasásának és betartásának elmulasztása saját és mások sérüléséhez, a termék vagy a közelben található más anyagi javak károsodásához vezethet. Ez a termék kézikönyv és a benne található utasítások, irányelvek és figyelmeztetések, valamint a kapcsolódó dokumentációk módosulhatnak és frissülhetnek. Naprakész termékinformációkért látogasson el a következő honlapra: documents.dometic.com.

2 Szimbólumok magyarázata

A figyelmeztető szavak a biztonsági utasítások, valamint a vagyoni károk elkerülésére szolgáló utasítások jelzésére szolgálnak, továbbá a veszély súlyosságát is jelzik.



VESZÉLY!
Veszélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülést vagy halált okoz, ha nem kerülik el.



FIGYELMEZTETÉS!
Veszélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülést vagy halált okozhat, ha nem kerülik el.



VIGYÁZAT!
Veszélyes helyzetet jelöl, amely könnyű vagy mérsékelt sérülést okozhat, ha nem kerülik el.



FIGYELEM!
Olyan helyzetet jelöl, amely vagyoni kárt okozhat, ha nem kerülik el.

3 Biztonsági útmutatások

FIGYELMEZTETÉS! Robbanásveszély
Tilos a hűtőkészülékben robbanékony anyagokat, például gyúlékony hajtógázt tartalmazó permetpalackokat tárolni.

FIGYELMEZTETÉS! Áramütés miatti veszély
- Ne használja a hűtőkészüléket, ha az láthatóan megsérült.
- Ha a hűtőkés tápkábele megsérül, azt a biztonsági kockázat elkerülése érdekében ki kell cserélni a gyártótól vagy annak szervizétől beszerezhető megfelelő tápkábellel vagy szerelvénnyel.
- Ezen a hűtőkészüléken csak képzett szakember végezhet javításokat. A helytelen javítások jelentős veszélyeket okozhatnak.
- A készüléket olyan aljzatba illessze be, amely biztosítja a megfelelő csatlakozást, különösen akkor, ha a készüléket földelni kell.

FIGYELMEZTETÉS! Tűzveszély
- A hűtőkészülék elhelyezésekor ügyeljen arra, hogy a tápkábel ne csípődjön be és ne károsodjon.
- Ne helyezzen el több hordozható aljzatot, vagy hordozható tápegységet a készülék hátsó részénél.
- A hűtőkör sérülése esetén:
  - Tartsa távol a hűtőkészüléktől a nyílt lángokat és a lehetséges szikraforrásokat.
  - Alaposan szellőztesse a helyiséget.
  - Kapcsolja ki a hűtőkészüléket.
- Éghető hűtőközeggel üzemelő hűtőkészülékeknél: A hűtőkör kis mennyiségű környezetbarát, de gyúlékony hűtőközeget tartalmaz. Nem károsítja az ózonréteget és nem növeli az üvegházhatást. A kiszivárgó hűtőközeg meggyulladhat.
- A készülékházban, vagy a beépítési szerkezetben lévő szellőzőnyílásokat tilos eltorlaszolni.
- A leolvasztási művelet felgyorsítására ne használjon mechanikus eszközöket, vagy más anyagokat, kivéve, ha a gyártó ezt javasolja.
- Ne nyissa fel, vagy ne károsítsa a hűtőkört.
- Ne használjon elektromos készülékeket a hűtőkészülék belsejében, kivéve, ha ezeket a készülékeket a gyártó erre a célra javasolja.

FIGYELMEZTETÉS! Egészségkárosodás veszélye
- A hűtőkészülék 8 év feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékelési és mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a készülék biztonságos használatát és az abból eredő veszélyeket megértve használhatják.
- A 3 és 8 év közötti gyermekek már kivehetnek és berakhatnak élelmiszereket a hűtőkészülékekbe.
- A gyermekeket felügyelni kell annak érdekében, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.

VIGYÁZAT! Áramütés miatti veszély
- A hűtőkészülék üzembe helyezése előtt ügyeljen arra, hogy a vezeték és a dugasz száraz legyen.
- Válassza le a hűtőkészüléket az áramellátásról
  - Minden tisztítás és ápolás előtt
  - Minden használat után

VIGYÁZAT! Egészségkárosodás veszélye
- Az élelmiszer szennyeződésének elkerülése érdekében tartsa be a következő útmutatásokat:

- Ellenőrizze, hogy a hűtőkészülék hűtési teljesítménye megfelel-e a hűtendő élelmiszerek követelményeinek.
- Élelmiszert csak eredeti csomagolásban vagy megfelelő tárolókban szabad tárolni.
- Ha hosszabb időszakokra kinyitja a hűtőkészüléket, azzal jelentősen megnövekedhet a hőmérséklet a készülék rekeszeiben.
- Tisztítsa meg rendszeresen az élelmiszerrel érintkező felületeket és a hozzáférhető lefolyórendszereket.

> Ha hosszú időre üresen hagyja a hűtőkészüléket:
  - Kapcsolja ki a hűtőkészüléket.
  - Olvassza le a hűtőkészüléket.
  - Tisztítsa meg és szárítsa meg a hűtőkészüléket.
  - A hűtőkészülék belsejében történő penészképződés elkerülése érdekében hagyja nyitva a fedelet.

FIGYELEM! Károsodás veszélye

> Ellenőrizze, hogy a típuscímkén feltüntetett feszültségadatok egyeznek-e a rendelkezésre álló energiaellátással.
> A hűtőkészüléket kizárólag a mellékelt egyenáramú csatlakozókábellel csatlakoztassa a jármű egyenáramú aljzatához.
> Soha ne húzza ki a csatlakozódugót a kábelnél fogva az aljzatból.
> Mielőtt a gyorstöltő készüléket csatlakoztatja, válassza le a hűtőkészüléket és más fogyasztókat a jármű-akkumulátorról.
> Amikor a jármű motorját leállítja, válassza le a hűtőkészüléket a hálózatról vagy húzza ki azt. Ellenkező esetben az akkumulátor lemerülhet.
> A hűtőkészülék nem alkalmas maró hatású vagy oldószert tartalmazó anyagok szállítására.
> Ne helyezze a hűtőkészüléket nyílt láng vagy más hőforrás (fűtőberendezés, erős napsugárzás, gáztűzhely stb.) közelébe.
> **Túlmelegedés kockázata!** Mindig gondoskodjon arról, hogy a hűtőkészülék minden oldalánál legyen legalább 50 mm szellőzőrés. Minden olyan tárgyat tartson távol a szellőzőterülettől, amely eltorlaszolná a hűtő szerkezeti elemekhez menő légáramlatot. Ne használja vagy tárolja a hűtőkészüléket zárt rekeszekben vagy olyan területeken, ahol nincs vagy minimális a légáramlás.
> Ne töltsön folyadékokat vagy jeget a belső tartályba.
> Soha ne merítse vízbe a hűtőkészüléket.
> Védje a hűtőkészüléket és a kábeleket a hőtől és a nedvességtől.
> A hűtőkészüléket ne tegye ki az eső hatásának.

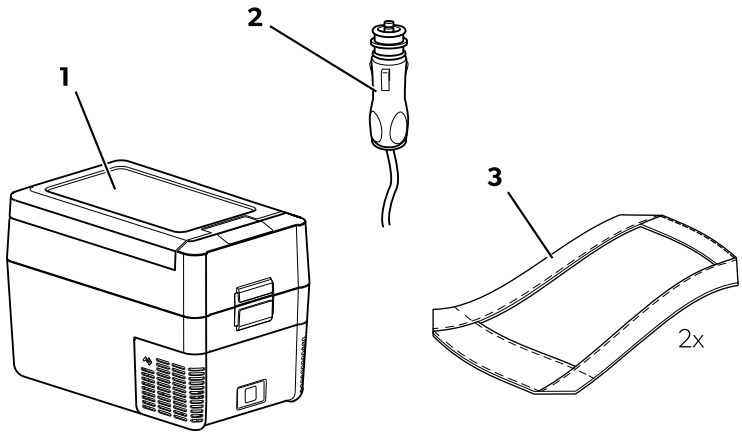
4 A készüléken látható szimbólumok magyarázata



Figyelmeztetés! Tűzveszély/gyúlékony anyagok

5 A csomag tartalma

1



Pozíció itt: . ábra **1** **260. oldal**	**Leírás**	**Mennyiség**
1	Hűtőláda	1
2	Csatlakozókábel egyenáramú csatlakozáshoz	1
3	Hordozófogantyú	2

6 Rendeltetésszerű használat

A hűtőkészülék élelmiszerek hűtésére és fagyasztására készült.

A hűtőkészülék járművek vagy hajók fedélzeti egyenáramú tápellátás aljzatáról vagy külső egyenáramú akkumulátorról üzemeltethető.

Ez a hűtőkészülék háztartási és hasonló környezetekben, például:

- üzletek, irodák és egyéb munkahelyek személyzeti konyháiban
- vidéki vendégházakban
- hotelekben, motelekben és más lakóépület típusú környezetekben
- vendégfogadó létesítményekben
- catering és hasonló nem kiskereskedelmi felhasználási területeken alkalmazható

A hűtőkészülék a következőkre is alkalmas:

- járművekben való használat
- kempingezés során való használat
- hajókon történő használat

A hűtőkészülék **nem** alkalmas a következőkre:

- korrozív, maró hatású vagy oldószert tartalmazó anyagok tárolása

Ez a hűtőkészülék nem úgy készült, hogy alkalmas legyen beépített készülékként való használatra.

Ez a termék az itt leírt utasításoknak megfelelő rendeltetésszerű használatra alkalmas.

Ez a kézikönyv olyan információkat nyújt, amelyek a termék szakszerű telepítéséhez és/vagy üzemeltetéséhez szükségesek. A hibás telepítés és/vagy a szakszerűtlen üzemeltetés vagy karbantartás elégtelen teljesítményhez és potenciálisan meghibásodáshoz vezethet.

A gyártó nem vállal felelősséget a termék olyan károsodásáért, vagy sérüléseként, amelyek a következőkre vezethetők vissza:

- Hibás beszerelés, összeszerelés vagy csatlakoztatás, ideértve a túlfeszültséget is
- Helytelen karbantartás, vagy a gyártó által szállított eredeti tartalék alkatrésztől eltérő tartalék alkatrészek használata
- A termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- Az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

A Dometic fenntartja a termék megjelenésének és specifikációjának módosítására vonatkozó jogát.

7 Műszaki leírás

A hűtőkészülék élelmiszerek hűtésére és lefagyasztására alkalmas. A hűtést karbantartást nem igénylő, CFC-mentes, kompresszorral ellátott hűtőkör biztosítja. A megbízható szigetelés és az erős kompresszor hatékony és gyors hűtést biztosít.

A hűtőkészülék hordozható.

A hűtőkészülék rövid ideig 30 ° -os dőlésszöget is elvisel, például hajókon.

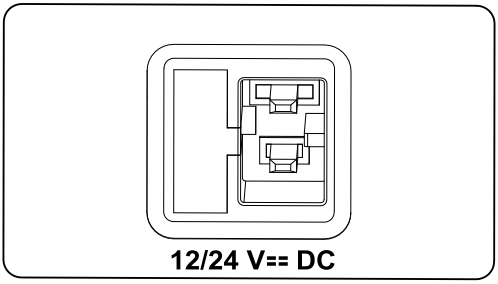
7.1 Rendelkezésre álló funkciók

- Háromfokozatú akkumulátorfelügyelő a jármű akkumulátorának védelme érdekében: A hűtőkészülék alacsony akkumulátorfeszültség esetén automatikusan kikapcsol
- Kijelző °C vagy °F egységű hőmérséklet-megjelenítéssel
- A hőmérséklet beállítása két gombbal, 1 °C-os (1 °F) léptékekben
- Kijelzőfényerő-állító funkció 3 fényerőfokozattal
- Beépített hordozófogantyúk
- Rögzítés biztonsági övvel

7.2 Kezelő- és kijelzőelemek

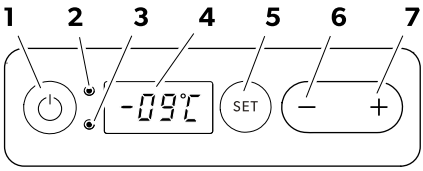
Csatlakozóaljzat:

2



Kezelőpanel:

3



Pozíció itt: . ábra **3** **262. oldal**	**Leírás**	**Magyarázat**	
1	⏻ gomb	A hűtőláda be- vagy kikapcsolása 1 … 2 s -ig történő nyomva tartás esetén.	
2	**POWER** LED-visszajelző	Állapotjelző:	
		Zölden világít	A kompresszor be van kapcsolva
		Narancssárgán világít	A kompresszor ki van kapcsolva
		Narancssárgán villog	A kijelző automatikusan kikapcsol alacsony akkumulátorfeszültség esetén
3	**ERROR** LED-visszajelző	Pirosan villog	Olyan hibát jelez, amely megakadályozza a hűtőláda működését (lásd:)
4	Kijelző	Információk megjelenítése	

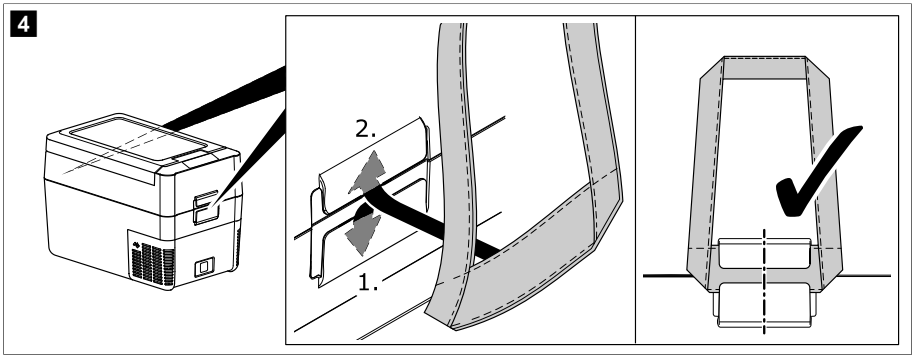
Pozíció itt: . ábra 3 262. oldal	Leírás	Magyarázat
5	**SET** gomb	Kiválasztja a beviteli módot: • Előírt hőmérsékletérték beállítása • Celsius- vagy Fahrenheit-fokban történő kijelzés • Akkumulátorfelügyelő beállítása • Kijelző fényerejének beállítása
6	**–** gomb	Egyszeri megnyomásakor csökkenti a beállítási értéket
7	**+** gomb	Egyszeri megnyomáskor növeli a beállítási értéket

8 Az első használat előtt

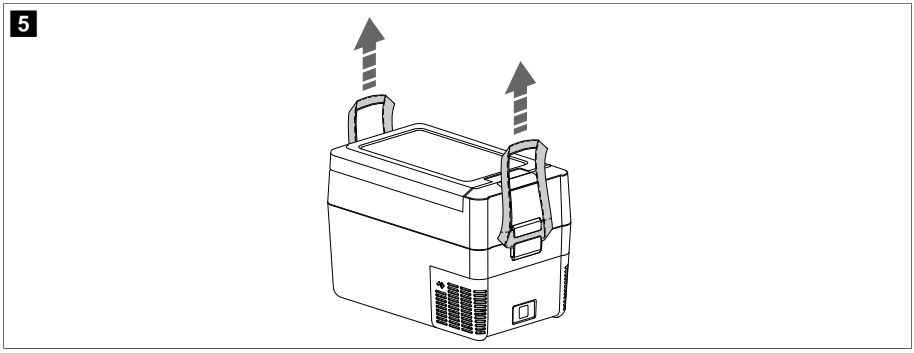
Az új hűtőkészülék üzembe helyezése előtt higiéniai okokból tisztítsa meg nedves kendővel a készülék belső és külső részét (lásd még: A fedél kinyitása vagy eltávolítása 265. oldal és Tisztítás és karbantartás 274. oldal).

8.1 A fogantyúk rögzítése

1. Rögzítse a fogantyúkat az ábrán látható módon.



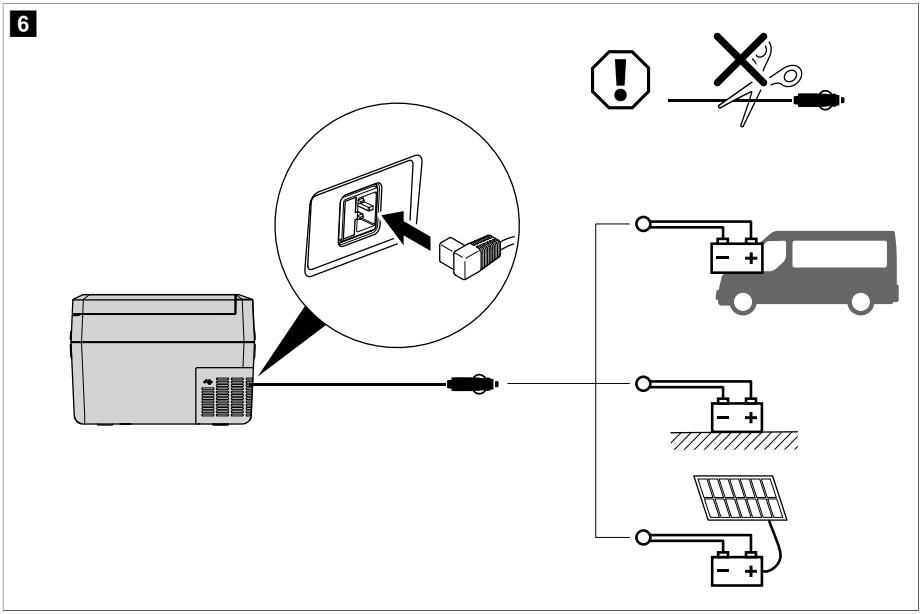
2. A hűtőkészüléket minden esetben mindkét fogantyúnál fogva mozgassa.



9 A hűtőkészülék csatlakoztatása

FIGYELEM! Károsodás veszélye
A készülék védelme érdekében a csomagban található egyenáramú kábel dugaszának belsejében egy biztosíték található. **Ne** távolítsa el a biztosítékkal rendelkező egyenáramú dugaszt. Csak a mellékelt egyenáramú csatlakozókábelt használja.

> Az ábrán látható módon csatlakoztassa a készüléket az egyenáramú tápforráshoz.



10 Üzemeltetés

Az élelmiszer-pazarlás elkerülése érdekében vegye figyelembe a következőket:
- Tartsa a lehető legalacsonyabb szinten a hőmérséklet ingadozását.
- Úgy rendezze el az élelmiszert, hogy a levegő jól tudjon áramolni.
- Adott esetben a hőmérsékletet az élelmiszer mennyiségéhez és típusához állítsa be.
- Ha a hűtőkészülék több rekesszel rendelkezik, a különböző élelmiszereket abban a rekeszben tárolja, amelynek a hőmérséklete a célra megfelelő.
- Az élelmiszerek könnyen felvesznek vagy kibocsátanak szagokat vagy ízeket. Az élelmiszereket mindig lefedve vagy zárt edényekben/palackokban tárolja.

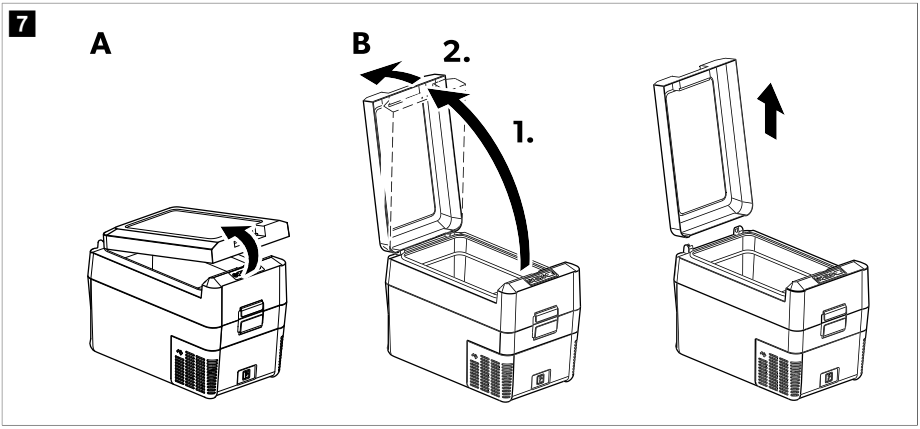
10.1 Energiatakarékosság

> Olyan jól szellőző helyet válasszon ki, amely védve van a közvetlen napsugárzástól.
> Hagyja lehűlni a meleg ételeket, mielőtt azokat hűtés céljára a hűtőkészülékbe helyezné.
> Ne nyissa ki a szükségesnél gyakrabban a hűtőkészüléket.
> Ne hagyja nyitva a szükségesnél hosszabb ideig a hűtőkészüléket.

> Ha a hűtőkészülék rendelkezik kosárral: Az optimális energiafogyasztás érdekében a kosarat a kiszállítási helyzetbe pozicionálja.
> Rendszeresen ellenőrizze, hogy a fedél megfelelően illeszkedik-e.
> Kerülje a szükségtelenül alacsony hőmérsékletet.

10.2 A fedél kinyitása vagy eltávolítása

> A fedél kinyitásához vagy eltávolításához az alábbiak szerint járjon el:



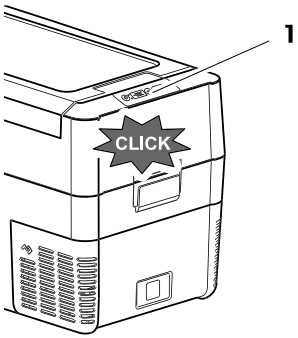
10.3 A hűtőkészülék használata

FIGYELEM! Túlmelegedés kockázata
Mindig ügyeljen arra, hogy elegendő legyen a szellőzés, így az üzemeltetés közben keletkező hő távozni tud. Ügyeljen arra, hogy a szellőzőnyílások ne legyenek lefedve. A levegő keringetése érdekében gondoskodjon arról, hogy a készülék megfelelő távolságra legyen a falaktól vagy tárgyaktól.

FIGYELEM! Túl alacsony hőmérséklet miatti károsodás veszélye
Ügyeljen arra, hogy csak olyan tárgyak, ill. áruk legyenek a hűtőkészülékben, amelyek lehűthetők a kiválasztott hőmérsékletre.

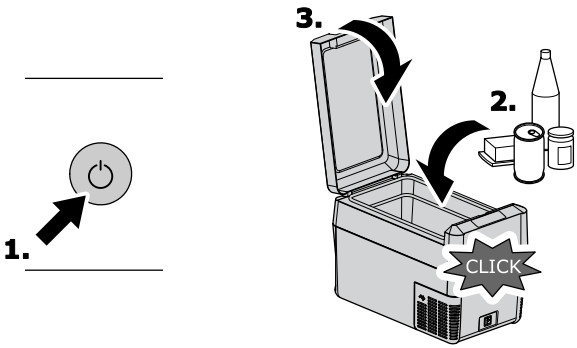
> A hűtőkészülék fedelének reteszelése vagy kinyitása:

8



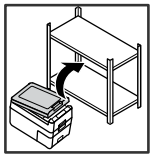
> A hűtőkészülék bekapcsolása:

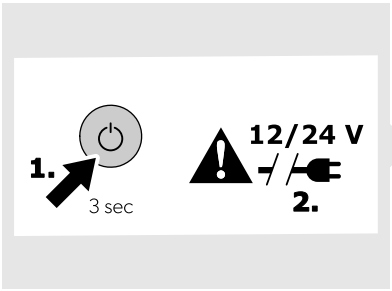
9

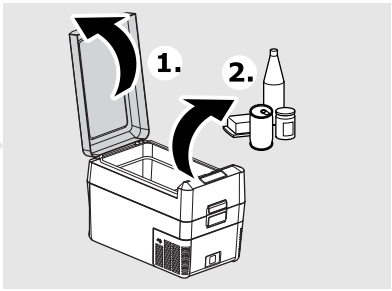


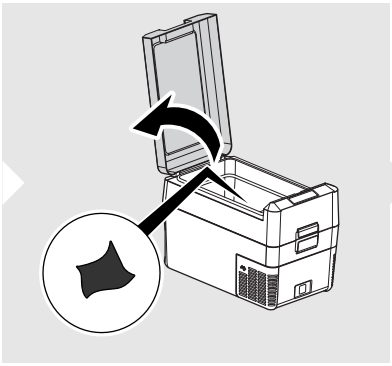
> A hűtőkészülék kikapcsolása:

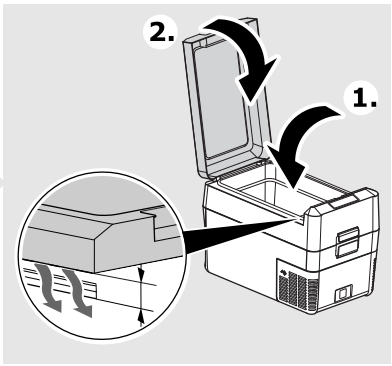
10







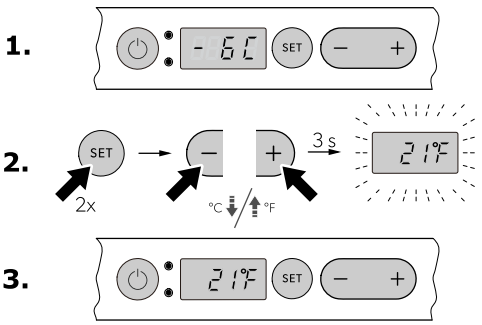




10.4 A hőmérséklet mértékegységének kiválasztása

> Válassza ki a hőmérséklet mértékegységét az ábrán látható módon:

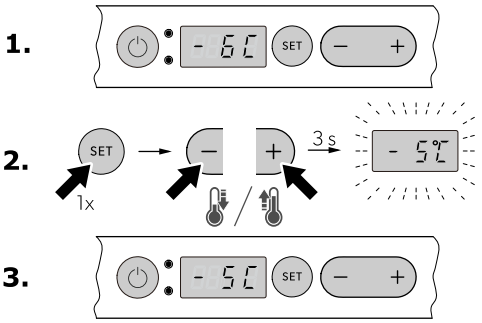
11



10.5 A hőmérséklet beállítása

> Állítsa be a hőmérsékletet az ábrán látható módon:

12



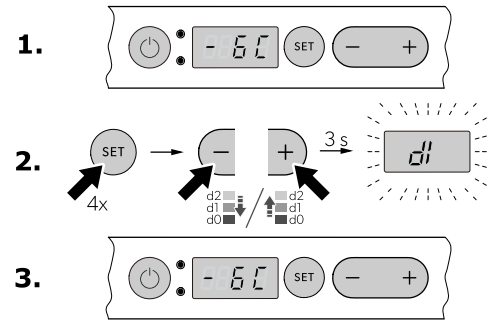
10.6 A kijelző fényerejének beállítása

MEGJEGYZÉS

- A kijelző fényerejének gyári beállítása **d0** (alapértelmezett).
- Hiba esetén a kijelző fényerejének beállítása **d0** értékre változik. A hiba elhárítása után a kijelző fényereje visszaáll az előzőleg kiválasztott beállításra.

> Állítsa be a kijelző fényerejét az ábrán látható módon:

13



10.7 Az akkumulátorfelügyelő beállítása

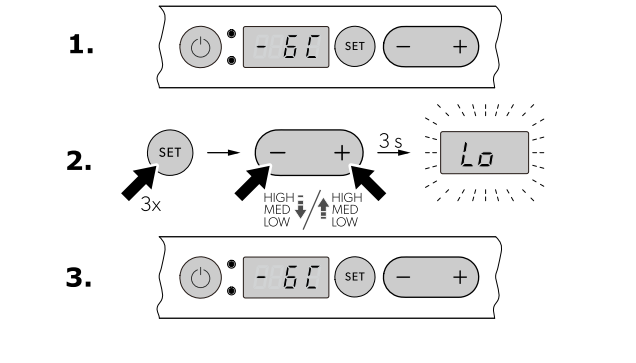
FIGYELEM! Károsodás veszélye
Az akkumulátorfelügyelő általi kikapcsolás esetén az akkumulátor teljes töltése már nem biztosított. Kerülje az ismételt indításokat vagy az áramfogyasztók hosszabb feltöltési fázisok nélküli üzemeltetését. Gondoskodjon az akkumulátor újratöltéséről.

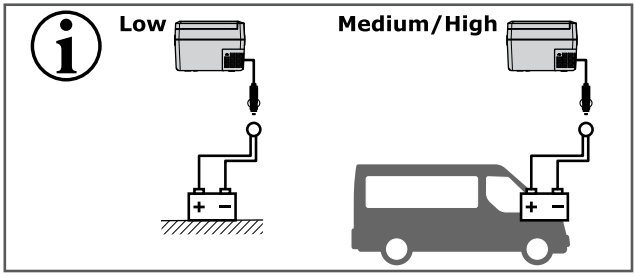
MEGJEGYZÉS Ha a hűtőkészüléket az indítóakkumulátorról használja, akkor válassza a **HIGH** akkumulátorfelügyelő üzemmódot. Ha a hűtőkészüléket kiegészítő akkumulátorról használja, akkor elegendő a **LOW** akkumulátorfelügyelő üzemmód.

HIGH üzemmódban az akkumulátorfelügyelő gyorsabban reagál, mint a **LOW** és **MED** szinteken (lásd a táblázatot itt: . ábra **14** 270. oldal).

› Az ábrának megfelelően állítsa be az akkumulátorfelügyelőt:

14





		Low	Medium	High
12 V	OFF	10.1 V	11.2 V	11.8 V
	ON	11.4 V	12.2 V	12.6 V
24 V	OFF	21.5 V	24.1 V	24.6 V
	ON	23.0 V	25.3 V	26.2 V

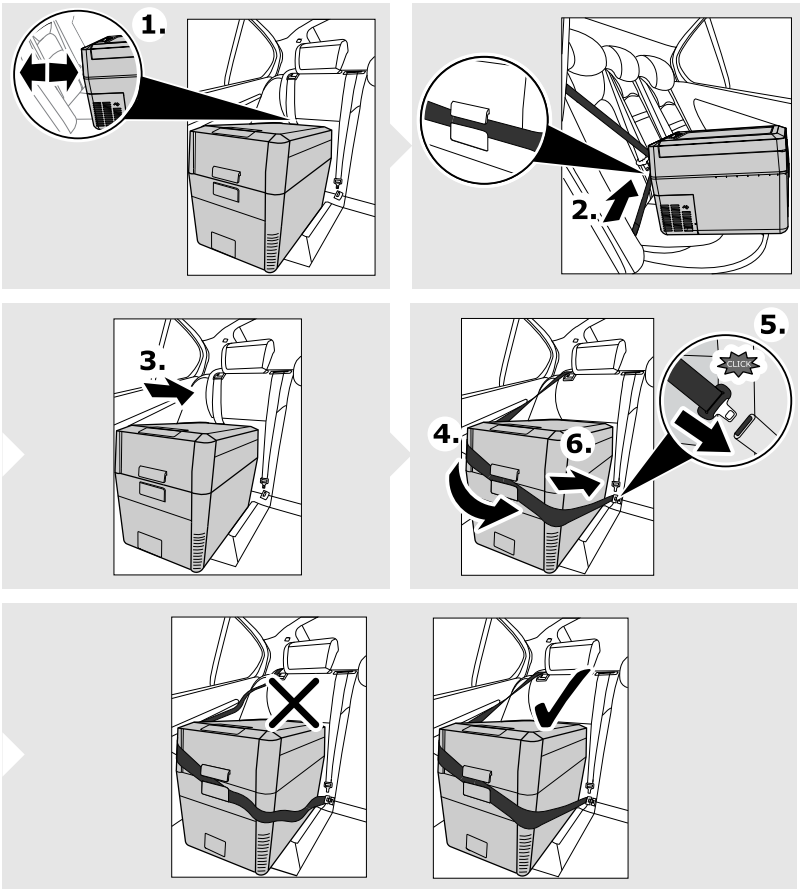
10.8 A hűtőkészülék rögzítése szállításkor

FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata
Győződjön meg a hűtőkészülék helyes rögzítéséről. Ellenkező esetben elmozdulhat és erős fékezéskor az utasok súlyos sérülését okozhatja.

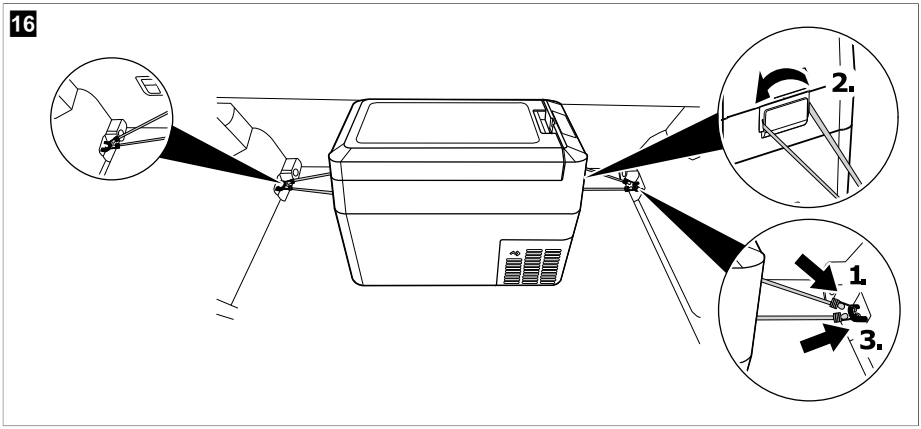
A hűtőkészülék járműben történő szállítása során a készüléket a biztonsági övvel vagy a csomagrögzítőkkel biztosíthatja elmozdulás ellen.

> **Biztonsági övvel** történő rögzítés esetén az ábrán bemutatott módon járjon el:

15



> **Csomagrögzítőkkel** történő rögzítés esetén az ábrán bemutatott módon járjon el:



10.9 A hűtőkészülék leolvasztása

A levegő nedvességtartalma jeget képezhet a hűtőkészülék belső terében vagy az elpárologtatón. Emiatt csökken a hűtési teljesítmény.

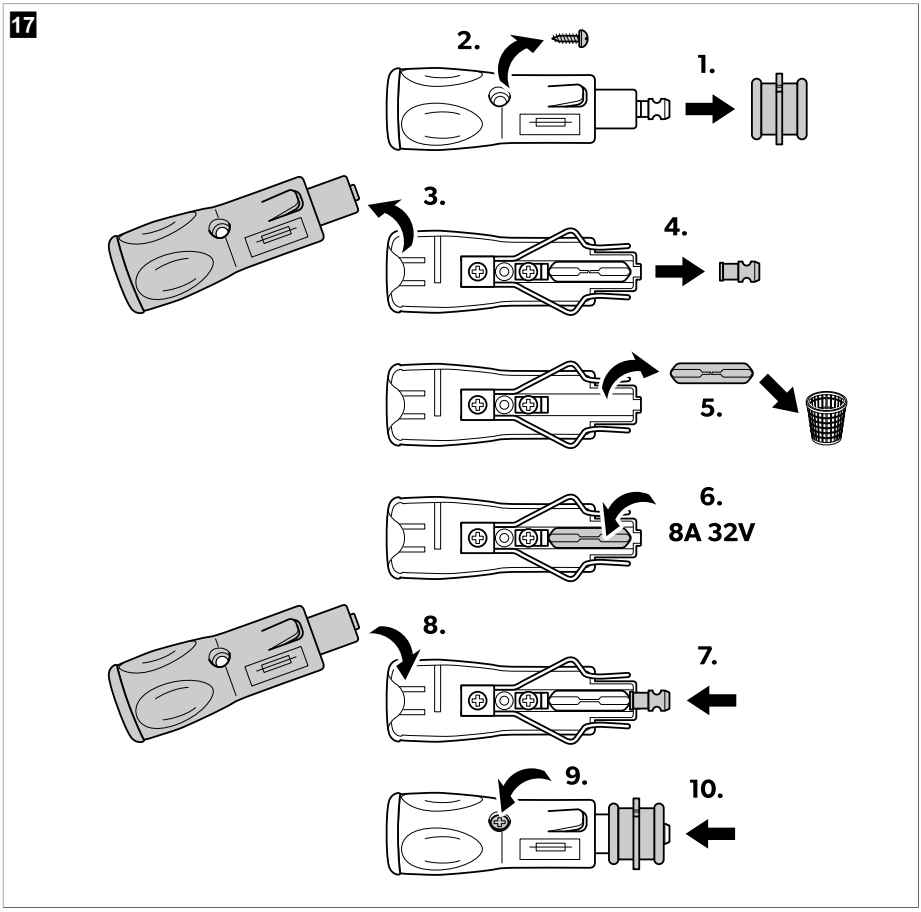
FIGYELEM! Károsodás veszélye
Soha ne használjon kemény vagy hegyes végű eszközöket a jég eltávolításához vagy a fagyott tárgyak lazításához.

A hűtőkészülék leolvasztásához a következő módon járjon el:

1. Vegyen ki mindent a hűtőkészülékből.
2. Ha szükséges, tegyen át mindent egy másik hűtőkészülékbe a hidegen tartás érdekében.
3. Kapcsolja ki a hűtőkészüléket.
4. Hagyja nyitva a fedelet.
5. Törölje le a kiolvadt vizet.

10.10 Az egyenáramú dugasz biztosítékának cseréje

› Cserélje ki a meghibásodott biztosítékot egy új, azonos típusú és teljesítményű biztosítékra, az ábrán látható módon:



10.11 A világítás nyomtatott áramkörének cseréje

FIGYELEM! Károsodás veszélye
A veszélyek elkerülése érdekében csak a gyártó, a szerviz vagy hasonló képesítéssel rendelkező szolgáltató cserélheti ki az izzót.

11 Tisztítás és karbantartás



VIGYÁZAT! Áramütés miatti veszély
A tisztítási vagy karbantartási munkák előtt győződjön meg arról, hogy a hűtőberendezés le van választva a tápellátásról.



FIGYELEM! Károsodás veszélye
> Soha ne tisztítsa a hűtőkészüléket csapvíz alatt vagy mosogatóvízben.
> A tisztításhoz ne használjon dörzsölő hatású tisztítószereket vagy kemény tárgyakat.

> Alkalmanként tisztítsa meg a készülék belsejét és külsejét nedves kendővel.
> Biztosítsa, hogy a hűtőkészülék szellőzőnyílásai por- és szennyeződésmentesek legyenek, így az üzem közben keletkező hő távozhat és a hűtőláda nem károsodik.

12 Hibaelhárítás

Hiba	Lehetséges ok	Megoldási javaslat
Egyenáramú csatlakozóaljzatról való üzemeltetéskor: A készülék nem működik, a LED nem világít.	A jármű egyenáramú csatlakozóaljzatában nincs feszültség.	Győződjön meg arról, hogy a gyújtás be van kapcsolva, és a jármű biztosít áramellátást az egyenáramú csatlakozóaljzat számára.
A készülék nem hűt (a dugasz csatlakoztatva van, a **POWER** LED-visszajelző narancssárgán villog)	A kompresszor meghibásodott.	Vegye fel a kapcsolatot a hivatalos szervizzel.
A készülék nem hűt (a dugasz csatlakoztatva van, az **ERROR** LED-visszajelző világít)	Az akkumulátorfeszültség túl alacsony.	Ellenőrizze és szükség esetén töltse fel az akkumulátort.
Egyenáramú csatlakozóaljzatról való üzemeltetéskor: A készülék nem működik, a POWER LED nem világít (a gyújtás be van kapcsolva)	Elszennyeződött az egyenáramú kimenet. Emiatt rossz az elektromos érintkezés.	> Ha a készülék dugasza nagyon felmelegszik az egyenáramú kimenetben, akkor vagy az egyenáramú kimenetet kell megtisztítani, vagy a dugasz esetlegesen van hibásan összeszerelve.
	Kiégett az egyenáramú dugasz biztosítéka.	> Cserélje ki az egyenáramú dugasz hibás biztosítékát, lásd: Az egyenáramú dugasz biztosítékának cseréje 273. oldal .
	Kiégett a készülék egyenáramú biztosítéka.	> Vegye fel a kapcsolatot a hivatalos szervizzel.
	Kiégett a jármű biztosítéka.	> Cserélje ki a jármű egyenáramú kimenetének biztosítékát. Tekintse meg a jármű használati útmutatóját.
Az **ERROR** LED-visszajelző ismétlődően 3 alkalommal felvillan 2 min nél hosszabb ideig.	A hűtőkészülék meghibásodott.	Vizsgáltassa meg a terméket egy hivatalos szervizközponttal. Vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálattal: dometic.com/support

13 Garancia

A termékre a törvény szerinti garancia-időszak érvényes. Amennyiben a termék meghibásodott, lépjen kapcsolatba a gyártó helyi képviseletével (lásd: dometic.com/dealer) vagy a kereskedővel.

A javításhoz, illetve a garancia-adminisztrációhoz a következő dokumentumokat kell mellékelnie a termék beküldésekor:

- A számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát
- A reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást

Vegye figyelembe, hogy az önkezű javítás vagy a nem szakszerű javítás biztonsági következményekkel járhat, és érvényteleníthet a garanciát.

14 Ártalmatlanítás



Nem cserélhető elemeket, akkumulátorokat vagy fényforrásokat tartalmazó termékek újrahasznosítása:

- Ha a termék nem cserélhető elemeket, akkumulátorokat vagy fényforrásokat tartalmaz, azokat nem kell eltávolítani az ártalmatlanítás előtt.
- A termék végleges üzemen kívül helyezése esetén tájékozódjon a legközelebbi újrahasznosító központban vagy szakkereskedőjénél a vonatkozó ártalmatlanítási előírásokról.



Csomagolóanyagok újrahasznosítása: A csomagolóanyagot lehetőség szerint a megfelelő szelektív hulladékgyűjtő tartályokba kell helyezni.

15 Műszaki adatok



MEGJEGYZÉS Előfordulhat, hogy a "Hűtési teljesítmény" rész alatt szereplő minimális hőmérséklet nem érhető el, ha a környezeti hőmérséklet 32 °C vagy 43 °C fölött van.

A hűtőkészülékek a modelltől függően R134a vagy R600a hűtőközeggel üzemelnek. A felhasznált hűtőközegre vonatkozóan olvassa el a típuscímkét.

	CDF2 36 (cikksz.: 97000150884)	CDF2 36 (cikksz.: 9600028780)
Teljes térfogat	31 L	
Feszültség	12 / 24 V⎓	
Névleges áram		
12 V⎓	7 A	7 A
24 V⎓	3 A	3 A
Áramellátás bemenet	48 W	40 W
Hűtési teljesítmény	–15 °C … 10 °C	
Klímaosztály	N, T	N
Környezeti hőmérséklet	16 °C … 43 °C	16 °C … 32 °C
Hűtőközeg	R600a	R134a
Hűtőközeg mennyisége	14 g	38 g
Globális felmelegedési potenciál (GWP)	0	1430

	CDF2 36 (cikksz.: 97000150884)	CDF2 36 (cikksz.: 9600028780)
Méretek (szé x mé x ma)	564 × 340 × 398 mm	
Súly	10,7 kg	10,5 kg
Vizsgálatok/tanúsítványok		

Az R134a hűtőközeggel üzemelő modellekre vonatkozóan: Fluorozott üvegházhatású gázokat tartalmaz.

A hűtőegység hermetikusan le van zárva.

عربي

1 ملاحظات هامة 277
2 شرح الرموز 277
3 إرشادات السلامة 278
4 شرح الرموز الموجودة على الجهاز 279
5 محتويات التسليم 280
6 الاستخدام المقصود 280
7 الوصف الفني 281
8 قبل أول استخدام 283
9 توصيل جهاز التبريد 284
10 الاستخدام 284
11 التنظيف والعناية 293
12 استكشاف الأخطاء وإصلاحها 294
13 الضمان 294
14 التخلص من الجهاز 295
15 البيانات الفنية 295

1 ملاحظات هامة

يُرجى قراءة هذه التعليمات، والإرشادات، والتحذيرات الواردة في دليل المنتج المشار إليه واتباعها بعناية للتأكد من تركيب المنتج، واستخدامه، وصيانته بشكلٍ صحيحٍ في كل الأوقات. يجب أن تظل هذه التعليمات مع هذا المنتج.

باستخدام هذا المنتج، فإنك تؤكد بمقتضى ذلك أنك قد قرأت إخلاء المسؤولية المشار إليها، وكافة التعليمات، والإرشادات، والتحذيرات بعناية وأنك تفهم الشروط والأحكام وتوافق على الالتزام بها على النحو المنصوص عليه هنا. كما توافق على استخدام هذا المنتج فقط للغرض والاستعمال المقصود. وفقًا للتعليمات، والإرشادات، والتحذيرات على النحو المنصوص عليه في دليل المنتج المشار إليه وكذلك وفقًا لكل القوانين واللوائح المعمول بها. قد يؤدي عدم قراءة التعليمات والتحذيرات المنصوص عليها في هذه الوثيقة واتباعها إلى حدوث إصابة لك وللآخرين أو تلف منتجك أو تلف الممتلكات الأخرى الموجودة بالقرب منه. قد يخضع دليل المنتج المشار إليه، بما فيه من تعليمات وإرشادات وتحذيرات، والوثائق ذات الصلة للتغيير والتحديث. للحصول على أحدث معلومات عن المنتج، تُرجى زيارة documents.dometic.com.

2 شرح الرموز

ستحدد كلمة الإشارة رسائل السلامة ورسائل تلف الممتلكات، وستشير أيضًا إلى درجة أو مستوى شدة الخطر.



خطر!
تشير إلى وجود وضع خطير إذا لم يتم تجنبه، سيؤدي إلى الوفاة أو حدوث إصابة خطيرة.



تنبيه!
تشير إلى وجود وضع خطير إذا لم يتم تجنبه، يمكن أن يؤدي إلى الوفاة أو حدوث إصابة خطيرة.



احتراس!
تشير إلى وجود وضع خطير إذا لم يتم تجنبه، يمكن أن يؤدي إلى حدوث إصابات بسيطة أو متوسطة.



تحذير!
تشير إلى وجود وضع إذا لم يتم تجنبه، يمكن أن يؤدي إلى حدوث تلف الممتلكات.

3 إرشادات السلامة

تنبيه! خطر الانفجار
تجنب التخزين داخل جهاز التبريد مواد قابلة للانفجار، مثل البخاخات التي تحتوي على وقود قابل للاشتعال.

تنبيه! خطر التعرض إلى الصعق الكهربائي
> تجنب تشغيل جهاز التبريد في حالة وجود عيوب واضحة به.
> في حالة تلف كابل الطاقة الخاص بجهاز التبريد، فيجب استبداله بكابل طاقة جديد مناسب أو بمجموعة متوفرة من الشركة المصنعة أو وكيل خدمتها لتجنب مخاطر السلامة.
> ينبغي تجنب إجراء إصلاحات بجهاز التبريد هذا إلا على يد أشخاص مؤهلين. يمكن أن تؤدي الإصلاحات غير السليمة إلى حدوث مخاطر بالغة.
> قم بتوصيل الجهاز بالمقبس الذي يضمن اتصال مناسبا خاصة عندما يحتاج الجهاز إلى التأريض.

تنبيه! خطر نشوب الحريق
> عند وضع جهاز التبريد، احرص على أن يكون سلك الإمداد بالطاقة غير عالق أو تالف.
> لا تضع المقبس متعدد المنافذ المتنقل أو مغذيات القدرة الكهربائية المتنقلة في خلفية الجهاز.
> في حالة حدوث أي تلف في دائرة التبريد:
- أبق جهاز التبريد بعيدًا عن ألسنة اللهب المكشوف ومصادر الاشتعال المحتملة.
- قم بتهوية الغرفة جيدًا.
- قم بإيقاف تشغيل جهاز التبريد.

> لأجهزة التبريد المزودة بمادة تبريد قابلة للاشتعال: تحتوي دائرة جهاز التبريد على كمية صغيرة من مادة تبريد صديقة للبيئة ولكنها قابلة للاشتعال. لا تتلف طبقة الأوزون ولا يزيد من تأثير الاحتباس الحراري. قد تشتعل أي مادة تبريد متسربة.
> احرص على عدم وجود أي عوائق أمام فتحات التهوية في غطاء الجهاز أو في التركيبات.
> لا تستخدم أي قطع ميكانيكية أو وسائل أخرى للتسريع من عملية إذابة الثلج، ما لم يوصى بهذا من قبل الشركة المصنعة من أجل هذا الغرض.
> لا تفتح أو تتلف دائرة المبرد.
> لا تستخدم أي أجهزة كهربائية داخل جهاز التبريد، إلا إذا أشارت الشركة المصنعة باستخدامها لهذا الغرض.

تنبيه! المخاطر الصحية
> يمكن للأطفال من عمر 8 سنوات فأكثر والأشخاص الذين يعانون من إعاقة جسدية أو حسية أو عقلية أو الذين يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة استخدام جهاز التبريد هذا بشرط الإشراف عليهم وإعطائهم التعليمات المتعلقة باستخدام جهاز التبريد بطريقة آمنة وإفهامهم المخاطر التي تنطوي عليه.
> يُسمح للأطفال من عمر 3 إلى 8 سنوات بتعبئة أجهزة التبريد وتفريغها.
> يجب الإشراف على الأطفال للتأكد من عدم لعبهم بالجهاز.
> لا يُسمح بالقيام بأعمال التنظيف والصيانة الخاصة بالمستخدم من قبل الأطفال غير الخاضعين للإشراف.

احتراس! خطر التعرض إلى الصعق الكهربائي
> تأكد قبل بدء التشغيل من جفاف جهاز التبريد وخط مصدر الطاقة والقابس.
> افصل جهاز التبريد عن مصدر الطاقة
- قبل كل تنظيف وصيانة
- بعد كل استخدام

احتراس! المخاطر الصحية
> لتجنب تلوث الطعام، اتبع التعليمات التالية:
- تحقق مما إذا كانت قدرة التبريد مناسبة لتخزين الطعام المُراد تبريده.
- لا يمكن حفظ الأطعمة إلا في عبواتها الأصلية أو في حاويات مناسبة.
- يمكن أن يؤدي فتح جهاز التبريد لفترات طويلة من الوقت إلى زيادة درجة حرارة أقسام الجهاز بصورة كبيرة.

- قم بانتظام بتنظيف الأسطح التي تلامس الأطعمة وأنظمة التصريف التي يمكن الوصول إليها.

> إذا تُرك جهاز التبريد فارغًا لفترات طويلة:

- قم بإيقاف تشغيل جهاز التبريد.
- أذب الثلج المتكون في جهاز التبريد.
- نظِّف جهاز التبريد وجففه.
- اترك الغطاء مفتوحًا لمنع تكوّن العفن داخل جهاز التبريد.

تحذير! خطر التلف

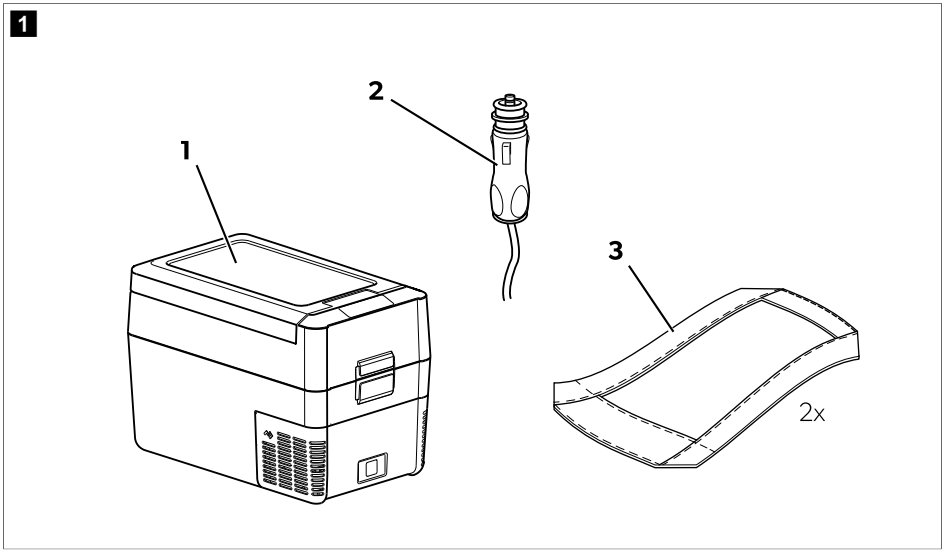
> يرجى التحقق من تطابق مواصفات الجهد الكهربائي الواردة بملصق الطراز مع نظيرتها الخاصة بمصدر الطاقة.
> قم فقط بتوصيل جهاز التبريد بمصدر تيار مستمر DC في السيارة باستخدام كابل توصيل تيار مستمر DC.
> تجنب مطلقًا فصل القابس من المقبس عن طريق شده من كابل الطاقة.
> افصل جهاز التبريد والأجهزة الأخرى المستهلكة للطاقة من البطارية قبل توصيل جهاز شحن سريع.
> افصل جهاز التبريد أو قم بإيقافه عند إيقاف تشغيل المحرك. وخلاف ذلك سوف تفرغ البطارية.
> يعتبر جهاز التبريد غير مناسب لنقل مواد كاوية أو مواد تحتوي على مذيبات.
> لا تضع جهاز التبريد بالقرب من ألسنة اللهب المكشوفة أو مصادر حرارة أخرى (المدافئ، أو أشعة الشمس المباشرة، أو مواقد الغاز، أو ما إلى ذلك).
> **خطر ارتفاع درجة الحرارة!** تأكد دائمًا من وجود مساحة لا تقل عن 50 مم للتهوية على كل الجوانب المحيطة بجهاز التبريد. احرص على عدم وجود أي أجسام في هذه المنطقة يمكن أن تعيق وصول الهواء إلى مكونات التبريد. لا تستخدم أو تخزن جهاز التبريد في أماكن مغلقة أو من دون تهوية أو الحد الأدنى منها.
> تجنب ملء الحاوية الداخلية بأي سوائل أو ثلج.
> تجنب مطلقًا غمر جهاز التبريد في الماء.
> احرص على حماية جهاز التبريد والكابلات من الحرارة والرطوبة.
> ويجب ألا يُعرض جهاز التبريد للمطر.

4 شرح الرموز الموجودة على الجهاز



تحذير! مخاطر حدوث الحرائق / المواد القابلة للاشتعال

5 محتويات التسليم



العنصر في شكل 1 بالصفحة 280	الوصف	الكمية
1	جهاز التبريد	1
2	كابل التوصيل لتوصيل التيار المستمر	1
3	مقبض	2

6 الاستخدام المقصود

جهاز التبريد مخصص للتبريد والتجميد العميق للمواد الغذائية.

صُمم جهاز التبريد هذا ليتم تشغيله بمصدر تيار مستمر DC داخل سيارة أو قارب أو من بطارية تيار مستمر DC مساعدة.

إن جهاز التبريد مُصمَّم ليُستخدم في المنزل وفي استخدامات أخرى مماثلة مثل:

- المطابخ داخل المتاجر والمكاتب وبيئات العمل الأخرى
- البيوت الريفية
- العملاء في الفنادق والنزل وغيرها من البيئات السكنية الأخرى
- البيئات التي توفر سريرًا وإفطارًا
- في خدمات توريد الطعام وفي استخدامات مشابهة غير متعلقة بالبيع بالتجزئة

جهاز التبريد مناسب للأغراض التالية:

- للاستخدام في السيارات
- للاستخدام في المخيمات
- الاستخدام على متن قوارب

جهاز التبريد **غير** مناسب للأغراض التالية:

- تخزين المواد الكيميائية المسببة للتآكل أو الحارقة أو المحتوية على مذيبات

إن جهاز التبريد هذا غير مخصص للاستخدام كجهاز مدمج.

هذا المنتج مناسب للغرض المقصود منه والاستخدامات التي تتوافق مع هذه التعليمات فقط.

يوفر دليل التشغيل هذا المعلومات الضرورية للتركيب و/أو التشغيل الصحيح للمنتج. سيؤدي سوء التركيب و/أو التشغيل أو الصيانة غير الصحيحين إلى الحصول على أداء غير مرضٍ وعطل محتمل.

لا تتحمل الشركة المصنعة أي مسؤولية عن أي ضرر أو تلف بالمنتج ناتج من:

- عملية تركيب أو تجميع أو توصيل غير صحيحة بما في ذلك الجهد الزائد
- صيانة غير صحيحة أو استخدام قطع غيار غير أصلية وغير مقدمة من الشركة المصنعة
- إجراء تعديلات على المنتَج من دون حصول على إذن صريح من الشركة المصنعة
- الاستخدام في أغراض أخرى خلاف الأغراض الموضحة في هذا الدليل

تحتفظ شركة Dometic بالحق في تغيير شكل المنتج ومواصفاته.

7 الوصف الفني

يمكن لجهاز التبريد توفير التبريد والتجميد العميق للمواد الغذائية. إن دائرة سائل التبريد الخالية من مادة CFC لا تحتاج إلى صيانة وهي مزودة بمكثف لعملية التبريد. يضمن العزل الفعال والمكثف القوي توفير تبريد كافي وسريع.

جهاز التبريد هو جهاز متنقل.

يمكن أن يتحمل جهاز التبريد ميلًا بمقدار 30 درجة درجة لفترة قصيرة، على متن قوارب على سبيل المثال.

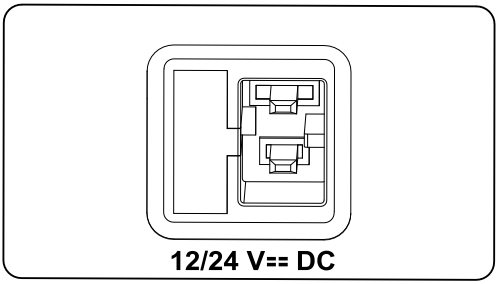
7.1 مجموعة الوظائف

- مراقب بطارية بثلاثة مستويات لحماية بطارية السيارة: يتم إيقاف تشغيل جهاز التبريد تلقائيًا عند انخفاض جهد البطارية
- شاشة مزودة بمقياس درجة الحرارة حيث تعرض بالدرجة المئوية وبالفهرنهايت
- إعداد درجة الحرارة باستخدام زرَين على مراحل تبلغ 1 درجة مئوية (1 درجة فهرنهايت)
- خاصية تعتيم الشاشة مزودة بـ 3 مستويات لدرجة السطوع
- مقابض مدمجة
- تثبيت بحزام أمان المقعد

7.2 عناصر التشغيل والعرض

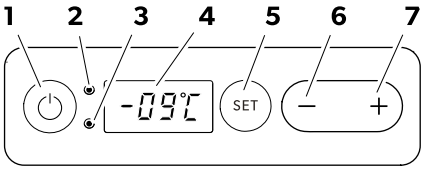
مقبس التوصيل:

2



لوحة التشغيل:

3



العنصر في شكل 3 بالصفحة 282	الوصف	الشرح	
1	زر ⏻	يقوم بتشغيل جهاز التبريد أو إيقاف تشغيله عند الضغط عليه لمدة تصل إلى 1 ... 2 ثوانٍ .	
2	مؤشر POWER LED	مؤشر الحالة:	
		يضيء باللون الأخضر	عند تشغيل المكثف
		يضيء باللون البرتقالي	عند توقف المكثف عن التشغيل
		يومض باللون البرتقالي	عند توقف الشاشة أوتوماتيكيًا عن التشغيل بسبب انخفاض جهد البطارية
3	مؤشر ERROR LED	يومض باللون الأحمر	الإشارة إلى خطأ يمنع جهاز التبريد من التشغيل (راجع)
4	شاشة العرض		عرض المعلومات

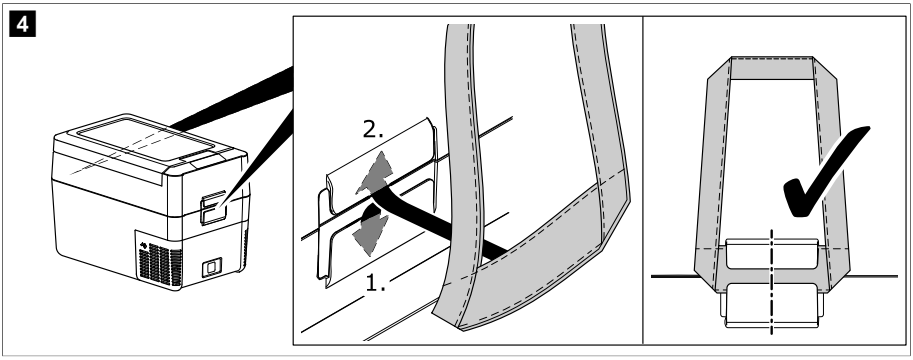
العنصر في شكل 3 بالصفحة 282	الوصف	الشرح
5	زر SET	يحدد وضع الإدخال: • ضبط درجة الحرارة • ضبط شاشة عرض تُظهر الدرجة المئوية أو الفهرنهايت • ضبط مراقب البطارية • ضبط درجة سطوع الشاشة
6	زر –	تقليل قيمة الإعداد عند الضغط عليه مرة واحدة
7	زر +	زيادة قيمة الإعداد عند الضغط عليه مرة واحدة

8 قبل أول استخدام

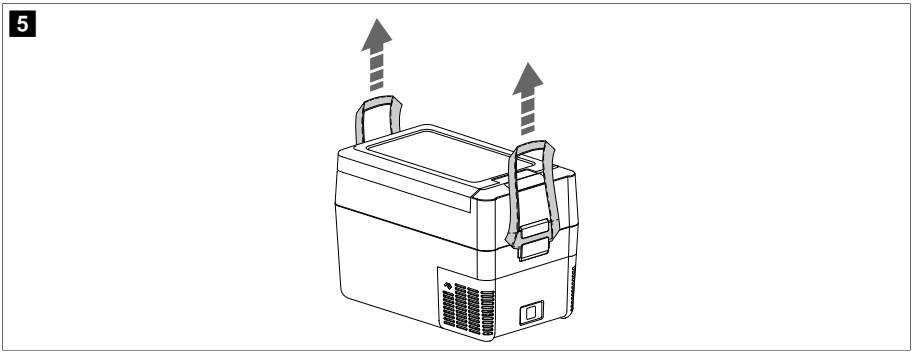
قبل بدء تشغيل جهاز التبريد للمرة الأولى، نظّفه من الداخل والخارج باستخدام قطعة قماش مبللة لأسباب صحية (راجع أيضًا فتح الغطاء أو إزالته بالصفحة 285 والتنظيف والعناية بالصفحة 293).

8.1 تركيب المقبضَين

1. ركّب المقبضَين كما هو موضح.



2. احمل دائمًا جهاز التبريد باستخدام المقبضَين كما هو موضح.

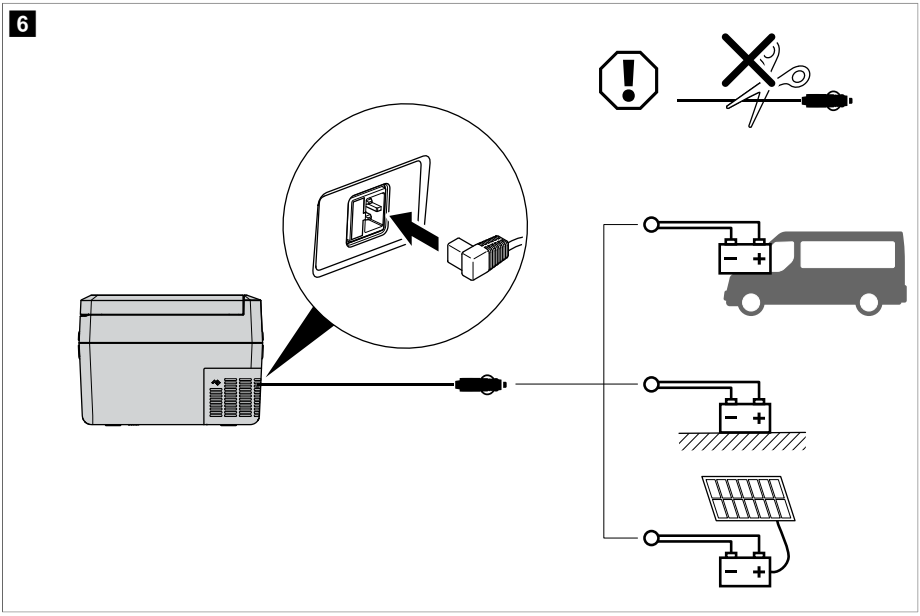


9 توصيل جهاز التبريد

تحذير! خطر التلف

بغرض حماية الجهاز، فإن كابل التيار المستمر المتوفر مع الجهاز يحتوي على مصهر داخل القابس. **لا** تقم بإزالة قابس التيار المستمر المزود بمصهر. لا تستخدم سوى كابل التيار المستمر المتوفر مع الجهاز.

> قم بتوصيل الجهاز بمصدر التيار المستمر كما هو موضح.



10 الاستخدام

لتجنب إهدار الأطعمة، عليك مراعاة التالي:

- حافظ قدر الإمكان على أدنى مستوى لتقلب درجة الحرارة.
- قم بتخزين المواد الغذائية بطريقة تسمح للهواء بالدوران بشكل جيد.
- إن أمكن، اضبط درجة الحرارة حسب كمية المواد الغذائية ونوعها.
- إذا كان جهاز التبريد يحتوي على عدة مخازن، فخزّن المواد الغذائية المختلفة في المخزن الذي يتمتع بدرجة الحرارة المناسبة.
- يمكن أن تُصدِر المواد الغذائية روائح أو تمتصها. يجب دائماً تخزين المواد الغذائية مغطاة أو في حاويات/زجاجات مغلقة.

10.1 توفير الطاقة

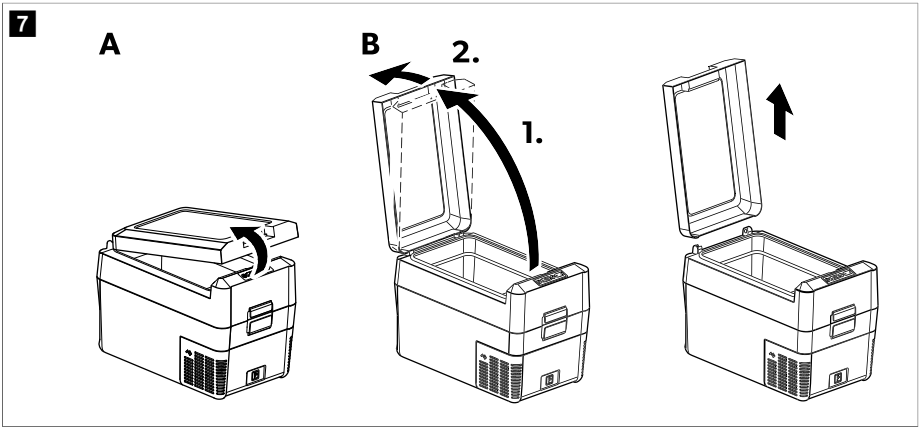
> اختر موقعاً جيد التهوية بعيدًا عن أشعة الشمس المباشرة.
> اترك الطعام الدافئ حتى يبرد أولًا قبل وضعه في جهاز التبريد للحفاظ عليه باردًا.
> لا تفتح جهاز التبريد بشكل متكرر أكثر من اللازم.
> لا تترك جهاز التبريد مفتوحاً لفترة أطول من اللازم.
> في حال كان جهاز التبريد يحتوي على سلة: للحصول على استهلاك طاقة أمثل، ضع السلة مثلما كانت عليه عند التسليم.
> تأكد بشكل منتظم من أن الغطاء لا يزال محكمًا بشكل مناسب.

› تجنب استخدام درجات الحرارة المنخفضة بدون داع.

10.2 فتح الغطاء أو إزالته

› لفتح الغطاء أو إزالته، اتبع الخطوات التالية:

7



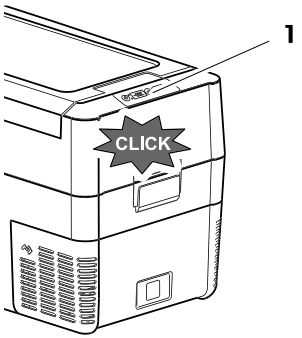
10.3 استخدام جهاز التبريد

تحذير! خطر ارتفاع درجة الحرارة
تأكد من توافر تهوية كافية طوال الوقت لتنفيس الحرارة الناتجة أثناء التشغيل. تأكد من عدم تغطية فتحات التهوية. تأكد من ابتعاد جهاز التبريد بشكل كافٍ من الجدران والأجسام الأخرى حتى يتسنى تدوير الهواء.

تحذير! خطر التعرض للتلف الناجم عن الانخفاض الشديد في درجة الحرارة
تأكد أن المنتجات داخل جهاز التبريد هي فقط تلك المنتجات المراد تبريدها عند درجة الحرارة المحددة.

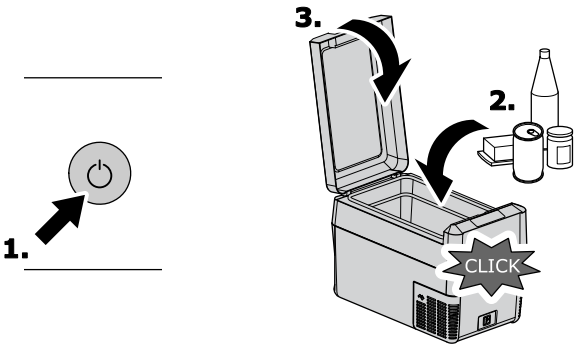
› يمكنك قفل غطاء جهاز التبريد أو إلغاء قفله:

8



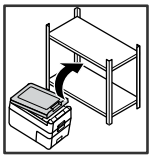
> تشغيل جهاز التبريد:

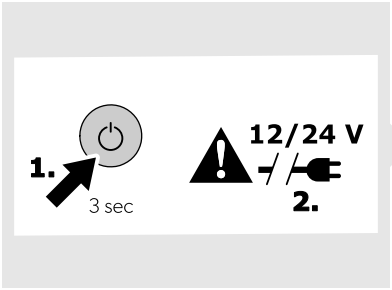
9

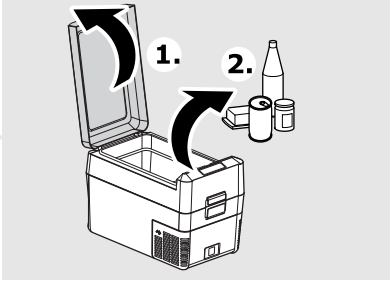


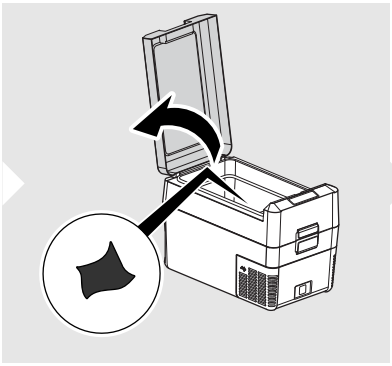
> إيقاف تشغيل جهاز التبريد:

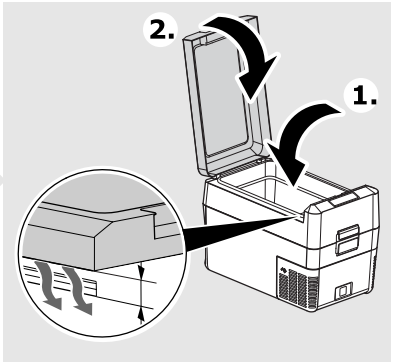
10





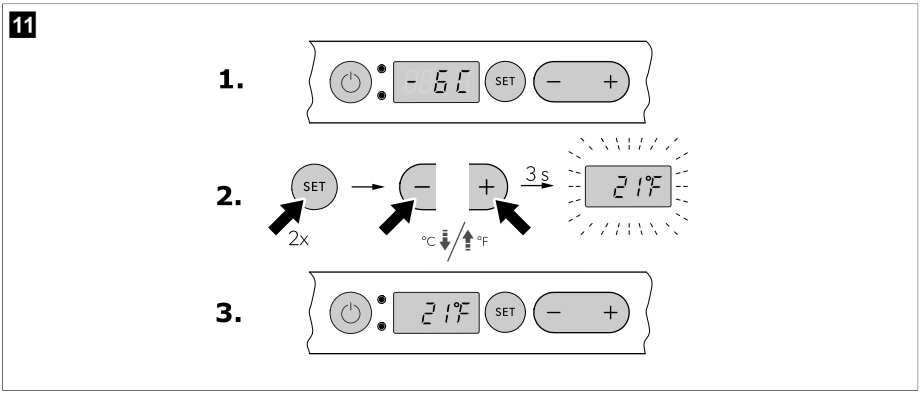






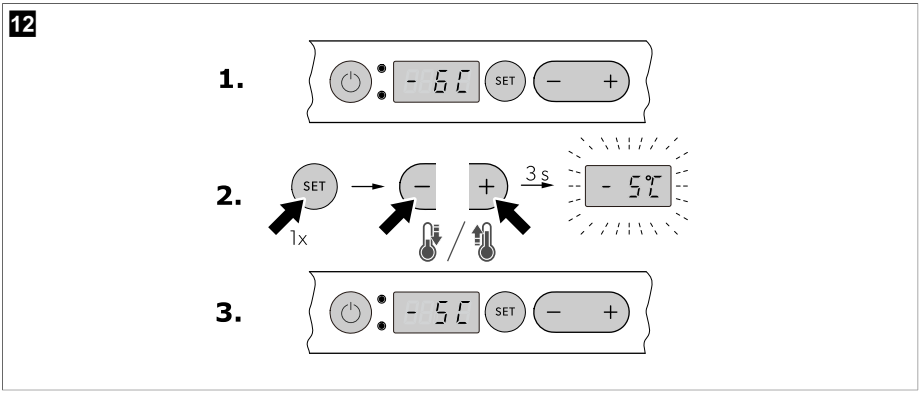
10.4 اختيار وحدة درجة الحرارة

> تحديد وحدة درجة الحرارة كما هو موضح:



10.5 ضبط درجة الحرارة

> ضبط درجة الحرارة كما هو موضح:



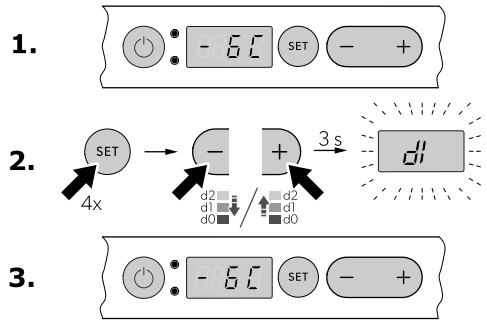
10.6 ضبط درجة سطوع الشاشة

ملاحظة!

- إن إعداد المصنع لدرجة سطوع شاشة العرض هو **d0** (افتراضي).
- أثناء حدوث عطل، يتغيّر إعداد درجة سطوع شاشة العرض إلى **d0**. بعد استكشاف الأخطاء وإصلاحها، تعود درجة سطوع الشاشة إلى الإعداد الذي تم اختياره مسبقًا.

› ضبط درجة سطوع شاشة العرض كما هو موضح:

13



10.7 ضبط مراقب البطارية

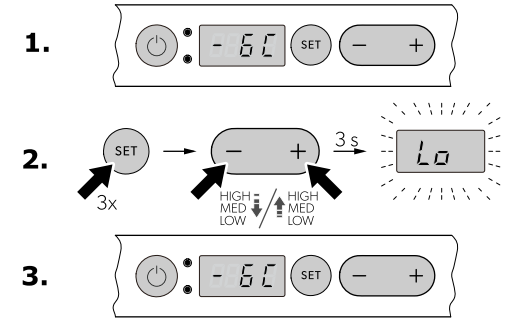
تحذير! خطر التلف
في حالة التوقف عن التشغيل بسبب مراقب البطارية، لن تصبح البطارية مشحونة بالكامل. تجنب إعادة بدء التشغيل بشكل متكرر أو تشغيل مستهلكات التيار دون مراحل شحن طويلة. تأكد من إعادة شحن البطارية.

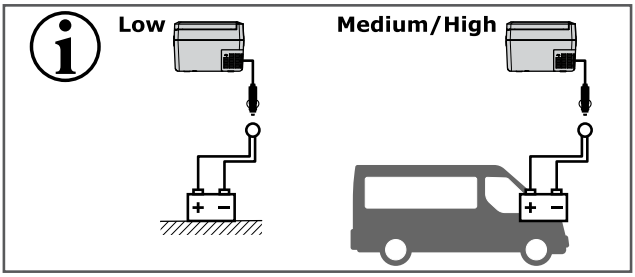
ملاحظة! عند إمداد جهاز التبريد بالطاقة من بطارية بدء التشغيل، حدد وضع مراقب البطارية على **HIGH** (مرتفع). إذا كان جهاز التبريد متصلًا ببطارية إمداد، فإن وضع مراقب البطارية **LOW** (منخفض) سيفي بالغرض.

في وضع **HIGH**، يستجيب مراقب البطارية أسرع من مستويَي **LOW** و**MED** (راجع الجدول في شكل 14 بالصفحة 290).

› ضبط مراقب البطارية كما هو موضح:

14





		Low	Medium	High
12 V	OFF	10.1 V	11.2 V	11.8 V
	ON	11.4 V	12.2 V	12.6 V
24 V	OFF	21.5 V	24.1 V	24.6 V
	ON	23.0 V	25.3 V	26.2 V

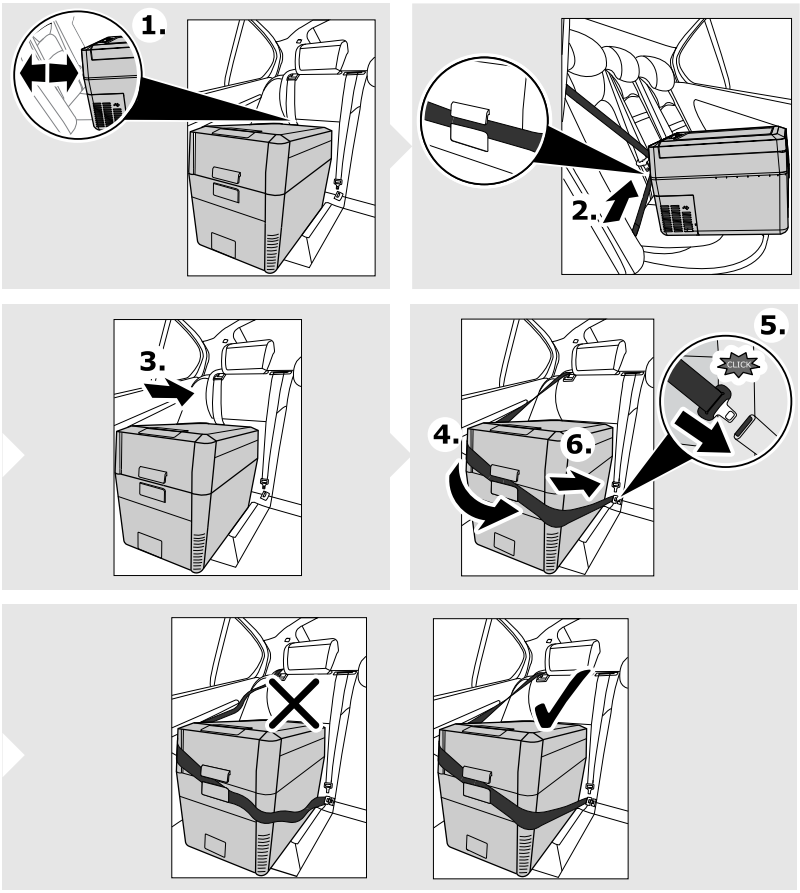
10.8 إصلاح جهاز التبريد أثناء النقل

تنبيه! خطر حدوث إصابات
تأكد من تثبيت جهاز التبريد بشكل صحيح. وخلاف ذلك، يمكن أن يتحرك من مكانه ويتسبب بإصابات خطيرة للركاب عند حدوث فرملة قوية.

عند نقل جهاز التبريد في سيارة، يمكنك تثبيت الجهاز باستخدام حزام أمان المقعد أو باستخدام مشدّات الأمتعة ليبقى الجهاز في مكانه.

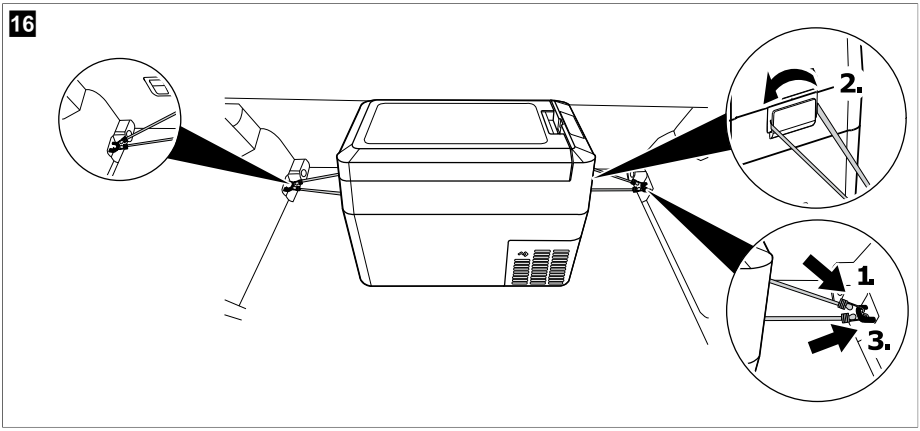
> عند التثبيت باستخدام **حزام أمان المقعد**، اتبع الخطوات التالية:

15



› عند التثبيت باستخدام **مشدّات الأمتعة**، اتبع الخطوات التالية:

16



10.9 إذابة الثلج المتكون في جهاز التبريد

قد تتسبب الرطوبة في تكوّن ثلج في الجزء الداخلي من صندوق التبريد أو على المبخرات. يقلل هذا من قدرة التبريد.

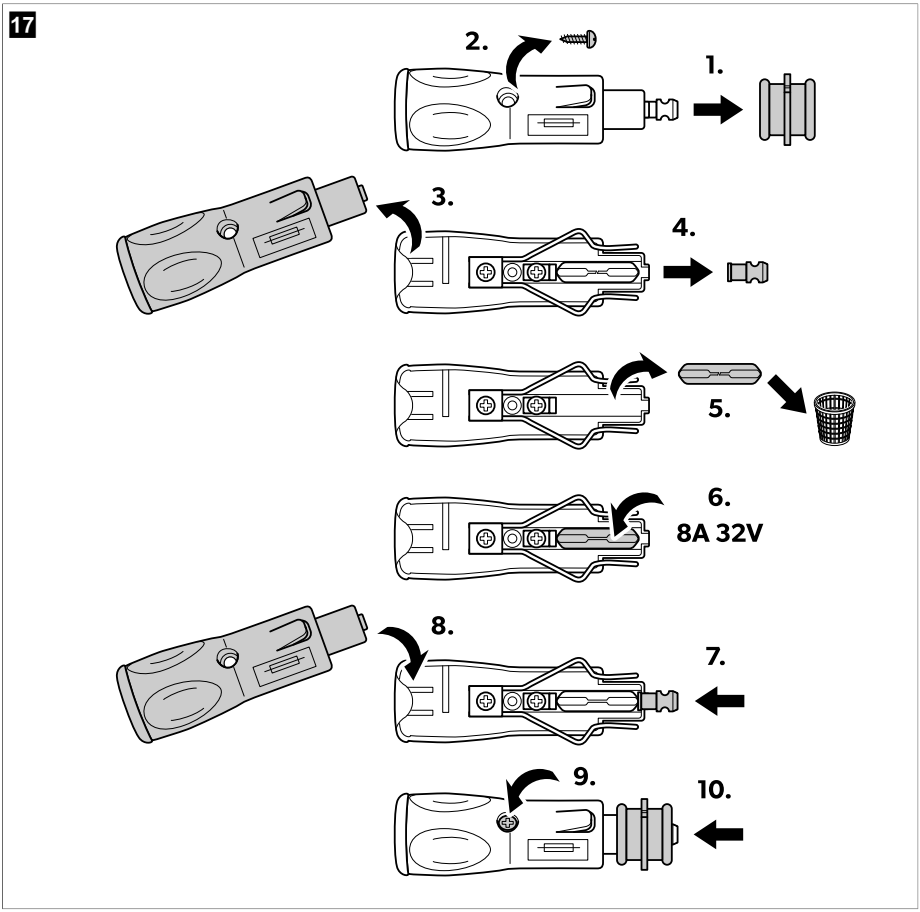
تحذير! خطر التلف
لا تستخدم أبدًا أدوات صلبة أو مدببة لإزالة الثلج أو لفك الأشياء المتجمدة في مكانها.

لإذابة الثلج المتكون في جهاز التبريد، تابع على النحو التالي:

1. أزل محتويات جهاز التبريد.
2. إذا اقتضى الأمر، فضع المحتويات في جهاز تبريد آخر للحفاظ على برودتها.
3. قم بإيقاف تشغيل جهاز التبريد.
4. اترك الغطاء مفتوحًا.
5. جفف الماء المذاب.

10.10 استبدال مصهر قابس التيار المستمر

> استبدل المصهر التالف بمصهر جديد من النوع والفئة نفسيهما كما هو موضح:



10.11 استبدال لوحة الدائرة الإلكترونية المطبوعة الخاصة بالضوء

تحذير! خطر التلف
يمكن استبدال المصباح من قِبل الشركة المُصنِّعة أو من قِبل وكيل الخدمة أو شخص على نفس مستوى الكفاءة فقط، وذلك لتجنب الخطر.

11 التنظيف والعناية

احتراس! خطر التعرض إلى الصعق الكهربائي
تأكد من فصل جهاز التبريد عن مصدر الإمداد بالطاقة قبل إجراء أي أعمال تنظيف أو صيانة.



تحذير! خطر التلف

- تجنب مطلقًا تنظيف جهاز التبريد تحت الماء الجاري أو في ماء الشطف.
- لا تستخدم مواد تنظيف كاشطة أو أجسامًا صلبة في أثناء التنظيف.

- نظِّف الجهاز من الداخل والخارج بقطعة قماش مبللة من حين لآخر.
- تأكد من أن فتحات دخول وخروج الهواء في جهاز التبريد خالية من أي أتربة وأوساخ، حتى يتسنى تصريف الحرارة ولا يتعرض جهاز التبريد للتلف.

12 استكشاف الأخطاء وإصلاحها

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
عند التشغيل من منفذ طاقة التيار المستمر: لا يقوم الجهاز بوظيفته، ولا يضيء مؤشر LED.	ما من جهد يتدفق من منفذ طاقة التيار المستمر في سيارتك.	تأكد من تشغيل الإشعال وتزويد السيارة بالتيار إلى منفذ طاقة التيار المستمر.
لا يقوم الجهاز بالتبريد (القابس موصل، ومؤشر LED الخاص بـ **POWER** يومض باللون البرتقالي)	المكثف تالف.	اتصل بوكيل الخدمة المعتمد.
لا يقوم الجهاز بالتبريد (القابس موصل، ومؤشر LED الخاص بـ **ERROR** مضيء)	جهد البطارية منخفض للغاية.	تحقق من البطارية واشحنها إذا لزم الأمر.
عند التشغيل من منفذ طاقة التيار المستمر: لا يقوم الجهاز بوظيفته، ولا يضيء مؤشر LED الخاص بـ POWER (الإشعال مضيء)	منفذ التيار المستمر متسخ. يؤدي هذا إلى ضعف الاتصال الكهربائي.	> إذا أصبح قابس الجهاز دافئا جدا في منفذ التيار المستمر، فإما أن يجب تنظيف منفذ التيار المستمر أو أن القابس لم يتم تجميعه بشكل صحيح.
	انفجر مصهر التيار المستمر.	> استبدل المصهر التالف في قابس التيار المستمر، راجع استبدال مصهر قابس التيار المستمر بالصفحة 293.
	انفجر مصهر التيار المستمر للجهاز.	> اتصل بوكيل الخدمة المعتمد.
	انفجر مصهر السيارة.	> استبدل مصهر منفذ التيار المستمر الخاص بالسيارة. ارجع إلى دليل التشغيل الخاص بسيارتك.
يومض مؤشر LED الخاص بـ **ERROR** باستمرار 3 مرات لأكثر من 2 دقائق	جهاز التبريد تالف.	يلزم توفير فحص من مركز إصلاحات معتمد. الاتصال بالدعم: dometic.com/support

13 الضمان

يتم تطبيق فترة الضمان القانونية. إذا كان المنتج تالفًا، يُرجى الاتصال بفرع الشركة المصنعة في بلدك (راجع dometic.com/dealer) أو بائع التجزئة لديك.

لتنفيذ إجراءات الإصلاح والضمان، يُرجى إرفاق المستندات التالية مع الجهاز:

- نسخة من الفاتورة مع تاريخ الشراء
- سبب الشكوى أو وصف للعطل

عليك الحذر من أن الإصلاح الذاتي أو غير الاحترافي قد يؤدي إلى عواقب تتعلق بالسلامة وإلغاء الضمان.

14 التخلص من الجهاز



إعادة تدوير المنتجات المزودة ببطاريات غير قابلة للاستبدال أو ببطاريات قابلة لإعادة الشحن أو بمصادر الإضاءة:

- إذا كان المنتج يحتوي على أي بطاريات غير قابلة للاستبدال أو بطاريات قابلة لإعادة الشحن أو على مصادر الإضاءة، فلا داعي لإزالتها قبل التخلص منها.
- إذا كنت ترغب في التخلص من المنتج نهائيًا، فاطلب من مركز إعادة التدوير المحلي أو التاجر المتخصص الحصول على تفاصيل حول كيفية القيام بذلك وفقًا للوائح التخلص المعمول بها.



إعادة تدوير مواد التغليف: ضع مواد التغليف في الصناديق المناسبة الخاصة بالنفايات القابلة لإعادة التدوير قدر الإمكان.

15 البيانات الفنية



ملاحظة! قد لا يتم تحقيق الحد الأدنى لدرجة الحرارة الموضحة في "قدرة التبريد" إذا كانت درجة الحرارة المحيطة أعلى من 32 درجة مئوية أو 43 درجة مئوية على التوالي.

يستخدم جهاز التبريد R134a أو R600a كمادة تبريد وفقًا للنموذج. راجع ملصق الطراز الخاصة بمادة التبريد المستخدمة.

	36 CDF2 (المرجع رقم 97000150884)	**36 CDF2 (المرجع رقم 9600028780)**
الحجم الكلي	31 لتر	
الجهد الكهربائي	12 / 24 فولت⎓	
التيار المقدر		
12 فولت⎓	7 أمبير	7 أمبير
24 فولت⎓	3 أمبير	3 أمبير
مدخل الطاقة	48 وات	40 وات
قدرة التبريد	15– درجة مئوية ... 10 درجة مئوية	
فئة المناخ	T، N	N
درجة الحرارة المحيطة	16 درجة مئوية ... 43 درجة مئوية	16 درجة مئوية ... 32 درجة مئوية
مادة التبريد	R600a	R134a
كمية المبردات	14 غ	38 غ
احتمال التسبب في الاحتباس الحراري (GWP)	0	1430
الأبعاد (العرض × العمق × الارتفاع)	564 × 340 × 398 مم	
الوزن	10.7 كجم	10.5 كجم
الاختبارات/الشهادات	E24 UK CA CE	

بالنسبة إلى النماذج التي تستخدم R134a كمادة تبريد، ينطبق ما يلي: يحتوي على غازات دفيئة مفلورة.

وحدة التبريد محكمة الغلق.

DOMETIC



dometic.com

2025-05-05
4445102509

YOUR LOCAL DEALER

dometic.com/dealer

YOUR LOCAL SUPPORT

dometic.com/contact

YOUR LOCAL SALES OFFICE

dometic.com/sales-offices

A complete list of Dometic companies, which comprise the Dometic Group, can be found in the public filings of:
DOMETIC GROUP AB • Hemvärnsgatan 15 • SE-17154 Solna • Sweden